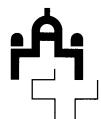


Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst

3003 Bern

Tel. 031 322 97 44

Fax 031 322 82 97

doc@pd.admin.ch

Vorschau

Perspective

Prospettiva

Ständerat

Herbstsession 2009

Conseil des Etats

Session d'automne 2009

DH 824

Stand am:

Estat au:

Stato al:

25.08.2009



Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der im Ständerat traktandierten Geschäfte.
Sie sind nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:
www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:
www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)
www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)
www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

La perspective publie les informations relatives aux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil des États.
Les objets sont classés par numéros.

Publication sur internet:
www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:
www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)
www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)
www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Bezug durch
Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

S'obtient aux
Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Table des matières par auteur

Vorlagen des Bundesrates · Objets du Conseil fédéral

Allgemeines · Divers

Departement für auswärtige Angelegenheiten · Département des affaires étrangères

09.024 Immunität der Staaten und ihres Vermögens. UNO-Übereinkommen.....	85
09.024 Immunité juridictionnelle des Etats et de leurs biens. Convention des Nations Unies	85
09.038 Operation NAVFOR Atalanta. Assistenzdienst im Ausland sowie Änderung des Militärgesetzes	98
09.038 Opération NAVFOR Atalanta. Service d'appui à l'étranger et révision de la LAAM.....	98

Departement des Innern · Département de l'intérieur

07.043 Kulturförderungsgesetz	22
07.043 Loi sur l'encouragement de la culture	22
07.072 Forschung am Menschen. Verfassungsbestimmung	28
07.072 Recherche sur l'être humain. Article constitutionnel	28
07.074 MEDIA Programm 2007-2013. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft	33
07.074 Programme MEDIA 2007-2013. Accord avec la Communauté Européenne.....	33
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung	109
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts.....	109

Justiz- und Polizeidepartement · Département de justice et police

07.061 ZGB. Register-Schuldbrief und weitere Änderungen im Sachenrecht.....	25
07.061 CC. Cédule hypothécaire de registre et autres modifications des droits réels	25
09.021 Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen. Genehmigung und Umsetzung des revidierten Lugano-Übereinkommens.....	79
09.021 Décisions en matière civile et commerciale. Approbation et mise en oeuvre de la Convention révisée de Lugano	79
09.044 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Änderung des Waffengesetzes.....	101
09.044 Développement de l'acquis de Schengen. Modification de la loi sur les armes	101

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

Département de la défense, de la protection de la population et des sports

09.020 Rüstungsprogramm 2009	78
09.020 Programme d'armement 2009	78
09.029 WEF 2010-2012 in Davos. Einsatz der Armee im Assistenzdienst	87
09.029 WEF 2010-2012 à Davos. Engagement de l'armée en service d'appui	87
09.038 Operation NAVFOR Atalanta. Assistenzdienst im Ausland sowie Änderung des Militärgesetzes	98
09.038 Opération NAVFOR Atalanta. Service d'appui à l'étranger et révision de la LAAM.....	98

Finanzdepartement - Département des finances

08.012 Nationalstrassenabgabegesetz	51
08.012 Loi relative à la vignette autoroutière	51
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative	92
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire	92
09.032 Kalte Progression bei der direkten Bundessteuer. Ausgleich der Folgen.....	95
09.032 Progression à froid pour l'impôt fédéral direct. Compensation des effets.....	95
09.045 Steuerliche Entlastung von Familien mit Kindern. Bundesgesetz.....	103
09.045 Allègements fiscaux en faveur des familles avec enfants. Loi	103

Volkswirtschaftsdepartement - Département de l'économie publique

08.036 Gegen Tierquälerei und für einen besseren Rechtsschutz der Tiere (Tierschutzanwalt-Initiative). Volksinitiative	54
08.036 Contre les mauvais traitements envers les animaux et pour une meilleure protection juridique de ces derniers (Initiative pour l'institution d'un avocat de la protection des animaux). Initiative populaire	54
08.079 Forschungsgesetz. Teilrevision	60
08.079 Loi sur la recherche. Révision partielle	60
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen	82
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement	82
09.030 Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und der Republik Kolumbien. Genehmigung.....	90
09.030 Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et la République de Colombie. Approbation	90
09.048 Güterkontrollgesetz. Änderung.....	107
09.048 Loi sur le contrôle des biens. Modification	107
09.062 Konjunkturelle Stabilisierungsmassnahmen. Befristetes Bundesgesetz	111
09.062 Mesures de stabilisation conjoncturelle. Loi fédérale limitée	111

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

08.074 Gegen masslosen Bau umwelt- und landschaftsbelastender Anlagen. Volksinitiative.....	57
08.074 Contre la création effrénée d'implantations portant atteinte au paysage et à l'environnement. Initiative populaire	57

Bundeskanzlei - Chancellerie fédérale

-

Vorlagen des Parlaments - Objets du Parlement

Allgemeines - Divers

09.015 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht 2008	76
09.015 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport 2008	76

Parlamentarische Initiativen - Initiatives parlementaires

04.444 Pa.Iv. Jutzet. Obligatorische Bedenkfrist und Artikel 111 ZGB	11
04.444 Iv.pa. Jutzet. Délai de réflexion obligatoire et article 111 CC.....	11
04.472 Pa.Iv. Darbellay. Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone.....	13
04.472 Iv.pa. Darbellay. Garde de chevaux en zone agricole	13
05.445 Pa.Iv. Studer Heiner. Verfassungsgerichtsbarkeit	16
05.445 Iv.pa. Studer Heiner. Juridiction constitutionnelle	16
06.414 Pa.Iv. Lustenberger. Änderung des Bürgerrechtsgesetzes. Fristausdehnung für die Nichtigerklärung	19
06.414 Iv.pa. Lustenberger. Loi sur la nationalité. Un délai plus long pour annuler une naturalisation	19
06.488 Pa.Iv. Hutter Markus. Keine wirkungslosen Tempolimiten auf unseren Nationalstrassen!	21
06.488 Iv.pa. Hutter Markus. Non aux limites de vitesse inopérantes sur nos routes nationales.....	21
07.492 Pa.Iv. UREK-SR. Schutz und Nutzung der Gewässer	41
07.492 Iv.pa. CEATE-CE. Protection et utilisation des eaux.....	41
08.455 Pa.Iv. Heer. Reduktion bei den Zivilschutzdienstleistungen	64
08.455 Iv.pa. Heer. Protection civile. Réduction des jours de service	64
08.515 Pa.Iv. Lombardi. Bedingter Rückzug einer Volksinitiative im Falle eines indirekten Gegenvorschlags	66
08.515 Iv.pa. Lombardi. Retrait conditionnel d'une initiative populaire en cas d'adoption d'un contre-projet indirect	66

Motionen: vom NR angenommene oder geänderte - Motions adoptées ou modifiées par le CN

07.3449 Mo. Nationalrat (Amherd). Virtueller Kindsmisbrauch im Internet. Neuer Straftatbestand.....	45
07.3449 Mo. Conseil national (Amherd). Rendre punissables les abus virtuels commis sur des enfants par le biais d'Internet.....	45
07.3539 Mo. Nationalrat (Hochreutener). Ausdehnung der Motion Schweiger 06.3884. Gewaltdarstellungen auf Handys.....	46
07.3539 Mo. Conseil national (Hochreutener). Motion Schweiger 06.3884 relative aux téléphones portables. Extension aux infractions constituant une représentation de la violence.....	46
07.3629 Mo. Nationalrat (Glanzmann). Cybercrime-Konvention	47
07.3629 Mo. Conseil national (Glanzmann). Convention sur la cybercriminalité.....	47
07.3751 Mo. Nationalrat (Büchler). Kampf dem Terrorismus.....	48
07.3751 Mo. Conseil national (Büchler). Lutte contre le terrorisme.....	48
07.3826 Mo. Nationalrat (Lang). Schaffung eines zentralen Waffenregisters	49
07.3826 Mo. Conseil national (Lang). Création d'un registre central des armes à feu	49
08.3093 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Verschwundene Armeewaffen. Massnahmenplan und Bericht.....	69
08.3093 Mo. Conseil National. (Groupe V). Disparition d'armes d'ordonnance. Plan de mesures et rapport.....	69
08.3094 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Ausschaffung von Ausländern, die sich weigern, sich zu integrieren.....	70
08.3094 Mo. Conseil national (Groupe V). Expulsion des étrangers qui refusent de s'intégrer	70
08.3247 Mo. Nationalrat (Favre Laurent). GUB/GGA-Schutz für waldwirtschaftliche Erzeugnisse	71
08.3247 Mo. Conseil national (Favre Laurent). Protection AOP/IGP des produits de la sylviculture	71
08.3747 Mo. Nationalrat (FK-NR). Standortbestimmung zu den Schutzanlagen und Schutzräumen des Bevölkerungsschutzes. Umsetzung des Berichtes	72
08.3747 Mo. Conseil national (CdF-CN). Etat des lieux concernant les constructions protégées et les abris de protection de la population. Mise en oeuvre du rapport	72

08.3854 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Für einen schlanken Staat. Steuersystem vereinfachen	73
08.3854 Mo. Conseil national (Groupe RL). Un Etat allégé par une simplification du système fiscal	73
08.3968 Mo. Nationalrat (Fraktion CEg). Stärkung von Arbeitsplätzen, KMU, Exportwirtschaft und Kaufkraft.....	74
08.3968 Mo. Conseil national (Groupe CEg). Renforcer l'emploi, les PME, l'économie d'exportation et le pouvoir d'achat	74
09.3005 Mo. Nationalrat (SPK-NR (08.468)). Gute Kenntnisse einer Landessprache und Integration als Voraussetzungen einer Einbürgerung.....	112
09.3005 Mo. Conseil national (CIP-CN (08.468)). Bonnes connaissances d'une langue nationale et intégration réussie en tant que conditions préalables à la naturalisation.....	112
09.3007 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Steuereffizienz im Gebäudesanierungsbereich.....	113
09.3007 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Efficacité fiscale dans le domaine de l'assainissement des bâtiments	113
09.3356 Mo. Nationalrat (SGK-NR). Früherkennung von Brustkrebs	114
09.3356 Mo. Conseil national (CSSS-CN). Détection précoce du cancer du sein	114
09.3357 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Vereinfachte Zertifizierung von kleinen, mit erneuerbarer Energie betriebenen Stromerzeugungsanlagen	115
09.3357 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Simplification des procédures de certification des petites unités de production d'électricité issue d'énergies renouvelables.....	115

Standesinitiativen - Initiatives des cantons

05.307 Kt.lv. SO. Einführung einer Einheitssteuer (Flat Tax)	14
05.307 Iv.ct. SO. Instaurer un impôt à taux unique (flat tax)	14
05.310 Kt.lv. AG. Einführung eines neuen Steuersystems	15
05.310 Iv.ct. AG. Instaurer un nouveau régime fiscal	15
06.308 Kt.lv. ZG. Zimmerberg II	18
06.308 Iv.ct. ZG. Zimmerberg II.....	18
07.302 Kt.lv. BS. Für eine Aufhebung des Planungsstopps bei der "Bahn 2000", 2. Etappe (dritter Jura-Durchstich Wisenberg)	38
07.302 Iv.ct. BS. Planification de la deuxième étape de "Rail 2000" (3e traversée du Jura, tunnel de Wisenberg). Pour une levée de l'ajournement.....	38
07.303 Kt.lv. BL. Für eine Aufhebung des Planungsstopps bei der "Bahn 2000", 2. Etappe (dritter Jura-Durchstich Wisenberg)	39
07.303 Iv.ct. BL. Planification de la deuxième étape de "Rail 2000" (3e traversée du Jura, tunnel de Wisenberg). Pour une levée de l'ajournement.....	39
07.304 Kt.lv. AG. Für eine Aufhebung des Planungsstopps bei der "Bahn 2000", 2. Etappe (dritter Jura-Durchstich Wisenberg)	40
07.304 Iv.ct. AG. Planification de la deuxième étape de "Rail 2000" (3e traversée du Jura, tunnel de Wisenberg). Pour une levée de l'ajournement.....	40
08.324 Kt.lv. ZH. Steuersystemreform. Easy Swiss Tax.....	62
08.324 Iv.ct. ZH. Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax.....	62
08.328 Kt.lv. BS. Kantonale Regelungsfreiheit für Lärmemissionen von Gastwirtschaftsbetrieben.....	63
08.328 Iv.ct. BS. Nuisances sonores liées aux activités hôtelières. Autoriser les cantons à édicter leur réglementation	63

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

Table des matières par numéros

04.444 Pa.Iv. Jutzet. Obligatorische Bedenkfrist und Artikel 111 ZGB	11
04.444 Iv.pa. Jutzet. Délai de réflexion obligatoire et article 111 CC.....	11
04.472 Pa.Iv. Darbellay. Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone.....	13
04.472 Iv.pa. Darbellay. Garde de chevaux en zone agricole	13
05.307 Kt.Iv. SO. Einführung einer Einheitssteuer (Flat Tax)	14
05.307 Iv.ct. SO. Instaurer un impôt à taux unique (flat tax)	14
05.310 Kt.Iv. AG. Einführung eines neuen Steuersystems	15
05.310 Iv.ct. AG. Instaurer un nouveau régime fiscal	15
05.445 Pa.Iv. Studer Heiner. Verfassungsgerichtsbarkeit	16
05.445 Iv.pa. Studer Heiner. Juridiction constitutionnelle	16
06.308 Kt.Iv. ZG. Zimmerberg II	18
06.308 Iv.ct. ZG. Zimmerberg II.....	18
06.414 Pa.Iv. Lustenberger. Änderung des Bürgerrechtsgesetzes. Fristausdehnung für die Nichtigerklärung.....	19
06.414 Iv.pa. Lustenberger. Loi sur la nationalité. Un délai plus long pour annuler une naturalisation	19
06.488 Pa.Iv. Hutter Markus. Keine wirkungslosen Tempolimiten auf unseren Nationalstrassen!	21
06.488 Iv.pa. Hutter Markus. Non aux limites de vitesse inopérantes sur nos routes nationales.....	21
07.043 Kulturförderungsgesetz	22
07.043 Loi sur l'encouragement de la culture	22
07.061 ZGB. Register-Schuldbrief und weitere Änderungen im Sachenrecht.....	25
07.061 CC. Cédule hypothécaire de registre et autres modifications des droits réels	25
07.072 Forschung am Menschen. Verfassungsbestimmung	28
07.072 Recherche sur l'être humain. Article constitutionnel	28
07.074 MEDIA Programm 2007-2013. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft.....	33
07.074 Programme MEDIA 2007-2013. Accord avec la Communauté Européenne.....	33
07.302 Kt.Iv. BS. Für eine Aufhebung des Planungsstopps bei der "Bahn 2000", 2. Etappe (dritter Jura-Durchstich Wisenberg).....	38
07.302 Iv.ct. BS. Planification de la deuxième étape de "Rail 2000" (3e traversée du Jura, tunnel de Wisenberg). Pour une levée de l'ajournement.....	38
07.303 Kt.Iv. BL. Für eine Aufhebung des Planungsstopps bei der "Bahn 2000", 2. Etappe (dritter Jura-Durchstich Wisenberg)	39
07.303 Iv.ct. BL. Planification de la deuxième étape de "Rail 2000" (3e traversée du Jura, tunnel de Wisenberg). Pour une levée de l'ajournement	39
07.304 Kt.Iv. AG. Für eine Aufhebung des Planungsstopps bei der "Bahn 2000", 2. Etappe (dritter Jura-Durchstich Wisenberg)	40
07.304 Iv.ct. AG. Planification de la deuxième étape de "Rail 2000" (3e traversée du Jura, tunnel de Wisenberg). Pour une levée de l'ajournement	40
07.492 Pa.Iv. UREK-SR. Schutz und Nutzung der Gewässer	41
07.492 Iv.pa. CEATE-CE. Protection et utilisation des eaux.....	41
07.3449 Mo. Nationalrat (Amherd). Virtueller Kindsmisbrauch im Internet. Neuer Straftatbestand.....	45
07.3449 Mo. Conseil national (Amherd). Rendre punissables les abus virtuels commis sur des enfants par le biais d'Internet.....	45

07.3539 Mo. Nationalrat (Hochreutener). Ausdehnung der Motion Schweiger 06.3884. Gewaltdarstellungen auf Handys.....	46
07.3539 Mo. Conseil national (Hochreutener). Motion Schweiger 06.3884 relative aux téléphones portables. Extension aux infractions constituant une représentation de la violence.....	46
07.3629 Mo. Nationalrat (Glanzmann). Cybercrime-Konvention	47
07.3629 Mo. Conseil national (Glanzmann). Convention sur la cybercriminalité.....	47
07.3751 Mo. Nationalrat (Büchler). Kampf dem Terrorismus.....	48
07.3751 Mo. Conseil national (Büchler). Lutte contre le terrorisme.....	48
07.3826 Mo. Nationalrat (Lang). Schaffung eines zentralen Waffenregisters	49
07.3826 Mo. Conseil national (Lang). Création d'un registre central des armes à feu.....	49
08.012 Nationalstrassenabgabegesetz	51
08.012 Loi relative à la vignette autoroutière	51
08.036 Gegen Tierquälerei und für einen besseren Rechtsschutz der Tiere (Tierschutzanwalt-Initiative). Volksinitiative	54
08.036 Contre les mauvais traitements envers les animaux et pour une meilleure protection juridique de ces derniers (Initiative pour l'institution d'un avocat de la protection des animaux). Initiative populaire	54
08.074 Gegen masslosen Bau umwelt- und landschaftsbelastender Anlagen. Volksinitiative.....	57
08.074 Contre la création effrénée d'implantations portant atteinte au paysage et à l'environnement. Initiative populaire	57
08.079 Forschungsgesetz. Teilrevision	60
08.079 Loi sur la recherche. Révision partielle	60
08.324 Kt.Iv. ZH. Steuersystemreform. Easy Swiss Tax.....	62
08.324 Iv.ct. ZH. Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax.....	62
08.328 Kt.Iv. BS. Kantonale Regelungsfreiheit für Lärmemissionen von Gastwirtschaftsbetrieben.....	63
08.328 Iv.ct. BS. Nuisances sonores liées aux activités hôtelières. Autoriser les cantons à édicter leur réglementation	63
08.455 Pa.Iv. Heer. Reduktion bei den Zivilschutzdienstleistungen	64
08.455 Iv.pa. Heer. Protection civile. Réduction des jours de service	64
08.515 Pa.Iv. Lombardi. Bedingter Rückzug einer Volksinitiative im Falle eines indirekten Gegenvorschlages	66
08.515 Iv.pa. Lombardi. Retrait conditionnel d'une initiative populaire en cas d'adoption d'un contre-projet indirect	66
08.3093 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Verschwundene Armeewaffen. Massnahmenplan und Bericht.....	69
08.3093 Mo. Conseil National. (Groupe V). Disparition d'armes d'ordonnance. Plan de mesures et rapport.....	69
08.3094 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Ausschaffung von Ausländern, die sich weigern, sich zu integrieren.....	70
08.3094 Mo. Conseil national (Groupe V). Expulsion des étrangers qui refusent de s'intégrer	70
08.3247 Mo. Nationalrat (Favre Laurent). GUB/GGA-Schutz für waldwirtschaftliche Erzeugnisse	71
08.3247 Mo. Conseil national (Favre Laurent). Protection AOP/IGP des produits de la sylviculture	71
08.3747 Mo. Nationalrat (FK-NR). Standortbestimmung zu den Schutzanlagen und Schutzzäumen des Bevölkerungsschutzes. Umsetzung des Berichtes	72
08.3747 Mo. Conseil national (CdF-CN). Etat des lieux concernant les constructions protégées et les abris de protection de la population. Mise en oeuvre du rapport	72
08.3854 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Für einen schlanken Staat. Steuersystem vereinfachen	73
08.3854 Mo. Conseil national (Groupe RL). Un Etat allégé par une simplification du système fiscal	73
08.3968 Mo. Nationalrat (Fraktion CEg). Stärkung von Arbeitsplätzen, KMU, Exportwirtschaft und Kaufkraft.....	74
08.3968 Mo. Conseil national (Groupe CEg). Renforcer l'emploi, les PME, l'économie d'exportation et le pouvoir d'achat	74

09.015 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht 2008	76
09.015 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport 2008	76
09.020 Rüstungsprogramm 2009	78
09.020 Programme d'armement 2009.....	78
09.021 Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen. Genehmigung und Umsetzung des revidierten Lugano-Übereinkommens.....	79
09.021 Décisions en matière civile et commerciale. Approbation et mise en oeuvre de la Convention révisée de Lugano	79
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen	82
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement	82
09.024 Immunität der Staaten und ihres Vermögens. UNO-Übereinkommen.....	85
09.024 Immunité juridictionnelle des Etats et de leurs biens. Convention des Nations Unies	85
09.029 WEF 2010-2012 in Davos. Einsatz der Armee im Assistenzdienst	87
09.029 WEF 2010-2012 à Davos. Engagement de l'armée en service d'appui	87
09.030 Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und der Republik Kolumbien. Genehmigung.....	90
09.030 Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et la République de Colombie. Approbation	90
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative	92
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire	92
09.032 Kalte Progression bei der direkten Bundessteuer. Ausgleich der Folgen.....	95
09.032 Progression à froid pour l'impôt fédéral direct. Compensation des effets.....	95
09.038 Operation NAVFOR Atalanta. Assistenzdienst im Ausland sowie Änderung des Militärgesetzes	98
09.038 Opération NAVFOR Atalanta. Service d'appui à l'étranger et révision de la LAAM.....	98
09.040 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2008. Bericht.....	100
09.040 Traités internationaux conclus en 2008. Rapport.....	100
09.044 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Änderung des Waffengesetzes.....	101
09.044 Développement de l'acquis de Schengen. Modification de la loi sur les armes	101
09.045 Steuerliche Entlastung von Familien mit Kindern. Bundesgesetz.....	103
09.045 Allègements fiscaux en faveur des familles avec enfants. Loi	103
09.048 Güterkontrollgesetz. Änderung.....	107
09.048 Loi sur le contrôle des biens. Modification	107
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung	109
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts.....	109
09.062 Konjunkturelle Stabilisierungsmassnahmen. Befristetes Bundesgesetz	111
09.062 Mesures de stabilisation conjoncturelle. Loi fédérale limitée	111
09.3005 Mo. Nationalrat (SPK-NR (08.468)). Gute Kenntnisse einer Landessprache und Integration als Voraussetzungen einer Einbürgerung	112
09.3005 Mo. Conseil national (CIP-CN (08.468)). Bonnes connaissances d'une langue nationale et intégration réussie en tant que conditions préalables à la naturalisation.....	112

09.3007 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Steuereffizienz im Gebäudesanierungsbereich.....	113
09.3007 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Efficacité fiscale dans le domaine de l'assainissement des bâtiments	113
09.3356 Mo. Nationalrat (SGK-NR). Früherkennung von Brustkrebs	114
09.3356 Mo. Conseil national (CSSS-CN). Détection précoce du cancer du sein	114
09.3357 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Vereinfachte Zertifizierung von kleinen, mit erneuerbarer Energie betriebenen Stromerzeugungsanlagen	115
09.3357 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Simplification des procédures de certification des petites unités de production d'électricité issue d'énergies renouvelables.....	115

04.444 Pa.Iv. Jutzet. Obligatorische Bedenkfrist und Artikel 111 ZGB

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bedenkfrist für die Bestätigung des Scheidungswillens und der Vereinbarung gemäss Artikel 111 Absatz 2 ZGB ist zu flexibilisieren (z. B. Abschaffung des Obligatoriums, bürgerliche Regelung der Bestätigungsfristen sowie der Folgen im Fall einer Nichtbestätigung).

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

06.09.2005 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

21.11.2005 RK-SR. Zustimmung.

16.11.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 1959)

27.02.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 1975)

Zivilgesetzbuch (Bedenkzeit im Scheidungsverfahren auf gemeinsames Begehren)

11.03.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 16. November 2007

Gemäss Artikel 111 ZGB müssen Ehegatten, die eine Scheidung auf gemeinsames Begehren beantragen, nach Anhörung durch das Gericht den Scheidungswillen und die Vereinbarung über die Scheidungsfolgen nach einer Bedenkzeit von zwei Monaten bestätigen. Das Gericht spricht die Scheidung erst nach der zweimonatigen Bedenkfrist aus und wenn es sich überzeugt hat, dass das Scheidungsbegehren und die Vereinbarung auf freiem Willen und reiflicher Überlegung beruhen und die Vereinbarung genehmigt werden kann.

Nationalrat Erwin Jutzet reichte im Juni 2004 eine parlamentarische Initiative ein, welche die obligatorische Bedenkzeit gemäss Artikel 111 ZGB flexibilisieren will. Dies begründete er damit, dass sich diese Bestimmung in der Praxis als unbefriedigend erwiesen habe. Die Kommission hat vom Revisionsbedarf, der in Bezug auf die Bedenkfrist von verschiedener Seite zum Ausdruck gebracht wurde, Kenntnis genommen und die erforderlichen Änderungen im Einzelnen geprüft. Sie beantragt, die Bedenkfrist aufzuheben und es wie bereits heute dem Gericht zu überlassen, ob es die Eheleute nötigenfalls zu mehreren Anhörungen einladen will.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 27.02.2008

Der Bundesrat befürwortet die Aufhebung der obligatorischen Bedenkfrist im Scheidungsverfahren auf gemeinsames Begehren. Dies hält er in seiner am Mittwoch verabschiedeten Stellungnahme zum Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrats fest.

Heute müssen Ehegatten, die eine Scheidung auf gemeinsames Begehren beantragen, nach Anhörung durch das Gericht den Scheidungswillen und die Vereinbarung über die Scheidungsfolgen nach einer Bedenkzeit von zwei Monaten bestätigen. Eine auf eine parlamentarische Initiative zurückgehende Vorlage sieht vor, diese von der Praxis wiederholt kritisierte Bedenkzeit aufzuheben. Auch der Bundesrat befürwortet diese Revision des Zivilgesetzbuchs. Dem berechtigten An-

04.444 Iv.pa. Jutzet. Délai de réflexion obligatoire et article 111 CC

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je présente l'initiative parlementaire suivante:

L'article 111 alinéa 2 CC fixe un délai de réflexion aux époux pour qu'ils confirment leur volonté de divorcer et les termes de leur convention. Cette disposition doit être assouplie, par exemple en supprimant le caractère obligatoire de la confirmation ou en réglant au niveau fédéral les délais de confirmation ainsi que les effets de la non-confirmation.

CN/CE Commission des affaires juridiques

06.09.2005 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

21.11.2005 CAJ-CE. Adhésion.

16.11.2007 Rapport de la commission CN (FF 2008 1767)

27.02.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 1783)

Code civil (Délai de réflexion dans la procédure de divorce sur requête commune)

11.03.2009 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

Rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 16 novembre 2007

En vertu de l'art. 111 CC, les époux qui déposent une requête commune en divorce doivent, après avoir été entendu par le juge, confirmer leur volonté de divorcer et les termes de la convention sur les effets du divorce après l'expiration d'un délai de réflexion de deux mois. Ce n'est que lorsqu'il s'est assuré que c'est après mûre réflexion et de leur plein gré que les époux ont déposé leur requête et conclu une convention susceptible d'être ratifiée et après l'expiration du délai de réflexion que le juge prononce le divorce.

Le conseiller national Erwin Jutzet a déposé en juin 2004 une initiative parlementaire visant à assouplir le délai de réflexion obligatoire selon l'art. 111 CC. Son intervention était motivée par le fait que la disposition s'est avérée insatisfaisante dans la pratique. Prenant acte du besoin exprimé de part et d'autre de réviser la réglementation relative au délai de réflexion, la commission a examiné en détail quelles sont les modifications nécessaires. Elle propose de supprimer le délai de réflexion et de laisser au juge, comme aujourd'hui, la faculté de convoquer les époux à plusieurs séances d'audition lorsque cela s'avère nécessaire.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 27.02.2008

Le Conseil fédéral est favorable à la suppression du délai de réflexion obligatoire dans la procédure de divorce sur requête commune. C'est ce qui ressort de l'avis qu'il a adopté ce mercredi concernant le rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national.

Actuellement, les époux qui déposent une requête commune en divorce doivent, après avoir été entendus par le juge, confirmer leur volonté de divorcer et les termes de la convention sur les effets du divorce à l'expiration d'un délai de réflexion de deux mois. Une proposition de révision du code civil faisant suite à une initiative parlementaire prévoit de supprimer le délai de réflexion obligatoire, qui fait l'objet de critiques réitérées de la part des praticiens. Le Conseil fédéral

liegen, die Ehegatten vor einer übereilten Scheidung zu schützen, wird mit der neu ausdrücklich erwähnten Möglichkeit der Anhörung in mehreren Sitzungen durch das Gericht genügend Rechnung getragen, wie der Bundesrat in seiner Stellungnahme ausführt.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 16.06.2009

Die Kommission beantragt ihrem Rat einhellig, der Vorlage zur Änderung des Zivilgesetzbuches zuzustimmen, welche der Nationalrat am 11. März 2009 angenommen hat. Sie beantragt zudem, in der Zivilprozessordnung vom 19. Dezember 2008 die entsprechenden Anpassungen vorzunehmen.

Gemäss Artikel 111 ZGB müssen Ehegatten, die eine Scheidung auf gemeinsames Begehrn beantragen, nach Anhörung durch das Gericht den Scheidungswillen und die Vereinbarung über die Scheidungsfolgen nach einer Bedenkzeit von zwei Monaten bestätigen. Das Gericht spricht die Scheidung erst nach der zweimonatigen Bedenkfrist aus und wenn es sich überzeugt hat, dass das Scheidungsbegehrn und die Vereinbarung auf freiem Willen und reiflicher Überlegung beruhen und die Vereinbarung genehmigt werden kann. Artikel 111 ZGB hat sich in der Praxis als unbefriedigend erwiesen. Diese Vorlage sieht vor, die Bedenkfrist aufzuheben und es wie bereits heute dem Gericht zu überlassen, ob es die Eheleute nötigenfalls zu mehreren Anhörungen einladen will.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

approuve ce projet, car il estime qu'en donnant expressément au juge la possibilité de convoquer les conjoints à plusieurs séances d'audition, il tient suffisamment compte de la nécessité de protéger les époux contre les conséquences d'un divorce hâtif.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 16.06.2009

La commission a décidé à l'unanimité de proposer à son conseil d'approuver le projet de révision du Code civil adopté par le Conseil national le 11 mars 2009. Elle proposera en outre les adaptations nécessaires du Code de procédure civile du 19 décembre 2008.

En vertu de l'art. 111 CC, les époux qui déposent une requête commune en divorce doivent, après avoir été entendus par le juge, confirmer leur volonté de divorcer et les termes de la convention sur les effets du divorce après l'expiration d'un délai de réflexion de deux mois ; ce n'est que lorsqu'il s'est assuré que c'est après mûre réflexion et de leur plein gré que les époux ont déposé leur requête et conclu une convention susceptible d'être ratifiée et après l'expiration du délai de réflexion que le juge prononce le divorce. L'art. 111 CC s'est avéré insatisfaisant dans la pratique. Le projet en discussion supprime le délai de réflexion et laisse au juge, comme aujourd'hui, la faculté de convoquer les époux à plusieurs séances d'audition lorsque cela s'avère nécessaire.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

04.472 Pa.Iv. Darbellay. Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bestimmungen, welche die Haltung von Sport- und Freizeitpferden in der Landwirtschaftszone zu stark einschränken oder verhindern, sind zu lockern oder gar aufzuheben. Betroffen sind davon hauptsächlich das Raumplanungsgesetz (RPG), die Raumplanungsverordnung (RPV) und das Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht.

Mitunterzeichnende: Abate, Bader Elvira, Beck, Bigger, Brun, Büchler, Bugnon, Cathomas, Chevrier, Christen, Cina, Cuche, de Buman, Dupraz, Eggly, Fattebert, Favre Charles, Freysinger, Germanier, Glasson, Glur, Häberli-Koller, Haller, Huguenin, Humbel Näf, Jermann, Joder, Kohler, Leu, Loepfe, Lustenberger, Mathys, Meyer Thérèse, Müller Walter, Müller Philipp, Noser, Oehrli, Parmelin, Pfister Gerhard, Rey, Rime, Robbiani, Ruey, Scherer, Schmied Walter, Simoneschi-Cortesi, Vaudroz René, Veillon, Wäfler, Walker Felix, Walter, Wehrli, Zapfl, Zisyadis (54)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

11.01.2005 UREK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

25.06.2007 UREK-SR. Keine Zustimmung

05.03.2008 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

17.10.2008 UREK-SR. Keine Zustimmung

10.12.2008 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

12.06.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständersates hat am 25./26.06.2009 getagt.

Sie beantragt mit 6 zu 5 Stimmen der Initiative Folge zu geben.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

04.472 Iv.pa. Darbellay. Garde de chevaux en zone agricole

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose une initiative parlementaire visant à assouplir, voire à lever les dispositions qui limitent trop strictement ou empêchent la garde de chevaux de sport ou de loisirs dans la zone agricole. Il s'agit essentiellement de la loi sur l'aménagement du territoire (LAT), de l'ordonnance sur l'aménagement du territoire (OAT) et de la loi fédérale sur le droit foncier rural.

Cosignataires: Abate, Bader Elvira, Beck, Bigger, Brun, Büchler, Bugnon, Cathomas, Chevrier, Christen, Cina, Cuche, de Buman, Dupraz, Eggly, Fattebert, Favre Charles, Freysinger, Germanier, Glasson, Glur, Häberli-Koller, Haller, Huguenin, Humbel Näf, Jermann, Joder, Kohler, Leu, Loepfe, Lustenberger, Mathys, Meyer Thérèse, Müller Walter, Müller Philipp, Noser, Oehrli, Parmelin, Pfister Gerhard, Rey, Rime, Robbiani, Ruey, Scherer, Schmied Walter, Simoneschi-Cortesi, Vaudroz René, Veillon, Wäfler, Walker Felix, Walter, Wehrli, Zapfl, Zisyadis (54)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

11.01.2005 CEATE-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

25.06.2007 CEATE-CE. Ne pas donner suite

05.03.2008 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

17.10.2008 CEATE-CE. Ne pas donner suite

10.12.2008 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

12.06.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 25./26.06.2009.

Elle propose par 6 voix contre 5 de donner suite à l'initiative.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

05.307 Kt.Iv. SO. Einführung einer Einheitssteuer (Flat Tax)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Solothurn folgende Standesinitiative ein:
Die gesetzliche Grundlage des heutigen Steuersystems auf Ebene Bund ist dahingehend zu revidieren, dass ein neues, massiv vereinfachtes Steuersystem (Flat Tax) mit ein bis drei Tarifstufen und maximal ein bis drei Abzugsmöglichkeiten eingeführt wird.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

01.10.2007 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

19.12.2007 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 05.310 Kt.Iv. Aargau

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 25.08.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.307 Iv.ct. SO. Instaurer un impôt à taux unique (flat tax)

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Soleure soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Le système fiscal qui s'applique aujourd'hui à l'échelon fédéral est entièrement refondu de façon à s'articuler autour d'un impôt à taux unique (flat tax) prévoyant entre une et trois tranches d'impôt et entre un et trois types d'abattement.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

01.10.2007 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

19.12.2007 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 05.310 Iv.ct. Argovie

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 25.08.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.310 Kt.Iv. AG. Einführung eines neuen Steuersystems

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein: Die Bundesversammlung wird ersucht, die Rechtsgrundlagen für die Einführung eines neuen Steuersystems zu schaffen, welches:

- gerechter, einfacher und transparenter,
- nachhaltig wachstumsfördernder,
- international wettbewerbsfähig

als das heutige Steuersystem ist. Dies könnte beispielsweise mit einer Flat Tax (Einheitssteuer) oder einer dualen Einkommenssteuer erreicht werden. Der Steuerwettbewerb unter Kantonen und Gemeinden ist beizubehalten.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

01.10.2007 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

19.12.2007 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 05.307 Kt.Iv. Solothurn

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 25.08.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.310 Iv.ct. AG. Instaurer un nouveau régime fiscal

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée de créer les bases légales nécessaires à l'instauration d'un nouveau régime fiscal qui soit:

- plus juste, plus simple et plus transparent;
- plus apte à favoriser durablement la croissance;
- plus compétitif sur le plan international

L'instauration d'un impôt à taux unique ou d'un impôt dualiste sur le revenu constituerait une solution allant dans ce sens. En tout état de cause, la concurrence fiscale entre les cantons et les communes doit être maintenue.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

01.10.2007 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

19.12.2007 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 05.307 Iv.ct. Soleure

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 25.08.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.445 Pa.Iv. Studer Heiner. Verfassungsgerichtsbarkeit

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung ist wie folgt zu ändern:

Art. 189 Verfassungsgerichtsbarkeit
Abs. 1

Das Bundesgericht beurteilt Streitigkeiten wegen Verletzung von:

- a. Bundesrecht;
- b. Völkerrecht;
- c. interkantonalem Recht;
- d. kantonalen verfassungsmässigen Rechten;
- e. Garantien der Kantone zugunsten der Gemeinden und anderer öffentlich-rechtlicher Körperschaften.

Abs. 2

Es beurteilt Streitigkeiten zwischen Bund und Kantonen oder zwischen Kantonen.

Abs. 3

Das Gesetz kann weitere Zuständigkeiten des Bundesgerichtes begründen.

Abs. 4

Akte der Bundesversammlung und des Bundesrates können beim Bundesgericht nicht angefochten werden.

Art. 189bis Normenkontrolle

Abs. 1

Das Bundesgericht prüft im Zusammenhang mit einem Anwendungsakt, ob ein Bundesgesetz oder ein allgemeinverbindlicher Bundesbeschluss gegen verfassungsmässige Rechte oder gegen Völkerrecht verstösst.

Abs. 2

Auf Begehrungen eines Kantons prüft das Bundesgericht im Zusammenhang mit einem Anwendungsakt, ob ein Bundesgesetz oder ein allgemeinverbindlicher Bundesbeschluss die verfassungsmässig gewährleisteten Zuständigkeiten der Kantone verletzt.

Abs. 3

Es entscheidet, inwieweit das Bundesgesetz oder der allgemeinverbindliche Bundesbeschluss anzuwenden ist.

Abs. 4

Im Übrigen darf weder das Bundesgericht noch eine andere Behörde einem Bundesgesetz, einem allgemeinverbindlichen Bundesbeschluss oder Völkerrecht die Anwendung versagen.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Bäumle, Donzé, Glasson, Lang, Markwalder Bär, Wäfler (7)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

12.10.2007 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

13.05.2008 RK-SR. Keine Zustimmung

28.04.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

05.445 Iv.pa. Studer Heiner. Juridiction constitutionnelle

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La Constitution fédérale sera modifiée comme suit:

Art. 189 Juridiction constitutionnelle
Al. 1

Le Tribunal fédéral connaît des contestations pour violation:

- a. du droit fédéral;
- b. du droit international;
- c. du droit intercantonal;
- d. des droits constitutionnels des cantons;
- e. des garanties que les cantons accordent aux communes et aux autres corporations de droit public.

Al. 2

Il connaît des différends entre la Confédération et les cantons ou entre les cantons.

Al. 3

La loi peut lui conférer d'autres compétences.

Al. 4

Ni les actes de l'Assemblée fédérale ni ceux du Conseil fédéral ne peuvent être portés devant lui.

Art. 189bis Contrôle des normes

Al. 1

En rapport avec un acte d'application, le Tribunal fédéral examine si une loi fédérale ou un arrêté fédéral de portée générale viole des droits constitutionnels ou le droit international.

Al. 2

A la demande d'un canton, il examine, en rapport avec un acte d'application, si une loi fédérale ou un arrêté fédéral de portée générale viole des compétences cantonales garanties par la Constitution.

Al. 3

Il décide dans quelle mesure la loi fédérale ou l'arrêté fédéral de portée générale doit être appliquée

Al. 4

Au surplus, ni lui ni aucune autre autorité ne peuvent refuser d'appliquer une loi fédérale, un arrêté fédéral de portée générale ni le droit.

Cosignataires: Aeschbacher, Bäumle, Donzé, Glasson, Lang, Markwalder Bär, Wäfler (7)

CN/CE Commission des affaires juridiques

12.10.2007 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

13.05.2008 CAJ-CE. Ne pas donner suite

28.04.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 16.06.2009

Die Kommission beantragt dem Ständerat mit 6 zu 5 Stimmen, dem Beschluss des Nationalrates vom 28. April 2009 zuzustimmen, wonach der parlamentarischen Initiative von alt Nationalrat Heiner Studer Folge zu geben sei. Die Initiative verlangt u. a., dass das Bundesgericht in Zusammenhang mit einem Anwendungsakt prüfen kann, ob ein Bundesgesetz gegen verfassungsmässige Rechte oder gegen das Völkerrecht verstösst (direkte Kontrolle der Verfassungsmässigkeit). Eine Minderheit will am Beschluss der Kommission vom 13. Mai 2008 festhalten und der Initiative keine Folge geben. Sie betont, dass nicht nur die Verfassung sondern auch jedes Gesetz - zumindest stillschweigend - vom Volk als höchster Souverän angenommen wird. In ihren Augen sollten Gesetze somit nicht Gegenstand einer gerichtlichen Prüfung sein. Ausserdem erachtet sie, dass die in der Initiative bereits ausformulierte Regelung zum Verhältnis Völkerrecht und staatliches Recht zu weit geht. Einstimmig sprach sich die Kommission auch für den Beschluss ihrer nationalrätlichen Schwesterkommission aus, der Initiative von alt Nationalrätin Müller-Hemmi Folge zu geben. Diese verlangt, dass das Bundesgericht und die anderen rechtsanwendenden Behörden die Bestimmungen eines verfassungswidrigen Bundesgesetzes nicht zwingend anwenden müssen. Die Kommission anerkennt den Willen des Nationalrates und seiner Kommission für Rechtsfragen, die Fragestellung der beiden Initiativen eingehend zu prüfen. Es handelt sich hierbei um eine fundamentale Debatte, die das Spannungsverhältnis zwischen Demokratie und Rechtsstaat betrifft und seit vielen Jahren im Raum steht. Nach Ansicht der Kommission lohnt es sich, die Diskussion weiterzuführen; es ist in ihren Augen allerdings noch offen, welche Schlüsse letztlich aus dieser Debatte gezogen werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 16.06.2009

La commission propose au Conseil des Etats, par 6 voix contre 5, de se rallier à la décision du Conseil national du 28 avril 2009 de donner suite à l'initiative parlementaire de l'ancien conseiller national Heiner Studer. Cette initiative vise principalement à donner au Tribunal fédéral la compétence d'examiner, en rapport avec un acte d'application, si les lois fédérales violent le droit constitutionnel ou le droit international (contrôle concret de constitutionnalité). Une minorité de la commission propose de maintenir sa décision du 13 mai 2008 de ne pas donner suite à l'initiative. Elle relève que c'est le peuple souverain qui adopte non seulement la constitution mais aussi les lois, tout au moins de manière tacite ; elle est sceptique vis-à-vis d'un contrôle juridictionnel des lois. Par ailleurs, elle estime que la réglementation formulée dans l'initiative à propos de la relation entre droit interne et droit international va trop loin. C'est à l'unanimité que la commission a approuvé la décision de la commission homologue du Conseil national de donner suite à l'initiative de l'ancienne conseillère nationale Müller-Hemmi qui aimerait que le Tribunal fédéral et les autres autorités ne soient pas tenus d'appliquer des dispositions d'une loi fédérale qui sont inconstitutionnelles. La commission reconnaît la volonté du Conseil national et de sa commission des affaires juridiques d'approfondir la réflexion sur les thèmes traités dans les deux initiatives parlementaires. Il s'agit là d'un débat fondamental qui touche la relation entre démocratie et Etat de droit et qui est actuel depuis plusieurs années. Pour la commission, il vaut la peine de mener ce débat. Elle estime toutefois que la question de savoir à quelles conclusions ces travaux aboutiront reste ouverte.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.308 Kt.Iv. ZG. Zimmerberg II

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zug folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung hat einen Erlass auszuarbeiten, damit der Zimmerberg-Basistunnel von Thalwil nach Baar, wie im Alpentransit-Beschluss vom 4. Oktober 1991 und in den darauf folgenden Finanzierungsbeschlüssen des Bundes vorgesehenen, unverzüglich realisiert werden kann.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Siehe Geschäft 07.302 Kt.Iv. Basel-Stadt

Siehe Geschäft 07.303 Kt.Iv. Basel-Landschaft

Siehe Geschäft 07.304 Kt.Iv. Aargau

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 19.06.2009

Die Kommission behandelte vier Standesinitiativen, die alle einen Zusammenhang zu der Vorlage ZEB 2 (Bahn 2030) haben, die im Bundesgesetz über die zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEBG) verlangt wird. Es sind dies die Initiative des Kantons Zug (06.308) Zimmerberg II, die Initiativen der Kantone Basel Stadt (07.302) und Basel-Land (07.303) sowie Aargau (07.304). Für eine Aufhebung des Planungsstopp bei der Bahn 2000, 2. Etappe (3. Juradurchstich Wisenberg). Die Anliegen der Initiativen wurden materiell im Rahmen des ZEBG diskutiert und fanden Eingang in Art. 10 des Gesetzes, wo die einzelnen Bauvorhaben aufgelistet sind und vom Bundesrat verlangt wird, dass sie in eine neue Botschaft (Bahn 2030), die im Jahre 2010 vorgelegt werden soll, einfließen sollen. Da die Begehren der Kantone bereits auf Gesetzesstufe verankert sind, hat die Kommission den Standesinitiativen mit 6 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen keine Folge gegeben.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

06.308 Iv.ct. ZG. Zimmerberg II

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Zoug soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante: L'Assemblée fédérale élabore un acte visant à réaliser immédiatement le tunnel de base du Zimmerberg entre Thalwil et Baar, conformément à l'arrêté sur le transit alpin du 4 octobre 1991 et aux arrêtés fédéraux de financement subséquents.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Voir objet 07.302 Iv.ct. Bâle-Ville

Voir objet 07.303 Iv.ct. Bâle-Campagne

Voir objet 07.304 Iv.ct. Argovie

Communiqué de presse de la commission de transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 19.06.2009

La commission a par ailleurs examiné quatre initiatives déposées par des cantons, toutes en lien avec le projet ZEB 2 (Rail 2030), dont la réalisation est prévue par la loi fédérale sur le développement de l'infrastructure ferroviaire (LDIF). Il s'agit de l'initiative du canton de Zoug (06.308), intitulée « Zimmerberg II », et des initiatives des cantons de Bâle Ville (07.302), de Bâle-Campagne (07.303) et d'Argovie (07.304), toutes trois intitulées « Planification de la deuxième étape de "Rail 2000" (3e traversée du Jura, tunnel de Wisenberg). Pour une levée de l'ajournement ». Ces initiatives ont été examinées dans le cadre des délibérations sur la LDIF, et leurs objectifs ont été repris à l'art. 10 de cette même loi. Cet article énumère les différents projets de construction, lesquels devront figurer dans le nouveau message du Conseil fédéral (Rail 2030), attendu pour 2010. Les objectifs visés par les initiatives ayant déjà été atteints, la commission propose, par 6 voix contre 0, et 3 abstentions, de ne pas donner suite aux initiatives.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

06.414 Pa.Iv. Lustenberger. Änderung des Bürgerrechtsgesetzes. Fristausdehnung für die Nichtigerklärung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 41 Absatz 1 des Bürgerrechtsgesetzes ist zu ändern, indem die fünfjährige Frist für die Nichtigerklärung einer Einbürgerung, welche durch falsche Angaben oder Verheimlichung erheblicher Tatsachen erschlichen wurde, ausgedehnt wird.

Mitunterzeichnende: Amstutz, Büchler, Donzé, Engelberger, Hochreutener, Hutter Jasmin, Imfeld, Jermann, Joder, Keller, Laubacher, Loepfe, Müller Philipp, Pfister Gerhard, Theiler, Wehrli (16)

NR/SR Staatspolitische Kommission

04.07.2006 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

30.10.2006 SPK-SR. Zustimmung.

30.11.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 1277)

30.01.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 1289)

Bundesgesetz über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (Bürgerrechtsgesetz, BüG) (Fristausdehnung für die Nichtigerklärung)

28.05.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Bericht der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 30.11.2007

Die Bundesbehörden führen derzeit rund 400 Verfahren zur Nichtigerklärung von Einbürgerungen, weil dringender Verdacht besteht, dass das Bürgerrecht durch falsche Angaben oder Verheimlichung erheblicher Tatsachen erschlichen worden ist. Die meisten erhärteten Fälle von unrechtmässig erfolgten Einbürgerungen sind im Zusammenhang mit der 1992 eingeführten erleichterten Einbürgerung von ausländischen Ehepartnern von Schweizerinnen und Schweizern festzustellen.

Die Erfahrung zeigt, dass die geltende Regelung in Artikel 41 des Bürgerrechtsgesetzes (BüG), nach der eine Einbürgerung innert fünf Jahren nichtig erklärt werden kann, in einzelnen Fällen nicht zu greifen vermag. So kann es vorkommen, dass Missbrauchsfälle nach ihrem Bekanntwerden bereits verjährt sind oder noch vor dem Abschluss der behördlichen Untersuchungen verjähren.

Mit dem vorliegenden Erlassenentwurf soll deshalb die Frist für die Nichtigerklärung von Einbürgerungen erstreckt werden. Ein neuer Artikel 41 Absatz 1bis BüG ermöglicht, dass eine Einbürgerung innerhalb von zwei Jahren, nachdem das Bundesamt vom rechtserheblichen Sachverhalt Kenntnis erhalten hat, spätestens aber innert acht Jahren nach dem Erwerb des schweizerischen Bürgerrechts nichtig erklärt werden kann. Zudem beginnt nach jeder Untersuchungshandlung, die der eingebürgerten Person mitgeteilt wird, eine neue zweijährige Verjährungsfrist zu laufen.

Während eines Beschwerdeverfahrens soll die Verjährungsfrist automatisch stillstehen. Die Kommission unterbreitet der Bundesversammlung den vorliegenden Erlassenentwurf, nach-

06.414 Iv.pa. Lustenberger. Loi sur la nationalité. Un délai plus long pour annuler une naturalisation

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Parlement est chargé de modifier l'article 41 alinéa 1 de la loi sur la nationalité et de prévoir un délai plus long que l'actuel délai de cinq ans pour annuler la naturalisation ou la reintegration obtenue par des déclarations mensongères ou par la dissimulation de faits essentiels.

Cosignataires: Amstutz, Büchler, Donzé, Engelberger, Hochreutener, Hutter Jasmin, Imfeld, Jermann, Joder, Keller, Laubacher, Loepfe, Müller Philipp, Pfister Gerhard, Theiler, Wehrli (16)

CN/CE Commission des institutions politiques

04.07.2006 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

30.10.2006 CIP-CE. Adhésion.

30.11.2007 Rapport de la commission CN (FF 2008 1161)

30.01.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 1173)

Loi fédérale sur l'acquisition et la perte de la nationalité Suisse (Loi sur la nationalité, LN) (Prolongation du délai d'annulation de la naturalisation)

28.05.2009 Conseil national. Décision conforme au projet de la commission.

Rapport de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 30.11.2007

A l'heure actuelle, quelque 400 procédures d'annulation de naturalisation sont en cours en raison de graves soupçons que la naturalisation ait été obtenue par des déclarations mensongères ou par la dissimulation de faits essentiels. La plupart des cas confirmés de naturalisations obtenues de manière frauduleuse découlent de la naturalisation facilitée du conjoint étranger d'un citoyen suisse, introduite en 1992. L'expérience montre que dans certains cas, l'art. 41 de la loi sur la nationalité (LN), qui stipule qu'une naturalisation peut être annulée dans un délai de cinq ans, n'est pas satisfaisant. En effet, il se peut que des cas d'abus soient déjà prescrits au moment où il sont découverts, ou que la prescription soit atteinte avant la fin de l'enquête administrative.

Le présent projet d'acte entend donc prolonger le délai pendant lequel il est possible d'annuler une naturalisation. Le nouvel art. 41, al. 1bis LN prévoit qu'une naturalisation peut être annulée dans un délai de deux ans après que l'office fédéral a pris connaissance de l'état de fait déterminant, mais au plus tard huit ans après l'octroi de la nationalité suisse. De plus, un nouveau délai de prescription de deux ans commence à courir après tout acte d'instruction notifié à la personne naturalisée.

Le délai de prescription est automatiquement suspendu pendant la procédure de recours. La commission soumet le présent projet à l'Assemblée fédérale après que l'Office fédéral des migrations, suivi par le Conseil fédéral, a préconisé cette solution dans son rapport concernant les questions en suspens dans le domaine de la nationalité. Seule une lutte systématique contre les abus permettra à terme de mieux faire

dem sich das Bundesamt für Migration in seinem Bericht über hängige Fragen des Bürgerrechts und nach ihm auch der Bundesrat für diese Lösung ausgesprochen haben. Nur eine konsequente Missbrauchsbekämpfung wird längerfristig zur Akzeptanz der Einbürgerungen in den Kantonen und Gemeinden beitragen können.

Stellungnahme des Bundesrates vom 30.01.2008

Der Bundesrat ist mit der Vorlage einverstanden. Er stimmt dem Erlass- und Berichtsentwurf vom 30. November 2007 der SPK-N zu.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 27.08.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

accepter les naturalisations par l'opinion.

Avis du Conseil Fédéral du 30.01.2008

Le Conseil fédéral est favorable à l'adoption du projet. Il approuve le projet d'acte législatif et de rapport de la CIP-N daté du 30 novembre 2007.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 27.08.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

06.488 Pa.Iv. Hutter Markus. Keine wirkungslosen Tempolimiten auf unseren Nationalstrassen!

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Mittels einer entsprechenden Anpassung des Strassenverkehrsgesetzes (SVG) sollen die Kantone verpflichtet werden, in jenen Fällen, in welchen sie unter Berufung auf Artikel 3 SVG kurzfristige, aber im Voraus planbare und geplante Massnahmen anordnen (wie Geschwindigkeitsbeschränkungen auf übergeordneten Strassen in besonderen Umweltsituationen), für diese Massnahmen einen Wirkungsnachweis entsprechend den Forderungen von Artikel 32 Absatz 3 SVG sowie Artikel 107 und 108 der Signalisationsverordnung zu erbringen.

Mitunterzeichnende: Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bezzola, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Brunschwig Graf, Burkhalter, Engelberger, Favre Charles, Fluri, Föhn, Germanier, Giezendanner, Glasson, Gutzwiler, Hegetschweiler, Huber, Hutter Jasmin, Imfeld, Ineichen, Kellner, Kleiner, Laubacher, Leutenegger Filippo, Loepfe, Maurer, Messmer, Moret, Müller Walter, Müller Philipp, Pelli, Perrin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Reymond, Rime, Ruey, Rutschmann, Schibli, Schlüer, Schwander, Schweizer, Spuhler, Stahl, Triponez, Wäfler, Wandfluh, Wobmann, Zeller, Zuppiger (53)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

06.11.2007 KVF-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

20.06.2008 KVF-SR. Keine Zustimmung

05.03.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 19.06.2009

Die KVF hat im Differenzbereinigungsverfahren zur parlamentarischen Initiative Hutter Markus. Keine wirkungslosen Tempolimiten auf unseren Nationalstrassen (06.488) ihren bereits einmal gefällten Entcheid, der Initiative keine Folge zu geben, einstimmig bestärkt. Die Initiative verlangt, dass die gesetzlichen Auflagen für die Einführung von voraussehbaren Temporeduktionen auf den Autobahnen – z.B. wegen hoher Feinstaubbelastung – künftig deutlicher und wirksamkeitsorientierter ausgestaltet werden. Die Kommission ist der Ansicht, dass die bestehenden Vorschriften im Strassenverkehrsrecht genügend sind. So können heute Verkehrsbeschränkungen infolge Umweltsituationen ohne Wirkungsnachweis angeordnet werden, sie dürfen jedoch nicht länger als acht Tage dauern. Sollen Höchstgeschwindigkeiten jedoch dauerhaft herauf- oder heruntergesetzt werden, bedarf es - bereits gemäß dem geltenden Recht - eines Gutachtens. Die KVF erwartet jedoch, dass die zuständigen kantonalen Stellen ihre Massnahmen miteinander absprechen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

06.488 Iv.pa. Hutter Markus. Non aux limites de vitesse inopérantes sur nos routes nationales

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Par le biais d'une adaptation de la loi fédérale sur la circulation routière (LCR), les cantons seront astreints à procéder à une expertise conformément aux dispositions de l'article 32 alinéa 3 LCR, et des articles 107 et 108 de l'ordonnance sur la signalisation routière, chaque fois qu'ils recourent à l'article 3 LCR pour ordonner des mesures de courte durée, mais planifiables et planifiées à l'avance (comme les limitations de vitesse sur les routes principales pour des raisons liées aux conditions particulières de l'environnement).

Cosignataires: Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bezolla, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Brunschwig Graf, Burkhalter, Engelberger, Favre Charles, Fluri, Föhn, Germanier, Giezendanner, Glasson, Gutzwiler, Hegetschweiler, Huber, Hutter Jasmin, Imfeld, Ineichen, Keller, Kleiner, Laubacher, Leutenegger Filippo, Loepfe, Maurer, Messmer, Moret, Müller Walter, Müller Philipp, Pelli, Perrin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Reymond, Rime, Ruey, Rutschmann, Schibli, Schlüer, Schwander, Schweizer, Spuhler, Stahl, Triponez, Wäfler, Wandfluh, Wobmann, Zeller, Zuppiger (53) CN/CE Commission des transports et des télécommunications

06.11.2007 CTT-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

20.06.2008 CTT-CE. Ne pas donner suite

05.03.2009 CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 19.06.2009

Dans le cadre de la procédure d'élimination des divergences, la CTT-E est restée sur sa position initiale et a décidé, à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire du conseiller national Markus Hutter intitulée « Non aux limites de vitesse inopérantes sur nos routes nationales » (06.488). Ladite initiative vise à modifier les dispositions légales fédérales en introduisant des limitations de vitesse planifiables sur les autoroutes – en cas de taux élevé de poussières fines par exemple – afin de lutter plus efficacement contre la pollution. La commission estime que les dispositions existantes de la loi fédérale sur la circulation routière sont suffisantes. En effet, il est aujourd'hui déjà possible de décréter, en fonction des conditions particulières de l'environnement, des restrictions temporaires de la circulation. Ces restrictions peuvent être décidées sans rapport d'expertise si leur durée d'application n'excède pas huit jours. Une élévation ou une réduction prolongée de la vitesse limite nécessite en revanche un rapport d'expertise, comme l'exige déjà le droit en vigueur. La CTT attend cependant des services cantonaux compétents qu'ils se concertent avant d'agir.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

07.043 Kulturförderungsgesetz

Botschaft vom 8. Juni 2007 zum Bundesgesetz über die Kulturförderung (Kulturförderungsgesetz, KFG) (BBI 2007 4819)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Siehe Geschäft 07.044 BRG

Siehe Geschäft 08.3448 Mo. WBK-NR (07.043)

Siehe Geschäft 09.3469 Mo. WBK-SR (07.043)

Bundesgesetz über die Kulturförderung (Kulturförderungsgesetz, KFG)

30.09.2008 Nationalrat. Behandlung der Vorlage bis Artikel 9.

02.03.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

04.06.2009 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Das neue Gesetz legt die kulturpolitischen Leitlinien des Bundes sowie die Instrumente zur Steuerung der Kulturförderung fest. Es grenzt die Zuständigkeit des Bundes gegenüber den primär zuständigen Kantonen, Gemeinden und Städten ab und regelt die Kompetenzverteilung zwischen den für die Kulturförderung zuständigen Behörden.

Mit Inkrafttreten der totalrevidierten Bundesverfassung im Jahr 2000 erhielt der Bund die verfassungsrechtliche Grundlage für seine allgemeine Förderungstätigkeit im Bereich Kultur. Der Gesetzesentwurf setzt den Verfassungsauftrag von Artikel 69 BV um und stellt die bisherigen Aktivitäten im Bereich der Kulturförderung auf eine formell-gesetzliche Grundlage.

Der Entwurf legt die Instrumente zur Steuerung der Kulturpolitik fest: Eine gemeinsame Botschaft zur Finanzierung der Kulturförderung des Bundes (Kulturbotschaft) bestimmt für mehrere Jahre die Schwerpunkte der Förderung in sämtlichen Bereichen, also auch in den spezialgesetzlichen Kulturbereichen wie Film oder Heimatschutz und Denkmalpflege. Die Möglichkeit, Förderungskonzepte für einzelne Kulturbereiche zu erlassen, eine Kulturstatistik sowie die Pflicht zu periodischen Evaluationen runden das Instrumentarium ab. Die Gesetzesvorlage ist weitgehend kostenneutral. Die für die Kulturförderung zur Verfügung stehenden Mittel werden von der Bundesversammlung gestützt auf die Kulturbotschaft beschlossen. Ausser in Bezug auf die Finanzierung und die damit verbundene Steuerung der Kulturpolitik berührt der vorliegende Entwurf die spezialgesetzlich geregelten Kulturförderungsbereiche nicht.

Um dem Subsidiaritätsprinzip Rechnung zu tragen, grenzt die Vorlage die Zuständigkeit des Bundes gegenüber den primär für Kulturförderung zuständigen Kantonen ab und regelt die Zusammenarbeit mit Kantonen, Städten und Gemeinden sowie Privaten. Materiell führt die vertikale Abgrenzung zu einem Verzicht auf die Weiterführung der direkten Werkförderung durch den Bund. Das Fördern des Kunstschaffens fällt aufgrund seiner lokalen respektive regionalen Verankerung in den Zuständigkeitsbereich der Kantone, Städte und Gemeinden. Die so eingesparten Finanzmittel sollen künftig gezielt für

07.043 Loi sur l'encouragement de la culture

Message du 8 juin 2007 relatif à la loi fédérale sur l'encouragement de la culture (Loi sur l'encouragement de la culture, LEC) (FF 2007 4579)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Voir objet 07.044 MCF

Voir objet 08.3448 Mo. CSEC-CN (07.043)

Voir objet 09.3469 Mo. CSEC-CE (07.043)

Loi fédérale sur l'encouragement de la culture (Loi sur l'encouragement de la culture, LEC)

30.09.2008 CN. Le Conseil national interrompt les délibérations après l'examen de l'article 9, suite ultérieurement.

02.03.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

04.06.2009 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La nouvelle loi proposée dans le message définit les lignes directrices de la politique culturelle de la Confédération et indique quels seront les instruments de pilotage de l'encouragement de la culture. Elle délimite les compétences de la Confédération par rapport aux premiers acteurs de l'encouragement de la culture, à savoir les cantons, les villes et les communes et règle la répartition des compétences entre les autorités responsables de l'encouragement de la culture.

Depuis l'entrée en vigueur de la révision totale de la Constitution fédérale (Cst.) en 2000, la Confédération dispose d'une base constitutionnelle pour ses activités générales d'encouragement de la culture. Le projet de loi met en œuvre le mandat de l'art. 69 Cst. et donne une base légale formelle aux activités d'encouragement de la culture.

Le projet définit les instruments de pilotage de la politique culturelle. Un message sur le financement global de la culture (message sur le financement de la culture) fixera pour plusieurs années les priorités de l'encouragement dans tous les domaines culturels, y compris ceux régis par des lois spéciales, comme le cinéma ou la protection du paysage et la conservation des monuments. La possibilité d'édicter des régimes d'encouragement pour certains domaines, la tenue d'une statistique culturelle et l'obligation de procéder à des évaluations périodiques complètent l'arsenal. Le projet de loi est pratiquement neutre du point de vue des coûts. Les fonds à disposition pour l'encouragement de la culture seront votés par l'Assemblée fédérale sur la base du message sur le financement. Le projet n'aborde pas les domaines régis par des lois spéciales, sauf en ce qui concerne leur financement et le pilotage de la politique culturelle.

Pour respecter le principe de subsidiarité, le projet circonscrit la compétence de la Confédération par rapport aux premiers acteurs de l'encouragement de la culture, à savoir les cantons, et règle la collaboration avec les cantons, les villes, les communes et le secteur privé. Concrètement, cette démarcation verticale entraîne l'abandon de l'encouragement direct à la création d'œuvres par la Confédération. Etant donné son ancrage local ou régional, la promotion de la création artisti-

die Kulturvermittlung sowie für Auszeichnungen verwendet werden.

Der Entwurf nimmt auch zwischen den verschiedenen mit Kultur befassten Bundesstellen eine präzisere Kompetenzabgrenzung vor. Inhaltlich führt dies zu einer Verschiebung gewisser Förderungsaktivitäten zwischen Bundesamt für Kultur und der Stiftung Pro Helvetia: Die Stiftung Pro Helvetia wird sich in Zukunft auf die Vermittlung von Kunst und auf den Kultauraustausch im In- und Ausland konzentrieren. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

Im **Nationalrat** wurde die Eintretensdebatte gleichzeitig auch zum Pro-Helvetia-Gesetz (07.044) geführt, da diese beiden Vorlagen, wie der Kommissionssprecher Jean-François Steiert (S, FR) betonte, die beiden wichtigsten Eckpfeiler der Kulturpolitik des Bundes und somit der Umsetzung des Verfassungartikels zur Kulturförderung darstellen. Aus Kohärenzgründen beantragte die Kommission mit einer knappen Mehrheit, die beiden Vorlagen zusammenzulegen, wobei der Stiftung Pro Helvetia mehr Autonomie gegenüber dem Bund verliehen werden soll. Obwohl sich abgesehen von der SVP-Fraktion alle Fraktionen für ein Eintreten aussprachen, zeigten sie sich auch enttäuscht über gewisse Punkte. Für Josiane Aubert (S, VD) ist die Vorlage zu wenig engagiert und überzeugend. Der Bund kann die Kultur- und Nachwuchsförderung in ihren Augen nicht zufriedenstellend betreiben. Im Namen der Sozialdemokratischen Fraktion begrüsste sie hingegen die klare Aufgabenverteilung zwischen dem Bundesamt für Kultur und der Stiftung Pro Helvetia sowie die gestärkte Autonomie der Stiftung. Nach Meinung von Antonio Hodgers (G, GE) ist die Vorlage zwar zu wenig ambitionnée und klärt gewisse grundsätzliche Fragen wie die konkrete Unterstützung der herausragenden Institutionen von nationaler Bedeutung, die soziale Absicherung der Kulturschaffenden oder die Verbesserung des Zugangs zur Kultur nicht, dennoch sieht er in ihr auch viele positive Punkte.

Für Sylvie Perrinjaquet (RL, NE) geht es bei diesem Gesetz darum, auf Bundesebene die erforderlichen Rahmenbedingungen für die Organisation der Kunstmförderung im ganzen Land zu schaffen, nicht aber um die Förderung einer Staatskultur. In diesem Sinne sei die FDP-Liberale Fraktion für ein Eintreten auf die Vorlage. Die Fraktion werde sich allerdings gegen den Antrag der Kommission aussprechen, einen Schweizer Kulturrat zu schaffen. Kathy Riklin (Ceg, ZH) zeigte sich zufrieden mit der Vorlage, die die Kunstmförderung in der Schweiz stärke. Die Ceg-Fraktion stehe klar zur Autonomie von Pro Helvetia und halte es ebenso für unabdingbar, dem Bundesamt für Kultur (BAK) weitreichende Kompetenzen einzuräumen. Das BAK müsse das Scharnier zum Parlament bleiben.

Einzig die SVP-Fraktion sprach sich klar gegen die Vorlage aus und verteidigte ihren Nichteintretensantrag. Gemäss Theophil Pfister (V, SG) unterstützt die Vorlage eine elitäre Staatskultur und trägt der Volkskultur nicht genügend Rechnung. Der französischsprachige Kommissionssprecher liess dieses Argument nicht gelten und erinnerte daran, dass die Kommission fast alle Anträge der SVP-Mitglieder angenommen habe, wodurch diese zu Mehrheitsanträgen geworden seien. Bundesrat Pascal Couchebin bedauerte den von der Kommission eingeschlagenen Weg. Für problematisch hielt er die Aufgabenverteilung zwischen Pro Helvetia und dem Bundesamt für Kultur, die Schaffung eines Kulturrates und den durch die neuen Instrumente verursachten Kostenanstieg.

que est en effet du ressort des cantons, des villes et des communes. Les moyens financiers ainsi libérés seront affectés de façon ciblée à la médiation artistique et à l'attribution de distinctions.

Le projet délimite aussi plus précisément les compétences des services fédéraux chargés de la culture, ce qui entraîne le transfert de certaines activités d'encouragement entre l'Office fédéral de la culture et la fondation Pro Helvetia. A l'avenir, cette dernière se concentrera sur la médiation de l'art et les échanges culturels en Suisse et avec l'étranger. (Source: message du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil national**, le débat d'entrée en matière a aussi porté sur la loi Pro Helvetia (07.044), car comme l'a souligné le rapporteur de la commission Jean-François Steiert (S, FR), les deux projets constituent les deux principaux volets de la politique culturelle fédérale et par conséquent de la mise en œuvre de l'article constitutionnel sur l'encouragement de la culture. Et c'est par souci de cohérence, qu'à une faible majorité, la commission a proposé de fusionner les deux projets de loi tout en conférant à la fondation Pro Helvetia une plus grande autonomie par rapport à la Confédération. Lors de ce débat si tous les groupes, sauf le groupe UDC, ont soutenu l'entrée en matière, ils ont également exprimé leur déception. Ainsi pour Josiane Aubert (S, VD), le projet présente manque d'engagement et de conviction. Il ne permet pas à la Confédération d'assumer la promotion des activités culturelles et de relève. Au nom du groupe socialiste, elle a toutefois salué la répartition claire des tâches entre l'Office fédéral de la culture et la fondation Pro Helvetia, ainsi que l'autonomie accordée à cette dernière. Pour Antonio Hodgers (G, GE), même si ce projet manque d'ambition et ne répond pas à un certain nombre de questions de fond comme le soutien concret aux institutions phares d'importance nationale, le statut social de l'artiste ou comment favoriser l'accès à la culture, il a de bonnes choses à prendre.

Pour Sylvie Perrinjaquet (RL, NE), le but de cette loi est de créer au niveau fédéral un cadre permettant d'organiser l'encouragement de la culture à travers tout le pays et non pas d'encourager une culture d'Etat et c'est dans ce sens que le groupe libéral-radical soutient l'entrée en matière. Par contre le groupe s'opposera à la création d'un Conseil suisse de la culture, tel que proposé par la commission. Kathy Riklin (Ceg, ZH) s'est montrée convaincue par ce projet qui renforce la politique culturelle de la Suisse. Pour le groupe Ceg, l'autonomie accordée à Pro Helvetia est indispensable, tout comme il est indispensable d'accorder à l'Office fédéral de la Culture (OFC) de larges compétences. L'OFC doit rester la charnière avec le Parlement.

Seul le groupe UDC s'est fermement opposé au projet en défendant une proposition de non entrée en matière. Theophil Pfister (V, SG) a souligné que ce projet soutient une culture étatique et élitiste, qui ne tient pas assez compte de la culture populaire. Cet argument a été contredit par le rapporteur de la commission de langue française qui a rappelé que la quasi-totalité des propositions faites par les membres UDC ont été acceptées par les commissaires et sont ainsi devenues des propositions de majorité. Le conseiller fédéral Pascal Couchebin a regretté le chemin suivi par la Commission. Trois points lui ont paru préoccupants, soit la répartition des tâches entre Pro Helvetia et l'Office fédéral de la Culture, ensuite la création d'un Conseil de la culture et enfin, l'augmentation des coûts engendrés par les nouveaux instruments.

Der von der SVP-Fraktion unterstützte Nichteintretensantrag wurde mit 122 zu 52 Stimmen abgelehnt. In der Detailberatung kam die allgemeine Unzufriedenheit über die Vorlage zum Ausdruck. Nur zwei Minderheitsanträge wurden angenommen, ansonsten folgte der Nationalrat seiner Kommission. Die Anträge der Ratslinken, den sozialen Schutz der Kunstschaaffenden auszubauen, wurden allesamt abgelehnt. So sprach sich der Rat mit 107 zu 62 Stimmen auch klar gegen einen Artikel 3 Buchstabe c aus, der eine Stärkung der sozialen Sicherheit der Kunstschaaffenden verlangte. Mit 101 zu 77 Stimmen nahm die grosse Kammer allerdings den Antrag Toni Bortoluzzi (V, ZH) an, in einem Artikel 8a zu verankern, dass der Bund von den Unterstützungsbeiträgen einen prozentualen Betrag an die Vorsorgeeinrichtung der Kunstschaaffenden überweist. Ebenfalls angenommen wurden die Artikel über die Neuregelung der Aufgabenverteilung zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden. Kernstück dieser Artikel ist der Grundsatz der subsidiären Kompetenz des Bundes. Der von der Kommissionsmehrheit unterstützte Antrag, einen Kulturrat zu ernennen, wurde mit 94 zu 70 Stimmen verworfen.

Auf Antrag ihrer Kommission und gegen den Willen des Bundesrates sprach sich die grosse Kammer zudem für das Kapitel 2 aus, mit welchem die Stiftung Pro Helvetia in das neue Gesetz integriert wird. Der Schwerpunkt der Diskussion lag hier auf der Zusammensetzung des Stiftungsrates. Ein Minderheitsantrag Simon Schenk (V, BE), wonach mindestens ein Mitglied des Stiftungsrates ein Vertreter der «Volkskultur» zu sein hat, wurde mit 111 zu 70 Stimmen abgelehnt. Der Rat wollte keine Hierarchie der Kulturen schaffen.

In der Gesamtabstimmung wurde das Gesetz mit 125 zu 50 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen.

Der **Ständerat** folgte dem Antrag seiner Kommission und trat ohne Gegenstimme auf die Vorlage ein. Die Rednerinnen und Redner betonten allesamt, wie wichtig ein solches Gesetz sei, doch wie im Nationalrat äusserten viele auch ihre Skepsis gegenüber einem zu starken Staatseingriff in die Kultur. Ferner sprach sich der Ständerat wie die grosse Kammer für die Zusammenlegung mit der Vorlage zum Pro-Helvetia-Gesetz aus. Er schuf allerdings eine Differenz was die Kompetenzen des BAK und der Stiftung Pro Helvetia anbelangt: Nach Meinung der Ratsmehrheit soll weiterhin die Stiftung für die Ausrichtung von Werk- und Projektbeiträgen zuständig sein. Das BAK soll hingegen auch in Zukunft für die Nachwuchsförderung und die Unterstützung von Anlässen von nationaler Bedeutung verantwortlich sein (Art.20 wurde mit 22 zu 17 Stimmen angenommen). Eine zweite Differenz schuf die kleine Kammer bei der Kompetenz für die Festlegung der strategischen Ziele von Pro Helvetia. Artikel 8a, in welchem die finanzielle Unterstützung der Kunstschaaffenden durch einen Beitrag an ihre Vorsorgeeinrichtung verankert ist, fand auch im Ständerat eine Mehrheit. Auf Wunsch von Bundesrat Pascal Couchepin wurde allerdings eine Differenz bei der Formulierung des Artikels geschaffen. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 33 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

La proposition de non-entrée en matière, défendue par le groupe UDC a été rejetée par 122 voix contre 52. La discussion par article a été le reflet de l'insatisfaction générale suscitée par le projet. Seules deux propositions de minorités ont été acceptées, pour le reste le Conseil national a suivi sa commission. Les propositions de la gauche visant à renforcer la protection sociale des artistes ont été rejetées ; en particulier l'art.3 let.c qui demandait le renforcement de la sécurité sociale pour les acteurs culturels a été balayé par 107 voix contre 62. Mais la Chambre basse a adopté par 101 voix contre 77, une proposition Toni Bortoluzzi (UDC, ZH) prévoyant à l'art.8a le versement par la Confédération d'un pourcentage à l'institution de prévoyance liée des artistes. Les articles introduisant les nouvelles règles de répartition des rôles entre la Confédération, les cantons et les communes ont également été adopté. Le principe de la compétence subsidiaire de la Confédération étant au centre de ces articles. La proposition de créer un conseil de la culture défendue par la majorité de la commission a été refusé par 94 voix contre 70.

La Chambre basse a également suivi la majorité de sa commission en adoptant le chapitre 2 intégrant la Fondation Pro Helvetia dans la nouvelle loi et ce, contre l'avis du Conseil fédéral. La discussion a surtout porté sur la composition du conseil de fondation. Une proposition de minorité emmenée par Simon Schenk (V, BE) demandait qu'au moins un représentant de la « culture populaire » soit nommé dans ce conseil. Ne voulant pas créer une hiérarchie des cultures, la majorité du Conseil a rejeté la proposition par 111 voix contre 70.

Au vote sur l'ensemble la loi a été adoptée par 125 voix contre 50 et 2 abstentions.

Suivant sa commission, le **Conseil des Etats** est entré en matière sans opposition. Les intervenants ont tous souligné l'importance d'une telle loi, même si à l'image de la Chambre basse les marques de défiance vis-à-vis d'une trop grande emprise de l'Etat sur la culture étaient bien présentes. Faisant écho au Conseil national, le Conseil a approuvé l'intégration de la loi Pro Helvetia dans le projet. Par contre, il a divergé sur les compétences à accorder à l'OFC et à Pro Helvetia. Pour la majorité des sénateurs, l'octroi des contributions à la création d'œuvres ou à des projets devraient rester du ressort de cette dernière. Par contre, l'OFC devrait garder la compétence de la promotion de la relève et le soutien aux manifestations d'importance nationale (art.20 adopté par 22 voix contre 17). Une autre divergence créée par la Chambre haute concernait la compétence de définir les objectifs stratégiques de la fondation Pro Helvetia. L'art. 8a qui introduit un soutien financier aux artistes par le versement d'une contribution à leur institution de prévoyance a également reçu le soutien des sénateurs, sauf qu'à la demande du Conseiller fédéral Pascal Couchepin une divergence concernant la formulation de l'article a été introduite par le Conseil. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 33 voix contre 0 et 3 abstentions.

L'objet va être traité prochainement au Conseil national.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

07.061 ZGB. Register-Schuldbrief und weitere Änderungen im Sachenrecht

Botschaft vom 27. Juni 2007 zur Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Register-Schuldbrief und weitere Änderungen im Sachenrecht) (BBI 2007 5283)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Register-Schuldbrief und weitere Änderungen im Sachenrecht)

04.06.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

27.04.2009 Nationalrat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Die vorliegende Revision der Bestimmungen über das Immobiliarsachen- und Grundbuchrecht im Schweizerischen Zivilgesetzbuch (ZGB) trägt den verschiedenen parlamentarischen Vorstössen zum Schuldbrief- und Bauhandwerkerpfandrecht sowie einigen Anliegen der Grundbuchpraxis Rechnung. Ein wichtiges Ziel besteht darin, die wirtschaftsrechtlichen Rahmenbedingungen im Bereich des Immobiliarsachenrechts nachhaltig zu verbessern. Daneben soll das Grundbuch noch vermehrt seine Funktion als zeitgemäßes Bodeninformationssystem erfüllen können, indem es in zuverlässiger und aktueller Form Auskunft über Grundstücke gibt.

Die Vorlage umfasst die folgenden zentralen Revisionspunkte:

Schuldbriefrecht: Die Einführung des papierlosen Schuldbriefs (Register-Schuldbrief), der neben den bisherigen Papier-Schuldbrief tritt, bringt für die Praxis viele Erleichterungen. Der Register-Schuldbrief entsteht mit der Eintragung im Grundbuch, ohne dass ein Wertpapier ausgestellt werden muss. Seine Übertragung erfolgt ebenfalls im Grundbuch. Somit entfallen die Ausfertigungskosten, die Aufbewahrungs-kosten sowie die Kosten für die Übermittlung des Wertpapiers zwischen Grundbuchamt, Notariat und Bank. Außerdem fällt das Verlustrisiko weg. Der Verlust eines Papier-Schuldbriefs zieht nämlich jeweils ein langwieriges und teures Kraftloserklärungsverfahren nach sich.

Im Rahmen der Neufassung des Schuldbriefrechts wird auf eine automatische Novation der Schuld verzichtet. Zudem werden kantonale Gesetzgebungskompetenzen in diesem Bereich aufgehoben. Damit wird den Banken die landesweite Geschäftstätigkeit weiter erleichtert. **Bauhandwerkerpfandrecht:** Die Einführung des Erfordernisses einer Zustimmung des Grundeigentümers zur Ausführung von Arbeiten durch einen Bauhandwerker auf seinem Grundstück, welche ein Dritter in Auftrag gibt, erlaubt es, den Kreis der Besteller weit zu fassen. Nebst Miatern und Pächtern können auch Wohn- oder Nutzniessungsberechtigte, aber auch ein künftiger Erwerber des Grundstücks Arbeiten in Auftrag geben, für welche die Bauhandwerker bei Nichtbezahlung einen Anspruch auf Eintragung eines Bauhandwerkerpfandrechts erhalten. Damit wird eine Gesetzeslücke geschlossen. Baut ein Bauhandwerker auf einem Grundstück, bei welchem strittig ist, ob es zum öffentlich-rechtlichen Verwaltungsvermögen gehört und deshalb unpfändbar ist, kann er das Pfandrecht vorläufig eintragen lassen. Die Eintragungsfrist wird bei drei Monaten belas-

07.061 CC. Cédule hypothécaire de registre et autres modifications des droits réels

Message du 27 juin 2007 concernant la révision du code civil suisse (Cédule hypothécaire de registre et autres modifications des droits réels) (FF 2007 5015)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Code civil suisse (Cédule hypothécaire de registre et autres modifications des droits réels)

04.06.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

27.04.2009 Conseil national. Divergences.

Condensé du message

La révision des dispositions du code civil (CC) portant sur les droits réels immobiliers et le registre foncier fait suite à diverses interventions parlementaires relatives à la cédule hypothécaire et à l'hypothèque des artisans et des entrepreneurs. Elle répond également à quelques préoccupations exprimées par les professionnels du registre foncier. L'un de ses objectifs primordiaux est d'améliorer durablement les conditions cadre juridiques et économiques dans le domaine des droits réels immobiliers. La révision vise, en outre, à faire du registre foncier un système d'informations relatives au sol plus moderne qu'il ne l'est actuellement: les données sur les immeubles devront être à jour et fiables. Les points essentiels de la révision sont les suivants:

Modification du droit relatif à la cédule hypothécaire: l'introduction de la cédule hypothécaire de registre qui coexistera avec l'actuelle cédule hypothécaire sur papier se traduira par de nombreux allégements pour les praticiens. La cédule hypothécaire de registre est constituée par inscription au registre foncier, sans qu'il soit nécessaire d'établir un papier-valeur. Son transfert a également lieu par l'inscription du nouveau créancier au registre foncier. Cette innovation permet d'épargner les frais d'établissement et de conservation des titres physiques sans parler des frais de communication de ceux-ci entre les offices du registre foncier, les notaires et les banques. De surcroît, elle élimine les risques de perte. On sait que la perte d'une cédule hypothécaire sur papier entraîne toujours une laborieuse et coûteuse procédure d'annulation.

Dans le cadre de la révision des dispositions relatives à la cédule hypothécaire, nous avons renoncé à prévoir une novation automatique de la dette. En outre, nous avons décidé d'abolir les compétences législatives cantonales dans le domaine des droits de gage immobiliers, mesure qui facilitera encore davantage l'exercice par les banques de leur activité en matière de crédit hypothécaire, dans l'ensemble du pays. Modifications relatives à l'hypothèque légale des artisans et des entrepreneurs:

l'instauration de l'obligation de requérir l'aval du propriétaire foncier pour faire exécuter sur son immeuble des travaux par un artisan ou un entrepreneur lorsque ceux-ci sont commandés par un tiers permet d'élargir le cercle des maîtres de l'ouvrage potentiels. Outre les locataires et les fermiers, les usufruitiers, les titulaires de droits d'habitation ou encore les futurs acquéreurs d'un immeuble pourront commander des

sen. Dabei handelt es sich um einen Kompromiss zwischen dem Interesse der Bauhandwerker an einer möglichst langen Reaktionsfrist und dem Interesse der Grundeigentümer an einer raschen Klärung der pfandrechtlichen Situation.

Neue Formerfordernisse: Aus Gründen der Rechtssicherheit wird die Pflicht zur öffentlichen Beurkundung auf alle rechtsgeschäftlich begründeten Grundpfandrechte und auf alle Arten von Baurechten ausgedehnt. Für die vertragliche Errichtung von Grunddienstbarkeiten genügt weiterhin die schriftliche Form. Allerdings soll dem Grundbuchamt neu bei örtlich begrenzten Dienstbarkeiten ein Plan eingereicht werden müssen, falls sich die Belastung nicht genügend bestimmbar umschreiben lässt. Damit stehen dem Grundbuchamt zuverlässige Grundlagen für die Eintragungen zur Verfügung, sodass das Grundbuch seine Funktion als Bodeninformationssystem noch besser erfüllen kann.

Ausgestaltung des Grundbuchs zu einem zeitgemässen Bodeninformationssystem:

Die Grundbuchämter erhalten ein griffiges Instrumentarium, um das Grundbuch von bedeutungslos gewordenen Einträgen zu entlasten. So müssen bei der Teilung eines Grundstücks sowie bei der Vereinigung von Grundstücken alle Dienstbarkeiten, Vormerkungen und Anmerkungen bereinigt werden. Außerdem können die Kantone für bestimmte Gebiete ein öffentliches Bereinigungsverfahren anordnen. Einträge, die ihre rechtliche Bedeutung verloren haben, können in einem erleichterten Verfahren gelöscht werden. Mittels einer Pflicht zur Eintragung von öffentlichrechtlichen Eigentumsbeschränkungen und gesetzlichen Grundpfandrechten des kantonalen Rechts wird die Publizitätsfunktion des Grundbuchs verbessert. Daneben werden im Rahmen dieser Vorlage kleine Änderungen an verschiedenen bewährten Instituten des Immobiliarsachenrechts (z.B. Verantwortlichkeit des Grundeigentümers, nachbarrechtliche Regelungen) vorgenommen, ohne dass dabei die Grundkonzeption dieser Institute angetastet wird. Die Bestimmungen zur Gült werden aufgehoben, da diese keine praktische Bedeutung erlangt hat. Die Grundbuchaufsicht wird klarer geregelt.

Debatte im Nationalrat sda, 27.04.2009

Nationalrat stimmt ZGB-Revision zu

Der Nationalrat folgte dem Entwurf von Bundesrat und Ständerat weitgehend. Die rechtstechnische Diskussion unter Juristinnen und Juristen wurde lediglich beim Stockwerkeigen-tum und beim Bauhandwerkerpfandrecht lebhaft. Die Errichtung eines Grundpfandes muss öffentlich beurkundet werden.

travaux pour lesquels les artisans et les entrepreneurs pourront, en cas de non-paiement, requérir l'inscription d'une hypothèque légale. Cette réforme permet de combler une lacune que présente la législation. Un artisan ou un entrepreneur qui construit sur un bien-fonds dont il n'est pas sûr qu'il ne fasse pas partie du patrimoine administratif d'une collectivité et, partant, soit insaisissable, pourra demander l'inscription provisoire du droit de gage. Le délai d'inscription sera maintenu à trois mois. Rappelons qu'il est le fruit d'un compromis entre l'intérêt des artisans et des entrepreneurs à pouvoir disposer d'un délai aussi long que possible pour réagir et celui des propriétaires fonciers à ce que la situation en matière de droits de gage soit rapidement élucidée.

Nouvelles règles touchant la forme à respecter: pour des motifs tenant à la sécurité du droit, l'exigence de la forme authentique sera étendue à tous les droits de gage immobiliers constitués par un acte juridique ainsi qu'à tous les types de droits de superficie. En revanche la forme écrite continuera de suffire pour la constitution contractuelle de servitudes foncières. Toutefois, si l'exercice de la servitude est limité localement, un plan devra être produit auprès de l'office du registre foncier, dans la mesure où il ne peut pas être déterminé avec précision à la lumière de la description donnée par le titre. Ces nouvelles normes permettront aux offices du registre foncier de disposer d'éléments d'informations clairs et fiables en vue de l'inscription et, du même coup, au registre foncier de remplir pleinement sa fonction de système d'informations relatives au sol.

Faire du registre foncier un système moderne d'informations relatives au sol: le projet vise à doter les offices du registre foncier d'instruments leur permettant d'épurer facilement du registre foncier les inscriptions ayant perdu toute importance. Si un immeuble est divisé, non seulement les servitudes mais encore les annotations et les mentions devront être épurées pour chaque parcelle. Il en ira de même en cas de réunion d'immeubles. En outre, pour des périmètres déterminés, les cantons pourront ordonner une procédure d'épuration publique. Les inscriptions ayant perdu toute portée juridique pourront être radiées selon une procédure simplifiée. Enfin, le projet prévoit de rendre obligatoire la mention des restrictions publiques à la propriété et des hypothèques légales de droit public cantonal, ce qui accroîtra la transparence et la publicité du registre foncier. Nous avons profité du présent projet pour apporter dans le domaine des droits réels immobiliers des modifications mineures à diverses institutions telles que la responsabilité des propriétaires fonciers et le droit de voisinage, qui ont donné satisfaction.

Aussi ces modifications ne remettent-elles pas en cause la conception générale de ces institutions. Quant aux dispositions concernant la lettre de rente, elles seront abrogées, celle-ci ayant perdu toute portée pratique. Enfin les nouvelles dispositions proposées régleront plus clairement la surveillance du registre foncier.

Délibérations au Conseil national ats, 27.04.2009

Cédule hypothécaire de registre

La modification, qui doit en particulier moderniser le système du registre foncier et rendre les informations plus accessibles, a passé la rampe par 110 voix contre 48. Seuls les UDC ont manifesté leur opposition, dénonçant notamment le risque de coûts supplémentaires pour les propriétaires et les entrepre-

Mit 98 zu 65 Stimmen folgte der Nationalrat dem Antrag seiner Kommission, dass das Grundpfandrecht dafür sorgt, dass die Honorarforderungen der Bauunternehmer und Handwerker binnen vier Monaten erfüllt werden müssen. Der Bundesrat hatte sechs Monate vorgeschlagen.

Klar zugestimmt hat der Nationalrat einem Antrag von Philipp Müller (FDP/AG). Danach muss der Anspruch auf die Errichtung eines gesetzlichen Grundpfandrechtes zu Gunsten von Akkordanten schriftlich festgelegt werden. Bundesrätin Widmer-Schlupf bezweifelte die Praktikabilität dieses Vorschlags.

Die ZGB-Revision wurde in der Gesamtabstimmung mit 110 zu 48 Stimmen angenommen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 16.06.2009

Die Kommission hat sich nach den Beschlüssen des Nationalrates (Zweitrat) vom 27. April 2009 erneut mit der Vorlage zur Änderung des Zivilgesetzbuches im Immobiliensachenrecht befasst. Sie beantragt ihrem Rat, an seinen Beschlüssen vom 4. Juni 2008 betreffend Leitungskataster (Art. 676), Beendigung des Stockwerkeigentums (Art. 712f) und gesetzlichem Grundpfand von Subunternehmern (Art. 837) festzuhalten. Hingegen beantragt sie, sich dem Nationalrat anzuschliessen, wo es um Formfragen (Art. 732, 779a und 799; eine Minderheit beantragt Festhalten), den Umfang der Sicherung durch das Grundpfandrecht (Art. 818) und um das gesetzliche Grundpfand bei Grundstücken im Verwaltungsvermögen (Art. 839) geht.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

neurs.

La révision est technique, a admis le rapporteur de commission Maurice Chevrier (PDC/VS). La principale innovation concerne la création de la cédule hypothécaire de registre. Le gage immobilier pourra ainsi prendre la forme d'une inscription au registre foncier, l'obligation d'un papier-valeur devant caduc.

Le but est d'épargner les frais d'établissement des titres physiques et d'éliminer les risques de perte ainsi que la procédure d'annulation longue et coûteuse qui en découle. L'actuelle cédule hypothécaire sur papier sera maintenue. Les parties seront libres d'opter pour l'une ou l'autre forme.

Querelles de voisins

La droite dure s'en prise en vain à plusieurs dispositions, comme les nouvelles dispositions plus sévères sur les rapports de voisinage. Par 112 voix contre 53, la majorité a maintenu la liste des règles visant à empêcher les propriétaires d'exercer des activités polluantes, bruyantes ou ayant un effet dommageable pour les voisins.

Afin d'accroître la transparence et la publicité du registre foncier, les offices pourront épurer plus facilement les inscriptions ayant perdu toute importance. La mention de certaines données, telles que les restrictions publiques à la propriété grevant un immeuble donné, sera en outre obligatoire.

La protection des artisans et des maîtres d'ouvrage a été renforcée par une extension des possibilités de recourir à l'hypothèque légale. Les sous-traitants devraient aussi bénéficier, en partie, de cette amélioration. La majorité n'a en revanche pas voulu accorder une clause anti-résiliation, dans ce domaine, aux locataires.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 16.06.2009

La commission a réexaminé le projet de modification des règles du Code civil sur les droits réels immobiliers à la suite des décisions prises par le Conseil national, second conseil, le 27 avril 2009. Elle propose au Conseil des Etats de maintenir les décisions prises le 4 juin 2008 en ce qui concerne le cadastre des conduites (art. 676), la fin de la copropriété par étages (art. 712f) et l'hypothèque légale des sous-traitants (art. 837). Elle propose par contre de se rallier aux décisions prises par le Conseil national pour les questions de forme (art. 732, 779a et 799 ; une minorité propose le maintien), l'étendue de la garantie conférée par le gage immobilier (art. 818) et l'hypothèque légale portant sur des immeubles du patrimoine administratif (art. 839).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.072 Forschung am Menschen. Verfassungsbestimmung

Botschaft vom 12. September 2007 zum Verfassungsartikel über die Forschung am Menschen (BBI 2007 6713)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesbeschluss zu einem Verfassungsartikel über die Forschung am Menschen

15.09.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

11.12.2008 Ständerat. Abweichend.

03.03.2009 Nationalrat. Abweichend.

04.06.2009 Ständerat. Abweichend.

11.06.2009 Nationalrat. Abweichend

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit dem neuen Verfassungsartikel soll der Bund eine umfassende Zuständigkeit zur Regelung der Forschung am Menschen erhalten. Damit wird bezweckt, Würde und Persönlichkeit des Menschen in der Forschung zu schützen, dies unter Berücksichtigung der Forschungsfreiheit und der Bedeutung der Forschung für Gesundheit und Gesellschaft.

In der Schweiz ist die Gesetzgebung zur Forschung am Menschen heute lückenhaft, uneinheitlich und unübersichtlich. Vorschriften bestehen zwar sowohl auf Bundesebene als auch auf kantonaler Ebene. Sie erfassen aber lediglich Teilbereiche der Forschung am Menschen, hauptsächlich klinische Versuche; auch sehen sie zum Teil für dieselbe Frage verschiedene Lösungen vor. Der Bund beabsichtigt nun, diesen unbefriedigenden rechtlichen Zustand durch eine einheitliche, umfassende und abschliessende Bundeslösung zu ersetzen.

Diese Vorlage soll dem Bund die umfassende Zuständigkeit geben, die Forschung am Menschen gesetzlich zu regeln. Ihr primäres Ziel ist der Schutz von Würde und Persönlichkeit des Menschen in der Forschung. Dabei gilt es aber auch, die Forschungsfreiheit zu wahren und der Bedeutung der Forschung für Gesundheit und Gesellschaft Rechnung zu tragen. Der Bundesgesetzgeber darf dann – und nur dann – regulierend in die Forschung am Menschen eingreifen, soweit eine Gefährdung von dessen Würde oder Persönlichkeit dies notwendig macht. Damit wird der Anwendungsbereich des Verfassungsartikels durch diese beiden Rechtsgüter und nicht durch bestimmte Fachbereiche wie Medizin oder Psychologie umschrieben. Mit einem solchen dynamischen Ansatz soll zum einen einer Überregulierung vorgebeugt werden. Zum andern können heute noch nicht absehbare wissenschaftliche Entwicklungen, welche die Würde oder Persönlichkeit gefährden, aufgefangen werden, ohne die Verfassung ändern zu müssen. Ferner geht die Vorlage von einem weiten Verständnis von «Forschung am Menschen» aus. Es fällt nicht nur die Forschung mit Personen darunter, sondern auch die Forschung an biologischen Materialien menschlicher Herkunft, mit Personendaten, an verstorbenen Personen sowie an menschlichen Embryonen und Föten.

Der Verfassungsartikel enthält zentrale Grundsätze, die der Gesetzgeber bei einer Regelung der Forschung am Menschen beachten muss:

07.072 Recherche sur l'être humain. Article constitutionnel

Botschaft vom 12. September 2007 zum Verfassungsartikel über die Forschung am Menschen (BBI 2007 6713)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesbeschluss zu einem Verfassungsartikel über die Forschung am Menschen

15.09.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

11.12.2008 Ständerat. Abweichend.

03.03.2009 Nationalrat. Abweichend.

04.06.2009 Ständerat. Abweichend.

11.06.2009 Nationalrat. Abweichend

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le projet donne à la Confédération une compétence étendue pour réglementer la recherche sur l'être humain. Le but est d'assurer la protection de la dignité et de la personnalité de l'être humain dans la recherche, en veillant à la liberté de la recherche et en tenant compte de l'importance de la recherche pour la santé et la société.

La législation relative à la recherche sur l'être humain en Suisse est actuellement lacunaire et hétérogène et manque de systématique. Les dispositions qui existent au niveau fédéral ou cantonal portent uniquement sur certains volets de la recherche sur l'être humain, principalement les essais cliniques; de plus, elles apportent, en partie, des solutions différentes à des questions analogues. La Confédération souhaite remplacer cette situation juridique insatisfaisante par une solution fédérale uniforme, étendue et exhaustive.

Ce projet donne à la Confédération une compétence étendue pour réglementer la recherche sur l'être humain. Son but premier est d'assurer la protection de la dignité et de la personnalité de l'être humain dans la recherche. Lorsqu'elle légifère en la matière, la Confédération doit veiller à la liberté de la recherche et tenir compte de l'importance de la recherche pour la santé et la société. Le législateur fédéral ne peut intervenir en réglementant la recherche que si la dignité ou la personnalité de l'être humain est menacée. Par conséquent, le domaine d'application de l'article constitutionnel est déterminé par ces deux biens juridiques et non par certains domaines comme la médecine ou la psychologie. D'une part, cette conception dynamique évite les excès de réglementation; d'autre part, les évolutions scientifiques, imprévisibles aujourd'hui et susceptibles de menacer la dignité et la personnalité, peuvent être prises en compte sans qu'il faille modifier la Constitution lorsqu'elles apparaîtront. Le projet repose sur une exception large de la notion de «recherche sur l'être humain». Celle-ci englobe non seulement la recherche sur des personnes, mais aussi la recherche sur du matériel biologique d'origine humaine, des données personnelles, des personnes décédées ou encore des embryons ou foetus humains.

L'article constitutionnel formule des principes centraux que le législateur doit respecter lorsqu'il réglemente la recherche sur l'être humain :

– La recherche sur l'être humain ne peut être réalisée que si les personnes concernées ont donné leur consentement

- Forschung am Menschen darf nur durchgeführt werden, wenn die betroffenen Personen nach hinreichender Aufklärung ihre Einwilligung erteilt haben. Forschung ohne eine solche Einwilligung ist nur erlaubt, wenn das Gesetz es ausnahmsweise vorsieht. Eine Ablehnung muss in jedem Fall beachtet werden, selbst wenn die Person nicht einwilligungsfähig ist. Damit darf niemand gegen seinen Willen in ein Forschungsvorhaben einbezogen werden.
- Forschungsvorhaben unter Einbezug von Personen dürfen nur durchgeführt werden, wenn zwischen Risiken und Nutzen kein Missverhältnis besteht.
- Forschung mit urteilsunfähigen Personen soll grundsätzlich zulässig sein. Im Vergleich zur Forschung mit urteilsfähigen Personen sind aber zusätzliche Anforderungen einzuhalten. Insbesondere dürfen urteilsunfähige Personen nur in ein Forschungsvorhaben einbezogen werden, wenn gleichwertige Ergebnisse nicht mit urteilsfähigen Personen erlangt werden können (Subsidiaritätsprinzip). Ist mit dem Forschungsvorhaben kein direkter Nutzen für die urteilsunfähige Person verbunden, so darf es zudem nur minimale Risiken und Belastungen beinhalten.
- Jedes Forschungsvorhaben muss vor seiner Durchführung überprüft werden. Die unabhängige Überprüfung muss ergeben haben, dass der Schutz der teilnehmenden Personen gewährleistet ist.

Der Verfassungsartikel verpflichtet den Bund überdies, bei der Erfüllung seiner Aufgaben, so beim Erlass von Vorschriften zur Forschung am Menschen oder auch bei der Forschungsförderung, für Qualität und Transparenz der Forschung am Menschen zu sorgen. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

Im **Nationalrat** beantragte eine Mehrheit der vorberatenden Kommission, im Wesentlichen dem Vorschlag des Bundesrates zu folgen, der aufgrund eines Auftrags des Parlaments (Motion 03.3007) erarbeitet wurde. Wichtigstes Ziel des Verfassungsartikels ist der Schutz von Würde und Persönlichkeit des Menschen in der Forschung. Gleichzeitig gelte es, die Forschungsfreiheit zu wahren und der Bedeutung der Forschung für die Gesundheit und die Gesellschaft Rechnung zu tragen. Dabei sollen bei der Durchführung von Forschungsvorhaben bestimmte Grundsätze im Hinblick auf den Schutz der beteiligten Personen zur Anwendung kommen. Diese Grundsätze sollen in Absatz 2 des Verfassungsartikels genannt werden. Das Eintreten auf die Vorlage war nicht bestritten. Uneinig war sich der Rat in der Frage, wie detailliert der Verfassungsartikel sein soll und wie dabei der Grundrechtschutz und die Forschungsfreiheit zu gewichten seien. Eine Minderheit I, vertreten durch Maya Graf (G, BL) und unterstützt von der Fraktion der Grünen verlangte, dass Forschungsvorhaben, die keinen direkten Nutzen für urteilsunfähige Personen erwarten lassen, nicht durchgeführt werden dürfen. Mit der Formulierung, wie sie die Kommissionsmehrheit vorschläge, werde fremdnützige Forschung erstmals überhaupt auf Verfassungsstufe gehoben; dies dürfe nicht sein, argumentierte die Antragstellerin. Der Rat entschied sich mit 121 zu 52 Stimmen, dem Vorschlag der Mehrheit und des Bundesrates zu folgen. Die Fraktionen von FDP und SVP machten andererseits geltend, dass der Verfassungsartikel viel zu detailliert formuliert sei. Die materiellen Regelungen in Absatz 2 und 3 über die Einwilligung der Versuchspersonen in ein Forschungsvorhaben, die Risiken und Belastungen, die unabhängige Überprüfung eines wissenschaftlichen Projekts

éclairé. Eine exception à ce principe n'est permise que si la loi la prévoit. Un refus est contraignant dans tous les cas, que la personne soit capable de consentir ou non ; par conséquent personne ne peut être forcée à participer à un projet de recherche.

- Il est uniquement possible de réaliser des projets de recherche impliquant des personnes que si le rapport entre les risques et les bénéfices n'est pas disproportionné.
- La recherche sur des personnes incapables de discerner est autorisée, mais elle doit respecter des conditions plus strictes que la recherche sur des personnes capables de discernement. En particulier, des personnes incapables de discernement ne peuvent être impliquées dans un projet de recherche que si des résultats équivalents ne peuvent être obtenus avec des personnes capables de discernement (principe de subsidiarité). Si la recherche sur une personne incapable de discernement ne permet pas d'espérer un bénéfice direct pour cette personne, les risques et les contraintes doivent être minimaux.
- Tout projet de recherche doit être soumis à un examen avant sa réalisation. Cette expertise indépendante doit avoir établi que la protection de la personne participant à un projet est assurée.

L'article constitutionnel impose en outre à la Confédération de s'engager en faveur de la qualité et de la transparence de la recherche sur l'être humain dans l'accomplissement de ses tâches, notamment lorsqu'elle légifère au sujet de la recherche sur l'être humain ou lorsqu'elle l'encourage. (Source : message du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil national**, la majorité de la commission chargée de l'examen préalable (CSEC-N) a proposé de suivre, à quelques exceptions près, le projet élaboré par le Conseil fédéral sur mandat du Parlement (motion 03.3007). Le but premier de l'article constitutionnel est d'assurer la protection de la dignité et de la personnalité de l'être humain dans la recherche, tout en veillant à la liberté de la recherche et en tenant compte de l'importance de la recherche pour la santé et la société. L'al. 2 de l'article constitutionnel édicte plusieurs principes justement destinés à assurer la protection des personnes prenant part à un projet de recherche. La commission est entrée en matière sans avis contraire. Cependant, des avis divergents sont apparus au sein du conseil à propos de la teneur à donner à cet article constitutionnel et de la façon de concilier la protection des droits fondamentaux et la liberté de la recherche. Une minorité I, emmenée par Maya Graf (G, BL) et soutenue par le groupe des Verts, visait à interdire les projets de recherche qui ne permettent pas d'espérer un bénéfice direct pour les personnes incapables de discernement. Cette minorité critique la proposition de la majorité de la commission qui autoriserait la réalisation de projets de recherche n'ayant aucune utilité thérapeutique pour les personnes concernées. Pour Maya Graf, il serait inacceptable qu'une telle disposition figure dans la constitution. Le conseil a décidé, par 121 voix contre 52, de suivre la proposition de la majorité de la commission et du Conseil fédéral. Les groupes PRD et UDC ont par ailleurs estimé que l'article constitutionnel était formulé de manière trop détaillée. Selon eux, les principes fixés aux al. 2 et 3 – consentement des personnes participant à un projet de recherche, risques et contraintes mesurés, obligation de réaliser une expertise indépendante du projet de recherche et qualité et transparence de la re-

und die Forderung nach Qualität und Transparenz seien nicht nötig. Eine reine Kompetenznorm in Absatz 1 genüge, an dernfalls werde die Forschung zu stark eingeschränkt und bürokratisiert, sagte Lieni Füglister (V, AG) als Sprecher der Minderheit II, die beantragte die Absätze 2 und 3 des Artikels ganz zu streichen. Bundesrat Pascal Couchebin liess diesen Einwand nicht gelten. Die Vorlage sei ausgewogen und liege im Interesse der Wissenschaftler selber, weil sie das Vertrauen der Öffentlichkeit in die Forschung erhöhe. Unterstützung erhielt der Innenminister einzig durch die Fraktionen der CVP/EVP/glp und der SP. Hans Widmer (S, LU) betonte, dass nur durch die Formulierung der Grundsätze bei allen kommenden Gesetzgebungen in diesem Bereich, die gleichen minimalen, inhaltlich umschriebenen Massstäbe angelegt werden. Der Antrag der Minderheit II wurde nach der Ablehnung des Antrags der Minderheit I, die eine fremdnützige Forschung generell ausschliessen wollte, auch von der Fraktion der Grünen unterstützt. Der Nationalrat stimmte schliesslich dem Vorschlag, die Absätze 2 und 3 zu streichen, mit 105 zu 73 Stimmen zu. In der Gesamtabstimmung passierte die Vorlage mit 114 zu 45 Stimmen. Im Namen der SP-Fraktion erklärte darauf Hans Widmer (S, LU), dass die SP einen derart geschwächten Artikel in einer Volksabstimmung nicht mittragen werde.

Im **Ständerat** suchte die vorberatende Kommission einen Mittelweg zwischen dem Vorschlag des Bundesrates und der Variante des Nationalrates, der sich auf eine reine Kompetenznorm beschränken wollte. Kommissionspräsident Hermann Bürgi (V, TG) erläuterte, dass sich die Kommission einstimmig dafür ausgesprochen habe, für den sensibelsten Bereich, nämlich für die biomedizinische Forschung, auf Verfassungsstufe Vorgaben für die nachfolgende Gesetzgebung aufzunehmen, mit denen die Menschenwürde, die Persönlichkeit und die Gesundheit geschützt werden. Konkret schlug die Kommission vor, dass die vom Bundesrat in Absatz 2 formulierten Grundsätze auf die biomedizinische Forschung beschränkt werden. Damit würden beispielsweise für die geistes- und sozialwissenschaftliche Forschung keine zwingenden Richtlinien auf Verfassungsstufe vorgeschrrieben. Insgesamt wurde der Verfassungsartikel mit dem Kommissionsvorschlag noch etwas gestrafft. Auf die Erwähnung der Forschungsfreiheit wurde verzichtet, da diese bereits in Artikel 20 der Verfassung festgeschrieben sei. Mit der vom Nationalrat beschlossenen Streichung von Absatz 3 war die Kommission einverstanden, weil das Anliegen der Qualität und Transparenz nicht auf Verfassungsebene verankert werden müsse. Diese Konzeption der Kommission fand im Rat einhellige Zustimmung. Auch Bundesrat Pascal Couchebin bezeichnete diese als valablen Vorschlag, auch wenn es noch Definitionsfragen zu klären gäbe, zum Beispiel was genau unter biomedizinischer Forschung zu verstehen sei. Der Ständerat stimmte dem Vorschlag seiner Kommission ohne Enthaltungen mit 33 zu Null Stimmen zu.

In der Differenzbereinigung im **Nationalrat** empfahl die vorberatende Kommission in Abs. 1 von Art. 118a an der ausführlicheren Formulierung des Zweckartikels festzuhalten. Dabei soll die Forschungsfreiheit genannt werden, wobei aber stets der Schutz von Würde und Persönlichkeit des Menschen im Zentrum stehe. Maya Graf (G, BL) favorisierte die Ständeratsvariante, da diese die Forschungsfreiheit nicht explizit erwähnt. Der Rat folgte in dieser Frage der Kommission mit 140 zu 31 Stimmen. In Absatz 2 bei der Festlegung von Grundsätzen für die Forschung am Menschen und deren

cherche sur l'être humain – ne devraient pas figurer dans la constitution. Ces exigences restreignent, à leurs yeux, de manière exagérée la liberté de recherche. Par l'intermédiaire de son rapporteur, Lieni Füglister (V, AG), la minorité II a d'ailleurs proposé de biffer intégralement ces deux alinéas et de réduire l'article constitutionnel à une simple norme de compétence, en ne conservant que l'al. 1. Le conseiller fédéral Pascal Couchebin a rejeté cet argument. Il est d'avis que le projet constitue un compromis équilibré et qu'il permettrait de restaurer la confiance de l'opinion publique à l'égard de la recherche, servant ainsi les intérêts des chercheurs. Seuls les groupes PDC/PEV/glp et socialiste ont soutenu le point de vue du ministre de l'intérieur. Pour Hans Widmer (S, LU), il est important que soient formulés des principes définissant des critères minimaux sur lesquels devront se baser les législations futures touchant au domaine de la recherche sur l'être humain. Après le rejet par la commission de la proposition de la minorité I, qui visait à interdire purement et simplement les projets de recherche ne laissant pas escompter de bénéfice direct pour les personnes y participant, le groupe des Verts a décidé de soutenir la proposition de minorité II, laquelle a finalement été adoptée par la commission. La CSEC-N a en effet décidé, par 105 voix contre 73, de biffer les alinéas 2 et 3. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 114 voix contre 45. Hans Widmer (S, LU), qui s'est exprimé au nom du groupe socialiste, a averti que le PS ne soutiendrait pas un article aussi tronqué en votation populaire.

Au **Conseil des États**, la commission chargée de l'examen préalable (CSEC-E) a cherché un compromis entre la proposition du Conseil fédéral et la solution du Conseil national, lequel souhaitait réduire l'article constitutionnel à une simple norme de compétence. Hermann Bürgi (V, TG), président de la commission, a expliqué que la commission s'était prononcée à l'unanimité en faveur d'une solution de compromis prévoyant la formulation de prescriptions constitutionnelles destinées à protéger la dignité humaine, la personnalité et la santé dans le domaine spécifique de la recherche biomédicale. Concrètement, la commission a proposé de restreindre la portée de l'al. 2 à la recherche biomédicale. Cela signifie par exemple que la recherche en sciences humaines et sociales ne serait, elle, pas réglée par des dispositions constitutionnelles contraignantes. Dans l'ensemble, l'article constitutionnel a encore été abrégé. En effet, la version proposée par la CSEC-E ne fait plus mention de la liberté de la recherche, qui est déjà garantie à l'art. 20 de la Constitution fédérale. La commission a par ailleurs approuvé la décision du Conseil national de biffer l'al. 3, estimant que le principe de la qualité et de la transparence de la recherche sur l'être humain ne devait pas être inscrit dans la constitution. La décision de la commission a fait l'unanimité au sein du conseil. Si le conseiller fédéral Pascal Couchebin s'est également montré satisfait de cette proposition, il a rappelé que certaines notions, notamment l'expression « recherche biomédicale », restaient à définir. Le Conseil des États a suivi la proposition de sa commission et adopté le projet, par 33 voix contre 0.

Lors de la procédure d'élimination des divergences au **Conseil national**, la commission a recommandé l'adoption de l'art. 118a, al. 1, sous sa forme complète, forme qui permet, selon elle, d'énoncer les deux impératifs majeurs que sont la liberté de la recherche et la protection de la dignité et de la personnalité de l'être humain. Maya Graf (G, BL) a quant à elle soutenu la version du Conseil des Etats car cette

Anwendungsbereich beantragte die Kommission, dem Kommissionsvorschlag des Ständerats zu folgen. Als einzige Änderung schlug die Kommission vor, dass die einleitende ständerrätliche Formulierung „biomedizinische Forschung mit Personen“ ersetzt wird durch „Forschung mit Personen in der Biologie und der Medizin“. Diese Formulierung entspricht dem internationalen Sprachgebrauch, erklärte die Kommissionssprecherin Pascale Bruderer (S, AG) und sei klarer und besser verständlich. Lieni Füglstaller (V, AG) warb namens einer Kommissionsminderheit dafür, am ursprünglichen Entscheid festzuhalten und sich auf eine reine Kompetenznorm zu beschränken. Maya Graf (G, BL) erklärte, dass es die grüne Fraktion nach wie vor ablehne, dass mit urteilsunfähigen Personen – zum Beispiel mit Kindern – Forschungsvorhaben durchgeführt werden dürfen. Mit der vorgeschlagenen Formulierung werde dies grundsätzlich erlaubt, weshalb sich die Grünen bei der Abstimmung zu Absatz 2 der Stimme enthalten werden. Unterstützt wurde der Vorschlag der Kommissionsmehrheit von den Fraktionen der SP, der CVP/EVP/glp, der FDP/Liberalen und der BDP. Der Nationalrat stimmte dem Antrag der Kommissionsmehrheit mit 107 zu 55 Stimmen zu.

Im **Ständerat** beantragte Hermann Bürgi (V, TG) namens der Kommission beim Absatz 2 die vom Nationalrat vorgeschlagene Formulierung zu übernehmen. Beim Absatz 1 solle jedoch am ursprünglichen Beschluss festgehalten werden. Ob die Forschungsfreiheit hier nochmals erwähnt werde ändere materiell nichts. Der Ständeratsvorschlag sei jedoch verfassungsrechtlich klar und korrekt; ein expliziter Hinweis auf die Forschungsfreiheit und somit eine Wiederholung sei hingegen unnötig. Der Ständerat stimmte den Anträgen der Kommission stillschweigend zu.

Damit hatte der **Nationalrat** noch über eine Differenz zu beraten. Die Kommissionsmehrheit schlug vor, am eigenen Beschluss festzuhalten. Die deutschsprachige Kommissionssprecherin Pascale Bruderer (S, AG) erinnerte an die kommende Volksabstimmung über diesen Verfassungsartikel. Für die Stimmberchtigten müsse klar und verständlich sein, über welche Grundsätze im Bereich der Forschung am Menschen es gehe und abgestimmt werde. Hans Widmer (S, LU) meinte, dass der Artikel inhaltlich und nicht nur formaljuristisch stark sein müsse. Maya Graf (G, BL) beantragte namens einer Kommissionsminderheit, der Formulierung des Ständerates zu folgen, die dem Charakter eines Schutzartikels besser entspreche. Unterstützt wurde die Minderheit von der Fraktion der Grünen und einem Teil der CVP/EVP/glp-Fraktion. Der Nationalrat folgte schliesslich mit 119 zu 40 Stimmen der Kommissionsmehrheit und hielt an seinem Bechluss fest.

dernière ne fait pas expressément mention de la liberté de recherche. Lors du vote concernant cet alinéa, le conseil a suivi l'avis de la commission par 140 voix contre 31. En ce qui concerne l'al. 2, qui fixe les principes régissant la recherche sur l'homme et son domaine d'application, la commission a proposé de se rallier au compromis présenté par le Conseil des Etats, après y avoir apporté une seule modification : elle a proposé de remplacer, dans la phrase introductory, la notion de « recherche biomédicale sur des personnes » par celle de « recherche sur les personnes en biologie et en médecine », qui lui paraît être plus claire, plus compréhensible et surtout plus usitée au niveau international, comme l'a expliqué son rapporteur, Pascale Bruderer (S, AG). Cette proposition a obtenu le soutien des groupes PS, PDC/PEV/glp, du PRD et des Libéraux ainsi que du PBD. En revanche, une minorité, emmenée par Lieni Füglstaller (V, AG) préférait s'en tenir à la décision première et se limiter à édicter une norme de compétence. De son côté, Maya Graf (G, BL) a réaffirmé le refus de Verts d'accepter que des projets de recherche soient menés sur des personnes incapables de discernement – telles que les enfants. Or, c'est, d'après elle, ce que permet la formulation de l'article telle qu'elle est proposée; par conséquent, elle a annoncé que les Verts s'abstiendraient lors du vote sur l'al. 2. Finalement, le Conseil national a approuvé la proposition de la majorité de la commission par 107 voix contre 55.

Au **Conseil des États**, Hermann Bürgi (V, TG) a proposé, au nom de la commission, d'adopter la formulation du Conseil national pour ce qui est de l'al. 2, mais de s'en tenir à la décision première concernant l'al. 1. Il a souligné en effet que la mention ou non de la notion de liberté de la recherche n'avait ici aucune incidence sur le fond. Du point de vue de la commission, la proposition du Conseil des États est certes tout à fait claire et conforme à la Constitution ; l'inscription dans la Constitution du principe de liberté de la recherche ne s'impose toutefois pas, d'autant que ce principe est déjà garanti par le texte constitutionnel. Le Conseil des États a adopté tacitement les propositions de la commission.

Suite à cette adoption, le **Conseil national** ne devait plus examiner qu'un seul point de divergence. La majorité de la commission a alors proposé au conseil d'en rester à sa première décision. Le rapporteur germanophone de la commission, Pascale Bruderer (S, AG), a rappelé qu'une votation populaire aurait lieu sur cet article constitutionnel et que la formulation de cet article devait définir clairement et intelligiblement les principes sur lesquels la recherche sur l'être humain devait s'appuyer afin que les électeurs puissent voter en toute connaissance de cause. Hans Widmer (S, LU) a, de son côté, affirmé que cet article constitutionnel se devait d'être irréprochable non seulement sur la forme, mais aussi sur le fond. Une minorité de la commission, emmenée par Maya Graf (G, BL) et soutenue par le groupe des Verts et une partie du groupe PDC/PEV/PVL, s'est toutefois prononcée en faveur de la formulation du Conseil des États, plus à même, selon elle, de garantir la protection de l'individu et de sa dignité. Le Conseil national a finalement décidé, par 119 voix contre 40, de suivre la majorité de sa commission et de maintenir sa décision.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates hat am 27.08.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 27.08.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

07.074 MEDIA Programm 2007-2013. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft

Botschaft vom 21. September 2007 zur Genehmigung des Abkommens über die Teilnahme der Schweiz am EU-Programm MEDIA für die Jahre 2007-2013 und über einen Bundesbeschluss zur Finanzierung der Teilnahme (BBI 2007 6681)

Zusatzbotschaft vom 26. November 2008 zur Botschaft vom 21. September 2007 zur Genehmigung des Abkommens über die Teilnahme der Schweiz am EG-Programm MEDIA für die Jahre 2007-2013 und über einen Bundesbeschluss zur Finanzierung der Teilnahme; Änderung des Bundesgesetzes über Radio und Fernsehen (BBI 2008 9105)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zur Teilnahme der Schweiz am EG-Programm MEDIA für die Jahre 2007-2013

06.12.2007 Ständerat. Rückweisung an den Bundesrat.

10.12.2007 Nationalrat. Zustimmung.

18.03.2009 Ständerat. Beschluss gemäss neuen Anträgen des Bundesrates.

27.05.2009 Nationalrat. Zustimmung.

12.06.2009 Nationalrat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

12.06.2009 Ständerat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2009 4487; Ablauf der Referendumsfrist: 1. Oktober 2009

2. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Teilnahme der Schweiz am EU-Programm MEDIA für die Jahre 2007-2013

06.12.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

10.12.2007 Nationalrat. Zustimmung.

Bundesblatt 2008 2097

3. Bundesbeschluss zur Finanzierung der Teilnahme der Schweiz am EG-Programm MEDIA für die Jahre 2010-2013

18.03.2009 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

27.05.2009 Nationalrat. Zustimmung.

4. Bundesgesetz über Radio und Fernsehen

18.03.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

27.05.2009 Nationalrat. Abweichend.

03.06.2009 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Zur Unterstützung des europäischen Filmschaffens hat die EU das Förderprogramm MEDIA ins Leben gerufen. Die Teilnahme der Schweiz an diesem Programm wurde nach dem EWR-Nein im Jahr 1992 von der EU gekündigt. Die Schweiz hat sich im Rahmen der Bilateralen II, gestützt auf das Abkommen vom 26. Oktober 2004 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Gemein-

07.074 Programme MEDIA 2007-2013. Accord avec la Communauté Européenne

Message du 21 septembre 2007 portant approbation de l'accord sur la participation de la Suisse au programme MEDIA de l'UE pour les années 2007-2013 et d'un arrêté fédéral concernant le financement de la participation (FF 2007 6313) Message additionnel du 26 novembre 2008 au message du 21 septembre 2007 portant approbation de l'accord sur la participation de la Suisse au Programme communautaire MEDIA pour les années 2007 à 2013 et relatif à un arrêté fédéral portant sur le financement de la participation; Modification de la loi fédérale du 24 mars 2006 sur la radio et la télévision (FF 2008 8165)

CN/CE Commission de politique extérieure

1. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord sur la participation suisse au programme communautaire MEDIA pour les années 2007 à 2013

06.12.2007 Conseil des Etats. Renvoi au Conseil fédéral.

10.12.2007 Conseil national. Adhésion.

18.03.2009 Conseil des Etats. Décision conforme aux nouvelles propositions du Conseil fédéral.

27.05.2009 Conseil national. Adhésion.

12.06.2009 Conseil national. L'arrêté est adopté en votation finale.

12.06.2009 Conseil des Etats. L'arrêté est adopté en votation finale.

Feuille fédérale 2009 4005; délai référendaire: 1er octobre 2009

2. Arrêté fédéral concernant le financement de la participation de la Suisse au programme communautaire MEDIA pour les années 2007 à 2013

06.12.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

10.12.2007 Conseil national. Adhésion.

Feuille fédérale 2008 1905

3. Arrêté fédéral portant sur le financement de la participation suisse au programme communautaire MEDIA pour les années 2010 à 2013

18.03.2009 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

27.05.2009 Conseil national. Adhésion.

4. Loi fédérale sur la radio et la télévision

18.03.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

27.05.2009 Conseil national. Divergences.

03.06.2009 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

L'UE a institué les programmes MEDIA pour encourager le cinéma européen. La participation de la Suisse à ces programmes a été suspendue après le rejet de l'EEE en 1992. La Suisse a ensuite participé aux programmes communautaires MEDIA Plus et MEDIA Formation sur la base de l'accord relatif à l'audiovisuel que la Confédération suisse et la Communauté européenne ont passé le 26 octobre 2004 dans le

schaft im Bereich audiovisuelle Medien (SR 0.784.405.226.8), an den Gemeinschaftsprogrammen MEDIA Plus und MEDIA-Fortbildung beteiligt. Diese Programme und das Abkommen sind am 31. Dezember 2006 ausgelaufen.

Von Anfang an war für die Schweiz und die EU klar, dass eine Beteiligung der Schweiz nur Sinn macht, wenn sie mit dem nächsten Zyklus des MEDIA-Programms fortgeführt wird. Ab dem 16. März 2007 wurde über die Erneuerung des Abkommens verhandelt, damit die Schweiz nahtlos am Nachfolgeprogramm «MEDIA 2007» für die Jahre 2007–2013 teilnehmen kann. Die Verhandlungen wurden am 2. Juli 2007 mit der Paraphierung eines neuen Abkommens abgeschlossen. Dieses Abkommen wird voraussichtlich Ende September 2007 unterzeichnet.

Das Abkommen ermöglicht der Schweiz die Fortsetzung der Teilnahme am MEDIAProgramm in den Jahren 2007-2013. Schweizerische Film- und Fernsehschaffende können gleichberechtigt von EU-Unterstützungsmassnahmen profitieren.

Wie beim ersten Abkommen verpflichtet sich die Schweiz zur Angleichung des Rechts in Bezug auf das grenzüberschreitende Fernsehen. Die EU hat in einem wesentlichen Punkt eine Änderung verlangt, welche die Frage des anwendbaren Rechts für Werbefenster betrifft. Die von der EU geforderte Anpassung unterliegt einer zweijährigen Übergangsfrist und würde eine Änderung der schweizerischen Radio- und Fernsehgesetzgebung nach sich ziehen. Das Abkommen geht daher in seiner Tragweite über eine finanzielle Beteiligung an internationalen Förderungsmassnahmen hinaus, für deren Abschluss der Bundesrat zuständig ist (Art. 33 Bst. e des Filmgesetzes vom 14. Dezember 2001, SR 443.1). Es muss vom Parlament genehmigt werden. Bis zur Genehmigung durch die Bundesversammlung wird das Abkommen gemäss Artikel 7b des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 (SR 172.010) provisorisch angewendet, damit eine Unterbrechung der Förderleistungen und damit Schaden für die Filmbranche vermieden werden können.

Für die Teilnahme der Schweiz am MEDIA-Programm für die Jahre 2007–2013 beantragt der Bundesrat einen Verpflichtungskredit in der Höhe von 67 361 300 Franken. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

Im **Ständerat** beantragte die vorberatende Kommission die Rückweisung an den Bundesrat mit dem Auftrag mit der EU nach Möglichkeiten zu suchen, die den medienpolitischen Interessen der Schweiz mit ihren Werbeverboten für Alkohol, Politik und Religion besser Rechnung tragen. Das Abkommen soll aber vorläufig weiter angewendet werden und dem Parlament soll das Geschäft bis spätestens Herbst 2009 erneut vorgelegt werden. Die Sprecherin der Kommission Simonetta Sommaruga (S, BE) hielt fest, dass die Filmschaffenden dank Media gleichberechtigt von den EU-Programmen profitieren können. Problematisch sei dagegen die Verpflichtung, ab 2009 die EU-Richtlinie „Fernsehen ohne Grenzen“ anzuwenden, die mit dem neuen Radio- und Fernsehgesetz (RTVG) kollidiere. Kultur- und Europapolitisch sei das Abkommen von zentraler Bedeutung, Medienpolitisch stehe es mit den Folgen einer allfälligen erneuten RTVG-Revision quer in der Landschaft. Peter Bieri (C, ZG) erläuterte den Mitbericht der Verkehrskommission und hielt fest, dass Nachverhandlungen mit der EU aussichtslos seien. Die Zeit bis zum Inkrafttreten des

cadre des Bilatérales II (RS 0.784.405.226.8). Cet accord et les programmes qu'il instituait sont arrivés à échéance le 31 décembre 2006.

D'entrée de jeu, il était clair pour la Suisse comme pour l'UE qu'une participation suisse n'avait de sens qu'à condition que l'accord soit renouvelé pour le cycle suivant du programme MEDIA. Le 16 mars 2007, la Suisse et l'UE ont ouvert des négociations pour renouveler l'accord et assurer ainsi une participation pleine et entière de notre pays au nouveau programme «MEDIA 2007», qui courra jusqu'en 2013. Les négociations se sont closes avec le paraphe de l'accord le 2 juillet 2007. La signature interviendra probablement à fin septembre 2007.

Cet accord permet à la Suisse de continuer à participer au programme MEDIA en cours pour la période 2007 à 2013 et aux professionnels suisses du cinéma de bénéficier des mesures de l'UE au même titre que leurs homologues européens.

Comme lors du précédent accord, la Suisse s'engage à ajuster sa législation concernant la télévision transfrontière au droit communautaire. L'UE a exigé une modification sur un point important concernant le droit applicable aux fenêtres publicitaires. Soumise à un délai transitoire de deux ans, l'application de cette adaptation exigée par l'UE nécessiterait une modification de la législation suisse sur la radio et la télévision. L'accord a donc une portée qui dépasse le champ des attributions accordées au Conseil fédéral relativement à la conclusion de traités sur la participation financière à des mesures d'encouragement prises au niveau international (loi du 14 décembre 2001 sur le cinéma, art. 33, let. e, RS 443.1). Aussi doit-il être soumis à l'approbation du Parlement. D'ici là, il sera provisoirement appliqué conformément à l'art. 7b de la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (RS 172.010) pour ne pas interrompre l'octroi des contributions et ne pas porter préjudice aux professionnels du cinéma.

Le Conseil fédéral sollicite un crédit d'engagement de 67 361 300 francs pour la participation de la Suisse au Programme MEDIA pour les années 2007 à 2013. (Source : message du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil des États**, la commission chargée de l'examen préalable a proposé de renvoyer le projet au Conseil fédéral en le chargeant, premièrement, de rechercher avec l'UE des solutions qui répondraient mieux aux intérêts de la Suisse eu égard à ses restrictions publicitaires concernant l'alcool, la politique et la religion, deuxièmement, de veiller à ce que l'application provisoire de Media soit poursuivie et troisièmement, de soumettre à nouveau l'objet au Parlement à la session d'automne 2009 au plus tard. Simonetta Sommaruga (S, BE), rapporteur de la commission, a rappelé que cet accord permet aux cinéastes suisses de profiter comme les autres des programmes de soutien de l'UE. Par contre, l'obligation d'appliquer, à partir de 2009, la directive de l'UE « Télévision sans frontières » pose problème, car elle entrerait en conflit avec la nouvelle loi sur la radio et la télévision (LRTV). Si l'accord est d'une importance capitale en matière de politique européenne et culturelle, une éventuelle nouvelle révision de la LRTV serait malvenue en matière de politique des médias. Peter Bieri (C, ZG) a présenté le co-rapport de la Commission des transports et des télécommunications. Soulignant que de

Abkommens sei zu nutzen, eine allfällige Revision des RTVG zu prüfen. Das Abkommen müsse auf jeden Fall provisorisch weitergeführt werden. Bundesrat Pascal Couchepin versuchte vergebens, den Ständerat von der geringen Tragweite der EU-Richtlinie zu überzeugen. Ohne Abstimmung wurde der Rückweisungsantrag der Kommission angenommen. Dem Bundesbeschluss zur Finanzierung der Teilnahme der Schweiz am EU-Programm Media 2007 bis 2009 stimmte der Rat ohne Gegenstimmen zu.

Im **Nationalrat** beantragte die Kommissionsmehrheit Zustimmung zum Ständerat und damit Rückweisung an den Bundesrat. Eine Kommissionsminderheit Walter Müller (RL, SG) beantragte die Ablehnung des Rückweisungsantrages. Die Kommissionssprecher bezeichneten den Beschluss des Ständerates als klug und pragmatisch. Die Mehrheit der Kommission glaubte, dass der Bundesrat, gestärkt durch beide Kammern, noch einmal Neuverhandlungen mit der EU suchen soll. Der Sprecher der Kommissionsminderheit, Walter Müller (RL, SG) begründet die Ablehnung der Rückweisung damit, dass Anpassungen an das EU-Recht der Preis des Bilateralismus seien. Die Mehrheit wolle einerseits der Filmbranche die Finanzen sichern, andererseits gleichzeitig das Werbeverbot für Alkoholwerbung aufrechterhalten. Die Rückweisung sei eine reine Verzögerungstaktik. Die CVP/EVP/glp-Fraktion und die SP-Fraktion unterstützten den Antrag der Kommissionsmehrheit. Die SVP-Fraktion unterstützte die Rückweisung und beantragte gleichzeitig die Ablehnung der gesamten Vorlage. Mit 136 zu 45 Stimmen folgte der Rat der Mehrheit der Kommission und beschloss damit wie der Ständerat die Vorlage 1 zur Genehmigung des Abkommens an den Bundesrat zurückzuweisen. Die Vorlage 2 zur Finanzierung der Teilnahme der Schweiz am EU-Programm Media wurde in der Gesamtabstimmung mit 124 zu 59 Stimmen angenommen.

Nach der in der Wintersession 2007 beschlossenen Rückweisung an den Bundesrat, hatte der **Ständerat** die Zusatzbotschaft zu behandeln, mit welcher der Bundesrat eine Änderung des Werbeverbotes im Radio- und Fernsehgesetz beantragte. Debattiert wurde über die Frage, ob das Werbeverbot für Alkoholika am Fernsehen zementiert oder gelockert werden soll. Seit zwei Jahren ist es zwar den Regional- und Lokalfernsehsendern erlaubt, für Wein und Bier Werbespots zu schalten, nicht aber der SRG und ausländischen Sendern in Werbefenstern. Die EU störte sich bei der Fortführung der Filmförderung an dieser Ungleichbehandlung und pochte auf eine nicht diskriminierende Regelung. Die Kommissionsmehrheit beantragte deshalb eine Rückkehr zu einem totalen Verbot von Alkoholwerbung für alle TV-Sender. Eine Kommissionsminderheit Filippo Lombardi (CEg, TI) und der Bundesrat beantragten die Zulassung von Bier- und Weinwerbung für alle Sender. Die Kommissionsmehrheit begründete ihren Antrag mit dem Hinweis auf die zunehmenden Alkoholprobleme in der Gesellschaft, vor allem unter Jugendlichen. Der Kommissionssprecher Peter Bieri (CEg, ZG) argumentierte, dass es ein Widerspruch sei, Millionen für die Alkoholprävention auszugeben und gleichzeitig Fernsehwerbung für Bier und Wein zuzulassen. Auf die Schwächen der Präventionsstrategie machten die Vertreter der Kommissionsminderheit aufmerksam. Es sei keineswegs so, dass mit dem Verbot Jugendliche keiner Bier- und Alkoholwerbung mehr ausgesetzt seien, begründete Filippo Lombardi (CEg, TI) den Antrag der Kommissionsminderheit. Auf der Strasse, im Kino, in

nouvelles négociations avec l'UE seraient sans issue, il a préconisé de consacrer le temps qu'il reste jusqu'à l'entrée en vigueur de l'accord à examiner la possibilité de réviser la LRTV. En tous les cas, il a estimé que l'application provisoire de l'accord devait être poursuivie. Le conseiller fédéral Pascal Couchepin a tenté en vain de convaincre le Conseil des États de la portée limitée de la directive de l'UE. Sans procéder au vote, le Conseil a adopté la proposition de renvoi de la commission. En outre, il a adopté sans opposition l'arrêté fédéral concernant le financement de la participation de la Suisse au programme communautaire Media pour les années 2007-2009.

Au **Conseil national**, la majorité de la commission a proposé de se rallier au Conseil des États et de renvoyer le projet au Conseil fédéral. Une minorité emmenée par Walter Müller (RL, SG) a proposé de rejeter le renvoi. Les rapporteurs de la commission ont estimé que la décision du Conseil des États était intelligente et pragmatique. En effet, la majorité de la commission est d'avis que le Conseil fédéral, avec l'appui des deux Chambres, devrait entreprendre de nouvelles négociations avec l'UE. Walter Müller, qui s'exprimait au nom de la minorité, a proposé de rejeter la proposition de renvoi, arguant que le prix à payer des relations bilatérales doit parfois être de s'adapter au droit de l'UE. Selon lui, la majorité veut d'une part assurer le financement de l'industrie cinématographique, et d'autre part maintenir l'interdiction de la publicité concernant l'alcool ; le renvoi n'est ni plus ni moins qu'une tactique visant à ralentir le processus. Les groupes PDC/PEV/PVL et socialiste ont soutenu la proposition de la majorité de renvoyer l'objet ; le groupe UDC en a fait de même, tout en proposant de rejeter l'ensemble du projet. Par 136 voix contre 45, le Conseil a suivi la majorité de la commission et a décidé, comme l'avait fait le Conseil des États, de renvoyer au Conseil fédéral le projet 1 concernant l'approbation de l'accord. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet 2 concernant le financement de la participation de la Suisse au programme communautaire Media par 124 voix contre 59.

Après avoir décidé, à la session d'hiver 2007, de renvoyer le projet au Conseil fédéral, le **Conseil des États** devait examiner le message additionnel par lequel le Conseil fédéral proposait de modifier les dispositions de la LRTV concernant l'interdiction de la publicité pour l'alcool. Il s'agissait de savoir s'il convenait de renforcer l'interdiction de la publicité pour l'alcool à la télévision ou, au contraire, de l'assouplir. Si les chaînes de télévision locales et régionales sont autorisées depuis deux ans à émettre des spots publicitaires pour le vin et la bière, ces publicités restent bannies des fenêtres publicitaires de la SSR et des chaînes étrangères. Lors des discussions sur la poursuite de l'encouragement du cinéma, l'UE a déploré cette inégalité de traitement et demandé l'adoption de dispositions non discriminatoires. Pour cette raison, la majorité de la commission a proposé de revenir à une interdiction totale de la publicité pour l'alcool, s'appliquant à toutes les chaînes de télévision. À l'opposé, une minorité de la commission emmenée Filippo Lombardi (C, TI) et le Conseil fédéral ont tous deux proposé d'autoriser toutes les chaînes à diffuser de la publicité pour la bière et le vin. La majorité de la commission a motivé sa proposition en se référant aux problèmes d'alcoolisme qui touchent de plus en plus notre société, notamment les jeunes. Le rapporteur de la commission, Peter Bieri (C, ZG), a souligné qu'il serait contradictoire de

Sportstadien, im Internet – also überall dort, wo sich Jugendliche besonders gerne aufhielten – sei Werbung für leichte Alkoholika selbstverständlich erlaubt, einzig das Fernsehen bleibe ausgeschlossen. Ein solches Vorgehen stärke nicht die Prävention, sondern schwäche nur die schweizerischen Fernsehsender. Bundesrat Pascal Couchepin ergänzte, auch innerhalb der Schweiz nütze ein solches Verbot wenig, solange Werbung für nichtalkoholisches von jener für promillehaltiges Bier nicht zu unterscheiden sei. Mit 22 zu 19 folgte der Rat der Kommissionsmehrheit und beschloss damit ein Verbot für Alkoholwerbung für alle Fernsehsender. Ohne Gegenstimmen stimmte der Rat den beiden Bundesbeschlüssen über das eigentliche Media-Abkommen und dem Verpflichtungskredit in Höhe von 41 Millionen Franken zu.

Im **Nationalrat** beantragte eine Minderheit Nathalie Rickli (V, ZH) unterstützt von der SVP-Fraktion, auf die Vorlagen nicht einzutreten. Begründet wurde dies damit, dass das Filmschaffen keine Subventionen brauche, sondern sich im freien Markt der Chance auf Erfolg und dem Risiko des Misserfolgs stellen müsse. Die Sprecher der Kommissionsmehrheit betonten, dass das Interesse der Schweiz an diesem Abkommen in der Filmförderung liege. Der schweizerische Filmmarkt sei sehr klein, und wenn der Schweizer Film eine Chance haben soll, müsse er Zugang zum europäischen Markt haben. Die Mehrheit der Kommission betrachtete die Filmförderung als sinnvolle kulturpolitische Aufgabe des Staates. Der Rat folgte dem Antrag der Kommissionsmehrheit und beschloss auf die drei Vorlagen einzutreten. Wie bereits im Ständerat war der Kernpunkt der Detailberatung die Frage der Zulassung der Alkoholwerbung. Eine Kommissionsminderheit Jacqueline Fehr (S, ZH), bestehend aus Vertretern der Sozialdemokraten, Grünen und der Mehrheit der CEg-Fraktion, plädierte im Sinne des Ständerates für ein radikales Werbeverbot. Angesichts des exzessiven Umgangs mit alkoholischen Getränken hintertreibende die Bewerbung von Wein und Bier die staatliche Prävention. Die Kommissionsmehrheit, bestehend aus Mitgliedern der Freisinnigen und der SVP-Fraktion, betonten, die Schweizer Jugendlichen seien bereits durch deutsche Sender mit Alkoholwerbung konfrontiert. Mit 91 zu 78 Stimmen folgte der Rat dem Antrag der Kommissionsmehrheit und damit dem Bundesrat und lehnte ein totales Verbot für Alkoholwerbung ab. Mit 93 zu 47 Stimmen abgelehnt wurde auch ein Antrag von Nathalie Rickli (V, ZH), der das Werbeverbot für die Programme der SRG beibehalten wollte. Die Antragstellerin hatte argumentiert, dass damit der Wettbewerbsvorteil für die Privatsender in der Schweiz gegenüber der gebührenfinanzierten SRG bestehen bleibe. Anträge für die Zulassung von politischer und religiöser Werbung wurden mit grosser Mehrheit abgelehnt. Alle drei Vorlagen wurden in der Gesamtabstimmung angenommen.

Bei der Differenzbereinigung zum Bundesgesetz über Radio und Fernsehen (Vorlage 4) im **Ständerat** beantragte die Kommissionsmehrheit, bei der Alkoholwerbung am Beschluss eines totalen Verbotes festzuhalten, eine Kommissionsminderheit Filippo Lombardi (CEg, TI) beantragte dem Nationalrat zu folgen. Die Mehrheit begründete ihren Antrag mit dem Schutz der Jugend, die durch Werbung auch für leichte alkoholische Getränke zu deren Konsum animiert werde. Für die Kommissionsminderheit kann ein Verbot von Wein- und Bierwerbung nicht aufrecht erhalten werden, da es einerseits für die Prävention keine grosse Bedeutung habe und andererseits die deutschen Sender in ihren Werbefenstern unabhän-

dépenser des millions pour la prévention Au Conseil des États, la commission chargée de l'examen préalable a proposé de renvoyer le projet au Conseil fédéral en le chargeant, premièrement, de rechercher avec l'UE des solutions qui répondraient mieux aux intérêts de la Suisse eu égard à ses restrictions publicitaires concernant l'alcool, la politique et la religion, deuxièmement, de veiller à ce que l'application provisoire de Media soit poursuivie et troisièmement, de soumettre à nouveau l'objet au Parlement à la session d'automne 2009 au plus tard. Simonetta Sommaruga (S, BE), rapporteur de la commission, a rappelé que cet accord permet aux cinéastes suisses de profiter comme les autres des programmes de soutien de l'UE. Par contre, l'obligation d'appliquer, à partir de 2009, la directive de l'UE « Télévision sans frontières » pose problème, car elle entrerait en conflit avec la nouvelle loi sur la radio et la télévision (LRTV). Si l'accord est d'une importance capitale en matière de politique européenne et culturelle, une éventuelle nouvelle révision de la LRTV serait malvenue en matière de politique des médias. Peter Bieri (C, ZG) a présenté le co-rapport de la Commission des transports et des télécommunications. Soulignant que de nouvelles négociations avec l'UE seraient sans issue, il a préconisé de consacrer le temps qu'il reste jusqu'à l'entrée en vigueur de l'accord à examiner la possibilité de réviser la LRTV. En tous les cas, il a estimé que l'application provisoire de l'accord devait être poursuivie. Le conseiller fédéral Pascal Couchepin a tenté en vain de convaincre le Conseil des États de la portée limitée de la directive de l'UE. Sans procéder au vote, le Conseil a adopté la proposition de renvoi de la commission. En outre, il a adopté sans opposition l'arrêté fédéral concernant le financement de la participation de la Suisse au programme communautaire Media pour les années 2007-2009.

Au **Conseil national**, la majorité de la commission a proposé de se rallier au Conseil des États et de renvoyer le projet au Conseil fédéral. Une minorité emmenée par Walter Müller (RL, SG) a proposé de rejeter le renvoi. Les rapporteurs de la commission ont estimé que la décision du Conseil des États était intelligente et pragmatique. En effet, la majorité de la commission est d'avis que le Conseil fédéral, avec l'appui des deux Chambres, devrait entreprendre de nouvelles négociations avec l'UE. Walter Müller, qui s'exprimait au nom de la minorité, a proposé de rejeter la proposition de renvoi, arguant que le prix à payer des relations bilatérales doit parfois être de s'adapter au droit de l'UE. Selon lui, la majorité veut d'une part assurer le financement de l'industrie cinématographique, et d'autre part maintenir l'interdiction de la publicité concernant l'alcool ; le renvoi n'est ni plus ni moins qu'une tactique visant à ralentir le processus. Les groupes PDC/PEV/PVL et socialiste ont soutenu la proposition de la majorité de renvoyer l'objet ; le groupe UDC en a fait de même, tout en proposant de rejeter l'ensemble du projet. Par 136 voix contre 45, le Conseil a suivi la majorité de la commission et a décidé, comme l'avait fait le Conseil des États, de renvoyer au Conseil fédéral le projet 1 concernant l'approbation de l'accord. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet 2 concernant le financement de la participation de la Suisse au programme communautaire Media par 124 voix contre 59.

Après avoir décidé, à la session d'hiver 2007, de renvoyer le projet au Conseil fédéral, le **Conseil des États** devait examiner le message additionnel par lequel le Conseil fédéral proposait de modifier les dispositions de la LRTV concernant

gig von der Schweizerischen Gesetzgebung Alkoholwerbung ausstrahlen werden. Mit 21 zu 19 Stimmen folgte der Rat der Kommissionsmehrheit und hielt damit am Beschluss eines Verbotes für Alkoholwerbung fest.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

l'interdiction de la publicité pour l'alcool. Il s'agissait de savoir s'il convenait de renforcer l'interdiction de la publicité pour l'alcool à la télévision ou, au contraire, de l'assouplir. Si les chaînes de télévision locales et régionales sont autorisées depuis deux ans à émettre des spots publicitaires pour le vin et la bière, ces publicités restent bannies des fenêtres publicitaires de la SSR et des chaînes étrangères. Lors des discussions sur la poursuite de l'encouragement du cinéma, l'UE a déploré cette inégalité de traitement et demandé l'adoption de dispositions non discriminatoires. Pour cette raison, la majorité de la commission a proposé de revenir à une interdiction totale de la publicité pour l'alcool, s'appliquant à toutes les chaînes de télévision. À l'opposé, une minorité de la commission emmenée Filippo Lombardi (C, TI) et le Conseil fédéral ont tous deux proposé d'autoriser toutes les chaînes à diffuser de la publicité pour la bière et le vin. La majorité de la commission a motivé sa proposition en se référant aux problèmes d'alcoolisme qui touchent de plus en plus notre société, notamment les jeunes. Le rapporteur de la commission, Peter Bieri (C, ZG), a souligné qu'il serait contradictoire de dépenser des millions pour la prévention

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

07.302 Kt.Iv. BS. Für eine Aufhebung des Planungsstopps bei der "Bahn 2000", 2. Etappe (dritter Juradurchstich Wisenberg)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Stadt gemeinsam mit dem Kanton Basel-Landschaft folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesbehörden werden ersucht, im Rahmen der "Zukünftigen Entwicklung der Bahngrossprojekte" (ZEB) Artikel 2 Buchstabe c des Bundesgesetzes vom 19. Dezember 1986 betreffend das Konzept "Bahn 2000" als Gesetzesgrundlage unverändert zu belassen. Damit soll erreicht werden, dass der entwicklungshemmende Schienenkapazitätsengpass im Nord-Süd-Verkehr durch eine geeignete Juraquerung, vorzugsweise durch den Bau des Wisenbergtunnels (Olten-Liestal), beseitigt wird.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Siehe Geschäft 06.308 Kt.Iv. Zug

Siehe Geschäft 07.303 Kt.Iv. Basel-Landschaft

Siehe Geschäft 07.304 Kt.Iv. Aargau

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 19.06.2009

Die Kommission behandelte vier Standesinitiativen, die alle einen Zusammenhang zu der Vorlage ZEB 2 (Bahn 2030) haben, die im Bundesgesetz über die zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEBG) verlangt wird. Es sind dies die Initiative des Kantons Zug (06.308) Zimmerberg II, die Initiativen der Kantone Basel Stadt (07.302) und Basel-Land (07.303) sowie Aargau (07.304). Für eine Aufhebung des Planungsstopps bei der Bahn 2000, 2. Etappe (3. Juradurchstich Wisenberg). Die Anliegen der Initiativen wurden materiell im Rahmen des ZEBG diskutiert und fanden Eingang in Art. 10 des Gesetzes, wo die einzelnen Bauvorhaben aufgelistet sind und vom Bundesrat verlangt wird, dass sie in eine neue Botschaft (Bahn 2030), die im Jahre 2010 vorgelegt werden soll, einfließen sollen. Da die Begehren der Kantone bereits auf Gesetzesstufe verankert sind, hat die Kommission den Standesinitiativen mit 6 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen keine Folge gegeben.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

07.302 Iv.ct. BS. Planification de la deuxième étape de "Rail 2000" (3e traversée du Jura, tunnel de Wisenberg). Pour une levée de l'ajournement

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Ville, conjointement avec le canton de Bâle-Campagne, soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Dans le cadre du futur développement des grands projets ferroviaires (ZEB), les autorités fédérales sont invitées à ne pas modifier l'article 2 lettre c de la loi fédérale du 19 décembre 1986 concernant le projet Rail 2000. Le maintien en l'état de cette base légale permettrait en effet de résoudre les problèmes de capacité insuffisante auxquels se heurte de plus en plus le trafic ferroviaire sur l'axe nord-sud, en rendant possible une traverse du Jura sur un tracé adéquat, de préférence par le percement du tunnel de Wisenberg (Olten-Liestal).

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Voir objet 06.308 Iv.ct. Zug

Voir objet 07.303 Iv.ct. Bâle-Campagne

Voir objet 07.304 Iv.ct. Argovie

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 19.06.2009

La commission a par ailleurs examiné quatre initiatives déposées par des cantons, toutes en lien avec le projet ZEB 2 (Rail 2030), dont la réalisation est prévue par la loi fédérale sur le développement de l'infrastructure ferroviaire (LDIF). Il s'agit de l'initiative du canton de Zug (06.308), intitulée « Zimmerberg II », et des initiatives des cantons de Bâle Ville (07.302), de Bâle-Campagne (07.303) et d'Argovie (07.304), toutes trois intitulées « Planification de la deuxième étape de "Rail 2000" (3e traversée du Jura, tunnel de Wisenberg) ».

Pour une levée de l'ajournement ». Ces initiatives ont été examinées dans le cadre des délibérations sur la LDIF, et leurs objectifs ont été repris à l'art. 10 de cette même loi. Cet article énumère les différents projets de construction, lesquels devront figurer dans le nouveau message du Conseil fédéral (Rail 2030), attendu pour 2010. Les objectifs visés par les initiatives ayant déjà été atteints, la commission propose, par 6 voix contre 0, et 3 abstentions, de ne pas donner suite aux initiatives.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

07.303 Kt.Iv. BL. Für eine Aufhebung des Planungsstopps bei der "Bahn 2000", 2. Etappe (dritter Jura-Durchstich Wisenberg)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Landschaft gemeinsam mit dem Kanton Basel-Stadt folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesbehörden werden ersucht, im Rahmen der "Zukünftigen Entwicklung der Bahngrossprojekte" (ZEB) Artikel 2 Buchstabe c des Bundesgesetzes vom 19. Dezember 1986 betreffend das Konzept "Bahn 2000" als Gesetzesgrundlage unverändert zu belassen. Damit soll erreicht werden, dass der entwicklungshemmende Schienenkapazitätsengpass im Nord-Süd-Verkehr durch eine geeignete Juraquerung, vorzugsweise durch den Bau des Wisenbergtunnels (Olten-Liestal), besiegt wird.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Siehe Geschäft 06.308 Kt.Iv. Zug

Siehe Geschäft 07.302 Kt.Iv. Basel-Stadt

Siehe Geschäft 07.304 Kt.Iv. Aargau

Siehe 07.302 und 07.304

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

07.303 Iv.ct. BL. Planification de la deuxième étape de "Rail 2000" (3e traversée du Jura, tunnel de Wisenberg). Pour une levée de l'ajournement

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Campagne, conjointement avec le canton de Bâle-Ville, soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Dans le cadre du futur développement des grands projets ferroviaires (ZEB), les autorités fédérales sont invitées à ne pas modifier l'article 2 lettre c de la loi fédérale du 19 décembre 1986 concernant le projet Rail 2000. Le maintien en l'état de cette base légale permettrait en effet de résoudre les problèmes de capacité insuffisante auxquels se heurte de plus en plus le trafic ferroviaire sur l'axe nord-sud, en rendant possible une traversée du Jura sur un tracé adéquat, de préférence par le percement du tunnel de Wisenberg (Olten-Liestal).

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Voir objet 06.308 Iv.ct. Zoug

Voir objet 07.302 Iv.ct. Bâle-Ville

Voir objet 07.304 Iv.ct. Argovie

Voir 07.302 et 07.304

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

07.304 Kt.Iv. AG. Für eine Aufhebung des Planungsstopps bei der "Bahn 2000", 2. Etappe (dritter Jura-Durchstich Wisenberg)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, im Rahmen der "Zukünftigen Entwicklung der Bahninfrastruktur" (ZEB) Artikel 2 Buchstabe c des Bundesgesetzes vom 19. Dezember 1986 betreffend das Konzept "Bahn 2000" als Gesetzesgrundlage unverändert zu belassen. Damit soll erreicht werden, dass der entwicklungshemmende Schienenkapazitätsengpass im Nord-Süd-Verkehr durch eine geeignete Juraquerung, vorzugsweise durch den Bau des Wisenbergtunnels (Olten-Liestal), beseitigt wird. Zudem muss die Realisierung des durchgehenden Vierspurausbaus Olten-Aarau mit dem Eppenbergtunnel im Rahmen der ZEB-Botschaft in erster Priorität beschlossen werden.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Siehe Geschäft 06.308 Kt.Iv. Zug

Siehe Geschäft 07.302 Kt.Iv. Basel-Stadt

Siehe Geschäft 07.303 Kt.Iv. Basel-Landschaft

Siehe 07.302 und 07.303

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

07.304 Iv.ct. AG. Planification de la deuxième étape de "Rail 2000" (3e traversée du Jura, tunnel de Wisenberg). Pour une levée de l'ajournement

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Dans le cadre du futur développement des projets ferroviaires (ZEB), l'Assemblée fédérale est invitée à ne pas modifier l'article 2 lettre c de la loi fédérale du 19 décembre 1986 concernant le projet Rail 2000. Le maintien en l'état de cette base légale permettrait en effet de résoudre les problèmes de capacité insuffisante auxquels se heurte de plus en plus le trafic ferroviaire sur l'axe nord-sud, en rendant possible une traversée du Jura sur un tracé adéquat, de préférence par le percement du tunnel de Wisenberg (Olten-Liestal). Par ailleurs, et toujours dans le cadre du message ZEB, elle est invitée à arrêter au titre de première priorité la mise en place d'une quatrième voie continue sur le tronçon Olten-Aarau et la construction du tunnel d'Eppenberg.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Voir objet 06.308 Iv.ct. Zug

Voir objet 07.302 Iv.ct. Bâle-Ville

Voir objet 07.303 Iv.ct. Bâle-Campagne

Voir 07.302 et 07.303

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

07.492 Pa.Iv. UREK-SR. Schutz und Nutzung der Gewässer

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates folgende parlamentarische Initiative ein:

Es werden die erforderlichen Gesetzesbestimmungen erarbeitet, damit:

1. die Revitalisierung (naturnahe Gestaltung) der öffentlichen Gewässer und ihrer Ufer gefördert wird;
2. eine Verminderung der negativen Auswirkungen von Schwall/ Sunk in den Gewässern unterhalb von Speicher-Kraftwerken erreicht wird;
3. neue Ausnahmen von den Mindestrestwassermengen (Art. 32 GSchG) bei Gewässerabschnitten mit geringem ökologischen Potenzial unter Berücksichtigung des natürlichen Wasserkreislaufs geschaffen und schützenswerte Kleinwasserkraftwerke bei Restwassersanierungen besonders berücksichtigt werden;
4. die Wasserqualität durch die Restwassermenge gewährleistet ist (Gesundheitspolizei, Grundwasser, Abwasser-Einleitung, spezielle Lebensgemeinschaften wie z. B. in Auen);
5. der Geschiebehaushalt möglichst reaktiviert wird;
6. die Massnahmen gemäss Ziffer 1 bis 5 finanziert werden können. Dabei darf die Energieproduktion aus Wasserkraft mit Blick auf die Ziele gemäss Energiegesetz nicht beeinträchtigt und müssen wohlerworbene Rechte respektiert werden.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

23.11.2007 UREK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

08.01.2008 UREK-NR. Zustimmung.

12.08.2008 Bericht der Kommission SR (BBI 2008 8043)

19.09.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 8079) Bundesgesetz über den Schutz der Gewässer (Renaturierung)

01.10.2008 Ständerat. Beschluss gemäss neuen Anträgen der Kommission.

28.04.2009 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Am 3. Juli 2006 wurde die Volksinitiative «Lebendiges Wasser» (07.060) eingereicht. Sie verlangt einen neuen Verfassungsartikel 76a «Renaturierung von Gewässern».

Der Bundesrat hat am 8. Juni 2007 beschlossen, dem Parlament zu beantragen, die Volksinitiative ohne Gegenentwurf dem Volk zur Ablehnung zu empfehlen. Der Bundesrat erkennt zwar den Sanierungsbedarf unserer Gewässer, er verteidigt jedoch die Auffassung, dass diese Defizite im Rahmen der geltenden Gesetze behoben werden sollen.

Am 4. Oktober 2007 bzw. am 6. Dezember 2007 haben die Räte einer Motion (07.3311. Epiney. Renaturierung von Fließgewässern. Gegenentwurf zur Volksinitiative «Lebendiges Wasser») zugestimmt. Diese fordert vom Bundesrat ei-

07.492 Iv.pa. CEATE-CE. Protection et utilisation des eaux

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats dépose l'initiative parlementaire suivante:

Il convient d'élaborer des dispositions légales visant à:

1. encourager la revitalisation (rétablissement dans un état proche de l'état naturel) des eaux publiques et de leurs zones riveraines;
2. minimiser les effets d'éclusées nuisibles en aval des centrales à accumulation;
3. créer de nouvelles dérogations aux débits résiduels minimaux (art. 32 LEaux) pour les segments de cours d'eau ayant un potentiel écologique réduit en tenant compte du cycle naturel de l'eau et accorder une considération particulière aux petites centrales hydroélectriques à protéger lors de l'assainissement des débits résiduels;
4. garantir la qualité de l'eau par le débit résiduel (police sanitaire, nappes souterraines, déversement d'eaux usées, écosystèmes spécifiques par ex. dans les prés);
5. réactiver le plus efficacement possible le régime de chargement;
6. prévoir un financement des mesures décrites aux points 1 à 5. Ces dispositions ne doivent pas nuire à la production d'énergie hydraulique, eu égard aux objectifs fixés dans la loi sur l'énergie, et elles doivent respecter les droits acquis.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

23.11.2007 CEATE-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

08.01.2008 CEATE-CN. Adhésion.

12.08.2008 Rapport de la commission CE (FF 2008 7307)

19.09.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 7343) Loi fédérale sur la protection des eaux (Renaturalisation)

01.10.2008 Conseil des Etats. Décision conforme aux nouvelles propositions de la Commission.

28.04.2009 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

L'initiative populaire «Eaux vivantes» (07.060), qui demande l'adoption d'un nouvel article constitutionnel 76a intitulé Renaturalisation des eaux, a été déposée le 3 juillet 2006.

Le 8 juin 2007, le Conseil fédéral a décidé de proposer au Parlement de recommander au peuple de rejeter l'initiative sans lui opposer de contre-projet. Le Conseil fédéral reconnaît certes la nécessité d'assainir nos eaux, mais est d'avis que ces assainissements doivent s'inscrire dans le cadre de la législation actuellement en vigueur.

Le 4 octobre et le 6 décembre 2007, les Chambres fédérales ont approuvé une motion (07.3311. Epiney. Renaturalisation des cours d'eau. Contre-projet à l'initiative populaire «Eaux vivantes») qui demande au Conseil fédéral d'élaborer un contre-

nen Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Lebendiges Wasser», in welchem die Finanzierung von Renaturierungen durch einen Zuschlag von 0,1 Rappen pro Kilowattstunde auf die Übertragungskosten der Hochspannungsnetze sichergestellt werden soll. Im Rahmen der Prüfung der Volksinitiative hat die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerats beschlossen, einen indirekten Gegenentwurf zur Volksinitiative «Lebendiges Wasser» zu erarbeiten, welcher Gegenstand der vorliegenden Kommissionsinitiative ist. Die Kommission erkennt den Handlungsbedarf im Bereich des Gewässerschutzes, sie ist jedoch der Ansicht, dass die Volksinitiative zu weit gehe und ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Schutz und Nutzung der Gewässer angestrebt werden solle. Die Kommission hält vor allem ein Antrags- und Beschwerderecht der Umweltschutzorganisationen für die Umsetzung der Massnahmen für nicht gerechtfertigt.

Der Gegenentwurf schlägt Gesetzesbestimmungen in verschiedenen Bereichen vor.

Konkret sind das die Revitalisierung der Gewässer, die Verminderung der negativen Auswirkungen von Schwall und Sunk unterhalb von Wasserkraftwerken, Ausnahmen von den Mindestrestwassermengen bei Gewässerabschnitten mit geringem ökologischem Potenzial, die Berücksichtigung schützenswerter Kleinwasserkraftwerke bei Restwassersanierungen und die Reaktivierung des Geschiebehaushalts. Zudem enthält er einen Vorschlag zur Finanzierung entsprechender Massnahmen. (Quellen: Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates)

Verhandlungen

Der Gesetzesentwurf der ständerätlichen Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) wurde – als indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative „Lebendiges Wasser“ – vom **Ständerat** ohne Änderung einstimmig angenommen. Mit 23 zu 6 Stimmen empfahl er die Volksinitiative zur Ablehnung (siehe Geschäft 07.060). Die Forderung der Volksinitiative nach einem Antrags- und Beschwerderecht der Umweltverbände ging der grossen Mehrheit des Ständerates zu weit. Zudem würde das Interesse an der Nutzung der Gewässer mit der Initiative zu wenig berücksichtigt.

Im **Nationalrat** beantragte eine Kommissionsminderheit, bestehend aus Mitgliedern der SVP- und der RL-Fraktion, auf die Vorlage nicht einzutreten. Sie sei zu teuer und zu einseitig auf die Schutzinteressen ausgerichtet. Zudem widerspreche sie dem Ziel, die Stromproduktion aus erneuerbaren Energien zu fördern. Der Rat beschloss jedoch mit 94 zu 60 Stimmen Eintreten. Die SVP-Fraktion votierte geschlossen dagegen, die RL-Fraktion mehrheitlich.

In der Detailberatung lehnte der Rat mit klaren Mehrheiten verschiedene Anträge von bürgerlicher Seite ab, welche die ständerätliche Version mit „Kann-Formulierungen“ verwässert hätten.

Kritik am Gegenvorschlag gab es von grüner und linker Seite wegen der vorgesehenen Lockerung der Restwasservorschriften in Bächen oberhalb von 1500 Meter über Meer. Es gehe um Gewässer-, nicht um Energieschutz, monierte Franziska Teuscher (G, BE) und beantragte namens einer Kommissionsminderheit auf diese Lockerung zu verzichten. Bastien Girod (G, ZH) verlangte für die Minderheit, tiefere Restwassermengen wenigstens nur bei „Gewässern mit geringem ökologischem, touristischem und landschaftlichem Potenzial“ zuzulassen (Art. 32). Beide Minderheitsanträge unterlagen

projet à l'initiative populaire «Eaux vivantes», dans lequel le financement des renaturations serait assuré par un supplément de 0,1 centime par kilowattheure sur les coûts de transport des réseaux à haute tension.

Dans le cadre de l'examen de l'initiative populaire, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats a décidé d'élaborer un contre-projet indirect à l'initiative populaire «Eaux vivantes», objet de la présente initiative de commission. La commission reconnaît qu'il est nécessaire d'améliorer la protection des eaux, mais juge que l'initiative populaire va trop loin et qu'il convient de rechercher un équilibre entre protection et utilisation des eaux. Elle estime notamment qu'il serait injustifié d'accorder un droit de requête et de recours aux organisations de protection de l'environnement pour la mise en œuvre des mesures.

Le contre-projet propose l'adoption de dispositions légales dans différents domaines, qui concernent plus particulièrement la revitalisation des eaux, l'atténuation des effets nuisibles des éclusées en aval des centrales hydroélectriques, les dérogations aux débits résiduels dans le cas de tronçons de cours d'eau à faible potentiel écologique, la prise en considération des petites centrales hydroélectriques méritant une protection lors d'assainissements des débits résiduels et la réactivation du régime de charriage. Le contre-projet contient aussi une proposition pour financer les mesures proposées. (Sources : rapport de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des États)

Délibérations

Le projet de loi élaboré par la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du **Conseil des Etats** a été adopté comme contre-projet indirect à l'initiative populaire «Eaux vivantes» par le Conseil des Etats tel quel et à l'unanimité. Par 23 voix contre 6, ce dernier a recommandé le rejet de l'initiative populaire (voir objet 07.060) considérant qu'elle allait trop loin en accordant un droit de requête et de recours aux organisations de protection de l'environnement et que la nécessité de l'utilisation des eaux était trop peu prise en compte.

Le **Conseil national**, une minorité de la commission, composé de membres du groupe UDC et du groupe radical-libéral, avait proposé de ne pas entrer en matière sur ce projet, arguant qu'il était trop onéreux à mettre en œuvre, trop axé sur la seule défense de l'environnement et qu'il allait à l'encontre des orientations prises pour soutenir et encourager la production d'électricité au moyen d'énergies renouvelables. Le conseil a toutefois décidé, par 94 voix contre 60, d'entrer en matière, contrairement au groupe UDC et à la majorité du groupe RL qui ont voté contre.

Lors de l'examen par article, le conseil a rejeté, à une nette majorité, les différentes propositions déposées par les partis bourgeois, celles-ci ne visant qu'à édulcorer le projet du Conseil des Etats en introduisant des formulations potestatives. Le contre-projet a de son côté essayé les critiques de la gauche et des écologistes, notamment en raison de l'assouplissement des dispositions des débits résiduels dans les cours d'eau situés à une altitude supérieure à 1500 mètres qu'il propose. Franziska Teuscher (G, BE) a alors rappelé avec véhémence que le projet visait avant tout à garantir la protection des eaux et non celle de la production d'énergie.

deutlich. Chancenlos blieb auch ein links-grüner Minderheitsantrag, die Sanierungsfristen für Wasserkraftwerke bezüglich Schwall und Sunk sowie Geschiebehaushalt von zwanzig auf zehn Jahre zu verkürzen.

Klare Zustimmung erhielt Martin Landolt (BD, GL) zu seinem Einzelantrag. Demnach dürfen die Kantone die Restwassermengen über 1500 Meter über Meer nur bei Bächen ohne Fischbestand senken.

Zugunsten der Landwirtschaft nahm der Nationalrat auf Antrag seiner Kommission Bestimmungen auf, welche Entschädigungen und Abgeltungen für Flächen vorsehen, die zum Zweck des Gewässerschutzes nicht mehr oder nur noch extensiv genutzt werden können.

Die vom Ständerat beschlossenen Erleichterungen im bäuerlichen Bodenrecht für den Erwerb bäuerlichen Bodens (Art. 62 Bst. h) wurden auf Antrag einer Minderheit Jacques Bourgeois (RL, FR) mit 89 zu 79 Stimmen wieder aus dem Entwurf gestrichen. Diese Bestimmung würde vorsehen, dass der Landerwerb durch Kantone und Gemeinden zum Zweck des Hochwasserschutzes, der Revitalisierung von Gewässern, dem Bau von Ausgleichs- und Pumpspeicherbecken bei Wasserkraftwerken sowie des Realersatzes keiner Bewilligung bedarf.

In der Gesamtabstimmung wurde die so bereinigte Vorlage mit 104 zu 68 Stimmen angenommen. Alle Mitglieder der SVP-Fraktion sowie die Mehrheit der RL-Fraktion lehnten sie ab.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 19.05.2009

Die Kommission prüfte die neun Differenzen, welche der Nationalrat mit seinen Beschlüssen vom vergangenen April geschaffen hat. Nach der Diskussion verbleiben nunmehr sieben Differenzen, die dem Ständerat unterbreitet werden. Die Kommission befasste sich insbesondere mit den neuen Bestimmungen über die landwirtschaftlichen Grundstücke. Sie beantragt, dem vom Nationalrat beschlossenen Kaskadensystem zur Regelung der Fälle, in denen der Gewässerraum nicht im landwirtschaftlichen Besitz bleiben kann, grundsätzlich zuzustimmen. Die Mehrheit sprach sich auch für die Bestimmung aus, wonach der Gewässerraum nicht als Fruchtfolgefläche gilt. Die Kommission beantragt allerdings, anstelle des Vermerks, dass dabei die Vorgaben des Sachplans für Fruchtfolgeflächen einzuhalten seien, zu erwähnen, dass für einen Verlust an Fruchtfolgeflächen nach den Vorgaben der genannten Sachplanung Ersatz zu leisten sei. An der Änderung des Bundesgesetzes über das bäuerliche Bodenrecht, wonach der Erwerb durch einen Kanton oder eine Gemeinde zum Zweck der Revitalisierung keiner Bewilligung bedarf, soll zur vereinfachten Umsetzung von Revitalisierungsprojekten festgehalten werden.

Elle a par conséquent demandé, au nom d'une minorité, l'abandon de cette mesure d'assouplissement. De son côté, Bastien Girod (G, ZH), représentant également une minorité, a demandé que des débits résiduels inférieurs soient autorisés pour les « eaux à faible potentiel écologique, touristique ou agricole » (art. 32). Les propositions de ces deux minorités ont finalement été rejetées, de même que la proposition de minorité déposée par les Verts et par les partis de gauche qui souhaitaient que les délais d'assainissement des éclusées et du régime de charriage soient réduits et passent de 20 ans à 10 ans.

A l'inverse, Martin Landolt (BD, GL) a réussi à faire adopter une disposition prévoyant que les cantons peuvent autoriser des débits résiduels inférieurs, mais uniquement pour les cours d'eau non piscicoles situés à plus de 1500 mètres d'altitude.

En matière d'agriculture, le Conseil national a approuvé une proposition de sa commission visant notamment à indemniser les exploitants de l'espace réservé aux eaux pour l'utilisation extensive de leurs surfaces.

Par ailleurs, les simplifications apportées par le Conseil des Etats dans le domaine du droit foncier rural en matière d'acquisition d'un bien foncier rural (art. 62, let. h) ont été de nouveau biffées du projet de loi, par 89 voix contre 79, sur proposition d'une minorité emmenée par Jacques Bourgeois (RL, FR). La minorité objectait en effet que ces mesures de simplifications avaient pour conséquence de supprimer l'obligation faite aux cantons et aux communes d'obtenir une autorisation pour acquérir des terrains agricoles à des fins de protection contre les crues, de revitalisation des eaux, de construction de bassins de compensation et d'accumulation par pompage dans le cas de centrales hydroélectriques, ainsi qu'à des fins de compensation en nature de ces besoins.

Au vote sur l'ensemble, le projet remanié a été adopté, par 104 voix contre 68. Tous les membres du groupe UDC et la majorité du groupe RL l'ont rejeté.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 19.05.2009

La commission a procédé à l'examen des neuf divergences créées par les décisions qu'a prises le Conseil national en avril ; à l'issue du débat, persistent sept divergences qui sont soumises au Conseil des Etats. La commission a en particulier débattu des nouvelles dispositions concernant les terrains agricoles. Elle propose notamment d'adopter sur le principe le système en cascade du Conseil national pour régler le sort des surfaces réservées aux eaux qui ne peuvent rester la propriété des agriculteurs. Le fait que l'espace réservé aux eaux ne doit pas être considéré comme une surface d'assoulement a également trouvé une majorité. La commission propose toutefois non pas de rappeler que les exigences du plan sectoriel des surfaces d'assoulement doivent être respectées mais d'inscrire que la disparition de surfaces d'assoulement doit être compensée conformément audit plan sectoriel. La modification de la loi fédérale sur le droit foncier rural qui supprime le besoin d'autorisation pour qu'un canton ou une commune fasse une acquisition à des fins de revitalisation doit être maintenue pour une mise en œuvre plus aisée des projets de revitalisation.

Par ailleurs, la commission propose de maintenir la nouvelle

Weiter beantragt die Kommission, an der ständerätslichen Regelung zu den Restwassermengen festzuhalten. Ihrer Meinung nach soll die Mindestrestwassermenge tiefer ange- setzt werden können bei Gewässern, die über 1500m ü.M. liegen, unabhängig davon, ob es sich um Fischgewässer oder Nichtfischgewässer handelt.

**Medienmitteilung der Kommission für Umwelt,
Raumplanung und Energie des Ständerates vom
25.08.2009**

Die Kommission überprüfte den Beschluss des Nationalrates betreffend Artikel 32 Buchstabe a des Gewässerschutzgesetzes, der festlegt, in welchen Fällen von der vorgeschriebenen Mindestrestwassermenge abgewichen werden kann. Sie hat beschlossen, ihrem Rat einen Kompromissvorschlag zu unterbreiten, welcher für Gewässer, die zwischen 1500 und 1700 m.ü.M. liegen, zwischen Fisch- und Nichtfischgewässer unterscheidet. Gemäss dem neuen Antrag der Kommission kann die Mindestrestwassermenge tiefer angesetzt werden, wenn die Abflussmenge Q 347 des Gewässers kleiner als 50 l/s ist, und zwar auf einer Strecke von 1000 m unterhalb der Wasserentnahme aus einem Gewässer, das höher als 1700 m.ü.M liegt, oder aus einem Nichtfischgewässer, das zwischen 1500 und 1700 m.ü.M liegt.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

dérogation aux débits résiduels minimaux selon la volonté du Conseil des Etats : selon elle, un débit résiduel inférieur de- vrait pouvoir être autorisé lorsque le cours d'eau est situé à une altitude supérieure à 1500 m qu'il s'agisse d'eaux piscicoles ou non.

**Communiqué de presse de la commission de
l'environnement, de l'aménagement du territoire et de
l'énergie du Conseil des Etats du 25.08.2009**

La commission a réexaminé la décision du Conseil national relative à l'article 32 lettre a de la Loi fédérale sur la protection des eaux qui fixe les dérogations possibles au débit résiduel minimal. Elle a décidé de soumettre au Conseil des Etats une proposition de compromis qui différencie, pour les cours d'eau situés entre 1500 et 1700 m, les eaux piscicoles des eaux non piscicoles. Selon la nouvelle proposition de la commission, une dérogation est possible sur un tronçon de 1000 m en aval du point de prélèvement et lorsque le débit Q 347 du cours d'eau est inférieur à 50 l/s lorsque le cours d'eau est situé à une altitude supérieure à 1700 m ou lorsqu'il est non piscicole et situé entre 1500 m et 1700 m d'altitude.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

07.3449 Mo. Nationalrat (Amherd). Virtueller Kindsmisbrauch im Internet. Neuer Straftatbestand

Wir fordern den Bundesrat auf, virtuellen Kindsmisbrauch und die Anbahnung eines eindeutigen sexuellen Dialogs zwischen einem Kind und einer offensichtlich erwachsenen Person unter Strafe zu stellen. In virtuellen Parallelwelten wie z. B. "Second Life" missbrauchen und vergewaltigen Mitspieler virtuelle Kinder. Auf gesetzlicher Stufe ist klarzustellen, dass es sich dabei um ein kinderpornografisches Angebot handelt, welches unter Strafe steht.

Mitunterzeichnende: Bader Elvira, Barthassat, Bruderer Wyss, Brun, Büchler, Cathomas, Chevrier, Darbellay, Donzé, Galdé, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Heim, Hochreutener, Hubmann, Humbel Näf, Imfeld, Jermann, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Müller Geri, Müller-Hemmi, Pfister Gerhard, Rey, Riklin Kathy, Robbiani, Savary, Schenker Silvia, Studer Heiner, Wyss Ursula, Zemp (32)

28.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

19.12.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 16.06.2009

Die Kommission hat die folgenden drei Motionen des Nationalrates geprüft. Sie beantragt ohne Gegenstimme, die Motions Amherd (07.3449) und Glanzmann (07.3629) anzunehmen. Bei der Motion Hochreutener (07.3539) schliesst sie sich dem Bundesrat an und beantragt, sie abzulehnen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.3449 Mo. Conseil national (Amherd). Rendre punissables les abus virtuels commis sur des enfants par le biais d'Internet

Le Conseil fédéral est chargé de rendre punissables les abus virtuels commis sur des enfants, tout comme le fait de préparer la voie à une conversation à caractère incontestablement sexuel entre un enfant et une personne ayant manifestement atteint l'âge adulte. Dans des mondes virtuels comme "Second Life", il y a des joueurs qui commettent des abus sur des enfants virtuels et qui vont jusqu'à les violer. Il faut inscrire dans la législation qu'il s'agit là d'une offre relevant de la pornographie enfantine qui constitue un acte punissable.

Cosignataires: Bader Elvira, Barthassat, Bruderer Wyss, Brun, Büchler, Cathomas, Chevrier, Darbellay, Donzé, Galdé, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Heim, Hochreutener, Hubmann, Humbel Näf, Imfeld, Jermann, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Müller Geri, Müller-Hemmi, Pfister Gerhard, Rey, Riklin Kathy, Robbiani, Savary, Schenker Silvia, Studer Heiner, Wyss Ursula, Zemp (32)

28.09.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

19.12.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 16.06.2009

Enfin, la commission a examiné trois motions adoptées par le Conseil national. Elle propose sans opposition d'accepter les motions Amherd (07.3449) et Glanzmann (07.3629). Pour la motion Hochreutener (07.3539), elle se rallie à la position du Conseil fédéral et propose de la rejeter.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

**07.3539 Mo. Nationalrat (Hochreutener). Ausdehnung der Motion Schweiger
06.3884. Gewaltdarstellungen auf Handys**

Der Bundesrat wird beauftragt, die Massnahmen, welche er aufgrund der Motion Schweiger 06.3884 bezüglich der Straftaten gemäss Artikel 197 StGB trifft, auch bezüglich der Straftaten gemäss Artikel 135 "Gewaltdarstellungen" zu treffen.

Mitunterzeichnende: Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Brun, Cathomas, Darbellay, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Imfeld, Jermann, Meyer Thérèse, Müller Thomas, Robbiani, Wehrli, Zemp (16)

29.08.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

25.09.2008 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 16.06.2009

Die Kommission hat die folgenden drei Motionen des Nationalrates geprüft. Sie beantragt ohne Gegenstimme, die Motionsen Amherd (07.3449) und Glanzmann (07.3629) anzunehmen. Bei der Motion Hochreutener (07.3539) schliesst sie sich dem Bundesrat an und beantragt, sie abzulehnen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

**07.3539 Mo. Conseil national (Hochreutener). Motion Schweiger
06.3884 relative aux téléphones portables. Extension aux infractions constituant une représentation de la violence**

Le Conseil fédéral est chargé d'étendre aux infractions visées à l'article 135 CP (représentation de la violence) les mesures qu'il prendra en vertu de la motion Schweiger 06.3884 à propos des infractions visées à l'article 197 CP.

Cosignataires: Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Brun, Cathomas, Darbellay, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Imfeld, Jermann, Meyer Thérèse, Müller Thomas, Robbiani, Wehrli, Zemp (16)

29.08.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

25.09.2008 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 16.06.2009

Enfin, la commission a examiné trois motions adoptées par le Conseil national. Elle propose sans opposition d'accepter les motions Amherd (07.3449) et Glanzmann (07.3629). Pour la motion Hochreutener (07.3539), elle se rallie à la position du Conseil fédéral et propose de la rejeter.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.3629 Mo. Nationalrat (Glanzmann). Cybercrime-Konvention

Der Bundesrat leitet unverzüglich das überfällige Ratifikationsverfahren zur Cybercrime-Konvention des Europarats ein.

Mitunterzeichnende: Amherd, Büchler, Cathomas, Darbellay, Häberli-Koller, Hany, Hochreutener, Jermann, Lustenberger, Meyer Thérèse, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Robbiani, Zemp (15)

27.02.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

20.03.2008 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 16.06.2009

Die Kommission hat die folgenden drei Motionen des Nationalrates geprüft. Sie beantragt ohne Gegenstimme, die Motionsen Amherd (07.3449) und Glanzmann (07.3629) anzunehmen. Bei der Motion Hochreutener (07.3539) schliesst sie sich dem Bundesrat an und beantragt, sie abzulehnen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.3629 Mo. Conseil national (Glanzmann). Convention sur la cybercriminalité

Le Conseil fédéral entame sans tarder la procédure de ratification de la Convention du Conseil de l'Europe sur la cybercriminalité, en souffrance depuis longtemps.

Cosignataires: Amherd, Büchler, Cathomas, Darbellay, Häberli-Koller, Hany, Hochreutener, Jermann, Lustenberger, Meyer Thérèse, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Robbiani, Zemp (15)

27.02.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

20.03.2008 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 16.06.2009

La commission a examiné trois motions adoptées par le Conseil national. Elle propose sans opposition d'accepter les motions Amherd (07.3449) et Glanzmann (07.3629). Pour la motion Hochreutener (07.3539), elle se rallie à la position du Conseil fédéral et propose de la rejeter.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.3751 Mo. Nationalrat (Büchler). Kampf dem Terrorismus

Der Bundesrat sorgt dafür, dass das Bundesamt für Polizei den Auftrag und die notwendigen Ressourcen erhält, im Internet Informationen zu beschaffen, die auf Verbrechen wie Terrorismus, Menschenhandel, Proliferation, organisierte Kriminalität und Spionage hindeuten. Ein besonderer Fokus ist dabei auf dschihadistische Webseiten zu legen. Dschihadistische und gewaltextremistische Seiten auf Schweizer Servern sind sofort vom Netz zu nehmen.

Mitunterzeichnende: Bader Elvira, Banga, Barthassat, Bernhardsgrütter, Brun, Cathomas, Darbellay, de Buman, Donzé, Giezendanner, Glanzmann, Gutzwiler, Häberli-Koller, Hany, Hochreutener, Humbel Näf, Imfeld, Jermann, Loepfe, Lustenberger, Meyer Thérèse, Michel, Müller Thomas, Müller Walter, Oehrli, Pfister Gerhard, Robbiani, Scherer, Schlüer, Wehrli, Widmer, Zeller, Zemp (33)

27.02.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Geschäftsprüfungskommission

20.03.2008 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

03.06.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) des Ständerates hat am 21.08.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin
031 322 97 12

07.3751 Mo. Conseil national (Büchler). Lutte contre le terrorisme

Le Conseil fédéral est chargé de confier à l'Office fédéral de la police, qu'il dotera des moyens nécessaires, le mandat de rechercher sur Internet des informations sur le terrorisme, la traite d'êtres humains, la prolifération d'armes, la criminalité organisée et l'espionnage. Une attention particulière sera portée aux sites djihadistes dont les pages et celles des milieux extrémistes violents seront supprimées des serveurs suisses.

Cosignataires: Bader Elvira, Banga, Barthassat, Bernhardsgrütter, Brun, Cathomas, Darbellay, de Buman, Donzé, Giezendanner, Glanzmann, Gutzwiler, Häberli-Koller, Hany, Hochreutener, Humbel Näf, Imfeld, Jermann, Loepfe, Lustenberger, Meyer Thérèse, Michel, Müller Thomas, Müller Walter, Oehrli, Pfister Gerhard, Robbiani, Scherer, Schlüer, Wehrli, Widmer, Zeller, Zemp (33)

27.02.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de gestion

20.03.2008 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

03.06.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de gestion (CdG) du Conseil des Etats s'est réunie le 21.08.2009.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission
031 322 97 12

07.3826 Mo. Nationalrat (Lang). Schaffung eines zentralen Waffenregisters

In der Waffengesetzgebung sei ein zentrales Waffenregister, das durch den Bund geführt wird, vorzusehen.

Mitunterzeichnende: Aubert, Daguet, Frösch, Genner, Gilli, Graf Maya, Hodgers, Lachenmeier, Leuenberger-Genève, Teuscher, Thorens Goumaz, Tschümperlin (12)

27.02.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

07.09.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Sicherheitspolitische Kommission

16.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Bericht der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 18. Mai 2009

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 9 zu 2 Stimmen die Ablehnung der Motion.

Eine Minderheit (Recordon, Hêche) beantragt die Annahme der Motion.

Erwägungen der Kommission

Erwägungen der Kommissionsmehrheit

Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates sieht im Bereich der Waffengesetzgebung zurzeit keinen Handlungsbedarf im Sinne der Motion: Die Kommissionsmehrheit ist der Auffassung, dass sich die Situation seit der letzten Revision des Waffengesetzes (06.008 s) nicht wesentlich geändert hat: Der Ständerat sprach sich am 8. Juni 2006 mit 24 zu 8 Stimmen gegen die Schaffung einer nationalen Datenbank über markierte Waffen aus, dagegen wurde der Waffenwerbsschein für den Erwerb von Waffen durch Private eingeführt. Dieses damals revidierte Gesetz ist erst seit 12. Dezember 2008 in Kraft; die Kommission möchte damit zuerst Erfahrungen sammeln, bevor auf nationaler Ebene allenfalls weitere Revisionen angegangen werden. Zu beachten ist ferner, dass die Bevölkerung, wie die kürzliche Abstimmung über die Einführung des biometrischen Passes gezeigt hat, zentralen Registern kritisch gegenübersteht.

Die Kommission stellt schliesslich fest, dass die heutige Regelung mit entsprechenden Datenbanken auf kantonaler Ebene gut funktioniert, sowohl was die Führung der Register durch die Kantone und die Armee als auch was den Datenaustausch im Bedarfsfall anbelangt. Obwohl technisch sicher möglich, erachtet sie die Verknüpfung der bestehenden beziehungsweise sich in Aufbau befindenden kantonalen Datenbanken auf nationaler Ebene als unnötig.

Des Weiteren liegt den Räten seit 13. Mai 2009 die Botschaft zum Bundesbeschluss über die Umsetzung der Änderung der EG-Waffenrichtlinie im Waffengesetz vor, womit die Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands im nationalen Waffenrecht realisiert wird. Diese hängige Anpassung des Waffengesetzes ist allerdings nur von geringfügiger Natur, da die Schweiz die Anforderungen der geänderten EG-Waffenrichtlinie bereits weitgehend erfüllt: Im Wesentlichen geht es jetzt noch um Präzisierungen zu den in den Kantonen

07.3826 Mo. Conseil national (Lang). Création d'un registre central des armes à feu

La Confédération tient un registre des armes à feu. La législation sur les armes est modifiée à cet effet.

Cosignataires: Aubert, Daguet, Frösch, Genner, Gilli, Graf Maya, Hodgers, Lachenmeier, Leuenberger-Genève, Teuscher, Thorens Goumaz, Tschümperlin (12)

27.02.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

07.09.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la politique de sécurité

16.03.2009 Conseil national. Adoption.

Rapport de la Commission de la politique de sécurité du 18 mai 2009

Proposition de la commission

Par 9 voix contre 2, la commission propose de rejeter la motion.

Une minorité (Recordon, Hêche) propose au contraire de l'adopter.

Considérations de la commission

Considérations de la majorité de la commission

La Commission de la politique de sécurité du Conseil des États estime qu'il n'y a pour le moment aucune raison de modifier la législation sur les armes dans le sens voulu par la motion. Aux yeux de la majorité de la commission, la situation n'a pas beaucoup changé en effet depuis la dernière révision de la loi sur les armes (06.008 é). Le 8 juin 2006, le Conseil des États s'était déjà opposé, par 24 voix contre 8, à la création d'un fichier national sur les armes marquées. En revanche, l'obligation d'être titulaire d'un permis d'acquisition d'armes avait été introduite à l'époque pour toute personne acquérant une arme. La nouvelle version de la loi n'étant en vigueur que depuis le 12 décembre 2008, la commission souhaiterait pouvoir en étudier les effets durant une certaine période avant d'envisager une nouvelle révision. En outre, il convient de rappeler que le peuple a tendance à porter un oeil plutôt critique sur toute notion de fichier central - ainsi que l'a démontré la récente votation sur l'introduction du passeport biométrique.

Par ailleurs, la commission relève que la réglementation en vigueur, qui prévoit la tenue de fichiers sur le plan cantonal, donne entière satisfaction, aussi bien en ce qui concerne la gestion des registres par les cantons et l'armée qu'en ce qui concerne l'échange de données lorsque cela se révèle nécessaire. Quoiqu'il soit certainement possible, du point de vue technique, de mettre en réseau sur le plan national les registres cantonaux existants ou prévus, la commission est d'avis qu'une telle démarche serait inutile.

Enfin, les conseils ont reçu le 13 mai 2009 le message concernant l'arrêté fédéral sur la mise en oeuvre des modifications de la directive de la Communauté européenne sur les armes, qui vise à intégrer le développement de l'acquis de Schengen dans la législation nationale sur les armes. La loi sur les armes ne subira toutefois que de légères adaptations,

unterhaltenen, dezentralen und computergestützten Informationssystemen, in denen jeder Neuerwerb von Feuerwaffen dokumentiert wird; zudem soll neu auch die kleinste Verpackungseinheit von Munition einer Markierungspflicht unterliegen. Die Kommission ist einhellig der Ansicht, dass ihr Entscheid zur vorliegenden Motion auf den späteren Entscheid zum Bundesbeschluss über die Umsetzung der Änderung der EG-Waffenrichtlinie im Waffengesetz keinerlei präjudizierende Wirkung hat.

Erwägungen der Kommissionsminderheit

Eine Kommissionsminderheit (Recordon, Hêche) erachtet die Einführung eines nationalen Waffenregisters als naheliegend, zumal ja für andere Belange auch nationale Datenbanken unterhalten werden können und eine Vernetzung der bestehenden kantonalen Datenbanken technisch kein Problem darstellen sollte. Die Minderheit ist überzeugt, dass eine nationale Datenbank ein wertvolles Instrument für eine verbesserte Verbrechensbekämpfung wäre und auch für die Suizidprävention von Nutzen sein könnte.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

car la Suisse remplit déjà largement les exigences fixées par la directive modifiée de la Communauté européenne sur les armes. Pour l'essentiel, il s'agit de précisions relatives aux registres informatiques décentralisés gérés au niveau cantonal, dans lesquels chaque acquisition d'arme à feu est enregistrée ; par ailleurs, les plus petites unités d'emballage de munitions devront à l'avenir elles aussi être marquées. Il est à noter qu'un point au moins fait l'unanimité parmi tous les membres de la commission : la décision concernant la présente motion n'aura aucune influence sur celle qui sera prise ultérieurement à propos de l'arrêté fédéral sur la mise en oeuvre des modifications de la directive de la Communauté européenne sur les armes.

Considérations de la minorité de la commission

Une minorité (Recordon, Hêche) considère qu'il serait d'autant plus logique de créer un registre national des armes à feu que l'usage de fichiers à l'échelon national est courant dans d'autres domaines et que la mise en réseau des registres cantonaux existants ne semble poser aucun problème technique. En outre, la minorité est convaincue qu'un registre national permettrait d'améliorer notamment la lutte contre la criminalité et pourrait même contribuer à la prévention du suicide.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.012 Nationalstrassenabgabegesetz

Botschaft vom 30. Januar 2008 zum Nationalstrassenabgabegesetz (BBI 2008 1337)
NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
Bundesgesetz über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (Nationalstrassenabgabegesetz, NSAG)
30.04.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Abgabeehebung für die Benützung von Nationalstrassen erster und zweiter Klasse soll neu auf Gesetzesstufe geregelt werden. Die heute geltenden Bestimmungen werden grösstenteils übernommen. Die Anpassungen sind vornehmlich verfahrensmässiger und redaktioneller Natur.

Ausgangslage

1985 wurde eine Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen erster und zweiter Klasse für Motorfahrzeuge und Anhänger bis zu einem Gesamtgewicht von je 3,5 t eingeführt. Grundlage für die Erhebung der Abgabe ist Artikel 86 Absatz 2 der Bundesverfassung (BV). Artikel 164 BV bestimmt, dass alle wichtigen rechtsetzenden Bestimmungen in Form von Bundesgesetzen zu erlassen sind. Dazu gehören insbesondere die Bestimmungen zum Kreis der Abgabepflichtigen sowie zum Gegenstand und zur Bemessung von Abgaben. Diesem Erfordernis wird mit dem Erlass des Bundesgesetzes über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen Rechnung getragen. Um die Abgabeehebung bis zum Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes zu ermöglichen, bleibt Artikel 36quinquies der alten Bundesverfassung anwendbar.

Die Berechtigung zum Befahren der Nationalstrassen wird mit einer Klebevignette erworben. Deren Preis beträgt seit 1995 40 Franken pro Kalenderjahr. Die Abgabe und das Erhebungssystem sind grundsätzlich gut akzeptiert.

Inhalt der Vorlage

Das System der Jahrespauschale in Form der heutigen Klebevignette soll beibehalten werden. Der Missbrauch muss sowohl mit ständig weiterentwickelten Sicherheitsmerkmalen als auch mit verstärkten Kontrollen bekämpft werden. Die Kontrollen und die Strafverfolgung im vereinfachten Verfahren an der Grenze können durch Vertrag ganz oder teilweise Dritten übertragen werden. Das Benützen der abgabepflichtigen Nationalstrassen ohne vorgängige Bezahlung der Abgabe oder mit nicht korrekt angebrachter Vignette wird wie bisher als Übertretung geahndet. Neu beträgt die Busse aber 200 statt 100 Franken. Da die Autobahnvignette ein amtliches Wertzeichen ist, kann die missbräuchliche Mehrfachverwendung der Vignette als Vergehen nach Artikel 245 des Strafgesetzbuchs geahndet werden.

08.012 Loi relative à la vignette autoroutière

Message du 30 janvier 2008 concernant la loi relative à la vignette autoroutière (FF 2008 1215)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (Loi relative à la vignette autoroutière, LURN)

30.04.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La perception de la redevance pour l'utilisation des routes nationales de première et de deuxième classe sera réglée au niveau de la loi. Les dispositions en vigueur ont été en grande partie reprises. Les modifications sont principalement de nature procédurale et rédactionnelle.

Contexte

En 1985 a été introduite une redevance pour l'utilisation des routes nationales de première et de deuxième classe par les véhicules et les remorques dont le poids total ne dépasse pas 3,5 t. La perception de cette redevance se fonde sur l'art. 86, al. 2, de la Constitution fédérale (Cst.). Aux termes de l'art. 164 Cst., toutes les dispositions importantes qui fixent des règles de droit doivent être édictées sous la forme d'une loi fédérale. Appartiennent en particulier à cette catégorie les dispositions relatives à la qualité de contribuable, à l'objet des impôts et au calcul du montant des impôts. L'édition de la loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales répondra à cette exigence. Pour permettre la perception de la redevance, l'art. 36quinquies de l'ancienne Constitution fédérale restera applicable jusqu'à l'entrée en vigueur des bases légales pertinentes.

L'autorisation de rouler sur les routes nationales s'obtient par l'achat d'une vignette autocollante. Depuis 1995, son prix s'élève à 40 francs par année civile. Dans l'ensemble, la redevance et le système de perception sont bien acceptés.

Contenu du projet

Le système actuel, qui revêt la forme d'une redevance annuelle forfaitaire acquittée par l'achat d'une vignette autocollante, est maintenu. Il faut lutter contre les abus en améliorant sans cesse les caractéristiques de sécurité de la vignette et en renforçant les contrôles. Les contrôles et la poursuite en procédure simplifiée à la frontière peuvent, par contrat, être délégués entièrement ou partiellement à des tiers. Utiliser les routes nationales soumises à la redevance sans avoir préalablement acquitté la redevance ou sans avoir collé la vignette correctement reste une contravention. Le montant de l'amende s'élèvera à 200 francs, contre 100 francs aujourd'hui. La vignette autoroutière étant un timbre officiel de valeur, la reutilisation abusive des vignettes constitue un délit en vertu de l'art. 245 du code pénal.

**Debatte im Nationalrat
sda, 30.04.2009**

Nationalratstrassenabgabegesetz

Wer ohne gültige Vignette auf der Autobahn unterwegs ist, soll künftig 200 statt 100 Franken Busse bezahlen. Der Nationalrat ist am Donnerstag diesem Antrag des Bundesrates mit Zweidrittelsmehrheit gefolgt. Es gehe darum, die Missbrauchsquote von 6 Prozent zu reduzieren, sagte Finanzminister Hans-Rudolf Merz. Dem Bund entgingen nämlich Einnahmen von jährlich rund 20 Millionen Franken. Die Sanktion gegen Vignettensünder dürfe nicht lächerlich gering sein, sagte Kommissionssprecher Ruedi Aeschbacher (EVP/ZH). Abgelehnt wurden Anträge der SP, die Busse auf 250 Franken zu erhöhen, und der SVP, es bei 100 Franken zu belassen. Bei der Umsetzung einer Verfassungsbestimmung in ein Nationalstrassenabgabegesetz wurde der Preis für die Vignette auf 40 Franken fixiert.

Die Abgabe für die Benützung der Autobahnen wird seit 1985 in Form eines Klebers an der Windschutzscheibe erhoben. Seit 1995 kostet die Vignette 40 Franken. Dadurch fliessen jährlich rund 350 Millionen in die Bundeskasse, die für den Strassenbau verwendet werden.

Mit 108 zu 15 Stimmen bei 32 Enthaltungen der SP verwarf der Nationalrat einen Antrag von Anita Lachenmeier (Grüne/BS), den Vignettenpreis auf 120 Franken zu verdreifachen und 2-Monats-Vignetten für 40 Franken einzuführen. Damit würde der Autoverkehr mit über einer Milliarde Franken belastet, sagte Merz.

Keine E-Vignette

Der Nationalrat hatte schon am Mittwoch entschieden, dass es bei der Klebeetikette bleiben und nicht eine elektronische Vignette eingeführt werden soll. Gegen die E-Vignette wurde eingewandt, dass sie der erste Schritt hin zum Road-Pricing wäre, das heisst zu einem Strassenzoll.

Abgelehnt wurde ein Antrag von Hans-Jürg Fehr (SP/SH), Autobahnabschnitte in Grenzregionen von der Abgabepflicht auszunehmen. Mit 93 zu 78 Stimmen angenommen wurde dagegen ein Antrag von Didier Berberat (SP/NE), der es dem Finanzdepartement verbietet, die Vignettenkontrolle Privaten zu übertragen.

Die Vorlage wurde mit 106 zu 50 Stimmen bei 15 Enthaltungen verabschiedet.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 19.06.2009

Das Nationalstrassenabgabegesetz (08.012) schafft die gesetzliche Grundlage für die Abgabe zur Benützung der Natio-

**Débat au Conseil national
ats, 30.04.2009**

Le Conseil national ancre le montant de 40 francs dans une loi

Les automobilistes continueront de débourser 40 francs pour la vignette autoroutière. Le National a confirmé jeudi le système en vigueur. Principale nouveauté: les resquilleurs doivent s'attendre à payer 200 francs d'amende, soit deux fois plus qu'aujourd'hui.

Jugeant le forfait actuel de 40 francs "ridicule", les Verts prônaient une hausse à 120 francs par an. Dans le même temps, ils proposaient d'introduire dans la nouvelle loi ad hoc une vignette de courte durée, d'un coût de 40 francs pour deux mois.

"Il n'y a pas de raison que ceux qui utilisent les autoroutes sporadiquement paient autant que ceux qui les empruntent tous les jours", a plaidé en vain Anita Lachenmeier (Verts/BS). Les écologistes exigeaient par ailleurs qu'une part du produit de la redevance serve au financement des transports publics.

Leur proposition a été balayée par 101 voix contre 15 et 32 abstentions issues des socialistes. La crise et la volonté du camp bourgeois de ne pas ponctionner davantage la population ont réduit à néant les chances d'une telle augmentation.

Pas de révolution

Le PS a préféré s'abstenir au motif que l'option avancée par les Verts équivalait à changer de concept. Le projet en discussion n'est pas l'endroit adéquat, car il s'agit pour l'essentiel d'une opération juridique visant à ancrer dans une loi les dispositions incluses jusqu'ici dans la constitution et l'ordonnance, a expliqué la Zurichoise Jacqueline Fehr.

L'idée de prévoir des exceptions pour les régions frontalières (101 voix contre 34) a aussi fait chou blanc. Cela serait sensé pour les Allemands ou les Français qui viennent faire leurs courses en Suisse, a tenté de faire valoir Hans-Jürg Fehr (PS/SH). Le ministre des finances Hans-Rudolf Merz lui a répondu que les frontaliers pendulaires devaient eux aussi contribuer aux coûts générés et que de telles exceptions compliqueraient le système.

Amende revue à la hausse

L'augmentation de l'amende pour les resquilleurs à 250 francs n'a pas non plus trouvé de majorité. Didier Berberat (PS/NE) considérait comme trop modeste une hausse à 200 francs au regard des quelque 20 millions de pertes fiscales liées aux 5 à 6 % d'automobilistes qui roulent sans autocollant sur le pare-brise. Le statu quo à 100 francs d'amende prôné par Josef Kunz (UDC/LU) a subi le même sort.

La Chambre du peuple a toutefois dévié de la ligne concernant les contrôles. Suivant la gauche, elle a renoncé à la possibilité, par 93 voix contre 78, de confier cette tâche à des tiers. Au final, la nouvelle loi a passé la rampe par 106 voix contre 50 et 15 abstentions.

Communiqué de presse de la commission de des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 19.06.2009

La loi relative à la vignette autoroutière (08.012) constitue une base légale pour la perception de la redevance pour

nalstrassen. Seit 1985 wird eine Jahrespauschale in Form einer Klebevignette erhoben und kostet seit 1995 unverändert 40 Franken. Der Bund nimmt daraus jährlich rund 350 Millionen Franken ein, die für den Strassenbau und verwandte Aufgaben zweckgebunden sind. Der Bundesrat schlägt vor, den Preis der Vignette nicht zu erhöhen, der Nationalrat ist ihm darin gefolgt. Einzig die Busse für die Autobahnbenutzung ohne Vignette wollen Bundesrat und Nationalrat von 100 auf 200 Franken erhöhen. Im Gegensatz zum Bundesrat will der Nationalrat darauf verzichten, dass das Finanzdepartement die Kontrolle und die Strafverfolgung an Dritte übertragen kann. Die ständerätliche Kommission ist den Anträgen des Bundesrates gefolgt und hat damit eine kleine Differenz zum Nationalrat geschaffen. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage einstimmig angenommen. Sie wird voraussichtlich in der Herbstsession 09 im Ständerat beraten.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

l'utilisation des routes nationales. Le système actuel, en vigueur depuis 1985, revêt la forme d'une redevance annuelle forfaitaire acquittée par l'achat d'une vignette autocollante, dont le prix (40 francs) n'a pas évolué depuis 1995. La vignette autoroutière rapporte quelque 350 millions de francs par an à la Confédération, affectés à la construction des routes et aux activités connexes. Se ralliant à la position du Conseil fédéral, le Conseil national s'oppose à une hausse du prix de la vignette. Tous deux proposent par contre de doubler le montant de l'amende (qui passerait de 100 à 200 francs) pour les conducteurs roulant sur l'autoroute sans vignette. Contrairement au Conseil fédéral, le Conseil national ne souhaite pas que le Département fédéral des finances dispose de la possibilité de transférer le contrôle et la poursuite à des tiers. La CTT-E s'est ralliée aux propositions du Conseil fédéral, créant ainsi une petite divergence avec le Conseil national. Au vote sur l'ensemble, le projet a été approuvé à l'unanimité. Celui-ci devrait être examiné par le Conseil des États à la session d'automne 2009.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.036 Gegen Tierquälerei und für einen besseren Rechtsschutz der Tiere (Tierschutzanwalt-Initiative). Volksinitiative

Botschaft vom 14. Mai 2008 zur Volksinitiative "Gegen Tierquälerei und für einen besseren Rechtsschutz der Tiere (Tierschutzanwalt-Initiative)" (BBI 2008 4313)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Gegen Tierquälerei und für einen besseren Rechtsschutz der Tiere (Tierschutzanwalt-Initiative)"

11.06.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Am 26. Juli 2007 reichte der Schweizer Tierschutz STS die Volksinitiative «Gegen Tierquälerei und für einen besseren Rechtsschutz der Tiere (Tierschutzanwalt-Initiative)» ein. Die Initiative sieht eine Änderung von Artikel 80 der Bundesverfassung (BV) vor, der durch zwei neue Absätze ergänzt werden soll:

- Mit Absatz 4 soll in der Verfassung der Grundsatz verankert werden, dass der Bund den Rechtsschutz von Tieren als empfindungsfähigen Lebewesen regeln muss.
- Mit Absatz 5, dem Hauptanliegen der Initiative, sollen die Kantone verpflichtet werden, dafür zu sorgen, dass die Interessen der geschädigten Tiere in Strafverfahren von Amtes wegen durch geeignete Rechtsbeistände vertreten werden. Mit anderen Worten: Die Initiative möchte den geschädigten Tieren in Prozessen, die den Vollzug der Tierschutzbestimmungen betreffen, auf der Verfahrensebene eine günstigere Position verschaffen.

Der von den Initiantinnen und Initianten vorgeschlagene Absatz 4 soll die Stellung des Tieres in der schweizerischen Rechtsordnung regeln. Eine solche Bestimmung ist nicht notwendig. Gestützt auf Artikel 122 und 123 BV hat der Bund von seiner Kompetenz bereits Gebrauch gemacht und die Rechtsstellung des Tieres gesetzlich geregelt. Diese wurde durch die Einführung neuer gesetzlicher Bestimmungen verbessert, namentlich im Anschluss an die parlamentarische Initiative Marty «Die Tiere in der schweizerischen Rechtsordnung».

Gemäss der neuen Strafprozessordnung (StPO), die vom Parlament am 5. Oktober 2007 verabschiedet wurde, haben die Kantone die Möglichkeit, eine öffentliche Tieranwältin oder einen öffentlichen Tieranwalt einzusetzen, falls sie dies wünschen. Bisher ist allerdings die Institution einer Tieranwältin oder eines Tieranwalts in unterschiedlicher Ausprägung erst in drei Kantonen vorgesehen. Die Kantone zu zwingen, einen solchen Mechanismus vorzusehen, würde somit einen unnötigen Eingriff in ihre Organisationsautonomie darstellen.

08.036 Contre les mauvais traitements envers les animaux et pour une meilleure protection juridique de ces derniers (Initiative pour l'institution d'un avocat de la protection des animaux). Initiative populaire

Message du 14 mai 2008 relatif à l'initiative populaire "Contre les mauvais traitements envers les animaux et pour une meilleure protection juridique de ces derniers (Initiative pour l'institution d'un avocat de la protection des animaux)" (FF 2008 3883)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "Contre les mauvais traitements envers les animaux et pour une meilleure protection juridique de ces derniers (initiative pour l'institution d'un avocat de la protection des animaux)"

11.06.2009 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le 26 juillet 2007, la Protection Suisse des Animaux PSA a déposé l'initiative populaire fédérale «Contre les mauvais traitements envers les animaux et pour une meilleure protection juridique de ces derniers (initiative pour l'institution d'un avocat de la protection des animaux)».

L'initiative prévoit de compléter l'art. 80 de la Constitution (Cst.) par deux nouveaux alinéas:

- L'al. 4 vise à inscrire dans la Constitution le principe selon lequel la Confédération doit édicter des dispositions sur la protection des animaux en tant qu'êtres vivants doués de sensations.
- L'al. 5, qui est l'essence même de l'initiative, oblige les cantons à prévoir que les animaux blessés puissent être représentés en justice, d'office, par des défenseurs adéquats. Autrement dit, l'initiative a pour but de conférer une position plus favorable aux animaux blessés sur le plan de la procédure en cas d'actions tendant à faire appliquer des dispositions les protégeant.

L'al. 4 proposé par les auteurs de l'initiative vise à régler le statut de l'animal dans l'ordre juridique suisse. Une telle disposition n'est pas nécessaire. En effet, la Confédération, se fondant sur les art. 122 et 123 Cst. a déjà légiféré sur le statut juridique de l'animal. Celui-ci a été amélioré par l'introduction de nouvelles dispositions législatives, notamment suite à l'initiative parlementaire Marty «Les animaux dans l'ordre juridique suisse».

Conformément au nouveau code de procédure pénale (CPP), adopté par le Parlement le 5 octobre 2007, les cantons qui entendent instituer un défenseur public des animaux en ont la possibilité. Force est de constater que jusqu'ici, seuls trois cantons ont aménagé une norme spéciale à cet effet. Dès lors, obliger les cantons à prévoir une telle institution constituerait une ingérence inutile dans leur liberté d'organisation. Le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales de soumettre au peuple et aux cantons l'initiative populaire «Pour

Der Bundesrat beantragt den eidgenössischen Räten, die Tierschutzanwalt-Initiative Volk und Ständen mit der Empfehlung auf Ablehnung zu unterbreiten.

Debatte im Nationalrat
sda, 11.06.2009

Nationalrat lehnt Volksinitiative ohne Gegenvorschlag ab

Die Kantone sollen nicht gezwungen werden, eine Tieranwalt-schaft einzusetzen. Der Nationalrat hat die Volksinitiative des Schweizer Tierschutzes am Donnerstag mit 107 gegen 47 Stimmen zur Ablehnung empfohlen.

Die Initiative verlangt, dass in Strafverfahren wegen Tierquälerei und Verstößen gegen das Tierschutzgesetz ein Tierschutzanwalt die Interessen der misshandelten Tiere vertritt. Die grosse Kammer stellte sich nicht grundsätzlich gegen das Begehr, will die Einführung des Instrumentes aber den Kantonen überlassen.

Tierquälereien kein Kavaliersdelikt

Das klare Nein zeichnete sich bereits in der Eintretensdebatte vom Dienstag ab. Eine linksgrüne Minderheit setzte sich auch am Donnerstag vergeblich für die Ja-Parole ein. Tiana Moser (glp/ZH) verwies auf stossende Unterschiede bei der Umsetzung des Tierschutzgesetzes in den Kantonen.

Oft würden Tierquälereien als „Kavaliersdelikt“ geahndet, und die Täter käm'mit milden Bussen davon. Mario Fehr (SP/ZH) bedauerte, dass es das Parlament verpasst habe, das Instrument des Tieranwalts gesetzlich zu verankern.

SVP und FDP erachteten das Volksbegehr – wie der Bun-desrat – als unnötigen Eingriff in die Autonomie der Kantone. Ruedi Noser (FDP/ZH) hatte die Initiative am Dienstag als „gefährlich“ bezeichnet, weil sie auch private Tieranwälte zulassen und „über die Hintertüre ein Verbandsbeschwerde-recht für Tiere einführen“ wolle.

Auch der CVP ging die Verankerung des Tieranwalts in der Verfassung zu weit, obwohl Brigitte Häberli (CVP/TG) Voll-zugsprobleme bei der Tierschutzgesetzgebung einräumte. Die Mitteparteien bedauerten, dass sich das Plenum bereits früher einem Gegenvorschlag verschlossen hatte.

Leuthard verweist auf Strafprozessordnung

Die Wissenschaftskommission (WBK) wollte die Rechtsstel-lung der Tiere in Strafverfahren zunächst über eine gesetzliche Regelung verbessern. Nach dem Widerstand der stände-rätlichen Schwesterkommission gab sie den Plan auf, der Initiative einen indirekten Gegenvorschlag entgegenzustellen.

Bundesrätin Doris Leuthard verwies auf die neue Strafprozessordnung, die am 1.1.2011 in Kraft treten wird. Diese gibt den Kantonen die Möglichkeit, einen öffentlichen Tieranwalt einzusetzen oder eine entsprechende Fachstelle zu bezeichnen. Bisher kennen drei Kantone ein solches Instrument.

l'institution d'un avocat de la protection des animaux» en leur recommandant de la rejeter.

Délibérations au Conseil national
ats, 11.06.2009

Initiative rejetée au Conseil national

Les cantons ne doivent pas être obligés de créer un poste d'avocat pour les animaux. Fort de cet avis, le Conseil natio-nal a rejeté jeudi l'initiative populaire visant à une meilleure protection juridique des bêtes en cas de maltraitance.

La droite, majoritaire à la Chambre du peuple, l'a emporté par 107 voix contre 47, suivant ainsi le Conseil fédéral. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

«Il n'y a qu'un pas avant de dire que les animaux sont mieux traités que certains humains. Et ce pas risque d'être franchi avec ce texte », a dit Jean-Pierre Grin (UDC/VD) lors du débat entamé mardi. « On perd le sens des réalités », a ren-chéri sa collègue Alice Glauser en déplorant l'humanisation actuelle des bêtes.

Pour le PDC et le PLR aussi, l'initiative populaire va trop loin. Les cantons ont déjà la possibilité de mettre en place une fonction de défenseur des animaux,: celle-ci peut être exer-cée par le service vétérinaire, par le ministère public ou par un avocat privé, a énuméré la conseillère fédérale Doris Leu-thard.

«Rendre cette fonction obligatoire constituerait une ingérence dans la liberté d'organisation des cantons», ont martelé divers orateurs, à l'instar de la ministre de l'économie. Et de rappeler que la nouvelle loi sur la protection des animaux est à même de répondre aux problèmes de maltraitance.

Justice trop clément

C'est l'exécution de la loi qui pose problème, ont répondu les partisans de l'initiative. Tiana Moser (PLV/ZH) a rappelé que de nombreux cantons ne signalaient pas les cas de maltrai-tance à la justice. Et lorsque c'est tout de même le cas, les juges sont particulièrement cléments. Ainsi, une personne qui a tué des chiots a récemment écopé d'une amende de 200 francs, a-t-elle illustré.

Les exemples de Zurich, d'Argovie et de St-Gall doivent nous inciter à dire oui à la création d'avocats pour animaux, a sou-ligné Mario Fehr (ZH), au nom du groupe socialiste. Ils ont montré toute l'utilité et l'efficacité d'une telle fonction, dont les coûts ne dépassent les 80 000 francs par an.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates hat am 27.08.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 27.08.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

08.074 Gegen masslosen Bau umwelt- und landschaftsbelastender Anlagen. Volksinitiative

Botschaft vom 29. Oktober 2008 zur Volksinitiative "Gegen masslosen Bau umwelt- und landschaftsbelastender Anlagen" (BBI 2008 8773)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
Bundesbeschluss über die Volksinitiative "gegen masslosen Bau umwelt- und landschaftsbelastender Anlagen"

04.06.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Volksinitiative will das Erstellen und das Erweitern von Anlagen, welche die Umwelt oder die Landschaft belasten, nur noch zulassen, wenn aus bildungs- oder gesundheitspolitischer, aus natur- oder landschaftsschützerischer Sicht gesamtschweizerisch ein dringendes Bedürfnis besteht und die Nachhaltigkeit sichergestellt ist.

Der Initiativtext zählt zahlreiche Anlagen aus den Bereichen Sport und Freizeit sowie Ver- und Entsorgung explizit zu den von der Regelung betroffenen und schliesst überdies Industrie- und Gewerbegebäuden sowie wichtige nationale Infrastrukturanlagen mit ein. Da die Voraussetzungen, unter denen derartige Anlagen künftig noch errichtet oder erweitert werden dürfen, außerordentlich restriktiv formuliert sind, würde die Annahme der Volksinitiative in der überwiegenden Zahl der Fälle faktisch auf ein Verbot derartiger Anlagen hinauslaufen.

Die Initiative verpflichtet den Bundesgesetzgeber dazu, die Standorte und die Ausmasse solcher Anlagen grundeigentümerverbindlich festzulegen. Dies bedeutet nicht nur einen massiven Eingriff in die Planungskompetenzen der Kantone, sondern verletzt auch den von der Europäischen Menschenrechtskonvention garantierten Rechtsschutz, da gegen derartige Beschlüsse des Bundesgesetzgebers kein Rechtsmittel gegeben ist. Der Bundesrat befürchtet bei Annahme der Initiative eine massive Beeinträchtigung des Wirtschaftsstandorts Schweiz sowie einen Innovationsstopp in vielen Bereichen des öffentlichen und privaten Lebens.

Debatte im Nationalrat sda, 04.06.2009

Nationalrat lehnt zwei Volksinitiativen von Franz Weber ab

Der Bau von Zweitwohnungen und Grossanlagen soll nicht mit starren Regeln begrenzt werden. Der Nationalrat hat sich am Donnerstag gegen die Tandem-Initiativen "Rettet den Schweizer Boden" von Umweltschützer Franz Weber gestellt.

Mit 121 gegen 39 Stimmen bei 24 Enthaltungen lehnte die grosse Kammer die Initiative "Schluss mit dem uferlosen Bau von Zweitwohnungen" ab. Das Volksbegehren will den Anteil der Zweitwohnungen pro Gemeinde ungeachtet der Nationalität des Käufers auf 20 Prozent beschränken. Diese starre Begrenzung geht dem Nationalrat zu weit.

08.074 Contre la création effrénée d'implantations portant atteinte au paysage et à l'environnement. Initiative populaire

Message du 29 octobre 2008 concernant l'initiative populaire "Contre la création effrénée d'implantations portant atteinte au paysage et à l'environnement" (FF 2008 7907)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire fédérale "contre la création effrénée d'implantations portant atteinte au paysage et à l'environnement"

04.06.2009 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'initiative populaire entend soumettre l'autorisation de construire ou d'agrandir les installations portant atteinte à l'environnement ou au paysage à la condition qu'elles répondent à un besoin urgent de la politique nationale de la santé, de la formation, de la protection de la nature ou du paysage et que le développement durable soit assuré.

Le texte de l'initiative, qui mentionne explicitement de nombreuses installations des domaines du sport, des loisirs, de l'approvisionnement et de la transformation ou de l'élimination des déchets, englobe les complexes industriels et artisanaux de même que d'importantes infrastructures nationales. Comme les conditions posées à la réalisation ou à l'agrandissement à l'avenir de ces installations sont formulées de manière très restrictive, l'acceptation de l'initiative équivaudrait dans la majorité des cas à leur interdiction de fait.

L'initiative oblige le législateur fédéral à prévoir l'emplacement et la dimension des implantations visées de manière contrainte pour les propriétaires fonciers. Cette exigence n'est pas seulement une ingérence grave dans les compétences des cantons en matière d'aménagement du territoire, elle viole également le droit de recours garanti par la Convention européenne des droits de l'Homme, car aucun recours ne pourrait être formé contre les décisions du législateur fédéral. Le Conseil fédéral craint que l'acceptation de l'initiative porte gravement préjudice à la place économique suisse et qu'elle stoppe l'innovation dans de nombreux domaines de la vie privée et publique.

Délibérations au Conseil national ats, 04.06.2009

Le National n'en veut pas

Les initiatives tandem "pour sauver le sol suisse" ont été rejetées jeudi par le Conseil national. La majorité a jugé beaucoup trop strictes et unilatérales les recettes de Franz Weber pour limiter les résidences secondaires et de manière générale toute construction.

A l'instar de Jacques Bourgeois (PLR/FR), de nombreux orateurs ont estimé que les "deux textes partaient d'un bon principe, mais rataient leur cible par leur formulation trop restrictive". A leurs yeux, la révision de la loi sur l'aménagement du territoire, voire l'initiative populaire pour le paysage,

Sep Cathomas (CVP/GR) räumte namens der Raumplanungskommission (UREK) ein, dass beim Problem der schwachen Belegung von Ferienwohnungen Handlungsbedarf bestehe. Das Volksbegehr schiesse aber über das Ziel hinaus und setze falsche Anreize. So drohe eine Verlagerung des Zweitwohnungsbaus in Gemeinden mit einer Quote unter 20 Prozent.

Nichts wissen wollte der Nationalrat mit 118 gegen 45 Stimmen von einem Gegenvorschlag der Kommissionsminderheit. Diese wollte den Gemeinden mit einem Zweitwohnungsanteil von über 20 Prozent den Status Quo des Jahres 2009 erlauben.

Gegen Verbots politik

Mit 116 gegen 33 Stimmen bei 25 Enthaltungen empfahl der Nationalrat auch das Volksbegehr "gegen masslosen Bau umwelt- und landschaftsbelastender Anlagen" zur Ablehnung. Laut Initiative könnten etwa Industrieanlagen, Eisenbahnen und Stadien nur noch gebaut werden, wenn sie einem gesamtschweizerischen Bedürfnis entsprechen.

Die Mehrheit folgte Bundesrat und UREK, die auch die zweite Initiative als zu radikal, nicht umsetzbar und im Widerspruch zur föderalistisch ausgerichteten Raumplanung ablehnt. Zudem werde damit die Wettbewerbsfähigkeit des Werkplatzes Schweiz in Frage gestellt, lautete der Tenor.

Druck auf griffige Raumplanung

Mehrere Votanten hielten den Initianten der Stiftung Helvetia Nostra zugute, dass sie den Finger auf einen wunden Punkt legten: die zunehmende Zersiedelung der Landschaft und den ungebremsten Landverschleiss. Vorbehaltlos stellten sich aber nur die Grünen hinter die beiden Volksbegehren.

Sie erhoffen sich davon Druck auf eine griffige Raumplanung, die heute den Einzelinteressen der Gemeinden ausgeliefert sei. In der Schweiz werde jährliche eine Landfläche von 4200 Fussballfeldern zubetoniert, erklärte Franziska Teuscher (Grüne/BE).

Bundesrat Moritz Leuenberger verwies auf die laufenden Arbeiten zur Revision des Raumplanungsgesetzes, die materiell mit den Anliegen der Initianten verknüpft sei, obwohl es sich formell nicht um einen indirekten Gegenvorschlag handle.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 26.06.2009

Die Volksinitiative „Gegen masslosen Bau umwelt- und landschaftsbelastender Anlagen“ fordert, dass das Erstellen und das Erweitern von umwelt- und landschaftsbelastenden Anlagen nur noch zugelassen wird, wenn aus bildungs- oder ge-

sont plus à même de proposer des solutions adéquates aux problèmes bien réels soulevés par les initiatives d'Helvetia Nostra.

Comme le Conseil fédéral, le National recommande par 121 voix contre 39 et 24 abstentions de dire non à l'initiative "pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires". Ce texte veut limiter la part des maisons et appartements de vacances à 20 % du parc immobilier et de la surface habitable de chaque commune.

Un taux trop rigide et inapplicable pour de nombreuses communes situées en zone touristique, a expliqué Guy Parmelin (UDC/VD) au nom de la commission. "C'est une atteinte à la propriété et à la souveraineté cantonale et communale", a notamment dénoncé Toni Brunner (UDC/SG).

Aucune chance

La Chambre du peuple a aussi rejeté par 118 voix contre 45 le contre-projet de la minorité de sa commission. Plus souple quant aux dispositions transitoires, il voulait stabiliser au niveau de 2009 le nombre de résidences secondaires dans les communes dépassant le quota de 20 %.

La seconde initiative de Franz Weber "contre la création effrénée d'implantations portant atteinte au paysage et à l'environnement" a été balayée par 116 voix contre 33 et 25 abstentions. Elle veut limiter la construction et l'agrandissement d'installations si elles ne répondent pas à un besoin national urgent de santé, de formation ou de protection de la nature. "Ce qui revient à interdire quasiment tout nouveau projet", a résumé Toni Brunner.

Radicalisme nécessaire

Seuls les écologistes et certains socialistes, la plupart préférant s'abstenir, ont dit oui du bout des lèvres. Ainsi Franziska Teuscher (Verts/BE) a estimé que la cause de l'environnement a besoin de mesures radicales pour avancer. "Sinon rien ne se passe".

Un m² de surface verte disparaît chaque seconde en Suisse. Dans 400 ans, le pays sera entièrement bétonné, a argumenté en vain Christian van Singer (Verts/VD). A cela s'ajoute que la demande en résidences secondaires avec la hausse de prix consécutive rend l'accès au logement quasiment impossible aux indigènes dans de nombreuses communes touristiques suisses.

Appel au bon sens

Pour le conseiller fédéral Moritz Leuenberger, ces deux projets qui seront soumis au peuple ne sont pas mûrement réfléchis et vont beaucoup trop loin. "J'ai l'impression que le but était juste de déclencher un contre-projet", a-t-il dit appelant les députés à faire preuve de bon sens et de responsabilité.

Les textes ne tiennent pas compte des particularités et des besoins locaux, a relevé le ministre de l'environnement. Toutes considérations économiques, sociales, de sécurité ou culturelles ont été écartées au profit du seul critère de défense du paysage.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 26.06.2009

L'initiative populaire «Contre la création effrénée d'implantations portant atteinte au paysage et à l'environnement» vise à ce que l'autorisation de construire ou d'agrandir les installations portant atteinte à l'environnement ou au paysage soit

sundheitspolitischer, aus natur- oder landschaftsschützlicher Sicht gesamtschweizerisch ein dringendes Bedürfnis dafür besteht. Wie bereits der Bundesrat und der Nationalrat erachtet die Kommission die Initiative als unausgereift und zu radikal. Die sehr restriktive Regelung schliesst Anlagen aus, welche beispielsweise bloss einem wirtschaftlichen, energetischen, militärischen, touristischen oder regionalen Bedürfnis entsprechen. Darüber hinaus bedeutet die Initiative einen grossen Eingriff in die Planungskompetenzen der Kantone. Die Kommission beantragt ihrem Rat ohne Gegenstimmen, die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

subordonnée à un besoin national en matière de santé, de formation ou de protection de la nature ou du paysage. A l'instar du Conseil fédéral et du Conseil national, la commission considère que le texte est excessif et qu'il encadre de manière trop restrictive la réalisation et l'agrandissement des installations. L'acceptation de l'initiative exclurait la construction d'installations répondant uniquement à un besoin économique, énergétique, militaire, touristique ou régional. En outre, la réglementation proposée par l'initiative constitueraient une trop grande ingérence dans les compétences des cantons. Sans opposition, la commission propose à son conseil de recommander le rejet de l'initiative populaire.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.079 Forschungsgesetz. Teilrevision

Botschaft vom 5. Dezember 2008 zur Änderung des Forschungsgesetzes (Innovationsförderung) (BBI 2009 469)
NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Siehe Geschäft 09.3004 Po. WBK-SR (08.079)

Bundesgesetz über die Forschung (Forschungsgesetz, FG)

16.03.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

26.05.2009 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit der Vorlage soll das bestehende Forschungsgesetz ergänzt werden um eine umfassende und zeitgemässere Regelung der Innovationsförderung durch den Bund, namentlich auch der Aufgaben und der Organisation der Kommission für Technologie und Innovation (KTI).

Die Schweiz gehört weltweit zu den Staaten mit den höchsten Innovationsleistungen. Sie kann diesen Spitzenplatz nur dann halten, wenn es der Wirtschaft auch in Zukunft gelingt, innovative Produkte zu entwickeln und erfolgreich zu vermarkten. Genau hier setzt die Innovationsförderung des Bundes an. Sie konzentriert sich seit ihrer Gründung im Jahre 1943 auf den Brückenschlag zwischen Wirtschaft und Wissenschaft. Der Bund unterstützt heute mit rund 100 Millionen Franken pro Jahr die Entwicklung neuer Produkte, den Wissenstransfer von den Hochschulen in die Praxis sowie den Aufbau von Start-up-Unternehmungen und erleichtert den Schweizer Hochschulen und Unternehmen den Zugang zu internationalen Forschungs- und Innovationsförderprogrammen. Die Förderaktivität hat auch massgeblich zum Aufbau der anwendungsorientierten Forschung an den Schweizer Fachhochschulen beigetragen. Die ursprünglich einzig auf die Förderung von Projekten in der anwendungsorientierten Forschung und Entwicklung ausgerichtete Innovationsförderung hat ihr Aufgabengebiet schrittweise erweitert. Dabei ging es immer darum, Lücken in der Wertschöpfungskette zu schliessen und dafür zu sorgen, dass wissenschaftliche Erkenntnisse in marktfähige Produkte umgesetzt werden können. Die durch die Kommission für Technologie und Innovation (KTI) fachlich begleitete Innovationsförderung des Bundes entwickelte sich in den letzten Jahren zu einer wichtigen Anlaufstelle für innovative Unternehmen, insbesondere für KMU. Dank der Innovationsförderung erhalten diese Unternehmen erleichterten Zugriff auf das Wissen von Hochschulen. Die von der KTI unterstützten Forschungs- und Entwicklungsprojekte werden je häufig von den beteiligten Hochschulen und den Wirtschaftspartnern finanziert. Die Innovationsförderung des Bundes leistet einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung und Stärkung der Innovationsfähigkeit von kleineren und mittleren Betrieben in der Schweiz und trägt zur Schaffung von hochqualifizierten Arbeitsplätzen bei.

Die gesetzlichen Bestimmungen aus dem Jahre 1943 werden den heutigen Anforderungen an die Innovationsförderung nicht mehr gerecht. Mit einer Teilrevision des Forschungsgesetzes

08.079 Loi sur la recherche. Révision partielle

Message du 5 décembre 2008 concernant la révision partielle de la loi fédérale sur la recherche (encouragement de l'innovation) (FF 2009 419)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Voir objet 09.3004 Po. CSEC-CE (08.079)

Loi fédérale sur la recherche (Loi sur la recherche, LR)

16.03.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

26.05.2009 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le projet vise à compléter la loi fédérale sur la recherche par une réglementation complète et moderne de l'encouragement de l'innovation par la Confédération et en particulier des tâches et de l'organisation de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI).

La Suisse fait partie au plan mondial des Etats affichant la capacité d'innovation la plus élevée. Elle ne peut se maintenir dans ce peloton de tête que si les entreprises restent en mesure de développer des produits innovants et de les commercialiser avec succès. C'est précisément à ce niveau qu'intervient l'encouragement de l'innovation par la Confédération; depuis sa création en 1943, celui-ci s'emploie à jeter des ponts entre l'économie et la science. A raison de 100 millions de francs environ par an, la Confédération soutient le développement de nouveaux produits, le transfert de savoir des hautes écoles dans l'économie et la création de jeunes entreprises; elle facilite en outre l'accès des hautes écoles suisses et des entreprises aux programmes internationaux de recherche et d'innovation. Ce type d'encouragement a aussi contribué de manière significative au développement de la recherche appliquée dans les hautes écoles spécialisées suisses. La palette de l'encouragement de l'innovation, réduite initialement à la seule promotion de projets en recherche appliquée et développement, s'est progressivement étendue à d'autres domaines. Il s'agissait chaque fois de combler les lacunes dans la chaîne de création de valeur et de favoriser le transfert du savoir scientifique vers des produits répondant aux besoins du marché. Techniquement soutenu par la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI), l'encouragement de l'innovation par la Confédération est devenu incontournable ces dernières années pour de nombreuses entreprises innovantes, notamment pour les petites et moyennes entreprises (PME). Grâce à lui, les entreprises ont un accès facilité au savoir des hautes écoles. Les hautes écoles impliquées et les partenaires de l'économie financent chacun pour moitié les projets de recherche et de développement subventionnés par la CTI. L'encouragement de l'innovation par la Confédération constitue une contribution significative pour le maintien et le renforcement de la capacité d'innovation des PME suisses et pour la création de places de travail hautement qualifiées.

Les dispositions légales datant de 1943 ne sont plus en adéquation avec les exigences actuelles en matière

setzes sollen deshalb für die KTI zeitgemäss gesetzliche Grundlagen geschaffen werden. Die bisher rein beratend tätige KTI erhält neu ein umfassendes Aufgabenportfolio und entsprechende Entscheidkompetenzen. Sie soll als verwaltungsunabhängige Behördenkommission mit eigener Geschäftsstelle organisiert werden. Auf diese Weise kann – auf den bisherigen, bewährten Strukturen aufbauend – die Innovationsförderung des Bundes dynamisiert und flexibilisiert werden. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

Der **Ständerat** beschloss ohne Gegenstimme, auf die Vorlage einzutreten. Sämtliche Rednerinnen und Redner begrüssten den Entwurf. Sie betonten insbesondere, dass die Beiträge an die Innovationsförderung namentlich in Krisenzeiten eine gute Investition seien. Zudem hielten sie fest, dass die KTI unabdingt eine starke Autonomie erhalten müsse, da dies eine unabdingbare Voraussetzung für die innovative Wirtschaft unseres Landes sei. Ebenfalls für unerlässlich hielten die Ratsmitglieder, dass den KMU im Entwurf ein so hoher Stellenwert beigemessen wird. Die kleine Kammer schuf gegenüber dem Entwurf des Bundesrates nur geringfügige Differenzen. In der Gesamtabstimmung wurde die Gesetzesrevision mit 34 zu 0 Stimmen ohne Enthaltungen angenommen.

Auch der **Nationalrat** trat ohne Gegenstimme auf die Vorlage ein. In der Detailberatung wurden die Minderheitsanträge aus den Reihen der SVP, die eine bessere Kontrolle der Aktivitäten der KTI verlangten, allesamt abgelehnt. Ebenfalls verworfen wurde ein Antrag der Grünen, welcher verlangte, dass die KTI die „Gendersensitivität“ zu berücksichtigen hat. Die grosse Kammer schuf nur zwei kleine Differenzen, beide auf Antrag ihrer Kommission, die eine in Artikel 16c Absatz 3, die andere in Artikel 37 Absatz 3. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 115 zu 53 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates hat am 27.08.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

d'encouragement de l'innovation. La révision partielle de la loi sur la recherche vise à créer des bases légales modernes pour la CTI. Dotée jusqu'ici uniquement d'une fonction de conseil, la CTI disposera d'un cahier des charges et de compétences décisionnelles. Elle prendra la forme organisationnelle d'une commission décisionnelle indépendante de l'administration et disposera de son propre secrétariat. Dans le prolongement des structures actuelles qui ont fait leurs preuves, l'encouragement de l'innovation par la Confédération s'en trouvera dynamisé et assoupli. (Source : message du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil des Etats**, l'entrée en matière a été décidée sans opposition. Le projet a été salué par tous les orateurs. Ils ont notamment souligné que l'encouragement de l'innovation était un bon investissement pour la Suisse, surtout en période de crise. Il a été également relevé qu'il était indispensable d'accorder une autonomie forte à la CTI car c'est une condition-cadre pour l'économie innovante du pays. La place accordée aux PME dans ce projet a aussi été jugée indispensable par les parlementaires. La Chambre haute n'a introduit que des divergences mineures par rapport au projet du Conseil fédéral. Au vote sur l'ensemble, la révision de la loi a été adoptée par 34 voix sans opposition et sans abstention.

Le **Conseil national** a décidé l'entrée en matière sans opposition. Au cours de la discussion par article, les propositions de minorité émanent des rangs UDC visant à mieux contrôler les activités de la CTI ont été rejetées. Il en a été de même d'une proposition des Verts qui demandait que la CTI accorde une place spécifique aux études « genres ». Seul deux petites divergences ont été introduites par la Chambre basse, sur proposition de la commission, l'une à l'art. 16c al.3 et l'autre à l'art. 37 al.3. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 115 voix contre 53 et 1 abstention.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 27.08.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

08.324 Kt.Iv. ZH. Steuersystemreform. Easy Swiss Tax

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zürich folgende Standesinitiative ein:

Die eidgenössische Steuergesetzgebung und allfällige Verfassungsartikel sind so zu revidieren, dass die Besteuerung von natürlichen Personen grundlegend vereinfacht werden kann. Insbesondere sollen Gemeinden und Kantone bei der Einkommensbesteuerung individuelle Einheitssteuertarife und fixe Einheitsabzüge einführen sowie heutige Vermögens- und Ertragsbesteuerungen durch eine Soll-Kapitalrendite-Besteuerung ersetzen.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 25.08.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.324 Iv.ct. ZH. Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Zurich dépose l'initiative suivante:

La législation fédérale en matière de fiscalité et les dispositions constitutionnelles éventuellement concernées sont modifiées de sorte que l'imposition des personnes physiques puisse être simplifiée de façon fondamentale. En particulier, les communes et les cantons introduisent, dans le domaine de l'imposition du revenu, des taux d'imposition uniques individuels et des deductions unitaires fixes, et ils remplacent les actuelles impositions de la fortune et du rendement de la fortune par une imposition du rendement escompté du capital.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 25.08.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.328 Kt.Iv. BS. Kantonale Regelungsfreiheit für Lärmemissionen von Gastwirtschaftsbetrieben

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Stadt folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, das Bundesgesetz über den Umweltschutz, insbesondere in Bezug auf Artikel 12 (Emissionsbegrenzung), Artikel 15 (Immissionsgrenzwerte für Lärm und Erschütterungen) und Artikel 65 (Umweltrecht der Kantone), dahingehend zu ändern, dass die Kantone für die Beurteilung von Lärmemissionen aus Gastwirtschaftsbetrieben und für die Begrenzung solcher Emissionen eigene Regelungen erlassen können.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 26.06.2009

Die Kommission hat die Standesinitiative des Kantons Basel-Stadt vorgeprüft. Diese verlangt, dass die Kantone für die Beurteilung von Lärmemissionen aus Gastwirtschaftsbetrieben und für die Begrenzung solcher Emissionen eigene Regelungen erlassen können. Die Kommission stellt fest, dass das Umweltschutzgesetz den Vollzugsbehörden ausreichend Handlungsspielraum lässt, um den lokalspezifischen Lärmemissionen aus der Gastwirtschaft Rechnung zu tragen und beantragt mit 5 zu 4 Stimmen und 1 Enthaltung, der Initiative keine Folge zu geben. Eine Minderheit beantragt, der Initiative Folge zu gebe.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.328 Iv.ct. BS. Nuisances sonores liées aux activités hôtelières. Autoriser les cantons à édicter leur réglementation

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution, le canton de Bâle-Ville dépose l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la loi fédérale sur la protection de l'environnement, en particulier les articles 12 (Limitations d'émissions), 15 (Valeurs limites d'immissions relatives au bruit et aux vibrations) et 65 (Droit cantonal régissant la protection de l'environnement), de sorte que les cantons soient habilités à édicter leurs propres règlements pour évaluer et limiter le niveau de nuisances sonores liées à la présence d'un établissement hôtelier ou de restauration.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 26.06.2009

La commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative du canton de Bâle-Ville qui demande que les cantons puissent édicter leurs propres règlements pour évaluer et limiter le niveau de nuisances sonores liées à la présence d'un établissement hôtelier ou de restauration. La commission constate que la loi sur la protection de l'environnement laisse aux autorités d'exécution une marge de manœuvre assez large pour tenir compte des particularités locales des nuisances sonores liées aux activités hôtelières et propose par 5 voix contre 4 et 1 abstention de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité propose d'y donner suite.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.455 Pa.Iv. Heer. Reduktion bei den Zivilschutzdienstleistungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 33 und Artikel 36 des Bundesgesetzes über den Bevölkerungsschutz und Zivilschutz sind wie folgt zu ändern:

Art. 33 Grundausbildung

Schutzdienstpflchtige absolvieren spätestens drei Jahre nach der Rekrutierung eine Grundausbildung von längstens zwei Wochen. Die Grundausbildung kann mit einer Zusatzausbildung für Spezialisten von längstens einer Woche ergänzt werden.

Art. 36 Wiederholungskurse

Schutzdienstpflchtige können nach Absolvierung der Grundausbildung und nur bei dringlichem Bedarf zu Wiederholungskursen von maximal drei Tagen aufgeboten werden. Kader und Spezialisten können bei Bedarf jedes Jahr zu längstens einer weiteren Woche aufgeboten werden.

Mitunterzeichnende: Bäumle, Bortoluzzi, Leutenegger Filippo, Mörgeli, Rickli Natalie, Stahl, Weibel (7)

NR Sicherheitspolitische Kommission

28.05.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Bericht der Sicherheitspolitischen Kommission vom 25. Juni 2009

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 6 zu 2 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

Berichterstattung: Altherr

Erwägungen der Kommission

Wie schon bei der Behandlung der parlamentarischen Initiative 05.443 s., Einsatz von Schutzdienstpflchtigen aus der Personalreserve (Sommaruga Simonetta), festgehalten wurde, legt die Kommission grossen Wert darauf, dass im Notfall keine un- oder schlecht ausgebildeten Schutzdienstpflchtig in den Einsatz geschickt werden müssen. So sind beispielsweise Einsätze in den Berggebieten nach Naturkatastrophen einerseits von erhöhter Wahrscheinlichkeit, andererseits aber auch von erhöhter Gefährlichkeit; es wäre unverantwortlich, die einzusetzenden Angehörigen des Zivilschutzes vorgängig nicht ausreichend geschult und beübt zu haben. Das Konzept des Aufwuchses kann hier nicht angewandt werden, da diese Einsätze im Ereignisfall (wie zum Beispiel Überschwemmungen) umgehend erfolgen können müssen. Die jährlichen Wiederholungskurse sind integraler Bestandteil des Ausbildungskonzeptes und unabdingbar für die Sicherstellung der Reaktionsfähigkeit des Zivilschutzes. Ohne sie kann die Zuverlässigkeit des Systems nicht gewährleistet werden. Den Kantonen wird zudem bereits jetzt die Freiheit belassen, die Ausbildung ihrer Schutzdienstpflchtigen ihren Bedürfnissen anzupassen. Bisher haben auch lediglich zwei Kantone eine dreiwöchige Grundausbildung eingeführt, alle anderen begnügen sich mit zwei Wochen.

08.455 Iv.pa. Heer. Protection civile. Réduction des jours de service

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les articles 33 et 36 de la loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile sont modifiés comme suit:

Art. 33 Instruction de base

Les personnes astreintes suivent, trois ans au plus après le recrutement, une instruction de base de deux semaines au plus. L'instruction de base peut être complétée par une instruction complémentaire pour spécialistes d'une semaine au plus.

Art. 36 Cours de répétition

En cas de besoin pressant, les personnes astreintes ayant suivi l'instruction de base peuvent être convoquées à des cours de répétition de trois jours au plus. En cas de besoin, les cadres et les spécialistes peuvent être convoqués chaque année à une semaine supplémentaire de cours.

Cosignataires: Bäumle, Bortoluzzi, Leutenegger Filippo, Mörgeli, Rickli Natalie, Stahl, Weibel (7)

CN Commission de la politique de sécurité

28.05.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Rapport de la Commission de la politique de sécurité du 25 juin 2009

Proposition de la commission

La commission propose, par 6 voix contre 2, de ne pas donner suite à l'initiative.

Rapporteur : Altherr

Considérations de la commission

Tout comme elle l'avait indiqué lors de l'examen de l'initiative parlementaire 05.443 é « Protection civile. Faire appel au personnel de réserve dans les situations d'urgence » déposée par Simonetta Sommaruga, la commission tient à éviter que des réservistes de la protection civile n'ayant pas reçu une formation suffisante soient amenés à travailler sur le terrain, dans des situations d'urgence. En effet, si une catastrophe naturelle survient dans des régions de montagne, il est fort probable que des unités de la protection civile soient engagées dans les opérations effectuées sur place et donc exposées à de multiples dangers : il serait irresponsable, dans ces situations, de faire intervenir des personnes qui ne sont pas suffisamment formées ni expérimentées. Le concept de montée en puissance ne s'applique pas aux situations d'urgence (telles que des crues et des inondations), étant donné que le personnel de protection civile doit alors pouvoir être présent et opérationnel dans les plus brefs délais. Les cours de répétition annuels font partie intégrante de la formation et sont indispensables au maintien de la capacité de réaction de la protection civile. Sans ces cours, la fiabilité du système ne peut plus être garantie. En outre, les cantons ont déjà la liberté d'adapter la formation du personnel de la protection civile à leurs besoins. Jusqu'à présent, seuls deux cantons ont instauré une instruction de base de trois semai-

Die Kommission ist des Weiteren der Ansicht, dass in der parlamentarischen Initiative Heer zwei Themen miteinander vermischt werden: Zum einen geht es wie bereits dargelegt um die Ausbildung, die notwendig ist, um eine angemessene Bereitschaft für einen allfälligen Einsatz bei Katastrophen und in Notlagen sicherzustellen; zum anderen geht es (nur in der Begründung, nicht aber im Text der Initiative) um die von den Kantonen und Gemeinden angeordneten Zivilschutzeinsätze zugunsten der Gemeinschaft. Die Kommission ist sich bewusst, dass die heutige Praxis einiger Kantone und Gemeinden bezüglich der Anordnung von Zivilschutzeinsätzen problematisch sein kann (zum Beispiel Einsätze an "botellones") und unter Umständen nicht vollständig im Sinne der gesetzlichen Vorgaben sind. Dies hat aber weder mit der Frage der Länge der Grundausbildung noch der Länge der Wiederholungskurse zu tun, sondern ist rein eine Frage der Genehmigung und Organisation der Einsätze. Die Kommission nahm davon Kenntnis, dass die sich in Vorbereitung befindende BZG-Revision insbesondere Präzisierungen zu genau dieser Frage enthalten wird, unter anderem in Form zeitlicher Beschränkungen von Zivilschutzeinsätzen zugunsten der Gemeinschaft.

Die Kommission ist überzeugt, dass die vorliegende Initiative den Einsatz des Zivilschutzes nicht zielgerichtet machen würde als dies heute bereits der Fall ist; sie sieht keinen Grund, warum das Parlament in diesem Bereich gesetzgebisch aktiv werden sollte.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

nes. Les autres cantons se contentent d'une durée de deux semaines.

La commission est elle aussi d'avis que l'initiative parlementaire Heer mélange deux thématiques, celle de l'instruction, nécessaire à garantir un degré de disponibilité adéquat en vue d'un éventuel engagement en cas de catastrophe ou de situation d'urgence, et celle des engagements de la protection civile au profit de la collectivité, tels qu'ils sont ordonnés par les cantons ou les communes (cet aspect ne figure que dans le développement de l'initiative, mais pas dans le texte de l'initiative). Elle est toutefois consciente du fait que la pratique actuelle de certains cantons ou de certaines communes en matière d'engagement du personnel de la protection civile peut poser problème (par ex. l'engagement lors des « botellones ») et qu'elle ne correspond pas toujours aux objectifs fixés par les dispositions légales. Mais il s'agit en fait plus d'un problème d'organisation des engagements que de durée de la formation de base ou des cours de répétition.

La commission souligne par ailleurs que la LPPCi fait actuellement l'objet d'une révision qui devrait apporter des précisions sur cette question, notamment en limitant les engagements de la protection civile au profit de la collectivité. Elle considère que l'initiative n'apporterait pas d'amélioration quant à la définition des engagements de la protection civile et ne voit donc aucune raison de demander au Parlement de réviser la législation existante sur ce point.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.515 Pa.Iv. Lombardi. Bedingter Rückzug einer Volksinitiative im Falle eines indirekten Gegenvorschlages

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz vom 17. Dezember 1976 über die politischen Rechte (SR 161.1) wird wie folgt ergänzt:

Art. 68

Abs. 1

Wird eine Volksinitiative zur Unterzeichnung aufgelegt, so hat die Unterschriftenliste (auf Bogen, Blatt oder Karte) folgende Angaben zu enthalten:

...

Bst. c

eine Rückzugsklausel im Sinne von Artikel 73;

...

Art. 73

...

Abs. 2bis

Der Rückzug einer Volksinitiative ist unbedingt. Hat die Bundesversammlung spätestens gleichzeitig mit der Schlussabstimmung über die Volksinitiative einen indirekten Gegenvorschlag auf Gesetzesstufe verabschiedet, so kann das Initiativkomitee seine Volksinitiative jedoch ausdrücklich unter der Bedingung zurückziehen, dass der indirekte Gegenvorschlag nicht in einer Volksabstimmung abgelehnt wird. Dieser bedingte Rückzug wird ohne weiteres wirksam:

Bst. a

sobald die Referendumsfrist gegen den indirekten Gegenvorschlag unbenutzt abgelaufen ist;

Bst. b

sobald das Nichtzustandekommen eines eingereichten Referendums gegen den indirekten Gegenvorschlag rechtsgültig feststeht;

Bst. c

falls der indirekte Gegenvorschlag nach dem Zustandekommen eines Referendums vom Volk in der Volksabstimmung angenommen ist: Sobald der Bundesrat das Abstimmungsergebnis nach Artikel 15 Absatz 1 erwahrt hat.

...

Art. 74

...

Abs. 2bis

Im Falle eines bedingten Rückzugs zugunsten eines indirekten Gegenvorschlags unterbreitet der Bundesrat die Volksinitiative innert zehn Monaten der Abstimmung von Volk und Ständen, sobald er das Ergebnis der Volksabstimmung nach Artikel 15

Absatz 1 erwahrt hat, in der das Volk den indirekten Gegenvorschlag abgelehnt hat.

08.515 Iv.pa. Lombardi. Retrait conditionnel d'une initiative populaire en cas d'adoption d'un contre-projet indirect

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale du 17 décembre 1976 sur les droits politiques (RS 161.1) est modifiée comme suit:

Art. 68

AI. 1

Les listes (sur feuilles, pages ou cartes) au moyen desquelles les auteurs d'une initiative populaire recueillent des signatures doivent contenir les indications suivantes:

...

Let. c

une clause de retrait conforme aux exigences de l'article 73;

...

Art. 73

...

AI. 2bis

Le retrait d'une initiative populaire ne peut être assorti de conditions.

Si l'Assemblée fédérale oppose à l'initiative un contre-projet indirect élaboré sous la forme d'un acte législatif qu'elle adopte au plus tard à la date du vote final sur l'initiative, le comité d'initiative peut déclarer qu'il retire son initiative à la condition expresse que le contre-projet indirect ne soit pas rejeté en votation populaire. Le retrait conditionnel prend effet:

Let. a

dès que le délai référendaire applicable au contre-projet indirect a expiré, si le référendum n'a pas été demandé;

Let. b

dès que le non-aboutissement d'une demande de référendum déposée contre le contre-projet indirect a été dûment constaté;

Let. c

dès que le Conseil fédéral a validé le résultat de la votation en vertu de l'article 15 alinéa 1, si la demande de référendum a abouti et que le peuple a accepté le contre-projet indirect.

...

Art. 74

...

AI. 2bis

Si le comité d'initiative a déposé une déclaration de retrait conditionnel en faveur du contre-projet indirect et que celui-ci est rejeté en votation populaire, le Conseil fédéral soumet l'initiative populaire au vote du peuple et des cantons dans un délai de dix mois à compter de la date de validation du résultat de la votation en vertu de l'article 15 alinéa 1.

...

...
NR/SR Staatspolitische Kommission
15.01.2009 SPK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.
20.02.2009 SPK-NR. Zustimmung.
12.05.2009 Bericht der Kommission SR (BBI 2009 3591)
20.05.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 3609)
Bundesgesetz über die politischen Rechte (Bedingter Rückzug einer Volksinitiative)
11.06.2009 Ständerat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Bericht der Staatspolitischen Kommission des Ständерates vom 12. Mai 2009

Volksinitiativen können gemäss Artikel 73 des Bundesgesetzes über die politischen Rechte vom Initiativkomitee zurückgezogen werden. Verschiedene Gründe können ein Initiativkomitee zu diesem Schritt bewegen. So kann das Anliegen zum Beispiel an Aktualität verloren haben oder es erscheint im Hinblick auf die Volksabstimmung chancenlos. Häufiger sind aber Rückzüge aufgrund von direkten Gegenentwürfen auf Verfassungsstufe oder indirekten Gegenvorschlägen auf Gesetzesstufe, die von der Bundesversammlung erarbeitet worden sind. Will nun ein Initiativkomitee eine Volksinitiative zurückziehen, weil es mit dem vom Parlament erarbeiteten indirekten Gegenvorschlag auf Gesetzesstufe zufrieden ist, kann es in ein Dilemma kommen. In vielen Fällen sind solche indirekten Gegenvorschläge auf Gesetzesstufe mit einer Klausel versehen, wonach sie erst publiziert werden, sobald die Volksinitiative zurückgezogen oder in der Volksabstimmung abgelehnt worden ist. Damit will der Gesetzgeber verhindern, dass eine Gesetzesänderung in Kraft tritt, welche kurz darauf aufgrund einer anstehenden Volksabstimmung über eine Volksinitiative die Verfassungsgrundlage verlieren könnte. Somit beginnt also die Referendumsfrist für den indirekten Gegenvorschlag erst zu laufen, nachdem die Volksinitiative zurückgezogen oder abgelehnt ist. Dies bedeutet, dass die Initianten und Initiantinnen zu einem Zeitpunkt über den Rückzug ihrer Initiative entscheiden müssen, bei dem das Schicksal des indirekten Gegenvorschlags, mit dem sie sich ja vielleicht zufrieden geben könnten, noch nicht entschieden ist. Wer auf Nummer sicher geht, zieht seine Volksinitiative besser nicht zurück. Mit den hier vorgeschlagenen Änderungen sollen Initiativkomitees neu die Möglichkeit erhalten, ihre Volksinitiative unter der Bedingung zurückzuziehen, dass der indirekte Gegenvorschlag auch wirklich in Kraft tritt. Be- schliesst das Initiativkomitee einen solchen bedingten Rückzug, beginnt somit die Referendumsfrist für den indirekten Gegenvorschlag zu laufen. Wird das Referendum ergriffen und wird in der Volksabstimmung der Gegenvorschlag abgelehnt, dann findet trotzdem eine Abstimmung über die Volksinitiative statt. In allen anderen Fällen gilt die Initiative als definitiv zurückgezogen, sobald das Inkrafttreten des indirekten Gegenvorschlags durch kein rechtliches Hindernis mehr gefährdet ist.

Stellungnahme des Bundesrates vom 20. Mai 2009

Mit der parlamentarischen Initiative Lombardi wird angestrebt, dass Initiativkomitees ihr Begehr nicht allein vorbehaltlos zugunsten des Status quo, sondern stattdessen auch einzigt zugunsten des indirekten Gegenentwurfs zurückziehen können. Der Bundesrat kann sich den Überlegungen der Staatspolitischen Kommission des Ständersates anschliessen; er

CN/CE Commission des institutions politiques
15.01.2009 CIP-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.
20.02.2009 CIP-CN. Adhésion.
12.05.2009 Rapport de la commission CE (FF 2009 3143)
20.05.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 3161)
Loi fédérale sur les droits politiques (Retrait conditionnel d'une initiative populaire)
11.06.2009 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la commission.

Rapport de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 12 mai 2009

L'art. 73 de la loi fédérale sur les droits politiques dispose que toute initiative populaire peut être retirée par le comité d'initiative. Différentes raisons peuvent inciter un comité d'initiative à effectuer cette démarche. Par exemple, l'objet de l'initiative peut avoir perdu de son actualité ou sembler n'avoir plus aucune chance d'être accepté en votation populaire. Le plus souvent, toutefois, une initiative populaire est retirée parce que l'Assemblée fédérale a élaboré un contre-projet direct – c'est-à-dire une modification de la Constitution – ou un contre-projet indirect – au niveau de la loi.

Si le Parlement a élaboré un contre-projet indirect (au niveau de la loi) qui donne satisfaction au comité d'initiative, ce dernier risque de se retrouver face à un dilemme: retirer son initiative en faveur d'un contre-projet qui risque d'être rejeté, ou la maintenir par sécurité. Il arrive en effet fréquemment que les contre-projets indirects prévoient une clause selon laquelle ils ne seront publiés qu'après le retrait de l'initiative populaire ou son rejet en votation populaire. Le législateur entend éviter ainsi qu'une modification de la loi n'entre en vigueur en risquant de perdre peu après sa base constitutionnelle, à cause du résultat d'une votation populaire sur une initiative populaire. Le délai référendaire pour le contre-projet indirect commence donc à courir seulement après le retrait ou le rejet de l'initiative populaire. Cela signifie que les auteurs de l'initiative doivent décider de la retirer à un moment où le sort du contre-projet indirect, qui pourrait leur donner satisfaction, n'est pas encore scellé. En conséquence, ceux qui ne veulent courir aucun risque ont tout intérêt à ne pas retirer leur initiative. Les modifications proposées par le présent projet visent à permettre aux comités d'initiative de retirer leur initiative populaire à condition que le contre-projet indirect entre effectivement en vigueur. Dès lors qu'un comité d'initiative opte pour ce retrait conditionnel, le délai référendaire commence à courir pour le contre-projet indirect. Si le référendum est demandé et que le contre-projet soit rejeté en votation populaire, un vote sur l'initiative populaire est quand même organisé. Dans tous les autres cas, l'initiative est réputée définitivement retirée dès qu'il n'existe plus aucun obstacle juridique à l'entrée en vigueur du contre-projet indirect.

Avis du Conseil fédéral du 20 mai 2009

L'initiative parlementaire Lombardi vise à ce que le retrait sans réserve d'une initiative populaire (avec le risque d'un maintien du statu quo) ne soit plus la seule option pour les comités d'initiative, mais que ces derniers aient également la possibilité de retirer leur initiative à la condition expresse que le contre-projet soit accepté. Le Conseil fédéral se rallie aux

unterstützt die gefundene ausgewogene Lösung für die Zulassung des bedingten Rückzugs einer Volksinitiative. In der Tat wird mit der gefundenen Lösung ebenso vermieden, dass die Eidgenössischen Räte von Volksinitiativkomitees abhängig werden, wie umgekehrt verhindert wird, dass Initiativkomitees zu einem Rückzug genötigt werden, ohne hinreichend Klarheit über den gefundenen Kompromiss zu erhalten. Der Bundesrat weist ausserdem darauf hin, dass Artikel 73 Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 17. Dezember 1976 über die politischen Rechte (SR 161.1) auch für den bedingten Rückzug uneingeschränkt gilt. Ein bedingter oder unbedingter Rückzug ist demnach nur möglich, wenn die absolute Mehrheit der noch stimmberechtigten Mitglieder des Initiativkomitees eine entsprechende Rückzugserklärung unterzeichnet. Erhält weder ein bedingter noch ein unbedingter Rückzug eine Mehrheit des Initiativkomitees, so gilt die Volksinitiative nicht als zurückgezogen. Es genügt, wenn dies in den Beratungen festgehalten wird.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

considérations de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats et soutient la solution pondérée qu'elle a retenue et qui prévoit la possibilité d'un retrait conditionnel des initiatives populaires. Cette solution permettra en effet d'éviter, d'une part, que les Chambres fédérales ne deviennent tributaires des comités d'initiative et que, d'autre part, ceux-ci ne soient contraints de retirer leur initiative sans avoir de garanties suffisamment claires sur le compromis adopté.

Le Conseil fédéral rappelle en outre que l'art. 73, al. 1, de la loi fédérale du 17 décembre 1976 sur les droits politiques (RS 161.1) s'applique aussi, et sans restrictions, au retrait conditionnel d'une initiative populaire. Le retrait d'une initiative, qu'il soit conditionnel ou non, ne sera donc possible que si la déclaration de retrait est signée par la majorité absolue des membres du comité d'initiative ayant encore le droit de vote. Si ni le retrait conditionnel ni le retrait inconditionnel ne remportent l'adhésion de la majorité du comité, l'initiative ne sera pas considérée comme retirée. Selon le Conseil fédéral, il suffira de faire clairement état de cette conséquence lors des délibérations.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

08.3093 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Verschwundene Armeewaffen. Massnahmenplan und Bericht

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament in der Sommersession 2008 einen Bericht und einen Massnahmenplan vorzulegen, mit dem er die inakzeptablen und skandalösen Missstände im VBS bezüglich der zahlreichen verschwundenen und gestohlenen Armeewaffen beheben will.

Sprecher: Bortoluzzi

30.05.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

07.09.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Sicherheitspolitische Kommission

16.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Bericht der Sicherheitspolitischen Kommission vom 18. Mai 2009

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 8 zu 2 Stimmen die Ablehnung der Motion.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission teilt mit den Motionären die grundsätzliche Sorge um verlorengegangene oder gestohlene Armeewaffen, lehnt die Motion in Form und Inhalt jedoch ab.

Generell ist die Aufbewahrung der persönlichen Waffe im Militärgesetz (MG), im Dienstreglement (DR 04) und im Reglement Organisation der Ausbildungsdienste (ODA) geregelt. Ausserhalb des Dienstes haben die Militärdienstpflichtigen die Pflicht, für die sichere Aufbewahrung und den Unterhalt der persönlichen Ausrüstung zu sorgen. Jeder Angehörige der Armee (AdA) wird instruiert, wie er seine persönliche Waffe korrekt aufzubewahren und wie er beim Verlust vorgehen muss.

In den Augen der Kommissionsmehrheit ist die Motion in mehreren Belangen überholt: So wurde in der Zwischenzeit in den Sicherheitspolitischen Kommissionen beider Räte der Bericht Ordonnanzwaffen (vom VBS per November 2008 verfasst) diskutiert, der auch die in der vorliegenden Motion dargelegte Problematik anspricht. Des Weiteren haben Departements- und Armeeführung umfassende Massnahmen (welche vor allem auf eine erhöhte Sensibilisierung beziehungsweise bessere Ausbildung der Angehörigen der Armee in diesem Bereich abzielen) eingeleitet, um das Problem, welches in den vergangenen Jahren verglichen mit früheren Jahrzehnten ohnehin rückläufig war, noch besser in den Griff zu bekommen. Allerdings ist die Anzahl der Waffen, welche anlässlich von Dienstleistungen verlorengehen, sehr klein (die meisten Waffen verschwinden ausserhalb des Dienstes), sodass beispielsweise konsequenter Ausrüstungskontrollen und Waffeninspektionen während der Dienstleistung nur geringe Auswirkungen auf die Gesamtzahl verschwundener Armeewaffen haben können.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

08.3093 Mo. Conseil National. (Groupe V). Disparition d'armes d'ordonnance. Plan de mesures et rapport

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement, durant la session d'été 2008, un rapport et un plan de mesures sur la manière dont il entend mettre un terme aux dysfonctionnements scandaleux et inacceptables que connaît le DDPS à propos des nombreuses armes d'ordonnance qui ont disparu ou qui ont été volées.

Porte-parole: Bortoluzzi

30.05.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

07.09.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la politique de sécurité

16.03.2009 Conseil national. Adoption.

Rapport de la Commission de la politique de sécurité du 18 mai 2009

Proposition de la commission

Par 8 voix contre 2, la commission propose de rejeter la motion.

Considérations de la commission

Bien que la commission partage les préoccupations des auteurs de la motion quant au fond, à savoir le problème des armes d'ordonnance qui disparaissent ou qui sont volées, elle n'en rejette pas moins celle-ci en raison de sa forme et de sa teneur.

D'une manière générale, la détention de l'arme personnelle est régie par les dispositions de la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (LAAM), du Règlement de service (RS 04) et du règlement « Organisation des services d'instruction » (OSI). Hors du service, les militaires astreints au service ont l'obligation de veiller à la conservation en lieu sûr et à l'entretien de leur équipement personnel. Chaque militaire est instruit sur la manière correcte de conserver son arme personnelle et d'agir en cas de perte de celle-ci.

La majorité de la commission estime que la motion est dépassée à différents égards. Depuis qu'elle a été déposée, en effet, les Commissions de la politique de sécurité des deux conseils se sont penchées sur le rapport final du groupe de travail sur les armes d'ordonnance. Présenté par le DDPS en novembre 2008, ce document aborde en partie les mêmes thèmes que la motion. Par ailleurs, la direction du DDPS et la direction de l'armée ont pris entre-temps des mesures adéquates, visant surtout à améliorer la sensibilisation et l'instruction des militaires dans ce domaine, afin de mieux maîtriser encore le phénomène - qui connaissait de toute façon ces dernières années un certain recul par rapport aux décennies précédentes. Qui plus est, il est rare que des armes disparaissent pendant le service (la plupart s'évaporent en dehors du service), de sorte qu'une plus grande rigueur dans le contrôle de l'équipement et l'inspection des armes pendant le service, par exemple, ne pourrait que modérément influer sur le nombre total de disparitions d'armes d'ordonnance.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.3094 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Ausschaffung von Ausländern, die sich weigern, sich zu integrieren

Der Bundesrat wird beauftragt, die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, dass Ausländer, welche sich erwiesenermassen weigern, sich zu integrieren, d. h. die Schweizer Regeln (z. B. Erlernen der Sprache) zu akzeptieren, ihre Niederlassungsbewilligung verlieren und ausgeschafft werden können.

Sprecherin: Hutter Jasmin

21.05.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Staatspolitische Kommission

03.06.2009 Nationalrat. Annahme.

**Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates
hat am 27.08.2009 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

08.3094 Mo. Conseil national (Groupe V). Expulsion des étrangers qui refusent de s'intégrer

Le Conseil fédéral est chargé de créer les bases légales qui permettront de retirer aux étrangers qui refusent manifestement de s'intégrer (c'est-à-dire d'accepter les règles en usage dans notre pays en apprenant par ex. une langue nationale) l'autorisation d'établissement qui leur a été accordée, et de les expulser.

Porte-parole: Hutter Jasmin

21.05.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission des institutions politiques

03.06.2009 Conseil national. Adoption.

**La Commission des institutions politiques (CIP) du
Conseil des Etats s'est réunie le 27.08.2009.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

08.3247 Mo. Nationalrat (Favre Laurent). GUB/GGA-Schutz für waldwirtschaftliche Erzeugnisse

Der Bundesrat wird beauftragt, eine gesetzliche Grundlage vorzulegen, welche einen wirksamen Schutz der Bezeichnungen von traditionellen Erzeugnissen der Schweizer Waldwirtschaft ermöglicht; dies soll anhand einer Eintragung im eidgenössischen Register für geschützte Ursprungsbezeichnungen und geschützte geografische Angaben (GUB/GGA-Register) geschehen. Die Änderung des Waldgesetzes könnte, gemäss der Botschaft des Bundesrates zur Änderung des Bundesgesetzes über den Wald und zur Volksinitiative "Rettet den Schweizer Wald" vom 28. März 2007, wie folgt aussehen:

Art. 41a (neu) Kennzeichnung

Abs. 1

Der Bundesrat kann Vorschriften über die fakultative Herkunftsbezeichnung von waldwirtschaftlichen Erzeugnissen und deren Verarbeitungsprodukten erlassen und so Qualität und Absatz fördern.

Abs. 2

Für die Registrierung und den Schutz der Bezeichnungen sowie für die Verfahren gilt das Bundesgesetz vom 29. April 1998 über die Landwirtschaft.

Mitunterzeichnende: Aebi, Barthassat, Berberat, Binder, Bourgeois, Favre Charles, Germanier, Glauser, Grin, Hiltbold, Hodgers, John-Calame, Parmelin, Perrin, Thorens Goumaz, Veillon, von Siebenthal (17)

19.12.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

20.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständersates vom 26.06.2009

Die Kommission beantragt, die Motion des Nationalrats anzunehmen. Diese beauftragt den Bundesrat, eine Gesetzesvorlage zu unterbreiten, welche einen wirksamen Schutz der Bezeichnungen von traditionellen Erzeugnissen der Schweizer Waldwirtschaft ermöglicht; dies soll mit einer Eintragung im eidgenössischen Register für geschützte Ursprungsbezeichnungen und geschützte geografische Angaben (GUB/GGA-Register) geschehen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.3247 Mo. Conseil national (Favre Laurent). Protection AOP/IGP des produits de la sylviculture

Le Conseil fédéral est chargé de proposer une base légale qui permette de protéger efficacement les dénominations relatives aux produits traditionnels de la sylviculture suisse par leur enregistrement dans le registre fédéral des appellations d'origine protégées (AOP) et des indications géographiques protégées (IGP). La modification de la loi sur les forêts pourrait être (conformément au message du Conseil fédéral relatif à la modification de la loi fédérale sur les forêts et à l'initiative populaire "Sauver la forêt suisse" du 28 mars 2007):

Art. 41a (nouveau) Désignation

AI. 1

Le Conseil fédéral peut édicter des prescriptions sur la désignation facultative indiquant l'origine des produits sylvicoles et des produits sylvicoles transformés, pour en promouvoir la qualité et l'écoulement.

AI. 2

La procédure d'enregistrement et la protection des appellations sont régis par la loi fédérale du 29 avril 1998 sur l'agriculture.

Cosignataires: Aebi, Barthassat, Berberat, Binder, Bourgeois, Favre Charles, Germanier, Glauser, Grin, Hiltbold, Hodgers, John-Calame, Parmelin, Perrin, Thorens Goumaz, Veillon, von Siebenthal (17)

19.12.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

20.03.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 26.06.2009

La commission propose d'adopter la motion du Conseil national qui demande au Conseil fédéral de proposer une base légale pour protéger efficacement les dénominations relatives aux produits traditionnels de la sylviculture suisse par leur enregistrement dans le registre fédéral des appellations d'origine protégées (AOP) et des indications géographiques protégées (IGP).

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.3747 Mo. Nationalrat (FK-NR). Standortbestimmung zu den Schutzanlagen und Schutzräumen des Bevölkerungsschutzes. Umsetzung des Berichtes

Der Bundesrat wird beauftragt, gestützt auf seinen Bericht "Standortbestimmung zu den Schutzanlagen und Schutzräumen des Bevölkerungsschutzes" in Erfüllung der Motion 05.3715 (in Verbindung mit dem Geschäft 05.047) der Finanzkommission des Nationalrates vom 18. November 2005, die Rechtsgrundlagen wie folgt anzupassen und dem Parlament vorzulegen:

- Schutzräume gemäss Option 2;
- Schutzanlagen gemäss Option 2;
- Kulturgüterschutzräume gemäss Option 2.

Sprecher: Gruber Jean-Pierre

19.11.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Finanzkommission

SR Sicherheitspolitische Kommission

19.12.2008 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

08.06.2009 Nationalrat. Annahme.

Bericht der Sicherheitspolitischen Kommission vom 25. Juni 2009

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 5 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen die Annahme der Motion.

(...)

Erwägungen der Kommission

Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates schliesst sich dem Begehr der FK-NR sowie der Argumentation des Bundesrates weitestgehend an. Sie möchte an der Schutzraumbaupflicht grundsätzlich festhalten. Die Kommission geht davon aus, dass die vorliegende Motion auch die Richtung aufzeigt, in welche eine bereits aufgegleiste Revision des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 2002 über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz (Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz, BZG[1]) gehen wird. In diesem Sinne hat sie sich schon bei früherer Gelegenheit - wie die FK-NR in der vorliegenden Motion - für die vom Bundesrat in seinem Bericht vom 7. März 2008 vorgeschlagene Option 2 (sowohl für Schutzräume und Schutzanlagen als auch für Kulturgüterschutzräume) ausgesprochen, d. h. unter anderem für eine Senkung der Ersatzbeiträge und eine Reduktion der Zahl der Schutzanlagen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

08.3747 Mo. Conseil national (CdF-CN). Etat des lieux concernant les constructions protégées et les abris de protection de la population. Mise en oeuvre du rapport

En se fondant sur son rapport du 18 novembre 2005 intitulé "Etat des lieux concernant les constructions protégées et les abris" qu'il a établi en réponse à la motion 05.3715 (en relation avec l'objet 05.047) de la Commission des finances (CdF) du Conseil national, le Conseil fédéral est chargé de proposer au Parlement une modification des bases légales qui permette de concilier les choix suivants:

- choix de l'option 2 pour les abris;
- choix de l'option 2 pour les constructions protégées;
- choix de l'option 2 pour les abris pour biens culturels.

Porte-parole: Gruber Jean-Pierre

19.11.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission des finances

CE Commission de la politique de sécurité

19.12.2008 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

08.06.2009 Conseil national. Adoption.

Rapport de la Commission de la politique de sécurité du 25 juin 2009

Proposition de la commission

La commission propose, par 5 voix contre 0 et 2 abstentions, d'adopter la motion.

(...)

Considérations de la commission

La Commission de la politique de sécurité du Conseil des États se rallie dans une large mesure à la position de la CdF-CN et à l'argumentation du Conseil fédéral. Elle entend maintenir le principe de l'obligation de construire des abris. Elle est d'avis que la présente motion indique la direction vers laquelle s'orientera la révision déjà amorcée de la loi fédérale du 4 octobre 2002 sur la protection de la population et sur la protection civile (LPPCi)[1]. C'est pourquoi elle s'est déjà prononcée, à d'autres occasions, - comme le fait la CdF-CN dans la présente motion - en faveur de l'option 2 proposée par le Conseil fédéral dans son rapport du 7 mars 2008 (tant pour les abris, que pour les constructions protégées et les abris pour biens culturels), qui prévoit notamment une baisse des contributions de remplacement et la réduction du nombre d'ouvrages de protection.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.3854 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Für einen schlanken Staat. Steuer- system vereinfachen

Der Bundesrat wird beauftragt, durch die Revision des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) und des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern (StHG) Bund und Kantonen zu erlauben, die Besteuerung der natürlichen Personen zu vereinfachen. Dabei ist ein Recht der Steuerzahlenden auf Einfachheit der Besteuerung zu verbrieften. Zusätzlich sind Einheitstarife, grosszügige Pauschalabzüge und eine Sollkapitalrendite zur vereinfachten Vermögensbesteuerung vorzusehen.

Sprecher: Müller Philipp

25.02.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

09.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 25.08.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.3854 Mo. Conseil national (Groupe RL). Un Etat allégé par une simplification du système fiscal

Le Conseil fédéral est chargé de modifier la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD) et la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) afin de permettre à la Confédération et aux cantons de simplifier l'imposition des personnes physiques. Il garantira par écrit le droit des contribuables à la simplification du système d'imposition. Pour simplifier l'imposition de la fortune, on prévoira en outre un barème unique, des déductions forfaitaires importantes et un rendement théorique du capital.

Porte-parole: Müller Philipp

25.02.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

09.03.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 25.08.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.3968 Mo. Nationalrat (Fraktion CEg). Stärkung von Arbeitsplätzen, KMU, Exportwirtschaft und Kaufkraft

Der Bundesrat wird beauftragt, folgende Massnahmen zu prüfen, umzusetzen und, wo nötig, die entsprechenden Erlassentwürfe vorzulegen:

1. Arbeitsmarkt

- a. Die Kurzarbeitsentschädigung ist zur Überbrückung vorübergehender Bestellungseinbrüche konsequent einzusetzen. Die Bezugsdauer ist den Verhältnissen anzupassen. Ausfallzeiten sind für betriebliche Weiterbildung zu nutzen. Die Verwaltungsabläufe für die Umsetzung der Kurzarbeit (vor allem Auszahlung der Entschädigung) sind zu vereinfachen und beschleunigen.
- b. Die öffentlichen Investitionsvorhaben sind beschäftigungswirksam zu priorisieren und mit den Kantonen zu koordinieren.
- c. Die freigegebenen Arbeitsbeschaffungsreserven sind zu mobilisieren und die Unternehmen zu sensibilisieren.
- d. Die vom Bundesrat im Rahmen der ALV-Revision vorgeschlagene Beitragserhöhung ist mit der Konjunkturpolitik abzustimmen bzw. bis 2012 hinauszuschieben.

2. KMU-Kredite

- a. Das Bürgschaftswesen ist konsequent einzusetzen, vor allem um nicht mehr gewährte Lieferantenkredite bei KMU zu überbrücken. Damit die Bürgschaft auch Mittelbetrieben zur Verfügung steht, ist die Bürgschaftslimite zu erhöhen.
- b. Zur Sicherstellung des Interbankenverkehrs sind neue Garantiemodelle zu prüfen.
- c. Kantonalbanken sind wichtige regionale Kreditgeber für KMU. Die Kantone und ihre Instrumente sind daher in die konjunkturpolitischen Massnahmen einzubeziehen.

3. Wirtschaftsstandort

- a. Die Produkte der Exportrisikoversicherung sind zu optimieren, um der veränderten Exportrisikolage Rechnung zu tragen.
- b. Die Mittel der Landeswerbung sind gezielt für die Standortpromotion (vor allem Exportwirtschaft) zu verwenden; z. B. sind die Mittel von Präsenz Schweiz primär für die Tourismuswerbung einzusetzen.

4. Zins- und Währungspolitik

- a. Die Zinspolitik der SNB geht in die richtige Richtung. Sie ist zu unterstützen.
- b. Das Verhältnis zwischen Schweizerfranken und Euro darf die Exportfähigkeit der Schweizer Unternehmen nicht untergraben. Die aktuelle Politik der SNB ist zu unterstützen.

5. Fiskalpolitik

- a. Erste Priorität zur Stärkung der Kaufkraft hat die rasche Umsetzung der steuerlichen Entlastung der Familien. Die sofort umsetzbaren Änderungen müssen spätestens für die Steuerzahlung 2010 wirksam werden. Zudem ist die Umstellung auf einen Kindertarif unverzüglich an die Hand

08.3968 Mo. Conseil national (Groupe CEg). Renforcer l'emploi, les PME, l'économie d'exportation et le pouvoir d'achat

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner les mesures suivantes, de les mettre en oeuvre et, au besoin, de présenter les projets législatifs correspondants:

1. Marché de l'emploi

- a. L'indemnité en cas de réduction de l'horaire de travail doit être versée de manière systématique, c'est-à-dire quand il s'agit de pallier une chute temporaire des commandes. La durée de perception de l'indemnité doit être adaptée aux circonstances. L'entreprise doit mettre à profit les périodes d'interruption du travail pour proposer une formation continue à ses collaborateurs. Les processus administratifs inhérents à la mise en oeuvre de la réduction de l'horaire de travail (surtout le versement de l'indemnité) doivent être simplifiés et accélérés.
- b. Les projets publics d'investissement doivent être coordonnés avec les cantons. Ceux qui doivent être mis en oeuvre en premier sont ceux qui ont un effet sur l'emploi.
- c. Les réserves de crise libérées doivent être utilisées, et les entreprises doivent être sensibilisées.

- d. Le relèvement des cotisations proposé par le Conseil fédéral dans le cadre de la révision de l'assurance-chômage doit être coordonné avec l'évolution conjoncturelle et être reporté à 2012.

2. Crédits aux PME

- a. Le système des cautionnements doit être appliqué de manière systématique surtout pour pallier les crédits de fournisseurs qui ne sont plus octroyés aux PME. Pour que les moyennes entreprises bénéficient aussi de cautionnements, il faut relever la limite de cautionnement.
- b. Il faut examiner de nouveaux modèles de garantie pour assurer les opérations interbancaires.
- c. Les banques cantonales sont, dans les régions, d'importants bailleurs de fonds pour les PME. Les cantons et leurs instruments doivent donc être intégrés dans les mesures conjoncturelles.

3. Place économique

- a. Les produits de l'assurance contre les risques à l'exportation doivent être optimisés pour tenir compte de la nouvelle donne en matière de risques à l'exportation.
- b. Les moyens disponibles pour la promotion de notre pays doivent être utilisés de manière ciblée pour promouvoir certains secteurs (avant tout l'économie d'exportation); par exemple, les moyens de Présence Suisse doivent être utilisés surtout pour la promotion touristique.

4. Politique des taux d'intérêts et politique monétaire

- a. La politique des taux d'intérêts de la BNS va dans la bonne direction. Elle doit être soutenue.
- b. Le taux de change entre le franc suisse et l'euro ne doit pas saper la capacité d'exportation des entreprises suisses. La politique actuelle de la BNS doit être soutenue.

5. Politique fiscale

- zu nehmen.
- b. Die Massnahmen für weniger Bürokratie und mehr Rechtssicherheit bei der Mehrwertsteuer sind auf den 1. Januar 2010 in Kraft zu setzen.
 - c. Der raschere Ausgleich der kalten Progression muss für die Steuerzahlungen ab 2010 wirksam werden.
 - d. Die Mehrwertsteuer ist befristet so zu senken, dass die notwendige Satzerhöhung für die IV-Zusatzfinanzierung kompensiert wird.

Sprecher: Bischof

25.02.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion hinsichtlich der Punkte 1b, 1c, 2b, 2c und 3a. Er beantragt die Ablehnung der Motion für die restlichen Punkte.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

09.03.2009 Nationalrat. Punkte 1b, 1c, 2b, 2c, 3a: angenommen; Rest: abgelehnt.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 25.08.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

- a. La principale priorité dans le but d'augmenter le pouvoir d'achat est la mise en oeuvre rapide des allégements fiscaux pour les familles. Les modifications applicables immédiatement doivent déployer leurs effets au plus tard pour le paiement des impôts 2010. Il s'agit par ailleurs de préparer dès à présent le passage à un barème pour enfants.
- b. Les mesures visant à réduire la bureaucratie et à accroître la sécurité juridique dans le domaine de la TVA doivent entrer en vigueur le 1er janvier 2010.
- c. La compensation plus rapide des effets de la progression à froid doit déployer ses effets pour le paiement des impôts à partir de 2010.
- d. La TVA doit être abaissée temporairement de telle sorte que le relèvement des taux nécessaire au financement additionnel de l'AI soit compensé.

Porte-parole: Bischof

25.02.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion en ce qui concerne les points 1b, 1c, 2b, 2c et 3a. Il propose de rejeter la motion en ce qui concerne les autres points.

CE Commission de l'économie et des redevances

09.03.2009 Conseil national. Points 1b, 1c, 2b, 2c, 3a: adoptés; Autres points: rejetés.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 25.08.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.015 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht 2008

Bericht der Schweizer Delegation bei der Interparlamentarischen Union vom 31. Dezember 2008

Übersicht aus dem Bericht

Die in Genf angesiedelte Interparlamentarische Union (IPU) wurde 1889 gegründet und ist die Weltorganisation der nationalen Parlamente. Seit ihren Anfängen zeichnet sich die Union durch ihre Bemühungen zur Förderung von Frieden und Demokratie sowie zum Schutz der Menschenrechte aus. Seit 1891 nahmen regelmässig Mitglieder des National- und Ständerates an den Konferenzen der IPU teil.

Die IPU veranstaltet jährlich zwei Vollversammlungen, an welchen Parlamentsdelegationen aus den 153 Mitgliedstaaten teilnehmen. Sie organisiert überdies verschiedene thematische und regionale Konferenzen. Sie schafft damit ein Forum für die Meinungsbildung von Parlamentarierinnen und Parlamentariern zu Problemen von internationaler Tragweite und ermöglicht einen Informations- und Meinungsaustausch unter Parlamentsdelegationen aus allen Regionen der Welt. Die Parlamentsmitglieder befassen sich an den Vollversammlungen mit Berichten und Resolutionen zu Themen, welche jeweils an der Vorjahreskonferenz festgelegt werden. Zusätzlich besteht im Rahmen von Dringlichkeitsdebatten die Möglichkeit, Themen aus der unmittelbaren politischen Aktualität zu behandeln.

Der Bericht der IPU-Delegation zum Tätigkeitsjahr 2008 handelt von den folgenden Interparlamentarischen Versammlungen:

- 118. Versammlung der IPU vom 13.-18. April 2008 in Kapstadt (Südafrika);
- 119. Versammlung der IPU vom 13.-15. Oktober 2008 in Genf.

Einzelne Mitglieder der IPU-Delegation nahmen ferner an folgenden weiteren Anlässen und Konferenzen der IPU teil:

- Parlamentarierforum zum Kampf gegen den Menschenhandel, 12. Februar 2008, Wien;
- Parlamentskonferenz anlässlich der 52. Session der Uno-Kommission zum Status der Frau, 27. Februar 2008, New York;
- Parlamentariertreffen anlässlich der Konferenz der Uno-Generalversammlung zum Thema HIV/Aids, 9. Juni 2008, New York;
- Parlamentarierkonferenz zur Welthandelsorganisation (WTO), 11.-12. September 2008, Genf
- Parlamentarierseminar zur Umsetzung der Uno-Konvention betreffend die Eliminierung aller Formen von Diskriminierung von Frauen, 16. Oktober 2008, Genf;
- IPU-Parlamentarier-Hearing vom 20./21. November 2008 im Rahmen der 63. Uno-Generalversammlung in New York;
- Parlamentarierhearing im Rahmen der internationalen Konferenz zur Entwicklungsfinanzierung, 28. November 2008, Doha, Katar.

Die Zusammensetzung der Schweizer IPU-Delegation im Jahr 2008:

09.015 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport 2008

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Union interparlementaire du 31 décembre 2007

Condensé du rapport

Crée en 1889 et installée à Genève, l'Union interparlementaire (UIP) est l'organisation internationale des parlements nationaux. Depuis sa fondation, elle se distingue par ses efforts pour promouvoir la paix et la démocratie et protéger les droits de l'homme. Des membres du Conseil national et du Conseil des États participent régulièrement, depuis 1891, à ses conférences.

L'UIP organise chaque année deux assemblées plénières, auxquelles sont conviées les délégations parlementaires des 153 États membres, ainsi que diverses conférences thématiques et régionales. Dans cette enceinte, des délégations parlementaires provenant de toutes les régions du monde peuvent se forger une opinion en débattant de problèmes de portée internationale et en échangeant leurs points de vue. Aux assemblées plénières, les parlementaires étudient des rapports et des résolutions portant sur les sujets définis lors de la conférence précédente. Des sujets d'actualité plus récente peuvent être traités moyennant l'inscription d'un point d'urgence à l'ordre du jour.

Le rapport de la Délégation auprès de l'UIP relatif à l'exercice 2008 dresse le bilan des Assemblées interparlementaires suivantes :

- 118e Assemblée de l'UIP, qui a eu lieu du 13 au 18 avril 2008 au Cap (Afrique du Sud) ;
- 119e Assemblée de l'UIP, qui a eu lieu du 13 au 15 octobre 2008 à Genève.

Certains des membres de la délégation suisse ont par ailleurs assisté aux réunions et conférences suivantes de l'UIP :

- Forum parlementaire sur la lutte contre la traite des êtres humains, le 12 février 2008 à Vienne ;
- Réunion parlementaire à l'occasion de la 52e session de la Commission de la condition de la femme (CCF) de l'ONU, le 27 février 2008 à New York ;
- Réunion d'information parlementaire sur le VIH/sida, le 9 juin 2008 à New York ;
- Session de la Conférence parlementaire sur l'Organisation mondiale du commerce (OMC), les 11 et 12 septembre 2008 à Genève ;
- Séminaire d'information sur les parlements et la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW), le 16 octobre 2008 à Genève ;
- Audition parlementaire organisée par l'UIP à l'ONU dans le cadre de 63e session de l'Assemblée générale des Nations Unies, les 20 et 21 novembre 2008 à New York ;
- Audition parlementaire organisée à la veille de la Conférence internationale de suivi sur le financement du développement, le 28 novembre 2008 à Doha au Qatar.

Composition de la Délégation suisse auprès de l'UIP en 2008:

Präsident: Felix Gutzwiller SR / FDP
Vizepräsidentin: Doris Stump NR / SP
Mitglieder:
Hermann Bürgi SR / SVP
Eugen David SR / CVP
Brigitta M. Gadiant NR / BDP
Christa Markwalder Bär NR / FDP
Pierre-François Veillon NR / SVP
Reto Wehrli NR / CVP

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Daniel Zehnder, Delegationssekretär, 031 322 97 56

Président : Felix Gutzwiller CE / PLR
Vice-présidente : Doris Stump CN / PS
Membres :
Hermann Bürgi CE / UDC
Eugen David CE / PDC
Brigitta M. Gadiant CN / PBD
Christa Markwalder Bär CN / PLR
Pierre-François Veillon CN / UDC
Reto Wehrli CN / PDC

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Daniel Zehnder, Secrétaire de la délégation, 031 322 97 56

09.020 Rüstungsprogramm 2009

Botschaft vom 18. Februar 2009 über die Beschaffung von Rüstungsmaterial (Rüstungsprogramm 2009) (BBI 2009 1501)
NR/SR Sicherheitspolitische Kommission
Bundesbeschluss über die Beschaffung von Rüstungsmaterial (Rüstungsprogramm 2009)
08.06.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem Rüstungsprogramm 2009 beantragt der Bundesrat folgende Materialbeschaffungen:

Fähigkeitskategorie1 Beschaffungsvorhaben	Verpflichtungskredit	
	Mio. Fr.	Mio. Fr.
Mobilität		360
- Militärisches Anflugleitsystem (MALS)	296	
- Sanitätswagen Leicht (Sanw L)	47	
- Werterhalt der Fahrausbildungs- und Trainingsanlage für Motorfahrer (FATRAN WE)	17	
Waffenwirkung		136
- Simulationsunterstützung für den Einsatz in überbautem Gelände (SIM KIUG)	123	
- Laserschuss-Simulatoren «Richtlade» und «Leichtes Maschinengewehr 05» (LASSIM Ri Ldg und LMg 05)	13	
Total		496

Medienkonferenz der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständерates vom 26.06.2009

Unbestritten war in der SIK das relativ bescheidene Rüstungsprogramm 2009. Der Grossteil der 496 Millionen Franken soll in neue Anflugleitsysteme auf den Militärflugplätzen fliessen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

09.020 Programme d'armement 2009

Message du 18 février 2009 sur l'acquisition de matériel d'amement (Programme d'armement 2009) (FF 2009 1255)
CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral sur l'acquisition de matériel d'armement (Programme d'armement 2009)

08.06.2009 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par le présent message d'armement, le Conseil fédéral propose l'acquisition du matériel suivant pour 2009:

Catégorie de capacités1 Projet d'acquisition	Crédit d'engagement	
	Millions de francs.	Millions de francs.
Mobilité		360
- Système militaire de guidage d'approche (SMGA)	296	
- éhicule sanitaire léger (vhc san V)	47	
- Modernisation des installations d'instruction à la conduite et d'entraînement des automobilistes (FATRAN WE)	17	
Effets des armes		136
- Plate-forme de simulation pour l'engagement en zone urbaine (SIM CEZU)	123	
- Simulateurs de tir au laser pour charge directionnelle et mitrailleuse légère 05 (LASSIM chg dir et mitr L 05)	13	
Total		496

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats s'est réunie le 25./26.06.2009.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.021 Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen. Genehmigung und Umsetzung des revidierten Lugano-Übereinkommens

Botschaft vom 18. Februar 2009 zum Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des revidierten Übereinkommens von Lugano über die gerichtliche Zuständigkeit, die Anerkennung und die Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen (BBI 2009 1777)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des revidierten Übereinkommens von Lugano über die gerichtliche Zuständigkeit, die Anerkennung und die Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen

Übersicht aus der Botschaft

Das Lugano-Übereinkommen über die gerichtliche Zuständigkeit und die Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen vom 16. September 1988 (LugÜ) ist für die Schweiz seit dem 1. Januar 1992 in Kraft. Vorliegend geht es um eine Revision dieses Übereinkommens.

Mit dem Lugano-Übereinkommen und dem inhaltlich fast gleichlautenden, für die damaligen EU-Staaten relevanten Parallelübereinkommen von Brüssel (gleichsam dem Vorgänger des LugÜ) wurde der grenzüberschreitende Handel im EU- und EFTA-Raum um wichtige Eckpfeiler der Rechtssicherheit ergänzt, nämlich um einheitliche Zuständigkeitsregeln und ein wirksames System der Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Entscheidungen. Das Lugano-Übereinkommen hat sich grundsätzlich bewährt. Gleichwohl sind verschiedene Bestimmungen der Parallelübereinkommen umstritten und führen zu Schwierigkeiten in der Rechtsanwendung. Zudem haben neuere Entwicklungen, etwa der grenzüberschreitende elektronische Geschäftsverkehr, aber auch der Wunsch nach einer verstärkten Effizienz des Anerkennungs- und Vollstreckungsverfahrens, einen Anpassungsdruck geschaffen.

Das revidierte Lugano-Übereinkommen basiert auf dem Revisionsentwurf einer EU/EFTA-Arbeitsgruppe vom April 1999 für zwei revidierte Parallelübereinkommen von Brüssel und Lugano. Aufgrund der Kompetenzen, die der Amsterdamer Vertrag der EU neu einräumte, setzte die EU diesen Entwurf statt in Form eines Übereinkommens in der Form einer EU-Verordnung um, die für die EU-Staaten seit dem 1. März 2002 in Kraft ist. Mit dem am 30. Oktober 2007 in Lugano unterzeichneten, vorliegend zur Ratifikation unterbreiteten, revidierten Übereinkommen über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen (revLugÜ) werden die Ergebnisse der Einigung von 1999 nun auch im Verhältnis zu den EFTA-Staaten Schweiz, Norwegen und Island umgesetzt. Das revLugÜ stimmt deshalb inhaltlich weitgehend mit der entsprechenden EU-Verordnung überein.

Die wichtigsten Neuerungen des revidierten Lugano-Übereinkommens im Bereich der Zuständigkeitsnormen betreffen:

09.021 Décisions en matière civile et commerciale. Approbation et mise en oeuvre de la Convention révisée de Lugano

Message du 18 février 2009 relatif à l'arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de la Convention de Lugano révisée concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale (FF 2009 1497)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de la Convention de Lugano révisée concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale

Condensé du message

La Convention du 16 septembre 1988 concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale (Convention de Lugano, CL) est en vigueur pour la Suisse depuis le 1er janvier 1992. Le présent rapport a pour objet la révision de ce texte.

La conclusion de la Convention de Lugano et, avant elle, de l'accord pertinent pour les Etats de l'UE qu'est la Convention de Bruxelles du 27 septembre 1968 au contenu à peu près identique à celui de la CL a été un grand pas vers une meilleure sécurité juridique des transactions transfrontalières entre les Etats de l'UE et de l'AELE. L'unification des règles en matière de for et la mise en place d'un système efficace de reconnaissance et d'exécution des décisions étrangères ont constitué deux progrès majeurs. Si la Convention de Lugano a fait ses preuves dans l'ensemble, certaines dispositions de ces deux conventions parallèles sont controversées ou créent des difficultés dans leur application. De plus, de nouveaux développements, tels que les transactions électroniques d'un Etat à l'autre et le désir d'accroître l'efficacité de la procédure de reconnaissance et d'exécution, ont incité les Etats parties à s'atteler à une révision de ces textes.

La Convention de Lugano révisée se fonde sur un projet de révision parallèle des Conventions de Bruxelles et de Lugano présenté par le groupe de travail UE/AELE en avril 1999. Se fondant sur les nouvelles compétences que lui a attribuées le Traité d'Amsterdam, l'UE a décidé de mettre en oeuvre ce projet non pas sous la forme d'une convention, mais sous la forme d'un règlement communautaire – dit règlement «Bruxelles I» – lequel est entré en vigueur le 1er mars 2002 pour ses Etats membres. La Convention révisée concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale, signée à Lugano le 30 octobre 2007 et actuellement soumise à ratification, permettra de mettre en oeuvre les solutions trouvées en 1999 dans les Etats AELE que sont la Suisse, la Norvège et l'Islande. Elle correspond donc largement sur le fond au règlement «Bruxelles I».

La Convention de Lugano révisée comprend plusieurs modifications des règles relatives aux fors, notamment dans les domaines suivants:

- den Vertragsgerichtsstand sowie die Zuständigkeit in Konsumentensachen, insbesondere im Hinblick auf elektronische Geschäftsabschlüsse;
- vertragsautonome Begriffsbestimmungen betreffend die Rechtshängigkeit sowie den Sitz juristischer Personen, sowie
- kleinere Anpassungen bei den Gerichtsständen des Arbeitsvertrages, des Gerichtsstands für Versicherungssachen, den ausschliesslichen Gerichtsständen für immoblien- und immaterialgüterrechtliche Klagen und bei den Koordinationsbestimmungen für konnexe Verfahren.

Im Bereich der Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen wurden folgende wesentliche Anpassungen vorgenommen:

- Materielle Einwände gegen die Vollstreckbarerklärung werden erst im Rechtsmittelstadium geprüft.
- Unbedeutende Formfehler bei der Übermittlung der Klageschrift können die Anerkennung und Vollstreckung allein nicht mehr verhindern.

Die wichtigste Neuerung für die Praxis ergibt sich aus der Ausweitung des räumlichen Geltungsbereichs des Lugano-Raums um die EU-Staaten, die im Rahmen der Osterweiterung der EU beigetreten sind, mit Ausnahme Polens, das bereits dem LugÜ beigetreten ist. Dem revLugÜ können weitere Staaten beitreten. Allfällige neue EU-Mitglieder fallen automatisch unter den Anwendungsbereich des Übereinkommens.

Die vorliegende Botschaft behandelt die durch die Revision eingeführten Neuerungen des Übereinkommens sowie die vorgesehenen Anpassungen im Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (SchKG) und in der Vorlage über eine Schweizerische Zivilprozessordnung (ZPO). Diese Anpassungen betreffen im Wesentlichen die Einführung eines neuen Arrestgrundes und die Ausweitung der örtlichen und sachlichen Zuständigkeit des Vollstreckungsgerichts.

Die Inkraftsetzung des revidierten Übereinkommens wird auch zum Anlass genommen, die Bestimmungen des Bundesgesetzes über das Internationale Privatrecht (IPRG) bezüglich der örtlichen Zuständigkeit sowohl mit dem Übereinkommen als auch mit der ZPO in Einklang zu bringen. Ziel der Anpassungen ist es, Unterschiede zwischen dem IPRG und den übrigen Rechtsquellen dort zu beheben, wo sie sachlich nicht gerechtfertigt sind, und gewisse Regelungslücken bezüglich der örtlichen Zuständigkeit zu schliessen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 16.06.2009

Die Kommission beantragt dem Ständerat einstimmig, der Vorlage des Bundesrates zuzustimmen.

Das Lugano-Übereinkommen vom 16. September 1988 ist für die Schweiz seit dem 1. Januar 1992 in Kraft. Die einheitlichen Zuständigkeitsregeln und das wirksame System der Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Entscheidungen stellen zwei wichtige Eckpfeiler der Rechtssicherheit dar. Obwohl sich das Lugano-Übereinkommen grundsätzlich bewährt hat, sind gewisse Bestimmungen umstritten und führen zu Schwierigkeiten in der Rechtsanwendung. Zudem haben neuere Entwicklungen, etwa der grenzüberschreitende elektronische Geschäftsverkehr und der Wunsch nach einer verstärkten Effizienz des Anerkennungs- und Vollstreckungsver-

- le for contractuel et le for en matière de contrats conclus par les consommateurs (surtout dans le domaine des transactions électroniques);
- une définition autonome de la litispendance et du siège des personnes morales;
- des adaptations mineures concernant le for en matière de contrats de travail et en matière d'assurances, le for exclusif en matière immobilière et en matière de propriété intellectuelle et des dispositions coordonnant les procédures connexes.

Dans le domaine de la reconnaissance et de l'exécution des décisions, les modifications principales sont les suivantes:

- les objections matérielles à l'encontre de la déclaration d'exequatur ne seront examinées qu'en deuxième instance;
- un défaut formel mineur dans la transmission de l'acte introductif d'instance ne suffira plus à empêcher la reconnaissance et l'exécution.

En pratique, la nouveauté la plus importante est l'extension du champ d'application territorial de la convention aux Etats qui ont adhéré à l'UE depuis l'élargissement à l'Est (dont seule la Pologne a ratifié la CL). Il sera possible par la suite à des Etats hors UE/AELE de ratifier la convention. De plus, le champ d'application de celle-ci sera automatiquement étendu à d'éventuels nouveaux Etats membres de l'UE.

Le présent message traite des nouveautés introduites par la révision de la Convention de Lugano et des modifications apportées à la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP) et au Code de procédure civile (CPC) approuvé par l'Assemblée fédérale le 19 décembre 2008. Ces adaptations concernent principalement la création d'un nouveau cas de séquestre et l'extension de la compétence territoriale et matérielle du juge de l'exécution.

L'entrée en vigueur de la convention révisée sera aussi l'occasion d'adapter les dispositions de la loi fédérale sur le droit international privé (LDIP) concernant le for non seulement à la convention mais aussi au projet de code de procédure civile. Il s'agit d'éliminer les divergences entre cette loi et les autres sources juridiques lorsqu'elles ne se justifient pas et de combler certaines lacunes concernant les fors.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 16.06.2009

La commission a décidé à l'unanimité de proposer au Conseil des Etats d'approuver le projet présenté par le Conseil fédéral.

La Convention de Lugano du 16 septembre 1988 est en vigueur pour la Suisse depuis le 1er janvier 1992. L'unification des règles en matière de for et la mise en place d'un système efficace de reconnaissance et d'exécution des décisions étrangères ont constitué deux progrès majeurs. Si la convention a fait ses preuves dans l'ensemble, certaines de ses dispositions sont controversées ou créent des difficultés dans leur application. De plus, de nouveaux développements, tels que les transactions électroniques d'un Etat à l'autre et le désir d'accroître l'efficacité de la procédure de reconnaiss-

fahrens, einen Anpassungsdruck geschaffen. Die Europäische Union hat den revidierten Text statt in Form eines Übereinkommens in der Form einer EU-Verordnung verabschiedet – die so genannte «Brüssel-I-Verordnung» –, die für die EU-Staaten am 1. März 2002 in Kraft getreten ist. Das am 30. Oktober 2007 unterzeichnete revidierte Lugano-Übereinkommen stimmt inhaltlich weitgehend mit der «Brüssel-I-Verordnung» überein.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

sance et d'exécution, ont incité les Etats parties à envisager une révision. L'Union européenne a adopté le texte révisé sous la forme d'un règlement communautaire – dit règlement «Bruxelles I» –, entré en vigueur le 1er mars 2002 pour ses Etats membres. La Convention de Lugano révisée, signée le 30 octobre 2007, correspond largement sur le fond au règlement «Bruxelles I».

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen

Botschaft vom 25. Februar 2009 zur Änderung des Landwirtschaftsgesetzes (Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen im Zusammenhang mit internationalen Abkommen im Bereich der Landwirtschaft) (BBI 2009 1335)
NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
Bundesgesetz über die Landwirtschaft
26.05.2009 Nationalrat. Nichteintreten.

Übersicht aus der Botschaft

Am 14. März 2008 hat der Bundesrat beschlossen, mit der EU Verhandlungen über ein Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich (FHAL) und im Bereich der öffentlichen Gesundheit aufzunehmen. Im Hinblick auf ein solches Abkommen und eines möglichen Abschlusses der Doha-Runde der WTO soll möglichst frühzeitig eine Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen (Spezialfinanzierung) geschaffen werden. Am 4. November 2008 wurden die Verhandlungen für ein FHAL in Brüssel offiziell eröffnet.

Mit der vorliegenden Botschaft wird die Einführung eines neuen Artikels 19a im Landwirtschaftsgesetz vom 29. April 1998 (LwG) vorgeschlagen. Er sieht vor, im Rahmen einer Spezialfinanzierung gemäss Artikel 53 des Finanzhaushaltsgesetzes vom 7. Oktober 2005 (FHG) die Zolleinnahmen von importierten Landwirtschaftsprodukten und Lebensmitteln (Kap. 1–24 des Zolltarifs) für die Finanzierung von Begleitmassnahmen zu reservieren. Diese Zweckbindung soll bereits ab 2009 bis zur Umsetzung eines FHAL und/oder eines WTO-Abkommens vorgenommen werden. Da jedoch keine unbefristete Massnahme geschaffen werden soll und der Endpunkt noch nicht festgelegt werden kann, wird die Zweckbindung vorerst auf 8 Jahre bis 2016 beschränkt.

Die mit der Spezialfinanzierung verbundene frühzeitige Reservierung von später benötigten Mitteln ist ein vertrauensbildendes Signal, die Finanzierung der Begleitmassnahmen sicherstellen zu wollen. Die erwähnte Mittelreservierung regelt die schuldenbremsenkonforme Finanzierung von Begleitmassnahmen noch nicht. Dazu wird der Bundesrat im Rahmen einer Botschaft zur Umsetzung mindestens eines der beiden Abkommen ein entsprechendes Konzept vorlegen.

Debatte im Nationalrat sda, 26.05.2009

Nationalrat lehnt Reserven zur Milderung der Liberalisierung ab

Der Nationalrat will nicht vorzeitig Reserven bilden, um weitere Liberalisierungsschritte in der Landwirtschaft sozial abzufedern. Er lehnte es am Dienstag ab, dafür in den nächsten Jahren die Erträge aus den Importzöllen auf Agrar-Produkten auf die Seite zu legen.

Der Nationalrat beschloss mit 111 zu 60 Stimmen bei 13 Enthaltungen, nicht auf den Vorschlag des Bundesrats einzutreten, wonach bis 2016 jährlich zwischen 400 bis 500 Millionen Franken in eine Bilanzreserve zurückgelegt werden sollten.

09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement

Message du 25 février 2009 relatif à la modification de la loi sur l'agriculture (Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement en relation avec des accords internationaux dans le domaine de l'agriculture) (FF 2009 1109)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances
Loi fédérale sur l'agriculture

26.05.2009 Conseil national. Ne pas entrer en matière.

Condensé du message

Le 14 mars 2008, le Conseil fédéral a décidé d'entamer des négociations avec l'UE au sujet d'un accord de libre-échange agroalimentaire (ALEA) et dans le domaine de la santé publique. Dans la perspective d'un tel accord et d'un éventuel aboutissement du cycle de Doha de l'OMC, il est prévu de constituer le plus tôt possible une réserve inscrite au bilan du Compte d'Etat, destinée au financement de mesures d'accompagnement (financement spécial). Les négociations en vue d'un ALEA ont été ouvertes officiellement le 4 novembre 2008 à Bruxelles.

Le présent message propose l'introduction d'un nouvel art. 19a dans la loi du 29 avril 1998 sur l'agriculture (LAgr)1. Cet article envisage, dans le cadre d'un financement spécial au sens de l'art. 53 de la loi du 7 octobre 2005 sur les finances de la Confédération (LFC)2, d'affecter les recettes douanières provenant des produits agricoles et des denrées alimentaires importés (chapitres 1 à 24 du tarif des douanes) au financement de mesures d'accompagnement. L'affectation doit intervenir en 2009 déjà et se prolonger jusqu'à la mise en oeuvre de l'ALEA et/ou d'un accord OMC. Comme il ne s'agit pas de mettre en place des mesures permanentes mais que leur terme ne peut pas encore être fixé, l'affectation est, dans un premier temps, limitée à huit ans, jusqu'en 2016. L'affectation précoce, par un financement spécial, de moyens qui ne seront utilisés qu'ultérieurement constitue un signal soulignant la volonté d'assurer le financement de mesures d'accompagnement. L'affectation des moyens financiers précitée ne règle pas encore la question du financement de mesures d'accompagnement, conforme aux exigences du frein à l'endettement. A ce sujet, le Conseil fédéral présentera un concept dans le cadre de son message relatif à la mise en oeuvre d'au moins un des deux accords évoqués.

Débat au Conseil national ats, 26.05.2009

Le National enterrer l'idée d'engranger des réserves

Le Conseil national ne veut pas jouer les écureuils pour aider les paysans en vue de la conclusion d'un accord de libre-échange agricole avec l'UE ou à l'OMC. Il a refusé mardi d'entrer en matière sur l'idée de mettre de côté 400 à 500 millions de francs par an.

La décision est tombée mardi par 111 voix contre 60 et 13 abstentions. Elle est le fruit d'une alliance regroupant principalement socialistes et UDC. Pour la gauche, il n'est pas acceptable de décider d'ores et déjà de l'affectation de moyens alors que les mesures qu'ils sont censés financer ne sont pas connues, a résumé Hildegard Fässler (PS/SG).

Mit diesen schätzungsweise 3,2 bis 4 Milliarden Franken sollten die Bauern unterstützt werden, falls es zum Abschluss der Doha-Runde der Welthandelsorganisation WTO oder zum Abschluss des Agrar-Freihandelsabkommens mit der EU kommt.

Allianz von SVP und SP

Der Widerstand kam vor allem aus den Reihen der SP und der SVP. Letztere plädierte aus grundsätzlichen Überlegungen gegen die Vorlage. Die SVP tat damit ihre Opposition gegen ein Agrarfriedensabkommen mit der EU und gegen jegliche weitere Liberalisierung innerhalb der WTO kund. Die SP-Faktion argumentierte, dass der Bundesrat den Bauern Sand in die Augen streue. Andrea Häggerle (SP/GR) sprach von einem "finanzpolitischen Hokuspokus" und einer "inhaltlichen Blackbox".

Für Spezialfinanzierungen brauche es eine solide gesetzliche Grundlage, erklärte Häggerle. Eine Bilanzreserve sei nur virtuell für die Bauern reserviert. Wie der Bundesrat mit diesem vagen Versprechen beim Bauernstand Vertrauen schaffen wolle, sei schleierhaft.

Zudem seien die Reserven nicht opportun, solange unbekannt sei, für welche Art Begleitmaßnahmen sie eingesetzt werden sollen.

Mitte geeint für Reserve

Uneingeschränkt für das Vorgehen des Bundesrats sprachen sich FDP, CVP und BDP aus. Mit ihrem Vorgehen schwäche die Bauernpartei SVP die Schweizer Bauern, erklärte Jean-René Germanier (FDP/VS) im Namen der Liberal-Freisinnigen Fraktion. Es gelte heute, vorausschauende Massnahmen zu treffen.

"Wenn die Doha-Runde in nächster Zeit abgeschlossen wird, woher nehmen wir dann das Geld für die Hilfe an die Bauern?", fragte Markus Zemp (CVP/AG). Eine Verzögerung bei der Bildung der Reserven führe einzig dazu, dass dann weniger Geld zur Verfügung stehe.

Auch Bauernverbands-Präsident Hansjörg Walter (SVP/TG) sprach sich für die Bilanzreserve aus. Zwar sei sein Verband gegen ein Freihandelsabkommen mit der EU, doch sei dies kein Grund, die mögliche Hilfe für diesen Fall nicht rechtzeitig aufzubauen.

Die Grünen versuchten es mit einer Mittlerposition. Sie traten auf die Vorlage ein, wollten sie danach aber an den Bundesrat zur Überarbeitung zurückzuschicken.

Die Regierung müsse darüber Aufschluss geben, wie das Geld verteilt werde. Dabei müssten Kriterien wie Biodiversität und Nachhaltigkeit zum Tragen kommen. Mit dem Nichteintreten wurde der Rückweisungsantrag der Grünen hinfällig.

Leuthards Plädoyer

Volkswirtschaftsministerin Doris Leuthard plädierte engagiert für die Reservebildung. Ob man es wolle oder nicht, komme die Schweiz nicht darum herum, ihre Zollhürden auf landwirtschaftlichen Produkten abzubauen. Ihr sei bewusst, dass dies für die Bauern hart sei, sagte sie. Doch müsse sie als Bundesrätin das Gesamtwohl der Schweiz im Auge behalten. So müsse sie in den WTO-Verhandlungen auch die Interessen der Wirtschaftssektoren vertreten, die 99 Prozent der Schweizer Wertschöpfung erzielen. Und für diese Sektoren seien die WTO-Verträge von Vorteil.

Leuthard, die mit einem Abschluss der Doha-Runde im nächsten Jahr rechnet, bezeichnete die Haltung der SVP und der SP als unverantwortlich. Ihre Hoffnungen ruhen nun auf dem Ständerat, der das Geschäft noch beraten muss.

La droite dure a voulu quant à elle marquer son opposition de fond à un accord de libre-échange agro-alimentaire avec l'Union européenne (UE) ou toute libéralisation ultérieure au sein de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Aide à la disparition

Les mesures d'accompagnement constituent une "contribution financière à la disparition de l'agriculture", a jugé Jean-François Rime (UDC/FR). Au vu de la crise qui perdure, un nouveau programme d'assainissement se dessine, selon lui. Il vaut mieux se concentrer sur les "choses urgentes" plutôt que de constituer des réserves pour un hypothétique accord. Les représentants du PLR et du PDC ont pour leur part soutenu pleinement l'idée de mettre de côté peu à peu des moyens en vue d'obtenir trois à quatre milliards en huit ans pour financer les mesures d'accompagnement. Des propositions concrètes sont attendus pour l'été.

On ne peut pas attendre la conclusion d'accords pour se poser la question du financement, au vu des montants qui seront nécessaires au secteur agro-alimentaire afin de s'adapter, a dit Jean-René Germanier (PLR/VS). A ses yeux, même une réserve de 3 milliard ne sera pas suffisante pour aider les paysans à se reconvertis, se réorienter ou à utiliser le potentiel offert par les nouveaux marchés.

Inquiétudes

La non-entrée en matière risque d'avoir de lourdes conséquences, a averti Markus Zemp (PDC/AG). "Si le cycle de Doha à l'OMC se termine prochainement, où trouverons-nous les moyens de venir en aide aux agriculteurs?", a-t-il demandé. Christophe Darbellay (PDC/VS) a prôné la création d'un fonds spécial pour les mesures d'accompagnement, qui aurait un "caractère plus crédible qu'une réserve au bilan".

Le patron de l'Union des paysans Hansjörg Walter (UDC/TG) a tenté la voie du compromis. Les agriculteurs sont opposés à un accord de libre-échange avec l'UE, mais ce n'est pas une raison pour enterrer une aide potentielle à leur égard, a-t-il jugé.

Les Verts auraient voulu renvoyer le projet au Conseil fédéral en vue d'obtenir un projet assurant le financement d'une stratégie de qualité, au nom de la biodiversité et la durabilité des produits. Mais leur proposition n'a pas pu être votée après la non-entrée en matière.

Doris Leuthard s'est étonnée de l'opposition suscitée par le projet. L'agriculture se trouve dans une situation difficile.

Qu'on le veuille ou non, la Suisse est prise dans un état, a averti la conseillère fédérale. Pour elle, la protection indigène par le biais de taxes sur les produits agricoles importés ne pourra pas durer indéfiniment.

L'été dernier, l'OMC a failli aboutir à un accord. Les élections étant passées aux Etats-Unis et Inde, la ronde des négociations pourrait se terminer en 2010, a prédit la ministre de l'économie. Face à cette perspective, il est irresponsable de ne pas théâtraliser des moyens en faveur des paysans.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 11.08.2009

Am 14. März 2008 hat der Bundesrat beschlossen, mit der EU Verhandlungen über die Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich (FHAL) aufzunehmen. Im Hinblick auf ein solches Abkommen und einen möglichen Abschluss der DOHA-Runde der WTO soll möglichst frühzeitig eine Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen geschaffen werden. Konkret sieht der Bundesrat vor, dass im Rahmen einer Spezialfinanzierung die Zolleinnahmen von importierten Landwirtschaftsprodukten und Lebensmitteln für die Finanzierung von Begleitmassnahmen reserviert werden. Diese Zweckbindung soll bereits ab 2009 bis zur Umsetzung eines FHAL und/oder eines WTO-Abkommens vorgenommen und bis 2016 befristet werden.

Der Nationalrat hat sich in der vergangenen Sommersession mit 111 zu 60 Stimmen gegen das Eintreten auf diese Vorlage ausgesprochen. Auf der einen Seite wurde argumentiert, es gehe nicht an, eine Mittelreservierung vorzunehmen, bevor überhaupt bekannt sei, für welche Massnahmen diese Mittel eingesetzt werden sollten. Auf der anderen Seite war man gegen ein Freihandelsabkommen mit der EU oder gegen jegliche spätere Liberalisierung innerhalb der WTO und lehnte deshalb eine Vorlage ab, die in ihren Augen nichts anderes als ein finanzieller Beitrag zum Landwirtschaftsterben sei. Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates hingegen begrüßt diese Massnahmen. Sie ist mit 12 zu 1 Stimmen ohne Enthaltung auf diese Vorlage des Bundesrates eingetreten. Die Mehrheit der WAK-S ist der Meinung, dass für die Liberalisierung, der die Landwirtschaft zu einem späteren Zeitpunkt unweigerlich zu unterziehen ist, Begleitmassnahmen nötig sind, für deren Finanzierung bereits jetzt Mittel reserviert werden müssen. Angesichts der erheblichen Mittel, welche für die Anpassung des Agrarsektors nötig sind, gehört es zu einer vorausschauenden Politik, die Finanzierung nicht erst nach Abschluss der internationalen Verhandlungen zu regeln. Die Mehrheit der Kommission weist auch darauf hin, dass mit der Schaffung dieser Reserve noch keinerlei Vorentscheid getroffen werde über die Beträge, die zu gegebener Zeit tatsächlich für diese Begleitmassnahmen ausgegeben werden. Über diese Ausgaben wird das Parlament erst bei der Beratung der entsprechenden Botschaft zusammen mit dem Begleitmassnahmen beschliessen.

Die Kommission hat überdies Kenntnis genommen vom Bericht über die vorzusehenden Begleitmassnahmen, den die vom EVD eingesetzte Arbeitsgruppe im Juli 2009 veröffentlicht hat. In ihren Augen bildet dieser Bericht ein gutes Arbeitspapier, das es ermöglicht, gewisse Bedenken des Nationalrates zu zerstreuen.

In der Detailberatung des Gesetzes hat die Kommission für Wirtschaft und Abgaben eine Änderung angebracht, die vor allem der Kohärenz der Gesetzgebung dient. In der Gesamtabstimmung sprach sie sich mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung für die Vorlage aus. Diese wird in der Herbstsession im Ständerat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 11.08.2009

Le 14 mars 2008, le Conseil fédéral a décidé d'entamer des négociations avec l'UE au sujet d'un accord de libre-échange agroalimentaire (ALEA). Dans la perspective d'un tel accord et d'un éventuel aboutissement du cycle de Doha de l'OMC, il est prévu de constituer le plus tôt possible une réserve inscrite au bilan du Compte d'Etat, destinée au financement de mesures d'accompagnement qui doivent permettre à l'agriculture de s'adapter. Plus précisément, le Conseil fédéral prévoit dans le cadre d'un financement spécial que les recettes douanières provenant des produits agricoles et des denrées alimentaires importés soient affectées au financement de mesures d'accompagnement. L'affectation devrait intervenir en 2009 déjà et se prolonger jusqu'à la mise en oeuvre de l'ALEA et/ou d'un accord OMC pour s'achever en 2016.

Lors de la session d'été 2009, le Conseil national n'est pas entré en matière sur le projet, ce par 111 voix contre 60. Pour une partie des membres de la grande chambre, il n'était pas acceptable de décider d'ores et déjà l'affectation de moyens financiers alors que ne sont pas connues les mesures d'accompagnement qu'ils sont censés financer. Pour d'autres, c'était avant tout l'opposition à un accord de libre-échange avec l'UE ou toute libéralisation ultérieure au sein de l'OMC qui motivait leur rejet d'un projet qu'ils ne considèrent comme rien d'autre qu'une contribution financière à la disparition de l'agriculture.

La commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats a pour sa part accueilli favorablement la proposition du Conseil fédéral puisqu'elle est entrée en matière sur le projet par 12 voix contre 1 et 0 abstention. Pour la majorité de la CER-E, la libéralisation ultérieure à laquelle l'agriculture sera soumise qu'on le veuille ou non nécessitera des mesures d'accompagnement dont il est important de prévoir d'ores et déjà le financement par la création d'une réserve. Attendre la conclusion des négociations au niveau international pour se poser la question du financement n'est pas responsable au vu des importants montants qui seront nécessaires pour permettre au secteur de s'adapter. La majorité de la commission a également relevé que la création de cette réserve ne préjugait en rien des montants qui seront effectivement dépensés pour les mesures d'accompagnement, montants qui seront décidés par le parlement au moment de l'examen du message que présentera le gouvernement à ce sujet. La commission a par ailleurs pu prendre connaissance du rapport que le groupe de travail institué par le DFE a publié en juillet dernier sur les mesures d'accompagnement envisageables. Elle a estimé que ce rapport constituait un document de travail permettant de lever un certain nombre des interrogations du Conseil national.

Lors de l'examen de détail de la loi, la commission de l'économie a procédé à une modification relevant avant tout d'un souci de cohérence législative. Lors du vote sur l'ensemble, elle a approuvé par 12 voix contre 0 voix et une abstention le projet. Ce dernier sera traité à la session d'automne au Conseil des Etats.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.024 Immunität der Staaten und ihres Vermögens. UNO-Übereinkommen

Botschaft vom 25. Februar 2009 über die Genehmigung und die Umsetzung des UNO-Übereinkommens über die Immunität der Staaten und ihres Vermögens von der Gerichtsbarkeit (BBI 2009 1721)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des UNO-Übereinkommens über die Immunität der Staaten und ihres Vermögens von der Gerichtsbarkeit

Übersicht aus der Botschaft

Das Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Immunität der Staaten und ihres Vermögens von der Gerichtsbarkeit wurde von der UNO-Generalversammlung am 2. Dezember 2004 im Konsens angenommen. Es bezweckt die Einführung allgemein anwendbarer Regeln, die festlegen, unter welchen Bedingungen ein Staat und sein Vermögen in anderen als strafrechtlichen Verfahren der Gerichtsbarkeit eines anderen Staates unterstellt werden können. 27 Jahre musste verhandelt werden, bis ein Text vorlag, der geeignet ist, die allgemeine Unterstützung in diesem Rechtsbereich zu finden, in dem es noch unterschiedliche Rechtsauffassungen gibt. Die Schweiz wirkte bei der Erarbeitung des Textes aktiv mit und konnte sich dem allgemeinen Konsens zur Verabschaffung des Übereinkommens problemlos anschliessen, da dieses im Wesentlichen die vom Bundesgericht seit 1918 angewendeten Grundsätze auf internationaler Ebene kodifiziert. Gemäss dem sogenannten Grundsatz der beschränkten oder relativen Immunität ist der ausländische Staat durch seine Immunität geschützt, wenn er hoheitlich handelt (*iure imperii*), nicht aber, wenn er als Träger von Privatrechten gleich einer Privatperson handelt (*iure gestionis*).

Die Schweiz hat das Übereinkommen am 19. September 2006 in New York unterzeichnet. Es ist mit unserer Rechtsordnung vereinbar und stellt einen wichtigen Schritt bei der Kodifizierung und Weiterentwicklung des Völkerrechts dar. Der Bundesrat beantragt den eidgenössischen Räten nun die Genehmigung des Übereinkommens, dessen Ratifizierung aus verschiedenen Gründen wünschenswert ist.

Das Übereinkommen ist notwendig für eine einheitliche, globale Regelung in einem Bereich, der für das reibungslose Funktionieren der internationalen Gemeinschaft wesentlich ist. Da sich zahlreiche internationale Konferenzen und Organisationen im Hoheitsgebiet der Schweiz niedergelassen haben, hat unser Land ein besonderes Interesse an der Rechtssicherheit, die durch eine weltweit anwendbare Regelung über staatliche Immunitäten erzielt wird. Durch die Ratifizierung des Übereinkommens sichert sich unser Land optimale Bedingungen für ihre Beziehungen mit den anderen Staaten.

Das Übereinkommen stärkt auch die Rechtssicherheit in den Beziehungen zwischen Staaten und Privatpersonen. Die Regelung der Immunität der Staaten und ihres Vermögens von der Gerichtsbarkeit wirft komplexe Probleme auf, und die Länder haben in diesem Bereich keine einheitliche Praxis. Sowohl Staaten als auch Private würden von der Transparenz

09.024 Immunité juridictionnelle des Etats et de leurs biens. Convention des Nations Unies

Message du 25 février 2009 concernant l'approbation et la mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies sur les immunités juridictionnelles des Etats et de leurs biens (FF 2009 1443)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de la Convention de l'ONU sur les immunités juridictionnelles des Etats et de leurs biens

Condensé du message

La Convention des Nations Unies sur les immunités juridictionnelles des Etats et de leurs biens a été adoptée par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies le 2 décembre 2004, par consensus. Elle a pour but d'instaurer des règles universellement applicables, définissant dans quelles conditions un Etat et ses biens peuvent, dans le cadre de procédures autres que les procédures pénales, être soumis à la juridiction des tribunaux d'un autre Etat. Vingt-sept années de négociations furent nécessaires à la rédaction d'un instrument susceptible d'emporter l'adhésion générale dans ce domaine du droit où subsistent des positions divergentes. La Suisse, qui a pris une part active à l'élaboration du texte, a aisément pu se rallier au consensus relatif à son adoption, car la convention codifie au niveau international, pour l'essentiel, des principes appliqués par le Tribunal fédéral depuis 1918. Selon ces principes dits de l'immunité restrictive, ou relative, l'Etat étranger est protégé par son immunité quand il agit dans l'exercice de la puissance publique (*jure imperii*), mais non pas pour les actes qu'il accomplit comme titulaire de droits privés (*jure gestionis*), au même titre qu'un particulier.

La Suisse a signé cette convention le 19 septembre 2006 à New York. En effet, la convention s'avère pour l'essentiel compatible avec notre ordre juridique et représente un résultat majeur dans la codification et le développement progressif des règles du droit international. Le Conseil fédéral propose à présent aux Chambres fédérales de l'approuver, car la ratification de cette convention paraît souhaitable à de nombreux égards.

La Convention des Nations Unies sur les immunités juridictionnelles des Etats et de leurs biens répond en effet à la nécessité d'établir un régime uniforme et mondial dans un domaine essentiel au bon fonctionnement de la société internationale. La Suisse a un intérêt particulier à la stabilité juridique apportée par un régime des immunités étatiques universellement applicable, car de nombreuses conférences et organisations internationales ont établi leur siège sur son territoire, ce qui implique une forte présence de représentants étatiques sur son territoire. En ratifiant la convention, notre pays s'assure les meilleures conditions possibles pour la conduite de ses relations avec les autres Etats.

Ce texte renforce également la sécurité juridique dans les rapports entre les Etats et les personnes privées. Le régime des immunités juridictionnelles des Etats et de leurs biens pose des problèmes complexes et les pratiques nationales en

und der Berechenbarkeit verbindlicher Vorschriften profitieren. Die Ratifizierung des Übereinkommens ist im Interesse der Schweiz, da es zur Rechtstaatlichkeit und zur Rechtsicherheit beiträgt.

Bisher [Stand 25.02.09] haben 6 Staaten das Übereinkommen ratifiziert (Iran, Libanon, Norwegen, Österreich, Portugal und Rumänien), und weitere 28 Staaten haben es unterzeichnet. Zu den Unterzeichnern gehören auch Länder, die früher eine absolute Immunität befürworteten. Indem die Schweiz das Übereinkommen als einer der ersten Staaten ratifiziert, könnte sie ihr traditionelles Engagement für das Völkerrecht bekräftigen und bei der Etablierung einer weltweit anwendbaren Regelung auf dem Gebiet der Immunität eine treibende Rolle spielen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständersates vom 16.06.2009

Die Kommission beantragt einstimmig, das Übereinkommen der Vereinten Nationen vom 2. Dezember 2004 über die Immunität der Staaten und ihres Vermögens zu genehmigen und den Bundesrat zu ermächtigen, dieses Übereinkommen zu ratifizieren und dabei seine auslegenden Erklärungen abzugeben. Dieses Übereinkommen bezweckt die Einführung allgemein anwendbarer Regeln, die festlegen, unter welchen Bedingungen ein Staat und sein Vermögen in anderen als strafrechtlichen Verfahren der Gerichtsbarkeit eines anderen Staates unterstellt werden können. Es trägt zur Rechtssicherheit bei.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

la matière ne sont pas uniformes. Tant les Etats que les particuliers gagneraient à la transparence et la prévisibilité apportées par un corpus de dispositions juridiquement contraignantes. La ratification de la convention est dans l'intérêt de la Suisse, car elle contribue à la prééminence et la sécurité du droit.

A ce jour [état le 25.02.2009], six Etats ont ratifié la convention (Autriche, Iran, Liban, Norvège, Portugal et Roumanie) et vingt-huit autres Etats l'ont signée. Parmi les Etats signataires figurent des pays qui préconisaient par le passé une immunité absolue. Être parmi les premiers Etats à ratifier la convention, permettrait à la Suisse de rester fidèle à son engagement traditionnel en faveur du droit international et de jouer un rôle moteur dans l'établissement d'un régime juridique universellement applicable en matière d'immunité.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 16.06.2009

C'est à l'unanimité que la commission propose d'approuver la Convention des Nations Unies du 2 décembre 2004 sur les immunités juridictionnelles des Etats et de leurs biens et d'autoriser le Conseil fédéral à la ratifier, avec les déclarations interprétatives proposées par le Conseil fédéral. Cette convention a pour but d'instaurer des règles universellement applicables, définissant dans quelles conditions un Etat et ses biens peuvent, dans le cadre de procédures autres que les procédures pénales, être soumis à la juridiction des tribunaux d'un autre Etat ; elle contribue à la sécurité du droit.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

09.029 WEF 2010-2012 in Davos. Einsatz der Armee im Assistenzdienst

Botschaft vom 6. März 2009 zum Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst zur Unterstützung des Kantons Graubünden bei den Sicherheitsmassnahmen im Rahmen der Jahrestreffen des World Economic Forum 2010-2012 in Davos und weitere Sicherheitsmassnahmen (BBI 2009 1881)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst zur Unterstützung des Kantons Graubünden bei den Sicherheitsmassnahmen im Rahmen der Jahrestreffen des World Economic Forum 2010-2012 in Davos und weitere Sicherheitsmassnahmen

08.06.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit Schreiben vom 3. Juni 2008 ersuchte die Regierung des Kantons Graubünden um Unterstützung durch den Bund, um die Sicherheitsmassnahmen für die Jahrestreffen 2010–2012 des World Economic Forums (WEF) gewährleisten zu können. Mit der vorliegenden Botschaft wird die parlamentarische Genehmigung für den Einsatz von jährlich maximal 5000 Angehörigen der Armee im Assistenzdienst zur Unterstützung des Kantons Graubünden bei den Sicherheitsmassnahmen im Rahmen der Jahrestreffen des WEF 2010–2012 in Davos beantragt.

Für das WEF 05 und das WEF 06 wurde die parlamentarische Genehmigung des Einsatzes der Armee erstmals über zwei Jahre beantragt und mit Bundesbeschluss vom 6. Dezember 2004 genehmigt. Für die Jahrestreffen WEF 07 bis WEF 09 wurde der Einsatz der Armee über drei Jahre beantragt und mit Bundesbeschluss vom 13. Dezember 2006 genehmigt. Im Sinne des Postulats der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerats vom 25. Mai 2004 (04.3259) und der positiven Erfahrungen mit dem mehrjährigen Genehmigungsverfahren der Vorjahre soll die Genehmigung des Einsatzes der Armee wiederum über drei Jahre bei der Bundesversammlung beantragt werden.

Der Bundesrat qualifizierte mit Beschluss vom 28. Juni 2000 das privatrechtlich organisierte jährliche Treffen des WEF aufgrund seiner Bedeutung und Auswirkungen für die internationalen Interessen der Schweiz als ausserordentliches Ereignis im Sinne von Artikel 4 der BWIS-Abgeltungsverordnung (SR 120.6). Mit Beschluss vom 6. März 2009 hält der Bundesrat an der Qualifikation des WEF als «für die internationalen Interessen der Schweiz ausserordentliches Ereignis» fest. Beim Entscheid über den Einsatz der Armee zugunsten des Kantons Graubünden geht es de facto um die Frage, ob das WEF in der Schweiz durchgeführt werden kann, da die Sicherheit ohne den Einsatz der Armee nicht garantiert werden kann.

Die Fortführung der Mitfinanzierung durch den Bund ist erforderlich, weil das nationale Interesse an der Durchführung des WEF in der Schweiz unverändert und die Bedrohungslage gleich geblieben ist. Das WEF in Davos ist nach wie vor eine erstklassige Plattform, um schweizerische Positionen und Anliegen gegenüber ausländischen Partnern aus Wirtschaft und Politik vertreten zu können. Zudem ruft die Durchführung des WEF die

09.029 WEF 2010-2012 à Davos. Engagement de l'armée en service d'appui

Message du 6 mars 2009 concernant l'arrêté fédéral sur l'engagement de l'armée en Service d'appui au profit du canton des Grisons dans le cadre des mesures de sécurité lors des rencontres annuelles du World Economic Forum 2010 à 2012 de Davos et sur d'autres mesures de sécurité (FF 2009 1603)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral sur l'engagement de l'armée en service d'appui au profit du canton des Grisons dans le cadre des mesures de sécurité lors des rencontres annuelles du World Economic Forum 2010 à 2012 de Davos et sur d'autres mesures de sécurité

08.06.2009 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par lettre du 3 juin 2008, le gouvernement du canton des Grisons a requis de la Confédération un appui pour garantir la sécurité lors des rencontres annuelles 2010 à 2012 du World Economic Forum (WEF). Par le présent message, nous proposons au Parlement d'approuver l'engagement annuel de 5000 militaires au maximum en service d'appui pour aider le canton des Grisons à mettre en place des mesures de sécurité dans le cadre des rencontres annuelles du WEF de 2010 à 2012 à Davos.

A l'occasion du WEF 05 et du WEF 06, l'approbation du Parlement pour un engagement de l'armée a, pour la première fois, été demandée pour deux ans. Par l'arrêté fédéral du 6 décembre 2004, ces engagements ont été approuvés.

L'engagement de l'armée lors des rencontres annuelles du WEF 07 à 09 a été demandé pour trois ans et approuvé par l'arrêté fédéral du 13 décembre 2006. Suite au postulat du 25 mai 2004 de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats (04.3259) et aux expériences positives réalisées ces dernières années avec une procédure d'approbation portant sur plusieurs années, l'engagement de l'armée est proposé à l'Assemblée fédérale pour une nouvelle durée de trois ans.

Dans sa décision du 28 juin 2000, le Conseil fédéral a qualifié la rencontre annuelle du WEF, organisée sur la base du droit privé, d'événement extraordinaire au sens de l'art. 4 de l'ordonnance LMSI sur les prestations financières (RS 120.6), en raison de sa portée pour les intérêts internationaux de la Suisse. Dans sa décision du 6 mars 2009, le Conseil fédéral maintient cette appréciation. La décision d'engager l'armée au profit du canton des Grisons répond de facto à la question de savoir si le WEF peut avoir lieu en Suisse, car sa sécurité ne peut être garantie sans l'engagement de l'armée.

L'organisation du WEF en Suisse présentant toujours le même intérêt national et la menace étant inchangée, la Confédération doit maintenir son cofinancement. Le WEF de Davos demeure une plate-forme de premier ordre pour présenter la position et les préoccupations de la Suisse à ses partenaires étrangers des mondes politique et économique. Cet événement rappelle en outre dans le monde le rôle de la

Rolle der Schweiz als Konferenzort und Sitz internationaler Organisationen ins internationale Bewusstsein. Auch in Zukunft müssen die Schutzvorkehrungen für die Jahrestreffen des WEF auf dem erforderlichen Niveau gehalten werden. Zu dessen Gewährleistung besteht gegenwärtig keine Alternative zum subsidiären Einsatz der Armee.

Der Bund beteiligt sich mit maximal drei Achteln der kreditwirksamen Kosten des Kantons Graubünden, beziehungsweise 3 Millionen Franken jährlich am Kostendach für das Zusatzdispositiv zugunsten völkerrechtlich geschützter Personen an der Jahrestagung WEF 2010–2012 (dreistufiges Finanzierungsmodell, Stufe 1). Allfällige Mehrkosten bis maximal 0,75 Millionen Franken für die Jahre 2010–2012 können vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement ohne Kompensation anbegeht werden (Stufe 2). Bei ausserordentlichen Vorkommnissen beteiligt sich der Bund mit 80 Prozent an den zusätzlich anfallenden Kosten für das Zusatzdispositiv (Stufe 3).

Die Armee unterstützt den Kanton Graubünden wie bis anhin im Rahmen eines subsidiären Sicherungseinsatzes mit Leistungen vor allem im Bereich Objekt- und Personenschutz, im Bereich Wahrung der Lufthoheit und Sicherheit im Luftraum sowie mit logistischer Unterstützung, insbesondere im Bereich Koordinierter Sanitätsdienst (KSD). Der Einsatz der Armee verursacht gegenüber einem ordentlichen Ausbildungs- bzw. Flugdienst jährliche Mehrkosten von etwa 1,5 Millionen Franken, die im Rahmen der bewilligten Kredite aufgefangen werden können. Darüber hinaus beteiligt sich der Bund wie bis anhin nach einem dreistufigen Finanzierungsmodell jährlich mit 3 Millionen Franken an den Kosten für die Sicherheitsmassnahmen anlässlich der Jahrestreffen des WEF.

Debatte im Nationalrat sda, 08.06.2009

Nationalrat stimmt erneutem Armee-Einsatz zu

Die Armee soll den Kanton Graubünden auch 2010 bis 2012 beim Weltwirtschaftsforum (WEF) in Davos unterstützen. Als erste Kammer hat der Nationalrat am Montag mit 114 zu 55 Stimmen einen Assistenzdienst von bis zu 5000 Mann bewilligt.

Eine links-grüne Minderheit der Sicherheitspolitischen Kommission (SIK) wollte auf die Vorlage nicht eintreten, unterlag aber mit 117 zu 56 Stimmen. Mit 114 zu 50 Stimmen lehnte es der Rat auch ab, den Assistenzdienst nur für das bereits geplante WEF von 2010 zu bewilligen und kein Signal für künftige Veranstaltungen zu geben.

Hildegard Fässler (SP/SG) und Josef Lang (Grüne/ZG) betonten erfolglos, dass das WEF eine private Veranstaltung sei und folgerichtig für seine Kosten allein aufkommen müsse. "Das WEF ist ein Debattierklub ohne Wirkung", sagte Fässler. Diese Leute hätten die Krise nicht nur nicht vorausgesehen, sondern teilweise noch selber angerichtet.

Der Rat teilte die Meinung des Bundesrates, dass der Staat das WEF als "ausserordentliches Ereignis" schützen müsse. Das WEF sei nicht nur ein wichtiges Internationales Diskussionsforum, sondern auch ein Aushängeschild für die Schweiz. Laut VBS-Chef Ueli Maurer wäre der Imageschaden gross, wenn die Schweiz die Sicherheit der Veranstaltung nicht garantieren könnte.

Eingesetzt werden sollen Armeeangehörige weiterhin vor allem

Suisse comme lieu de conférences et siège d'organisations internationales. Le dispositif de protection des rencontres annuelles du WEF doit donc être maintenu durablement au niveau requis, ce qui serait impossible, à l'heure actuelle, sans un engagement subsidiaire de l'armée.

La Confédération participe au maximum à trois huitièmes des frais avec incidence sur les crédits du canton des Grisons, soit trois millions de francs par an pour le dispositif supplémentaire en faveur de personnes protégées par le droit international public lors des rencontre du WEF de 2010 à 2012 (modèle de financement à trois niveaux, niveau 1). Le cas échéant, le Département fédéral de l'économie peut solliciter des moyens supplémentaires sans compensation jusqu'à concurrence de 0,75 million de francs pour la période de 2010 à 2012 (niveau 2). En cas d'événement extraordinaire, la Confédération participera à raison de 80 % aux coûts supplémentaires du dispositif complémentaire (niveau 3).

Comme jusqu'à présent, l'armée soutiendra le canton des Grisons dans le cadre d'un engagement subsidiaire de sûreté comprenant, pour l'essentiel, des prestations pour la protection des personnes et des objets, la sauvegarde de la souveraineté et la protection de l'espace aérien ainsi qu'un appui logistique, en particulier dans le domaine du Service sanitaire coordonné (SSC). Par rapport aux dépenses pour un service d'instruction ou un service de vol ordinaires, l'engagement de l'armée occasionnera des coûts annuels supplémentaires d'environ 1,5 million de francs, dépenses qui pourront être assumées dans le cadre des crédits accordés. De plus, et comme cela a été le cas jusqu'à présent, la Confédération participera chaque année, sur la base d'un modèle de financement à trois niveaux, à raison de 3 millions de francs aux coûts des mesures de sécurité lors des rencontres annuelles du WEF.

Débat au Conseil national ats, 08.06.2009

Le National soutient un engagement militaire jusqu'en 2012

La sécurité du Forum économique mondial (WEF) de Davos devrait continuer à être assurée avec l'appui de l'armée jusqu'en 2012. Le Conseil national a accepté lundi la poursuite de l'engagement en ce sens de 5000 militaires maximum.

La gauche a tenté en vain de supprimer cette pratique, validée en 2004 et en 2006 pour une durée limitée. L'appui de l'armée a été soutenu par 114 voix contre 55. La proposition de Josef Lang (Verts/ZG) de limiter l'engagement à l'édition 2010 du WEF est aussi passée à la trappe par 114 voix contre 50.

Suivant l'avis du Conseil fédéral, la majorité a estimé que le WEF offrait une publicité que la Suisse ne pourrait pas se payer autrement. C'est un événement extraordinaire, de portée mondiale, qui dépasse les simples enjeux économiques, a souligné Walter Donzé (PEV/BE) au nom de la commission.

L'Etat doit assurer l'ordre public et la sécurité sur son territoire. "Peut importe qui invite", a expliqué le conseiller fédéral Ueli Maurer. "Si le WEF ne devait plus se tenir en Suisse parce que l'armée fait défaut, ce serait un très mauvais signal."

Les Grisons à la caisse

Les Grisons qui sollicitent l'aide de l'armée devront toutefois payer les prestations du DDPS qui ne sont pas en rapport direct avec l'engagement de l'armée en service d'appui. M.

im Objekt- und Personenschutz, zur Wahrung der Lufthoheit und Sicherheit im Luftraum sowie für logistische Unterstützung. Die Einsatzverantwortung liegt bei den zivilen Behörden.

Von diesem subsidiäre Sicherungseinsatz in Davos könne auch das Militär profitieren, sagte Maurer. Die Mehrkosten von 1,5 Millionen Franken gegenüber einem ordentlichen Ausbildungs- bzw. Flugdienst seien vertretbar. Kosten, die nicht in direkten Zusammenhang mit dem Assistenzdienst stünden, würden dem Kanton in Rechnung gestellt.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Ständerates hat am 25./26.06.2009 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Maurer a révélé que ces frais, supportés jusqu'ici par l'Etat, seront désormais facturés au canton.

Le coup de pouce militaire en 2010, 2011 et 2012 se concentrera comme par le passé sur la protection des personnes et des bâtiments, la protection de l'espace aérien et l'appui logistique, en particulier dans le domaine sanitaire.

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats s'est réunie le 25./26.06.2009.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.030 Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und der Republik Kolumbien. Genehmigung

Botschaft vom 6. März 2009 zum Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Kolumbien sowie zum Landwirtschaftsabkommen zwischen der Schweiz und Kolumbien (BBI 2009 2353)

NR Aussenpolitische Kommission

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Freihandelsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Kolumbien sowie des Landwirtschaftsabkommens zwischen der Schweiz und Kolumbien

25.05.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die EFTA-Staaten (Island, Liechtenstein, Norwegen und die Schweiz) haben am 25. November 2008 in Genf ein umfassendes Freihandelsabkommen mit der Republik Kolumbien unterzeichnet. Das Abkommen umfasst den Handel mit Industrieprodukten (einschliesslich Fisch und andere Meeresprodukte) und mit verarbeiteten Landwirtschaftsprodukten, den Handel mit Dienstleistungen, die Investitionen, den Schutz des geistigen Eigentums, das öffentliche Beschaffungswesen, den Wettbewerb sowie die technische Zusammenarbeit. Um den Besonderheiten der Landwirtschaftsmärkte und -politiken der einzelnen EFTA-Staaten Rechnung zu tragen, wird der Handel mit unverarbeiteten Landwirtschaftsprodukten in bilateralen Zusatzabkommen der EFTA-Staaten mit Kolumbien geregelt.

Das Freihandelsabkommen mit Kolumbien verbessert auf breiter Basis den Marktzugang und die Rechtssicherheit für die schweizerischen Waren- und Dienstleistungsexporte. Den Parteien werden zudem bei Investitionen Öffnungen und Rechtsgarantien eingeräumt (niederlassungsrechtliche Garantien für Unternehmen). In Bezug auf den Schutz von Rechten an geistigem Eigentum bestätigt oder verstärkt das Abkommen für gewisse Bereiche das Schutzniveau der bestehenden WTOVerpflichtungen. Die Vertragsparteien sind ausserdem Verpflichtungen zur Biodiversität eingegangen. In Bezug auf das öffentliche Beschaffungswesen haben sich die EFTA-Staaten und Kolumbien auf ein Verpflichtungsniveau geeinigt, das demjenigen des plurilateralen WTO-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen nahekommt (Kolumbien ist im Gegensatz zur Schweiz und zu den übrigen EFTA-Staaten nicht Vertragspartei dieses Über-einkommens). Damit Kolumbien volumäiglich von den neuen Möglichkeiten des Freihandelsabkommens profitieren kann, sieht dieses Begleitmassnahmen und technische Unterstützung vor.

Kolumbien ist gegenwärtig bemüht, sein Netzwerk von Präferenzabkommen auszudehnen. Das vorliegende Abkommen ermöglicht den EFTA-Staaten, ihre Wirtschafts- und Handelsbeziehungen mit Kolumbien zu verstärken und besonders allfällige Diskriminierungen aus präferentiellen Abkommen zu beseitigen, die Kolumbien mit einigen unserer Hauptkonkurrenten, unter anderem mit den USA, Kanada und der EU, abgeschlossen hat oder aushandelt.

09.030 Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et la République de Colombie. Approbation

Message du 6 mars 2009 relatif à l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et la Colombie ainsi qu'à l'accord agricole entre la Suisse et la Colombie (FF 2009 2001)

CN Commission de politique extérieure

CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et la Colombie ainsi que de l'Accord agricole entre la Suisse et la Colombie

25.05.2009 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le 25 novembre 2008, les Etats membres de l'AELE (l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège et la Suisse) ont signé, à Genève, avec la République de Colombie un accord de libre-échange de large portée. L'accord couvre le commerce des produits industriels (y compris le poisson et les autres produits de la mer), des produits agricoles transformés et des services, les investissements, la protection de la propriété intellectuelle, les marchés publics, la concurrence et la coopération technique. Afin de tenir compte des spécificités des politiques et des marchés agricoles de chacun des Etats de l'AELE, le commerce des produits agricoles non transformés est régi par des accords agricoles bilatéraux complémentaires conclus entre les pays de l'AELE et la Colombie.

L'accord de libre-échange avec la Colombie améliore sur une base large l'accès au marché et la sécurité juridique pour les exportations de marchandises et de services. Il offre en outre aux Parties des ouvertures et des garanties juridiques en matière d'investissements (garanties en matière d'établissement d'entreprises). En ce qui concerne la protection des droits de la propriété intellectuelle, l'accord confirme voire renforce pour certains sujets le niveau des obligations prévues à l'OMC. Les Parties ont par ailleurs souscrit à des engagements relatifs à la biodiversité. Dans le domaine des marchés publics, les Etats de l'AELE et la Colombie ont convenu d'un niveau d'engagement proche de celui de l'accord plurilatéral de l'OMC sur les marchés publics (à la différence de la Suisse et des autres Etats de l'AELE, la Colombie n'est pas partie à cet accord. Afin que la Colombie puisse bénéficier pleinement des nouvelles opportunités offertes par l'accord de libre-échange, celuici prévoit des mesures d'accompagnement et d'assistance technique.

A l'heure où la Colombie étend son réseau d'accords préférentiels, le présent accord permettra aux Etats de l'AELE de renforcer leurs relations économiques et commerciales avec ce pays et plus particulièrement d'éliminer les éventuelles discriminations résultant d'accords préférentiels conclus ou en cours de négociation entre la Colombie et certains de nos principaux concurrents, notamment les Etats-Unis, le Canada et l'UE.

La Colombie est, après le Brésil et le Mexique, notre troi-

Kolumbien ist nach Brasilien und Mexiko unser drittgrösster Handelspartner in Lateinamerika. Die kolumbianische Wirtschaft verfügt über ein erhebliches Wachstumspotenzial, das die Schweizer Wirtschaftsakteure dank dem vorliegenden Abkommen vermehrt nutzen können. Die Schweizer Exporte nach Kolumbien beliefen sich im Jahr 2008 auf insgesamt rund 310 Millionen Franken, die Warenimporte aus Kolumbien auf etwas mehr als 300 Millionen Franken.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 25.08.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

sième partenaire commercial en Amérique latine. L'économie colombienne présente un potentiel de croissance important dont les opérateurs économiques suisses seront mieux à même de bénéficier grâce au présent accord. En 2008, les exportations suisses vers la Colombie ont totalisé environ 310 millions de francs, les importations de marchandises colombiennes un peu plus de 300 millions de francs.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 25.08.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative

Botschaft vom 6. März 2009 zur Volksinitiative "Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative)" (BBI 2009 1907)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb Steuergerechtigkeits-Initiative"

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat lehnt die Steuergerechtigkeits-Initiative ohne Gegenvorschlag ab. Dies insbesondere deswegen, weil die Initiative die kantonale Souveränität in Steuerfragen und den daraus resultierenden Steuerwettbewerb in Frage stellt. Damit schadet sie nicht nur den Niedrigsteuerkantonen, sondern auch der ganzen Schweiz, deren Standortattraktivität geschrägt wird.

Am 6. Mai 2008 wurde die Volksinitiative «Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative)» in der Form eines ausgearbeiteten Entwurfs eingereicht. Die Initiative verlangt eine Ergänzung der Artikel 129 und 197 der Bundesverfassung (BV). Für die Steuertarife und Steuersätze der natürlichen Personen sollen folgende Grundsätze gelten: «Für alleinstehende Personen beträgt der Grenzsteuersatz der kantonalen und kommunalen Einkommenssteuern zusammen mindestens 22 Prozent auf dem Teil des steuerbaren Einkommens, der 250 000 Franken übersteigt.» (Art. 129 Abs. 2bis Bst. a BV). Auch für die Vermögensbesteuerung ist ein Mindestgrenzsteuersatz ab einem bestimmten steuerbaren Vermögen vorgesehen: «Für alleinstehende Personen beträgt der Grenzsteuersatz der kantonalen und kommunalen Vermögenssteuern zusammen mindestens 5 Promille auf dem Teil des steuerbaren Vermögens, der 2 Millionen Franken übersteigt.» (Art. 129 Abs. 2bis Bst. b BV). Für gemeinsam veranlagte Paare und alleinstehende Personen mit Kindern können diese Beträge erhöht werden (Bst. c). Buchstabe d verbietet degressive Steuersätze: «Der durchschnittliche Steuersatz jeder der vom Bund, von den Kantonen oder den Gemeinden erhobenen direkten Steuern darf weder mit steigendem steuerbarem Einkommen noch mit steigendem steuerbarem Vermögen abnehmen.» Gleichzeitig verlangt die Volksinitiative eine Ergänzung der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung. Danach hat der Bund innert drei Jahren nach Annahme der Initiative die Ausführungsgesetzgebung zu erlassen (Art. 197 Ziff. 8 Abs. 1 BV). Kantone, die ihre Steuertarife und Steuersätze aufgrund von Artikel 129 Absatz 2bis BV anpassen mussten, werden verpflichtet, während einer durch das Bundesgesetz festzulegenden Dauer zusätzliche Beiträge an den Finanzausgleich zu leisten (Art. 197 Ziff. 9 BV).

Die Initiative ist gültig. Sie muss Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet werden. Der Bundesrat beantragt der Bundesversammlung die Ablehnung der Volksinitiative ohne Gegenentwurf.

09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire

Message du 6 mars 2009 concernant l'initiative populaire "Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables)" (FF 2009 1619)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral sur l'initiative populaire "Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables)"

Condensé du message

Le Conseil fédéral rejette l'initiative pour des impôts équitables sans proposer de contre-projet. Il justifie cette décision par le fait que cette initiative met en danger la souveraineté des cantons en matière d'imposition et entrave la concurrence fiscale. L'initiative nuit ainsi non seulement aux cantons à faible taux d'imposition, mais également à tout le pays en affaiblissant l'attrait fiscal de la place économique suisse.

L'initiative populaire «Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables)» a été déposée le 6 mai 2008 sous la forme d'un projet rédigé. L'initiative demande de compléter les art. 129 et 197 de la Constitution fédérale de manière à ce que la fixation des barèmes et des taux pour les personnes physiques suivent les principes suivants: «pour les personnes vivant seules, le taux marginal des impôts cantonaux et communaux sur le revenu grevant la part du revenu imposable dépassant 250 000 francs doit se monter globalement à 22 % au moins.» (art. 129, al. 2bis, let. a, Cst.). En ce qui concerne l'imposition de la fortune, elle prévoit également que soit fixé un taux marginal minimum pour la fortune imposable à partir d'un certain montant: «pour les personnes vivant seules, le taux marginal des impôts cantonaux et communaux sur la fortune grevant la part de la fortune imposable qui dépasse 2 millions de francs doit se monter globalement à 5 % au moins.» (art. 129, al. 2bis, let. b, Cst.). Pour les couples imposés conjointement et pour les personnes seules avec enfants, les montants peuvent être augmentés (let. c). La let. d demande l'interdiction des taux dégressifs: «le taux moyen de tout impôt direct prélevé par la Confédération, les cantons ou les communes ne doit diminuer ni avec l'augmentation du revenu imposable ni avec l'augmentation de la fortune imposable.» Dans le même temps, l'initiative souhaite voir complétées les dispositions transitoires de la Constitution fédérale comme suit: la Confédération disposerait de trois ans après l'acceptation de l'art. 129, al. 2bis, pour édicter les dispositions d'exécution (art. 197, ch. 8, al. 1, Cst.), et les cantons qui devraient adapter leurs barèmes et leurs taux sur la base de l'art. 129, al. 2bis, Cst. se verrait obligés de verser des contributions supplémentaires à la péréquation financière pendant une durée fixée par une loi fédérale (art. 197, ch. 9, Cst.).

L'initiative est valable et sera soumise au vote du peuple et des cantons. Le Conseil fédéral recommande à l'Assemblée fédérale de la rejeter 'sans proposer de contreprojet'.

Gemäss Statistik der direkten Bundessteuer der Eidgenössischen Steuerverwaltung (ESTV) verfügten in der Steuerperiode 2005 24 452 Steuerpflichtige (0,6 % aller Steuerpflichtigen) über ein steuerbares Einkommen, das über der von der Initiative vorgegebenen Einkommensgrenze lag. Diese Steuerpflichtigen deklarierten über 8,2 % aller steuerbaren Einkommen und bezahlten 29 % der direkten Bundessteuer. Im Bereich der Vermögenssteuer lagen 72 874 Steuerpflichtige (1,6 % aller Steuerpflichtigen) über der von der Initiative vorgegebenen Vermögensgrenze. Diese verfügten über 43 % des gesamten Reinvermögens. Für Alleinstehende mit einem steuerbaren Einkommen von 250 000 Franken und mehr liegt die Grenzbesteuerung in den Kantonen SZ, OW, NW, ZG, AR und AI heute vollständig und in den Kantonen LU, BS, SH, SG und GR teilweise (d.h. in einzelnen Gemeinden) unterhalb der von der Initiative geforderten Mindestbesteuerung. Für verheiratete Steuerpflichtige mit einem steuerbaren Einkommen von 420 000 Franken und mehr liegen die Kantone SZ, OW, NW, ZG, AR und AI voll und die Kantone LU, UR, BS, SH und GR teilweise unter der von der Initiative geforderten Mindestbesteuerung. In den übrigen Kantonen liegen alle Gemeinden über der von der Initiative für die jeweiligen Einkommensgrenzen vorgesehenen Mindestbesteuerung. Bei der Vermögensbesteuerung von Alleinstehenden mit einem steuerbaren Vermögen von 2 Millionen Franken und mehr sind die Grenzsteuersätze in insgesamt 14 Kantonen ganz oder teilweise tiefer als die von der Initiative zugelassenen 5 Promille. Dabei handelt es sich um die Kantone ZH, SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, AI und TG (voll betroffen) sowie LU, AR, SG, GR und AG (teilweise betroffen). Bei der Besteuerung von Verheirateten mit einem steuerbaren Vermögen von 4 Millionen Franken liegen insgesamt 13 Kantone ganz (SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, AI, TG) oder teilweise (LU, AR, SG, GR, AG) unter den Vorgaben der Initiative.

Der Bundesrat lehnt die mit der Volksinitiative geforderte Einschränkung der Steuerautonomie der Kantone und Gemeinden ohne Gegenvorschlag ab. Die Initiative betrifft nicht nur diejenigen Kantone, die heute unterhalb der geforderten Mindestbesteuerung liegen, und nicht nur diejenigen Steuerpflichtigen oberhalb der Einkommensgrenzen. Je nach gesetzlicher Umsetzung der Initiative wären auch tiefe und mittlere Einkommen direkt von der Initiative betroffen. Im Zuge der Umsetzung könnte ausserdem ein Druck für eine Harmonisierung im Bereich der Sozialabzüge entstehen, was den Handlungsspielraum aller Kantone einschränken würde. Die Einschränkung der internationalen Standortattraktivität der heutigen Niedrigsteuerkantone sowie die zu erwartenden negativen Auswirkungen auf das Wirtschaftswachstum betreffen die ganze Schweiz. Darüber hinaus führt die Einschränkung der Dynamik des Steuerwettbewerbs zu Einbussen bei dessen Vorteilen (Berücksichtigung unterschiedlicher Präferenzen, relativ effizienter und schlanker Staat, Innovation, Chancen für Randgebiete). Es besteht auch die Gefahr, dass der Steuerwettbewerb durch einen Angebotswettbewerb (z.B. durch vermehrtes Anbieten von Subventionen) ersetzt wird, der punkto Effizienz und Transparenz negative Auswirkungen auf die Schweizer Volkswirtschaft hätte.

Der Bundesrat befürwortet die Steuerautonomie der Kantone und Gemeinden und den sich daraus ergebenden Steuerwettbewerb. Ihm ist bewusst, dass der Steuerwettbewerb nur durch geeignete Schranken seine wohlfahrtssteigernde Wirkung voll entfalten kann. Durch die von Volk und Ständen im November 2004 breit akzeptierte Neugestaltung des Finanz-

Selon une statistique de l'AFC concernant l'impôt fédéral direct, 24 452 contribuables (0,6 % des contribuables) disposaient durant l'année fiscale 2005 d'un revenu imposable dépassant la limite fixée par l'initiative. Ces personnes représentent 8,2 % des revenus imposables déclarés et 29 % des versements à l'impôt fédéral direct. En ce qui concerne l'impôt sur la fortune, 72 874 contribuables (1,6 % des contribuables) possèdent une fortune qui dépasse la limite fixée par l'initiative. Ces personnes se partagent plus de 43 % de l'ensemble de la fortune nette. Pour les personnes vivant seules qui disposent d'un revenu imposable de 250 000 francs ou plus, l'imposition maximale dans l'ensemble des cantons de SZ, OW, NW, ZG, AR et AI, et dans certaines communes des cantons de LU, BS, SH, SG et GR se situe en dessous de l'imposition minimale préconisée par l'initiative. Pour ce qui est de l'imposition des couples mariés dont le revenu s'élève à 420 000 francs ou plus, l'imposition minimale dans les cantons de SZ, OW, NW, ZG, AR et AI, et dans certaines communes des cantons de LU, UR, BS, SH et GR se situe en dessous du minimum préconisé par l'initiative. Dans toutes les communes des autres cantons, le taux d'imposition pour les limites de revenu correspondantes se situe au dessus du taux minimal prévu par l'initiative. Les taux d'impôt marginaux pour l'impôt sur le revenu des personnes vivant seules dont la fortune s'élève à 2 millions de francs ou plus se situent en dessous des 5 % fixés par l'initiative dans 14 cantons (entiièrement ou dans quelques communes seulement). Il s'agit de l'ensemble des cantons de ZH, SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, AI et TG, et de certaines communes des cantons de LU, AR, SG, GR et AG. Le taux d'imposition des couples mariés qui disposent d'une fortune imposable de 4 millions de francs se situe en dessous du taux préconisé par l'initiative dans 13 cantons: dans l'ensemble des cantons de SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, AI et TG, et dans quelques communes des cantons de LU, AR, SG, GR et AG. Le Conseil fédéral refuse de limiter l'autonomie des cantons et des communes. C'est pourquoi il rejette cette initiative sans proposer de contre-projet. L'initiative ne concerne pas seulement les cantons dont le taux se situe en dessous du minimal préconisé, ni seulement les contribuables qui se trouvent en dessus des limites de revenu; selon la manière dont l'initiative est appliquée, les bas et moyens revenus pourraient également être directement touchés par l'initiative. Si elle était acceptée, une pression pourrait alors s'exercer en faveur d'une harmonisation des déductions admises, ce qui limiterait le champ d'action des cantons. La diminution de l'attrait international des cantons où la charge fiscale est basse et les probables répercussions négatives sur la croissance économique touchent toute la Suisse. En entravant la dynamique de la concurrence fiscale, on perdrat certains de ses avantages (prise en compte des préférences diverses, Etat relativement efficace et mince, innovation, chances données aux régions périphériques). La compétitivité fiscale actuelle risque également de se voir remplacée par une concurrence de l'offre (par ex. proposer plus de subventions), ce qui aurait des effets négatifs sur l'économie nationale du point de vue de l'efficacité et de la transparence.

Le Conseil fédéral soutient l'autonomie fiscale des cantons et des communes et la concurrence fiscale qui en découle. Il est toutefois conscient que cette concurrence ne peut avoir l'effet bénéfique souhaité que si des limites adaptées sont posées. Grâce à l'acceptation par le peuple et les cantons de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des

ausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA) steht ein Instrument zur Verfügung, das negative Auswirkungen des Steuerwettbewerbs mildert. Die NFA, die stark progressive direkte Bundessteuer, die formelle Steuerharmonisierung, die Besteuerungsprinzipien der Bundesverfassung (Grundsätze der Allgemeinheit, der Gleichmässigkeit und der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit) sowie die Entscheide des Bundesgerichts (z.B. betreffend degressive Besteuerung im Kanton Obwalden) bestimmen die Leitplanken eines regulierten Steuerwettbewerbs in der Schweiz und machen die von der Initiative geforderte teilweise materielle Steuerharmonisierung unnötig.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 25.08.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

tâches entre la Confédération et les cantons (RPT) en novembre 2004, le Conseil fédéral dispose maintenant d'un instrument grâce auquel les effets négatifs de la concurrence fiscale peuvent être atténués. La RPT, la forte progressivité de l'impôt fédéral direct, l'harmonisation fiscale formelle, les principes de l'imposition édictés dans la Constitution fédérale (les principes de l'universalité, de l'égalité de traitement et de la capacité économique) et les décisions du Tribunal fédéral (par ex. le jugement contre les impôts dégressifs dans le canton d'Obwald) sont les bases de la réglementation de la concurrence fiscale en Suisse et rendent superflue l'harmonisation fiscale en partie matérielle préconisée par l'initiative populaire.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 25.08.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.032 Kalte Progression bei der direkten Bundessteuer. Ausgleich der Folgen

Botschaft vom 6. März 2009 zur Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (Rascherer Ausgleich der Folgen der kalten Progression bei der direkten Bundessteuer) (BBI 2009 1657)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG)

29.04.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

11.08.2009 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Ziel dieser Vorlage ist es, dass durch einen rascheren Ausgleich der Folgen der kalten Progression das reale Einkommen der Steuerpflichtigen und die geschuldeten Steuern in einem angemessenen Verhältnis zueinander stehen. Zudem soll die Finanzplanung verstetigt werden.

Von kalter Progression wird gesprochen, wenn eine steuerpflichtige Person beim Steuertarif in eine höhere Progressionsstufe gerät, weil ihr Einkommen aufgrund des Teuerungsausgleichs nominal gestiegen ist. Diese Person hat somit eine höhere Steuerbelastung zu tragen, obwohl ihre Kaufkraft gleich geblieben ist. Das geltende Recht sieht zwar einen Ausgleich der Folgen der kalten Progression vor – nämlich dann, wenn sich die Teuerung seit dem letzten Ausgleich um 7 Prozent erhöht hat –, die eher geringe Teuerung der letzten Jahre hat jedoch zur Folge, dass es jeweils mehrere Jahre dauert, bis die Voraussetzungen für einen Ausgleich gegeben sind. Dieser Umstand führt dazu, dass das geltende Recht:

- zu einer unstetigen Finanzplanung des Bundesbeiträgs;
- immer wieder zu öffentlichen Diskussionen und Änderungsvorschlägen führt.

Mit Blick auf diese Nachteile der geltenden Regelung und auf verschiedene parlamentarische Vorstösse zu diesem Thema erachtet es der Bundesrat als sinnvoll, eine Neuregelung des Ausgleichs der Folgen der kalten Progression vorzuschlagen.

In der Anhörung wurden zwei Varianten für einen rascheren Ausgleich der Folgen der kalten Progression zur Diskussion gestellt – ein jährlicher Ausgleich und das Herabsetzen der Teuerungsschwelle auf 3 Prozent. Der Grundsatz, dass die Folgen der kalten Progression künftig rascher ausgeglichen werden sollen, fand in der Anhörung allgemeine Zustimmung. Die Meinungen zur Art und Weise des künftigen Ausgleichs waren jedoch geteilt.

Mit der Herabsetzung der Teuerungsschwelle auf 3 Prozent werden die Folgen der kalten Progression rascher und häufiger ausgeglichen als nach der geltenden Regelung. Dies führt dazu, dass die geschuldeten Steuern dem realen Einkommen der Steuerpflichtigen besser entsprechen. Die Nachteile des jährlichen Ausgleichs, vor allem der erhöhte Aufwand, fallen weitgehend weg. Gleichzeitig trägt diese Lösung zu einer Verstetigung der Finanzplanung bei. Der Bundesrat schlägt daher vor, die Folgen der kalten Progression künftig bei einer seit dem letzten Ausgleich kumulierten Teuerung von mindestens 3 Prozent auszugleichen. Erstmals soll dies für das

09.032 Progression à froid pour l'impôt fédéral direct. Compensation des effets

Message du 6 mars 2009 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (Compensation plus rapide des effets de la progression à froid pour l'impôt fédéral direct) (FF 2009 1415)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD)

29.04.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

11.08.2009 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message

Le projet de modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct a pour but de mieux faire coïncider le revenu réel du contribuable et les impôts dont il est redevable par le biais d'une compensation plus rapide de la progression à froid. Il doit en outre améliorer la planification financière.

On parle de progression à froid lorsqu'un contribuable est soumis à un taux d'imposition correspondant à un échelon plus élevé du barème uniquement parce que son revenu nominal a augmenté en raison de la compensation du renchérissement. Ce personne doit donc supporter une charge fiscale plus élevée bien que son pouvoir d'achat soit resté le même. Le droit en vigueur prévoit la compensation des effets de la progression à froid lorsque le renchérissement a atteint 7 % depuis la dernière compensation. Etant donné que le renchérissement a été plutôt modeste ces dernières années, plusieurs années vont s'écouler jusqu'à ce que cette condition soit remplie. Cette circonstance a pour effet que le droit actuel:

- introduit un élément d'incertitude dans la planification financière de la Confédération;
- conduit sans cesse à des débats publics et à des propositions de modification.

Vu les inconvénients de la réglementation en vigueur et les diverses interventions parlementaires sur ce sujet, le Conseil fédéral estime judicieux de proposer une nouvelle réglementation de la compensation des effets de la progression à froid.

Dans le cadre de l'audition, deux variantes permettant de compenser plus rapidement les effets de la progression à froid ont été mises en discussion: une compensation annuelle et une baisse du seuil de compensation (à 3 %). Les participants à l'audition sont globalement favorables à l'idée de compenser plus rapidement les effets de la progression à froid. Leurs opinions divergent cependant en ce qui concerne la manière de procéder.

L'abaissement du seuil de compensation à 3 % permettra de compenser les effets de la progression à froid plus rapidement et plus fréquemment par rapport à la réglementation actuelle. De ce fait, le montant de l'impôt que le contribuable doit acquitter correspondra mieux à son revenu réel. Les désavantages de la compensation annuelle, notamment l'augmentation de la charge administrative seront évités dans une large mesure. En même temps, cette contribuera à améliorer la planification financière.

Steuerjahr 2010 erfolgen, sofern dieses Gesetz spätestens in der Sommersession 2009 verabschiedet wird und die Referendumsfrist unbenutzt abgelaufen ist. Weiter schlägt der Bundesrat vor, die in der Anhörung auf breite Zustimmung gestossenen weiteren Änderungsvorschläge, nämlich die Anwendung des Postnumerando-Tarifs auch bei Kapitalleistungen aus der Vorsorge und die Kompetenzdelegation an das EFD betreffend die künftigen Anpassungen, ebenfalls umzusetzen.

Debatte im Ständerat sda, 11.08.2009

Auch der Ständerat will den jährlichen Ausgleich

Das Parlament will die Steuergerechtigkeit verbessern und in der Krise die Kaufkraft stärken. Als zweite Kammer hat der Ständerat mit 29 Stimmen bei 8 Enthaltungen beschlossen, die kalte Progression bei der direkten Bundessteuer ab 2011 jährlich auzugleichen.

Weil die Einkünfte mit der Teuerung steigen, rutschen die Steuerzahler in eine höhere Tarifstufe, ohne dass ihre Kaufkraft zugenommen hat. Heute wird dies erst dann mit einer Korrektur an Tarifen und Abzügen ausgeglichen, wenn die aufgelaufene Teuerung 7 Prozent erreicht. Letztmals war dies im Steuerjahr 2006 der Fall.

Nach dem Beschluss der Räte wird die kalte Progression künftig jedes Jahr ausgeglichen, was Bund und Kantone mehrere Hundert Millionen Franken kosten wird. Bei einer negativen Teuerung ist eine Anpassung ausdrücklich ausgeschlossen. Der nächste Ausgleich erfolgt dann auf der Basis der letzten Korrektur.

Dass die Steuerzahler Anspruch auf einen rascheren Ausgleich haben, wurde im Zweitrat gar nicht erst diskutiert. Die kalte Progression verzerrt die vom Gesetzgeber gewollte Steuerbelastung, sagte Erika Forster als Sprecherin der Wirtschaftskommission (WAK). Gemessen am Wirtschaftswachstum seien die Steuereinnahmen pro Kopf überproportional gestiegen.

Mit 28 zu 11 Stimmen entschied sich der Ständerat für einen jährlichen Ausgleich und folgte damit dem Nationalrat. Diese Lösung sei "einfach, transparent und für die Steuerpflichtigen die gerechteste", sagte Forster. Der Aufwand für die Steuerverwaltungen sei vertretbar, zumal jedes Jahr auch andere Anpassungen nötig seien.

Eine vom Freisinnigen Dick Marty (FDP/TI) angeführte WAK-Minderheit mit drei SP-Mitgliedern plädierte wie der Bundesrat für eine Schwelle von 3 Prozent. Von einem jährlichen Ausgleich könnten nur hohe Einkommen substanzell profitieren, sagte Marty. Die "pragmatische" 3-Prozent-Regel komme den Kantonen entgegen und ermögliche die Vereinheitlichkeit der Steuersysteme.

Finanzminister Hans-Rudolf Merz vergoss für den "Kompromiss" der Landesregierung kein Herzblut. "Beide Lösungen sind in Ordnung", stellte er fest. Der insbesondere von seiner freisinnigen Partei mit Vorstössen forcierte jährliche Ausgleich wäre "zwar fair und gerecht, aber auch wenig effizient".

Noch meisten zu reden gab das Inkrafttreten des neuen Regimes. Auf Antrag der Kommissionsminderheit legte der Rat

Le Conseil fédéral propose donc de compenser les effets de la progression à froid lorsque le renchérissement a atteint au moins 3 % depuis la dernière compensation. Cette compensation devrait se faire la première fois pour l'année fiscale 2010, pour autant que la loi soit adoptée au plus tard lors de la session d'été 2009 et que le délai référendaire échoit sans demande de référendum. Il propose en outre de réa liser aussi les autres propositions largement approuvées dans le cadre de l'audition, à savoir l'application du barème postnumerando aussi dans le cadre des prestations en capital de la prévoyance et la délégation au Département fédéral des finances (DFF) de la compétence de compenser les effets de la progression à froid.

Débat au Conseil des Etats ats, 11.08.2009

Les contribuables ne seront plus pénalisés dès 2011

L'inflation devrait moins plomber la facture d'impôts des contribuables dès 2011. Sans opposition, le Conseil des Etats a opté mardi pour une compensation annuelle de la progression à froid sur le plan fédéral, mais il n'a pas voulu introduire la réforme au pas de charge.

On parle de progression à froid lorsqu'une personne est soumise à un taux d'imposition plus élevé uniquement parce que son revenu a augmenté via la compensation du renchérissement. Ce contribuable doit payer davantage d'impôts alors que son pouvoir d'achat ne s'est pas accru.

La loi ne prévoit pour l'instant une compensation que lorsque l'indice des prix à la consommation a augmenté de 7% au total depuis la dernière correction. La dernière a été effectuée pour l'année fiscale 2006.

Déjà désavoué par le National, le Conseil fédéral aurait voulu n'adapter les barèmes qu'une fois que l'inflation cumulée depuis la dernière correction dépasse 3%. Les années 2010 et 2011 s'annoncent très difficiles pour les finances de la Confédération, a rappelé le grand argentier Hans-Rudolf Merz. Un rythme annuel entraînerait une charge administrative disproportionnée, et les cantons y sont défavorables, a-t-il plaidé.

La majorité des sénateurs est restée insensible à ces arguments. Apportant son soutien à la minorité de gauche acquise à la règle des 3%, Dick Marty (PLR/TI) a défendu en vain cette solution "raisonnable", estimant le rapport coût-bénéfices défavorable à une adaptation annuelle.

Seulement en 2011

Par 26 voix contre 10, les conseillers aux Etats ont en revanche soutenu la minorité et le Conseil fédéral en repoussant l'entrée en vigueur à 2011. La commission préparatoire proposait de mettre le turbo et d'introduire la réforme dès l'an prochain, mais une partie du PDC a changé d'avis.

"Nous avons trouvé une ligne pour l'imposition des familles hier, la réforme de la compensation de la progression à froid doit entrer en vigueur à la même date afin que les deux sujets forment un paquet", a justifié Philipp Stähelin (PDC/TG).

Il n'y a pas lieu de brusquer les cantons, a complété Robert Cramer (Verts/GE). Introduire la réforme dès 2010 alourdirait non seulement la charge administrative des autorités fiscales, mais aussi celle des employeurs qui devraient se concentrer sur la relance, a-t-il plaidé.

La réforme entraînera pour les cantons et la Confédération des pertes fiscales totalisant plusieurs centaines de millions.

dieses mit 26 zu 10 Stimmen statt auf den 1. Januar 2010 erst auf den 1. Januar 2011 fest. Mit Sicherheit wird der Nationalrat in der Herbstsession vom Termin Anfang November 2009 abrücken müssen.

Mit dem späteren Inkrafttreten nimmt der Ständerat Rücksicht sowohl auf die Kantone wie auch auf die Bundesfinanzlage, die sich laut Merz ab 2011 stark verschlechtern wird.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

A l'instar du National, le Conseil des Etats a exclu toute possibilité de compensation en cas de déflation. Il a juste précisé que l'adaptation suivant un renchérissement négatif devait se faire sur la base de la dernière adaptation.

Le Conseil des Etats a adopté le projet par 29 voix et 8 abstentions.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.038 Operation NAVFOR Atalanta. Assistenzdienst im Ausland sowie Änderung des Militärgesetzes

Botschaft vom 20. Mai 2009 zum Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst im Ausland im Rahmen der multinationalen Operation NAVFOR Atalanta der Europäischen Union sowie zur Änderung des Militärgesetzes (BBl 2009 4535)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

In den letzten zwölf Monaten haben die Piratenüberfälle auf Handels-, Freizeit- und Kreuzfahrtschiffe am Horn von Afrika und im Golf von Aden (zwischen Somalia und Jemen) stark zugenommen. Angesichts dieser Bedrohung verabschiedete der UNOSicherheitsrat eine Reihe von Resolutionen, um die Bekämpfung der Piraterie zu verbessern.

Die Europäische Union lancierte die Militäroperation NAVFOR Atalanta (Operation Atalanta), die eine erste NATO-Operation ablöste. Die Operation Atalanta hat den Auftrag, erstens die Schiffe des Welternährungsprogramms (WFP) sowie andere humanitäre Schiffskonvois zu schützen, zweitens den gefährdeten Handelsschiffen in dieser Zone Schutz anzubieten und schliesslich die Piraterie vor Somalia zu bekämpfen. Atalanta ist nur ein Teil des Engagements der EU zur Stabilisierung der Situation am Horn von Afrika.

Die Schweiz wurde wie alle UNO-Mitglieder vom Sicherheitsrat aufgerufen, einen Beitrag zum Schutz der vom Welternährungsprogramm gecharterten Schiffe zu leisten und sich an der Bekämpfung der Piraterie vor der Küste Somalias zu beteiligen. Ein substantieller Beitrag der Schweiz wäre also ein wichtiges Zeichen der Solidarität mit der internationalen Gemeinschaft. Es geht aber auch darum, die strategischen Interessen der Schweiz zu wahren, insbesondere die Handelsfreiheit ihrer Handelsflotte, in die in den letzten fünf Jahrzehnten beträchtliche Summen investiert wurden.

Die Teilnahme von Schweizer Armeeangehörigen (begrenzt auf einen einjährigen Einsatz von 30 Personen) beruht auf Artikel 69 Absätze 1 und 2 des Militärgesetzes (Assistenzdienst zur Unterstützung humanitärer Hilfeleistungen und Assistenzdienst zur Wahrung schweizerischer Interessen im Ausland). Die Konstellation der Operation Atalanta führt dazu, dass die Schweiz für den Schutz ihrer Interessen von der internationalen Gemeinschaft unterstützt wird, ohne dass von der Schweiz unmittelbar eine vergleichbare Eigenleistung verlangt wird. In Zukunft kann die Schweiz jedoch nicht dauernd mit einer solchen Ausgangslage rechnen. Da das Auftreten fragiler oder zerbrochener Staaten («Failed States») zunehmend häufiger vorkommt, sind ähnliche internationale Polizeiaktionen weiterhin wahrscheinlich. Die Schweiz teilt mit der internationalen Gemeinschaft die Verwundbarkeit gegenüber Gefahren, die vom Zerfall staatlicher Strukturen ausgehen, weshalb eine angemessene Beteiligung unseres Landes an solchen Aktionen sowohl dem Eigeninteresse als auch der internationalen Solidarität dient.

Der Bundesrat hat deshalb beschlossen, dem Parlament neben der Genehmigung des Einsatzes der Armee im Assistenzdienst im Ausland zur Unterstützung der Operation At-

09.038 Opération NAVFOR Atalanta. Service d'appui à l'étranger et révision de la LAAM

Message du 20 mai 2009 concernant l'arrêté fédéral portant approbation de l'engagement de l'armée en service d'appui à l'étranger dans le cadre de l'opération NAVFOR Atalanta de l'Union européenne et la modification de la loi sur l'administration militaire (FF 2009 4041)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Condensé du message

Durant les douze derniers mois, les attaques de pirates au large de la Corne de l'Afrique et dans le golfe d'Aden (entre la Somalie et le Yémen) contre des navires marchands et de plaisance ont fortement augmenté. Pour faire face à cette menace, le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté une série de résolutions visant à améliorer la lutte contre la piraterie.

L'Union européenne a pris le relais d'une première opération de l'OTAN en instituant l'opération militaire NAVFOR Atalanta (opération Atalante). L'objectif de cette opération est principalement de protéger les navires du Programme alimentaire mondial (PAM) et les autres convois humanitaires, de deuxièmement d'offrir une protection aux navires marchands vulnérables et, enfin, de combattre la piraterie. L'opération Atalante ne constitue que l'une des contributions de l'UE à la stabilisation de la Corne de l'Afrique.

Comme tous les Etats membres de l'ONU, la Suisse est invitée par le Conseil de sécurité à contribuer à la protection des bateaux affrétés par le PAM et à participer à la lutte contre la piraterie dans les eaux au large de la Somalie. Une contribution substantielle de la Suisse donnerait donc un signal fort de solidarité internationale. Il s'agit cependant aussi de défendre des intérêts stratégiques de la Suisse, dont la liberté de commerce de notre flotte marchande pour laquelle un investissement considérable a été consenti ces cinquante dernières années.

La participation de militaires suisses (limitée à 30 personnes et à une année) s'appuie sur l'art. 69, al. 1 et 2, de la loi sur l'armée et l'administration militaire (Service d'appui aux opérations d'aide humanitaire et service d'appui destiné à la sauvegarde d'intérêts suisses à l'étranger). Du fait de la constillation de l'opération Atalante, la Suisse bénéficie du soutien de la communauté internationale pour la protection de ses intérêts, sans qu'il lui soit demandé une stricte reciprocité. Elle ne peut cependant tabler durablement sur un telle donne. Le phénomène des Etats fragiles ou défaillants (failed states) allant s'amplifiant, de nouvelles opérations internationales de police de ce type demeurent probables. La Suisse partage avec la communauté internationale une vulnérabilité aux dangers liés à la déliquescence des structures étatiques. Sa participation à de telles actions sert donc à la fois ses propres intérêts et la solidarité internationale.

C'est pourquoi le Conseil fédéral a décidé de soumettre au Parlement une modification de la loi sur l'armée et l'administration militaire en plus de l'approbation de l'engagement de l'armée en service d'appui à l'étranger dans le cadre de l'opération Atalante. Cette modification crée la

Ihre auch eine Änderung des Militärgesetzes zu unterbreiten, welche eine rechtliche Grundlage dafür schaffen soll, dass die Schweiz sich künftig mit militärischen Mitteln an internationalen Polizeiaktionen beteiligen kann, die den Grundsätzen der schweizerischen Aussen- und Sicherheitspolitik entsprechen und wo wichtige schweizerische Interessen direkt oder indirekt gefährdet sind.

Medienkonferenz der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 26.06.2009

Die Sicherheitspolitische Kommission (SIK) des Ständerates befürwortet den Einsatz von bis zu 30 Armeeangehörigen zur Unterstützung der Anti-Piraterie-Operation "Atalanta" der EU vor der somalischen Küste. Der Beschluss fiel mit 10 zu 1 Stimmen.

Der Assistenzdienst sei im Landesinteresse gerechtfertigt, sagte Kommissionssprecher Didier Burkhalter (FDP/NE) am Freitag vor den Bundeshausmedien. Es gehe um den Schutz der schweizerischen Handelsflotte. 20 Prozent des Welthandels seien betroffen. Der Einsatz der Schweizer Elitetruppe sei dissuasiv und nicht offensiv.

Für die Versorgung mit Erdöl sei der Golf von Aden für Europa und somit auch für die Schweiz sehr wichtig, sagt die SIK. Der Einsatz von schweizerischen Armeeangehörigen sei ein Zeichen der Solidarität mit der internationalen Gemeinschaft. Die Minderheit sieht neutralitätspolitische Probleme.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

base légale permettant à la Suisse de participer par des moyens militaires à des opérations internationales de police qui satisfont aux principes de sa politique extérieure et de sécurité, lorsque des intérêts importants de la Suisse sont directement ou indirectement menacés.

Conférence de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 26.06.2009

La Suisse devrait pouvoir envoyer jusqu'à 30 militaires au large des côtes somaliennes. Après celle du National, la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats a donné son aval à la participation suisse à la mission antipiraterie Atalante. Les deux Chambres trancheront à l'automne.

Alors que la décision de la commission du National n'était tombée que par 15 voix contre 11 (l'UDC et les Verts ont dit non), celle de la commission de la Chambre des cantons n'a pas fait un pli. L'aval a été très net: 10 voix contre 1, a indiqué Didier Burkhalter (PLR/NE) vendredi devant la presse.

La commission a jugé justifié d'envoyer des soldats suisses à la Corne de l'Afrique. Cela permettra d'agir aux racines du mal en Somalie, selon le Neuchâtelois. La piraterie ne fait en effet qu'augmenter la criminalité dans ce pays instable.

Il est en outre dans l'intérêt de la Suisse de pouvoir s'assurer que sa flotte marchande puisse librement circuler en cas de crise. Et seule une action internationale est possible, 20% du trafic mondial étant concerné par la piraterie aux larges des côtes

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.040 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2008. Bericht

Bericht vom 6. Mai 2009 über die im Jahr 2008 abgeschlossenen internationalen Verträge (BBI 2009 3685)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Nach Artikel 48a Absatz 2 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 (RVOG, SR 172.010) erstattet der Bundesrat der Bundesversammlung jährlich Bericht über die von ihm, von Departementen, Gruppen oder Bundesämtern abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge. Der vorliegende Bericht ist gestützt auf diese Bestimmung verfasst und betrifft die im Laufe des Jahres 2008 abgeschlossenen Abkommen.

Jeder bilaterale oder multilaterale Vertrag, den die Schweiz während des letzten Jahres ohne Ratifikationsvorbehalt unterzeichnet, ratifiziert oder genehmigt hat, dem sie beigetreten ist oder der hauptsächlich im Berichtsjahr anwendbar war, wird kurz dargestellt. Die der parlamentarischen Genehmigung unterliegenden Abkommen sind von der Pflicht zur Berichterstattung nicht betroffen und sind daher im vorliegenden Bericht nicht enthalten.

Die Darstellung der einzelnen Verträge ist einheitlich strukturiert und enthält eine Zusammenfassung des Inhalts sowie kurze Darlegungen der Gründe für den Abschluss, der durch die Umsetzung zu erwartenden Kosten, der gesetzlichen Grundlage der Genehmigung sowie der Modalitäten für Inkrafttreten und Kündigung. Änderungen bereits bestehender Verträge werden in einem gesonderten Teil in Tabellenform ausgewiesen.

Die Zahl der im Bericht enthaltenen Verträge ist im Vergleich zum Vorjahr stabil geblieben.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 19.06.2009

Die Kommission hat vom Bericht über die im Jahr 2008 abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge Kenntnis genommen. Dieser Bericht führt die Verträge auf, welche der Bundesrat und die Verwaltungsstellen des Bundes im Jahre 2008 abgeschlossen haben, und ermöglicht es dem Parlament, zu überprüfen, ob ihm bestimmte Verträge aufgrund derer politischen Bedeutung nachträglich zur Genehmigung zu unterbreiten sind.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.040 Traités internationaux conclus en 2008. Rapport

Rapport du 6 mai 2009 sur les traités internationaux conclus en 2008 (FF 2009 3215)

CN/CE Commission de politique extérieure

Condensé du message

Selon l'art. 48a, al. 2, de la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA; RS 172.010), le Conseil fédéral présente chaque année à l'Assemblée fédérale un rapport sur les traités internationaux conclus par lui, un département, un groupement ou un office. Le présent rapport, établi en application de la disposition précitée, porte sur les traités conclus durant l'année 2008.

Chaque accord, bilatéral ou multilatéral, pour lequel la Suisse a exprimé son engagement définitif durant l'année écoulée – à savoir par signature sans réserve de ratification, ratification, approbation ou adhésion – ainsi que les accords applicables essentiellement durant cette année-là, font l'objet d'un compte rendu succinct. Les traités soumis à l'approbation des Chambres fédérales ne sont pas visés par la disposition précitée et, par conséquent, ne figurent pas dans le présent rapport.

Les comptes rendus sont structurés de manière identique et font état du contenu des traités, des motifs à l'origine de leur conclusion, des coûts qu'ils sont susceptibles d'engendrer, de la base légale sur laquelle se fonde leur approbation et des modalités d'entrée en vigueur et de dénonciation. Le rapport contient en outre, sous la forme d'un tableau séparé, les modifications de traités conclues durant l'année.

Le nombre des traités mentionnés dans le rapport est stable par rapport à l'année précédente.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 19.06.2009

La commission a pris acte du rapport sur les traités internationaux conclus en 2008. Ce rapport dresse la liste des accords que le Conseil fédéral et les services de l'administration fédérale ont conclus en 2008. Il permet au Parlement de vérifier si certains traités, au vu de leur portée politique, doivent lui être soumis après coup pour approbation.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.044 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Änderung des Waffengesetzes

Botschaft vom 13. Mai 2009 zur Genehmigung und Umsetzung des Notenaustausches zwischen der Schweiz und der EG betreffend die Übernahme der Richtlinie 51/2008/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Mai 2008 zur Änderung der Waffenrichtlinie (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands) und zu einer Änderung des Waffengesetzes (Anpassung der Umsetzung des Schengen-Besitzstands) (BBI 2009 3649)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

1. Bundesgesetz über Waffen, Waffenzubehör und Munition (Waffengesetz, WG) (Anpassung der Umsetzung des Schengen-Besitzstands)
2. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EG betreffend die Übernahme der Richtlinie 2008/51/EG zur Änderung der Waffenrichtlinie (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

Übersicht aus der Botschaft

Mit den vorliegenden Entwürfen eines Bundesbeschlusses und einer Änderung des Waffengesetzes soll die im Rahmen der Umsetzung und der Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstandes geänderte Waffenrichtlinie der EG in schweizerisches Recht übernommen werden.

Im Rahmen der Anpassung des Waffenrechts an den Schengen-Besitzstand wurde die Richtlinie 91/477/EWG des Rates über die Kontrolle des Erwerbs und des Besitzes von Waffen in schweizerisches Recht umgesetzt. Diese Anpassung wurde am 12. Dezember 2008 gemeinsam mit einer Revision des Waffengesetzes, welche die Schliessung von Gesetzeslücken zum Ziel hatte, in Kraft gesetzt.

Am 16. Januar 2002 hat die Europäische Kommission im Namen der Europäischen Gemeinschaft (EG) das «Protokoll betreffend die Bekämpfung der unerlaubten Herstellung von und des unerlaubten Handels mit Schusswaffen, Teilen von Schusswaffen und Munition zum Übereinkommen der Vereinten Nationen gegen die grenzüberschreitende organisierte Kriminalität» (UN-Feuerwaffenprotokoll) unterzeichnet. Der Beitritt der EG zum UN-Feuerwaffenprotokoll machte Änderungen der Waffenrichtlinie erforderlich. In den Jahren 2006–2008 wurde diese Änderungsrichtlinie beraten.

Gemäss dem Abkommen zwischen der Schweiz, der EU und der EG über die Assoziation der Schweiz an Schengen (SAA), das am 1. März 2008 in Kraft getreten ist, hat sich die Schweiz verpflichtet, den weiterentwickelten Schengen-Besitzstand grundsätzlich zu übernehmen. Da die Umsetzung der geänderten Waffenrichtlinie eine Anpassung des Waffengesetzes verlangt, hat die Schweiz dem Rat der Europäischen Union (EU) am 30. Juni 2008 notifiziert, dass die Übernahme und Umsetzung nur unter Vorbehalt der «Erfüllung der verfassungsrechtlichen Voraussetzungen» erfolgen kann. Nach Inkraftsetzung des SAA wird der Schweiz grundsätzlich eine Frist von maximal zwei Jahren für die Übernahme und Umsetzung der Weiterentwicklung eingeräumt (ein allfälliges Referendum eingerechnet).

09.044 Développement de l'acquis de Schengen. Modification de la loi sur les armes

Message du 13 mai 2009 concernant l'approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et la Communauté européenne sur la reprise de la directive 51/2008/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 mai 2008 modifiant la directive sur les armes (développement de l'acquis de Schengen) et la modification de la loi sur les armes (adaptation de la mise en oeuvre de l'acquis de Schengen) (FF 2009 3181)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

1. Loi fédérale sur les armes, les accessoires d'armes et les munitions (Loi sur les armes, LArm) (Adaptation de la mise en oeuvre de l'acquis de Schengen)
2. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et la Communauté européenne concernant la reprise de la directive 2008/51/CE modifiant la directive 91/477/CEE relative aux armes (Développement de l'acquis de Schengen)

Condensé du message

Le présent projet d'arrêté fédéral et de modification de la loi sur les armes consistent en la reprise, dans le droit suisse, de la directive de la CE modifiée sur les armes dans le cadre de la mise en oeuvre et du développement de l'acquis de Schengen.

Dans le cadre de l'adaptation du droit sur les armes à l'acquis de Schengen, la directive 91/477/CEE du Conseil relative au contrôle de l'acquisition et de la détention d'armes a été mise en oeuvre dans le droit suisse. Cette adaptation est entrée en vigueur le 12 décembre 2008, en même temps que la révision de la loi sur les armes, qui visait à combler les lacunes juridiques.

Le 16 janvier 2002, la Commission européenne a signé, au nom de la Communauté européenne, le «Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée» (Protocole des Nations Unies sur les armes à feu).

L'adhésion de la Communauté européenne au protocole a nécessité la modification de la directive sur les armes. Les délibérations à ce sujet ont eu lieu de 2006 à 2008.

Conformément à l'accord entre la Suisse, l'Union européenne (UE) et la Communauté européenne (CE) sur l'association de la Suisse à l'accord d'association de Schengen (AAS) entré en vigueur le 1er mars 2008, la Suisse est tenue de reprendre les développements de l'acquis de Schengen. La reprise de la directive modifiée sur les armes nécessitant une adaptation de la loi sur les armes, la Suisse a notifié, le 30 juin 2008, au Conseil de l'Union européenne que la reprise et la mise en œuvre de la directive modifiée sur les armes étaient subordonnées à l'accomplissement des exigences constitutionnelles. A compter de l'entrée en vigueur de l'AAS, la Suisse dispose d'un délai de deux ans au maximum pour reprendre et mettre en oeuvre le développement (ce délai inclut un éventuel référendum).

Se basant sur la directive modifiée sur les armes, le présent

Gestützt auf die geänderte Waffenrichtlinie sieht der vorliegende Gesetzesentwurf folgende Anpassungen im Waffenrecht vor: Neu unterliegt auch die kleinste Verpackungseinheit von Munition einer Markierungspflicht. Um die Rückverfolgbarkeit (das sogenannte Tracing) von Waffen innerhalb der Gemeinschaft der Schengen-Staaten zu verbessern, wird eine gesetzliche Grundlage für kantonale Informationssysteme zur Bearbeitung von Daten über den Erwerb von Waffen geschaffen. Ein Minimalkatalog hält fest, welche Informationen diese Systeme für ein erfolgreiches Tracing enthalten müssen. Da die geänderte Waffenrichtlinie zwar eine computergestützte, nicht aber eine zentralisierte Datenbearbeitung verlangt, wird auf die Einrichtung eines zentralen Informationssystems über den Erwerb von Waffen verzichtet. Im Rahmen der Revision soll zudem die Verpflichtung der geänderten Waffenrichtlinie umgesetzt werden, dass Feuerwaffen, die bei der Herstellung oder beim Verbringen ins Staatsgebiet nicht die gemäss Waffenrichtlinie vorgesehene Markierung aufweisen, zu beschlagnahmen und unbrauchbar zu machen sind.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Ständerates hat am 25./26.06.2009 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

projet de loi prévoit les adaptations suivantes: désormais, les plus petites unités d'emballage de munitions doivent aussi être marquées. Afin d'améliorer le traçage des armes au sein de la communauté des Etats Schengen, une base légale régissant les systèmes d'informations cantonaux destinés au traitement des données relatives à l'acquisition d'armes à feu a été créée. Une liste définit quelles informations ces systèmes d'information doivent au moins contenir pour assurer un traçage efficace. La directive modifiée sur les armes exigeant un traitement des données informatisé mais pas centralisé, on renonce à mettre en place un système d'information centralisé relatif à l'acquisition d'armes à feu. Dans le cadre de la révision, l'obligation prévue dans la directive modifiée sur les armes de séquestrer et de neutraliser les armes à feu qui n'auront pas, lors de la fabrication ou de l'introduction sur le territoire de l'Etat, été munies du marquage prévu par la directive modifiée sur les armes est mise en oeuvre.

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats s'est réunie le 25./26.06.2009.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.045 Steuerliche Entlastung von Familien mit Kindern. Bundesgesetz

Botschaft vom 20. Mai 2009 zum Bundesgesetz über die steuerliche Entlastung von Familien mit Kindern (BBI 2009 4729)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

10.08.2009 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat will Familien mit Kindern steuerlich entlasten. Ziel der Reform ist die Verbesserung der Steuergerechtigkeit zwischen Personen mit und solchen ohne Kinder. Außerdem sollen Familien mit fremdbetreuten Kindern und solche, bei denen ein Elternteil die Kinder betreut, steuerlich möglichst gleichbehandelt werden. Erreicht werden soll dies durch die Einführung eines Elterntarifs und eines Abzuges für die Fremdbetreuung von Kindern. Im Weiteren soll die kantonale Tarifhoheit bei der Besteuerung der Alleinerziehenden gemäss ihrer wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit wiederhergestellt werden. Die Massnahmen der Vorlage werden bei der direkten Bundessteuer zu Mindereinnahmen von rund 600 Millionen Franken führen. Die Änderungen sollen auf den 1. Januar 2011 in Kraft treten.

Ausgangslage

Der Entscheid über die zukünftige Ausgestaltung der Ehegattenbesteuerung hat in der Vernehmlassung zum Systementscheid zu keinem klaren Ergebnis geführt. Eine breit abgestützte Lösung und damit eine grundsätzliche Änderung des heutigen Systems sind daher zurzeit nicht zu erreichen. Aus diesen Gründen soll vorläufig auf einen Systementscheid verzichtet werden.

Die steuerliche Entlastung von Familien ist aus volkswirtschaftlicher und familienpolitischer Sicht jedoch nach wie vor von grosser Wichtigkeit. Der Bundesrat hat daher am 12. November 2008 beschlossen, anstelle von zeitraubenden Reformprojekten rasch umzusetzende Verbesserungen bei der Berücksichtigung der Kinderkosten im Steuerrecht vorzuschlagen.

Inhalt der Vorlage

Ziel der Reform ist die Verbesserung der horizontalen Steuergerechtigkeit. Steuerpflichtige mit gleicher wirtschaftlicher Leistungsfähigkeit sollen steuerlich gleichbehandelt werden. Im Vordergrund steht dabei einerseits die Verbesserung der horizontalen Steuergerechtigkeit zwischen Steuerpflichtigen mit Kindern und solchen ohne Kinder. Andererseits sollen auch erwerbstätige Eltern, welche ihre Kinder fremdbetreuen lassen, und Haushalte, bei denen ein Elternteil die Kinder selbst betreut, steuerlich nach Massgabe ihrer wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit möglichst gleichbehandelt werden.

In der am 11. Februar 2009 eröffneten Vernehmlassung wurden zwei Lösungsmöglichkeiten – die Kombinationslösung und der Elterntarif – zur Diskussion gestellt. Die Kombinationslösung beinhaltet einerseits die Erhöhung des Kinderabzuges und andererseits die Einführung eines Abzuges für die Fremdbetreuung der Kinder. Beim Elterntarif wird anstelle der Erhöhung des Kinderabzuges die Einführung eines dritten Tarifs für Ehepaare mit Kindern und alleinerziehende Steuer-

09.045 Allégements fiscaux en faveur des familles avec enfants. Loi

Message du 20 mai 2009 sur la loi fédérale sur le dégrèvement des familles avec enfants (FF 2009 4237)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

10.08.2009 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le Conseil fédéral veut alléger la charge fiscale des familles avec enfants. La présente réforme a pour but d'améliorer l'équité fiscale entre les personnes qui ont des enfants et celles qui n'en ont pas. De plus, les familles qui confient la garde de leurs enfants à des tiers et celles qui gardent elles-mêmes leurs enfants devraient être soumises à l'imposition la plus égale possible. Ces objectifs seront réalisés au moyen d'un barème parental et d'une nouvelle déduction pour la garde des enfants par des tiers. En outre, l'autonomie tarifaire des cantons en matière d'imposition des familles monoparentales selon leur capacité économique sera restaurée. Les mesures prévues se traduiront par une diminution du produit des impôts directs de l'ordre de 600 millions de francs. Ces innovations devraient entrer en vigueur le 1er janvier 2011.

Situation

La consultation sur le choix du système d'imposition des couples mariés n'ayant pas abouti à un choix politique clair, aucune option bénéficiant d'un soutien suffisamment large ne se dégage aujourd'hui. Partant de ce constat, le Conseil fédéral renonce pour le moment à s'engager dans une refonte du système.

Toutefois, au regard de l'économie et de la politique familiale, le dégrèvement des familles reste un objectif prioritaire. C'est pourquoi, le Conseil fédéral a décidé, le 12 novembre 2008, de se focaliser non plus sur des projets de réforme de longue haleine, mais sur des améliorations fiscales rapides visant à prendre en compte les frais liés aux enfants.

Contenu du projet

Le but de la réforme est d'améliorer l'équité fiscale horizontale: les contribuables à capacité économique identique doivent en effet supporter la même charge fiscale. L'accent doit donc être mis, d'une part, sur l'amélioration de l'équité fiscale horizontale entre les contribuables ayant des enfants et les autres. D'autre part, il faut veiller à ce que le traitement fiscal soit aussi équitable que possible, du point de vue de la capacité économique, entre les parents exerçant une activité lucrative qui confient la garde de leurs enfants à des tiers et les ménages dont l'un des parents assume seul la garde des enfants.

Deux solutions, la solution combinée et le barème parental, ont été mises en discussion au cours de la consultation ouverte le 11 février 2009. La solution combinée comprend à la fois une hausse de la déduction pour enfant et l'introduction d'une déduction pour les frais de garde des enfants par des tiers. Dans le cadre du barème parental, on propose l'introduction d'un 3e barème pour les couples ayant des enfants et les familles monoparentales en lieu et place de l'augmentation de la déduction pour enfant et l'institution d'une déduction pour la garde des enfants par des tiers.

pflichtige vorgeschlagen. Zusätzlich soll auch ein Abzug für die Drittbetreuung der Kinder gewährt werden.

Die Auswertung der im Rahmen der Vernehmlassung eingegangenen Stellungnahmen hat aufgezeigt, dass die Zielsetzung der Vorlage, Familien mit Kindern steuerlich zu entlasten, grossmehrheitlich begrüßt wird. Bei der Frage, wie diese Entlastung erfolgen soll, sind die Meinungen kontrovers. Praktisch alle Kantone, die Finanzdirektorenkonferenz, fünf Parteien sowie sieben Organisationen sprechen sich für die Erhöhung des Kinderabzuges aus. Für den Elterntarif votieren drei Parteien, die Sozialdirektorenkonferenz sowie die Mehrheit der Organisationen. Die Einführung eines Kinderbetreuungsabzuges wird mehrheitlich befürwortet. Die Vorschläge des Bundesrates zur Besteuerung der Alleinerziehenden und der getrennt lebenden Eltern werden unterschiedlich beurteilt.

Nach Abwägung der Vor- und Nachteile der beiden in der Vernehmlassung vorgeschlagenen Lösungsmöglichkeiten spricht sich der Bundesrat für die Einführung des Elterntarifs aus. Nach Ansicht des Bundesrates trägt diese Massnahme den beiden Stossrichtungen der Reform am besten Rechnung. Zudem führt sie aufgrund der gesetzten Kriterien zielgerichtet zur steuerlichen Entlastung von Familien mit Kindern. Insbesondere werden Familien mit mittleren Einkommen stärker entlastet als bei der Kombinationslösung.

Der Elterntarif soll Ehepaaren und alleinerziehenden Personen gewährt werden, die mit Kindern oder unterstützungsbedürftigen Personen im gleichen Haushalt zusammenleben. Der Tarif geht vom heute geltenden Verheiratentarif aus, der dabei errechnete Steuerbetrag wird aber zusätzlich um 170 Franken pro Kind reduziert. Die heute bereits bestehenden kinderrelevanten Abzüge (Kinderabzug: 6100 Franken; Kinderversicherungsabzug: 700 Franken) sollen unverändert bleiben. Zudem soll ein anorganischer Abzug für die von den Familien getragenen Kosten der Fremdbetreuung von Kindern, jedoch maximal 12 000 Franken, bei der direkten Bundessteuer eingeführt werden. Die Kantone sollen verpflichtet werden, einen entsprechenden Abzug auch im kantonalen Recht einzuführen. Die Obergrenze können sie jedoch frei festlegen.

Diese Massnahmen führen zu Mindererträgen von insgesamt rund 600 Millionen Franken. Davon fallen rund 500 Millionen Franken (83 %) auf den Bund. Die Kantone haben rund 100 Millionen Franken (17 %) zu tragen. Zusammen mit den seit 2008 in Kraft stehenden Sofortmassnahmen zur Milderung der «Heiratsstrafe» werden die Familien um über 1 Milliarde Franken entlastet. Neben diesen Steuerreformen verfolgt der Bundesrat noch weitere Reformprojekte mit beträchtlichen finanziellen Folgen für den Bundeshaushalt. Der Bundesrat wird zu gegebener Zeit prüfen, in welcher Form die finanziellen Auswirkungen der Reformen aufgefangen werden können, sodass die Vorgaben der Schuldenbremse auch mittelfristig eingehalten werden können.

Neben der steuerlichen Entlastung von Familien mit Kindern soll die Tarifautonomie der Kantone bei der Besteuerung der Alleinerziehenden nach deren wirtschaftlicher Leistungsfähigkeit wiederhergestellt werden. Außerdem sollen Eltern, die nicht gemeinsam besteuert werden und das gemeinsame Sorgerecht haben, unter bestimmten Voraussetzungen je die Hälfte des Kinderabzuges geltend machen können.

L'évaluation des avis recueillis dans le cadre de la consultation a montré que la grande majorité des participants approuve les objectifs de la réforme, à savoir l'allégement de la charge fiscale des familles qui ont des enfants. Les avis sur la manière d'aménager ce dégrèvement sont controversés.

Pratiquement tous les cantons, la Conférence des directeurs cantonaux des finances, cinq partis et sept organisations se prononcent en faveur d'une hausse de la déduction pour enfant. Trois partis, la Conférence des directrices et directeurs cantonaux de affaires sociales ainsi que la majorité des organisations préconisent le barème parental. L'institution d'une déduction pour les frais de garde des enfants est approuvée en majorité. Les propositions du Conseil fédéral concernant l'imposition des familles monoparentales et des époux séparés sont appréciées différemment.

Après avoir pesé les avantages et les inconvénients des solutions proposées dans l'avant-projet, le Conseil fédéral préconise l'introduction du barème parental. D'après lui, cette mesure tient le mieux compte des deux orientations qu'il a données à cette réforme. En outre, elle allégera la charge des familles ayant des enfants d'une manière ciblée conformément aux critères que le Conseil fédéral a fixés. En particulier, cette mesure allégera plus fortement la charge des familles dont le revenu se range dans le segment des revenus moyens que la solution combinée.

Le barème parental sera accordé aux couples mariés et aux personnes seules qui font ménage commun avec des enfants ou des personnes nécessiteuses. Le barème parental est fondé sur le barème actuel applicable aux couples mariés, mais l'impôt calculé selon le barème est réduit d'un montant de 170 francs par enfant. Les déductions actuelles concernant les enfants (déduction pour enfant de 6100 francs et déduction pour les assurances des enfants de 700 francs par enfant) ne seront pas modifiées. En outre, le Conseil fédéral propose l'institution d'une déduction anorganique pour les frais de garde des enfants par des tiers à la charge des familles plafonnée à 12 000 francs dans le cadre de l'impôt fédéral direct. Par ailleurs, les cantons seront tenus d'introduire cette déduction dans leur législation, mais ils seront libres de fixer le plafond de la déduction.

Ces mesures entraîneront un manque à gagner fiscal de l'ordre de 600 millions de francs au total, dont 500 millions environ (83 %) seront à la charge de la Confédération, les 100 millions restants (17 %) à la charge des cantons. Ajoutées aux mesures immédiates de 2008 pour atténuer la discrimination fiscale des couples mariés, ces mesures apporteront aux familles des allégements dépassant un milliard de francs. En plus de cette réforme, le Conseil fédéral poursuit d'autres projets de réforme qui ont des conséquences financières considérables sur les finances de la Confédération. Le moment venu, le Conseil fédéral examinera les moyens de compenser les conséquences financières de ces réformes afin de respecter les impératifs du frein à l'endettement à moyen terme.

Parallèlement aux allégements fiscaux en faveur des familles avec enfants, la présente réforme réinstaure la compétence des cantons de fixer les barèmes d'imposition des familles monoparentales et des parents séparés d'après leur capacité économique. En outre, les parents qui ne sont pas imposés en commun et qui exercent conjointement l'autorité parentale auront droit chacun à la moitié de la déduction pour enfant sous certaines conditions.

Debatte im Ständerat sda, 10.08.2009

Ständerat beschliesst Entlastung der Familien mit Kindern

Der Ständerat will die Familien mit Kindern entlasten und nimmt dafür Steuerausfälle von 600 Millionen Franken in Kauf. Mit Rücksicht auf die Kantone schlägt er vor, die Gesetzesänderung statt 2010 erst 2011 in Kraft zu setzen.

Zu Beginn der Sondersession hiess der Ständerat das Bundesgesetz zur steuerlichen Entlastung von Familien mit Kindern mit 36 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen gut. Materiell folgte er dabei dem Bundesrat und der Mehrheit der Wirtschaftskommission (WAK).

Elterntarif und Fremdbetreuungsabzug

Die Vorlage bringt zum einen einen separaten Elterntarif, der den Steuerbetrag gegenüber dem Verheiratentarif zusätzlich um 170 Franken pro Kind reduziert. Der Kinderabzug von 6800 Franken auf dem steuerbaren Einkommen bleibt unverändert.

Für die Betreuung der Kinder bis zum 14. Altersjahr durch Dritte führt zudem auch der Bund einen Abzug ein, wie ihn die meisten Kantone bereits kennen. Erwerbstätige Eltern sollen die nachgewiesenen Kosten der Fremdbetreuung bis maximal 12'000 Franken pro Jahr vom steuerbaren Einkommen abziehen können.

Eine von Werner Luginbühl (BDP/BE) angeführte Kommissionsminderheit, in der auch Alain Berset (SP/FR), Anita Fetz (SP/BS) und Dick Marty (FDP/TI) mitmachten, wollte den Fremdbetreuungsabzug auf 8500 Franken begrenzen und damit die Steuerausfälle um 100 Millionen reduzieren. Der Rat lehnte dies mit 25 zu 15 Stimmen ab.

SVP spricht von Diskriminierung

Maximilian Reimann (SVP/AG) und seine Parteikollegen beklagten die Diskriminierung der Eltern, die ihre Kinder selber betreuen. Die Vorlage sei wegen des Fremdbetreuungsabzugs «nicht mehrheitsfähig» und müsse vom Bundesrat korrigiert werden. Die SVP erwäge eine Volksinitiative gegen die Benachteiligung der selbsterziehenden Eltern.

Der Rat verwarf Reimanns Rückweisungsantrag mit 34 zu 6 Stimmen. Finanzminister Hans-Rudolf Merz hielt fest, dass der neue Abzug der wirtschaftliche Leistungsfähigkeit und der freien Gestaltung des Familienlebens Rechnung trage. Die Vorlage sei «nicht das Ende der Fahnenstange», aber doch ein wichtiger Schritt zur Verbesserung des Steuerregimes.

Kritik der Kantone erfolglos

Kaum Gehör fanden in der Ständekammer für einmal die kantonalen Finanzdirektoren. Sie hatten mit leisen Referendumsdrohungen die Steuerausfälle zu einem ungünstigen Zeitpunkt, den Elterntarif und den Umstand kritisiert, dass es künftig statt 20 bereits 30 Prozent angebliche «Gratisbürger» geben werde.

Dick Marty (FDP/TI) zeigte viel Verständnis für diese Haltung. Weil man den Kantonen mit einem überrissenen Tempo den Dialog verweigert habe, könne die Vorlage nicht akzeptiert werden. Dem schloss sich insbesondere Rolf Büttiker (FDP/SO) an, zumal ihm auch die inhaltliche Stossrichtung der Gesetzesrevision nicht gefiel.

Für den Mittelstand

Im Einklang mit dem Bundesrat strich der Ständerat die Be-

Débat au Conseil des Etats ats, 10.08.2009

Le Conseil des Etats refuse de faire le forcing: en 2011 seulement

Les allègements fiscaux pour les familles devraient entrer en vigueur en 2011, et non en 2010 déjà. Les partisans du forcing ont échoué lundi au Conseil des Etats à avancer d'un an l'application du nouveau barème parental. Les défenseurs des mères au foyer ont aussi fait chou blanc.

Concrètement, la réforme de l'imposition des familles, approuvée par 36 voix contre 2, tend à soulager les parents en leur octroyant un rabais de 170 francs par enfant sur leur facture d'impôt fédéral direct (IFD). S'y ajouterait une déduction pour frais de garde allant jusqu'à 12'000 francs accordée à ceux qui travaillent et mettent leur progéniture à la crèche.

Les sénateurs ont débattu pendant plus de quatre heures du système fiscal, mais également du fédéralisme et de la place de la femme dans la société. La nécessité de réduire la charge fiscale pesant sur les personnes qui élèvent des enfants n'a guère été contestée. La part des contribuables exonérés passerait alors de 20 à 30%. Mais le diable se cache dans le détail. La Chambre des cantons a ainsi longuement croisé le fer sur la date d'introduction du nouveau modèle. Prenant le contre-pied des autorités cantonales et du Conseil fédéral, une coalition PDC-PLR souhaitait mettre le turbo et introduire le barème parental parallèlement à la compensation des effets de l'inflation sur les impôts (progression à froid), prévue pour 2010.

Les adeptes d'un coup d'accélérateur ont insisté sur le fait que la révision en faveur des familles était promise depuis longtemps. Autre argument: cette correction, devisée à 600 millions de francs au total (dont 100 millions à la charge des cantons), contribuerait à relancer la consommation, mise à mal par la crise. Le hic, c'est que les cantons ont d'ores et déjà annoncé leur intention de recourir au référendum si le Parlement devait les mettre sous pression. Outre leur opposition de fond au barème parental, ils estiment qu'ils n'auraient pas assez de temps pour s'adapter aux niveaux administratif et informatique.

Mise en oeuvre «en catastrophe»

Bien que membre du PLR, le Tessinois Dick Marty est venu à leur rescousse en condamnant sévèrement l'alliance entre son parti et le PDC. Chercher à court-circuiter les cantons est une manoeuvre «sur le dos de l'Etat». La tendance à bousculer les cantons est dangereuse, car le succès du pays est dû à une série d'équilibres, a-t-il averti. Hans-Rudolf Merz a pour sa part énuméré les difficultés que la crise et divers problèmes, notamment le différend fiscal avec l'Union européenne, font planer sur les caisses fédérales. Pour atténuer les trous qui se profilent (4 milliards de francs en 2011 et 2012), il compte présenter «bientôt» un nouveau programme d'assainissement.

Le grand argentier a assuré qu'il ne proposerait pas de coupes linéaires, mais un moratoire sur certains projets. Il a cité le fonds solaire et l'aide au développement parmi les victimes pressenties de l'exercice. Avancer à 2010 l'entrée en vigueur de la réforme de l'imposition des familles serait donc malvenu dans ce contexte.

Les considérations financières ont par ailleurs poussé une minorité de centre-gauche à prôner la modération concernant

stimmung, dass die Kantone Alleinerziehenden die gleichen Ermässigungen zugestehen müssen wie Verheiratenen mit Kindern. Das Bundesgericht sieht hier den Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit und die kantonale Tarifautonomie verletzt.

Von den nun beschlossenen Massnahmen können laut WAK-Präsidentin Simonetta Sommaruga (SP/BE) vor allem Familien des Mittelstandes profitieren. Dank des Elterntarifs setzt die volle Entlastung bereits bei Einkommen von 60'000 Franken ein. Dem Bund entgehen jährlich etwa 500, den Kantonen 100 Millionen Franken.

Tempo weggenommen

Zum Schluss nahm die kleine Kammer doch noch Rücksicht auf die Kantone. Mit 22 zu 19 Stimmen legte sie das Inkrafttreten der Vorlage auf den 1. Januar 2011 fest. Der Rat folgte damit dem Bundesrat und der aus Dick Marty (FDP/TI) und drei SP-Mitgliedern bestehenden WAK-Minderheit.

Die Mehrheit hatte für ein rückwirkendes Inkrafttreten auf Anfang 2010 plädiert, um die Kaufkraft der Familien in der Krise bereits 2011 zu stärken. Angesichts der sich rapide verschlechternden Finanzlage war Finanzminister Merz froh über der Entscheid des Rates. Er wies erneut darauf hin, dass der Bundesrat ein Sanierungsprogramm vorbereite, das für gewisse Vorhaben ein Moratorium vorsehe.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

le montant de la déduction pour frais de garde. Sa proposition de limiter le plafond à 8500 francs a toutefois été rejetée, par 25 voix contre 15.

Plaidoyer pour les mères au foyer

L'UDC n'a pas eu plus de succès avec son plaidoyer en faveur des mères au foyer. La déduction pour frais de garde pénaliserait, à ses yeux, les familles où les mères restent à la maison afin de s'occuper des enfants. C'est pourquoi les démocrates du centre auraient voulu renvoyer sa copie au Conseil fédéral. Faciliter la prise en charge externe des enfants est justifiée car une femme qui travaille signifie davantage de recettes fiscales pour l'Etat, leur ont rétorqué les autres partis. La demande de renvoi a été balayée par 34 voix contre 6. L'UDC n'entend cependant pas lâcher le morceau: elle prépare une initiative populaire visant à mettre tous les parents sur un pied d'égalité.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.048 Güterkontrollgesetz. Änderung

Botschaft vom 20. Mai 2009 zur Änderung des Güterkontrollgesetzes (BBI 2009 4317)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesgesetz über die Kontrolle zivil und militärisch verwendbarer Güter sowie besonderer militärischer Güter (Güterkontrollgesetz, GKG)

Übersicht aus der Botschaft

Das Güterkontrollgesetz gibt dem Bundesrat die Kompetenz, internationale Entscheide umzusetzen, nicht jedoch autonome Exportkontrollmassnahmen zu treffen. Die Vorlage sieht vor, dass der Bundesrat zur Wahrung wesentlicher Landesinteressen im Einzelfall Bewilligungen verweigern kann.

Anfang 2008 wurde bekannt, dass ein im Jahr 2006 nach Tschad ausgeführtes militärisches Trainingsflugzeug im Widerspruch zu der von der tschadischen Regierung unterzeichneten Endverwendungserklärung für bewaffnete Kampfeinsätze in der angrenzenden Region Darfur im Sudan verwendet worden war. Es handelte sich beim Flugzeug um ein besonderes militärisches Gut im Sinne des Güterkontrollgesetzes. Das Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) leitete als zuständige Bewilligungsbehörde, gemeinsam mit anderen Bundesstellen, umgehend Untersuchungen ein. Diese Untersuchungen erhärteten den Verdacht einer zweckfremden und unzulässigen Verwendung des Flugzeugs durch die tschadische Luftwaffe.

Der Bundesrat beauftragte in der Folge das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement (EVD) mit der Ausarbeitung einer Vorlage zur Anpassung der Ablehnungskriterien im Güterkontrollgesetz.

Das Güterkontrollgesetz gibt dem Bundesrat im Prinzip nur die Kompetenz, internationale Entscheide der Exportkontrollregime umzusetzen, an denen sich die Schweiz beteiligt. Demzufolge hat er bisher keine autonomen, international nicht abgestützten Exportkontrollmassnahmen getroffen. Die gesetzlichen Ablehnungsgründe erweisen sich in einzelnen Fällen als unzureichend. Das Problem beschränkt sich allerdings weder auf militärische Trainingsflugzeuge noch auf die Kategorie der besonderen militärischen Güter. Der vorliegende Entwurf sieht eine für alle Güterkategorien anwendbare Lösung vor.

Der Bundesrat soll gesetzlich ermächtigt werden, zur Wahrung wesentlicher Landesinteressen einen negativen Bewilligungsentscheid zu fällen. Ihm wird daher in engem Rahmen ein autonomes Handeln zugestanden. Ein Rechtsvergleich zeigt, dass Ausführungsregelungen anderer Staaten durchaus nationale Überlegungen beim Bewilligungsentscheid vorsehen.

Die Bewilligungsbehörde hat bisher in heiklen Fällen den Exporteur davon überzeugt, auf eine Ausfuhr, auch im eigenen Interesse, zu verzichten («moral suasion»). Den Bedenken der Behörden wurde bis anhin stets gefolgt, die Situation bleibt jedoch unbefriedigend. Mit der vorgeschlagenen Gesetzesänderung sollen solche Einzelfälle einer rechtlichen Lösung zugeführt werden. Auswirkungen auf die Volkswirtschaft sind nicht zu erwarten, da die Neuregelung auf Fälle ausgerichtet ist, für welche die Schweiz ansonsten auf «moral suasion» zurückgreifen würde.

09.048 Loi sur le contrôle des biens. Modification

Message du 20 mai 2009 concernant la modification de la loi sur le contrôle des biens (FF 2009 3839)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Loi fédérale sur le contrôle des biens utilisables à des fins civiles et militaires et des biens militaires spécifiques (Loi sur le contrôle des biens, LCB)

Condensé du message

La loi sur le contrôle des biens confère au Conseil fédéral la compétence de mettre en oeuvre des décisions internationales, sans pour autant lui permettre de prendre des mesures autonomes de contrôle des exportations. Le projet prévoit que le Conseil fédéral sera habilité à rejeter une demande de permis pour préserver les intérêts essentiels de la Suisse. Début 2008, le public a été informé qu'un avion militaire d'entraînement exporté au Tchad en 2006 avait été utilisé au Darfour, région soudanaise limitrophe, dans le cadre d'engagements militaires armés, et ce contrairement à la déclaration d'utilisation finale signée par le gouvernement tchadien. Au sens de la loi sur le contrôle des biens, l'avion constituait un bien militaire spécifique. Le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO), autorité chargée de délivrer les permis, a immédiatement ouvert une enquête en collaborant avec d'autres offices. Cette enquête a confirmé les soupçons d'une utilisation inappropriée et interdite de l'appareil par les forces aériennes du Tchad.

A la suite de ces événements, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'économie (DFE) de mettre au point un projet de modification des critères de rejet des demandes de permis d'exportation dans le cadre de la loi sur le contrôle des biens.

En principe, la loi sur le contrôle des biens confère au Conseil fédéral uniquement la compétence de mettre en oeuvre des décisions internationales des régimes de contrôle des exportations auxquels la Suisse participe. Il n'a par conséquent pas pris jusqu'ici de décisions autonomes qui ne seraient pas appuyées par des mesures de contrôle des exportations internationales. Dans certains cas, les raisons légales s'avèrent insuffisantes pour refuser une autorisation. Le problème ne se limite toutefois pas aux avions militaires d'entraînement ou à la catégorie des biens militaires spécifiques. Le projet qui est présenté prévoit une solution applicable à toutes les catégories de biens.

Le Conseil fédéral sera habilité, de par la loi, à rejeter une demande de permis pour préserver les intérêts essentiels de la Suisse. Il aura donc la possibilité, dans des limites bien déterminées, d'agir de manière autonome. Une comparaison avec les systèmes juridiques d'autres pays montre que les dispositions régissant les exportations incluent des réflexions axées sur les intérêts nationaux dans la prise de décision. Dans les affaires délicates, l'autorité chargée de délivrer les permis a jusqu'ici convaincu l'exportateur qu'il était également dans son intérêt de ne pas procéder à l'exportation («moral suasion»). Les recommandations des autorités ont jusqu'à présent toujours été suivies, mais la situation n'en demeure pas moins insatisfaisante. La modification proposée doit permettre de fournir des solutions juridiques dans des cas de figure particuliers. Il ne devrait pas y avoir de conséquences

**Medienkonferenz der Sicherheitspolitischen Kommission
des Ständerates vom 26.06.2009**

Ständeratskommission will nicht legifrieren

Der Bundesrat kann selber Exporte von Gütern verbieten, die zivil und militärisch wie die Pilatus-Flugzeuge verwendet werden können. Die Sicherheitspolitische Kommission (SIK) des Ständerates will deshalb mit 6 zu 2 Stimmen auf eine Gesetzesänderung verzichten.

Die Grünen wollen die Pilatus-Flugzeuge als "militärische Trainingsflugzeuge" unter das Kriegsmaterialgesetz stellen. Heute unterstehen die PC-9 und PC-21 der Pilatuswerke dem weniger strengen Güterkontrollgesetz, das sich auf zivil wie militärisch verwendbare Güter bezieht.

Wie der Präsident der ständerätlichen SIK, Hans Altherr (FDP/AR), am Freitag vor den Medien erklärte, hat der Bundesrat genügend Kompetenzen, um Exporte von Dual-Use-Gütern zu stoppen. Dazu genüge dem Bundesrat die Bundesverfassung. In den letzten zwölf Jahren seien nur elf Problemfälle aufgetreten.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

pour l'économie, puisque la nouvelle disposition s'appliquerait à des cas dans lesquels la Suisse userait autrement de la «moral suasion».

**Conférence de presse de la commission de la politique
de sécurité du Conseil des Etats du 26.06.2009**

Une commission du Conseil des Etats refuse de légiférer

Le Conseil fédéral peut se baser directement sur la constitution pour interdire l'exportation de biens sensibles à double usage civil et militaire, comme les Pilatus. Forte de ce constat, la commission compétente du Conseil des Etats refuse de légiférer.

Par 6 voix contre 2, la commission de la politique de sécurité a refusé d'entrer en matière sur la révision de la loi sur le contrôle des biens, a indiqué vendredi son président Hans Altherr (PLR/AR)

Tirant les leçons de l'affaire de l'avion Pilatus vendu au Tchad et utilisé à des fins militaires au Darfour, le Conseil fédéral voulait se faire conférer la compétence de refuser des permis d'exportation "pour préserver les intérêts essentiels de la Suisse".

L'article 184 de la constitution lui permet déjà de prendre des décisions sans base légale si la sauvegarde des intérêts du pays l'exige, a expliqué M. Altherr.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung

Botschaft vom 29. Mai 2009 betreffend die Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung) (BBI 2009)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Übersicht aus der Botschaft

Weil die Ausgaben der Versicherer für die Leistungen der obligatorischen Kranken-pflegeversicherung deren Prämien-einnahmen in den Jahren 2008 und 2009 über-stiegen beziehungsweise übersteigen werden, musste auf die Reserven zurückgegriffen werden. Dies führte zu einem Absinken der Reservequote unter das gesetzliche Minimum. Diese Entwicklung wurde verstärkt durch die schwierige Lage auf dem Finanzmarkt. Damit, bei Annahme einer Kostensteigerung von 4 Prozent, Ende 2010 die gesetzlich vorgeschriebene Mindestreservequote erreicht werden kann, sind Anfang 2010 Prämierhöhungen von gegen 15 Prozent erforderlich. Vor diesem Hintergrund hält der Bundesrat rasch wirksame Massnahmen zur Kosteneindämmung für unabdingbar.

Die parlamentarische Beratung der Vorschläge des Bundesrates zur KVG-Revision im Bereich der Kostenbeteiligung, zu jener im Bereich der Vertragsfreiheit und zu jener im Bereich von Managed Care ist noch im Gange. Es ist absehbar, dass die Diskussion nicht innert kurzer Frist abgeschlossen wird. Massnahmen, die im Jahr 2010 wirksam werden, sind unter keinen Umständen möglich. Weil sich für das nächste Jahr massive Prämierhöhungen abzeichnen, kann das Inkrafttreten der im eidgenössischen Parlament hängigen Vorlagen nicht abgewartet werden.

Weil die Eidgenössischen Räte im Dezember 2007 die Neu-regelung der Spitalfinanzierung beschlossen haben, wird die Kosteneindämmung im stationären Spitalbereich vorangetrieben. Die entsprechenden Prozesse sind eingeleitet und ein weiteres Tätigwerden zur Zeit nicht angebracht. Ein Eingreifen ist indessen in Bezug auf die Kosteneindämmung im ambulanten und spitalambulanten Bereich erforderlich. Die vom Bundesrat nun vorgeschlagenen dringlichen Massnahmen sollen namentlich in diesen Bereichen Wirkung entfalten. Diesbezüglich ist noch keine der im Jahr 2004 vorgeschlagenen Massnahmen zur Kosteneindämmung umgesetzt worden. Die im vorliegenden Vorschlag enthaltenen Massnahmen visieren sowohl das das Angebot an, indem die Kantone zusätzlich zur bereits bestehenden Pflicht zur Planung des statio-nären Spitalbereichs auch zur Steuerung der Versorgung im spitalambulanten Bereich verpflichtet werden. Auch die Nachfrage wird beeinflusst durch die Erhebung eines vom Versi-cherten in bar zu entrichtenden Behandlungsbeitrags und durch die Schaffung der allen Versicherten kostenlos zugänglichen Möglichkeit, sich vor einem allfälligen Arztbesuch tele-fonisch beraten zu lassen. Schliesslich soll der Bundesrat die Kompetenz erhalten, die Preise (Tarife) zu senken, wenn in einem bestimmten Bereich ein überdurchschnittlicher Preis-anstieg zu verzeichnen ist. Die Verankerung dieser Massnahmen im Gesetz soll sicherstellen, dass der Grundsatz der Kosteneindämmung auch in Bezug auf den spitalambulanten und ambulanten Bereich wirksam wird.

09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts

Message concernant la modification de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (Mesures pour endiguer l'évolution des coûts) (FF 2009)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Condensé du message

Les dépenses assumées par les assureurs pour les presta-tions de l'assurance obli-gatoire des soins ont excédé les recettes provenant des primes en 2008, tendance qui se dessine à nouveau pour 2009. Partant, les assureurs ont dû puiser dans les réserves, ce qui a entraîné une diminution du taux de réserve en deçà du minimum légal. La situation diffi-cile sur le marché financier renforce cette tendance. Ainsi, en tablant sur une hausse des coûts de 4 % et en vue d'atteindre d'ici la fin 2010 le taux de réserve minimal fixé par la loi, il est nécessaire d'augmenter les primes 2010 de l'ordre de 15 %. Dans ce contexte, le Conseil fédéral estime indispensable de prendre rapidement des mesures efficaces pour endiguer l'évolution des coûts.

Les débats parlementaires relatifs aux propositions du Con-seil fédéral de réviser la LAMal dans les domaines de la parti-cipation aux coûts, de la liberté de contracter et du « mana ged care » sont en cours. Une hausse considérable des pri-mes se dessinant pour l'année prochaine, il n'est pas envi-sageable d'attendre l'entrée en vigueur des projets examinés par le au Parlement.

Comme les Chambres fédérales ont adopté, en décembre 2007, une nouvelle règle-mentation du financement hospita-lier, l'endiguement des coûts dans le secteur hospitalier suit son cours. Les processus correspondants ont été lancés, et il n'est pour l'heure pas opportun d'aller plus avant en la ma-tière. En revanche, il est nécessaire d'intervenir sur l'évolution des coûts dans les secteurs ambulatoire et ambulatoire des hôpitaux. Les présentes mesures urgentes proposées par le Conseil fédéral doivent notamment déployer leurs effets dans ces secteurs. A ce propos, aucune des mesures proposées en 2004 pour maîtriser les coûts n'a encore été mise en oeuvre. Les mesures inscrites dans le présent projet visent aussi bien l'offre que la demande. D'une part, les cantons sont tenus de piloter l'offre dans le secteur ambu-latoire hospitalier en plus de leur tâche actuelle de planification du secteur hospita-lier. D'autre part, les mesures suivantes se répercu-tent sur la demande: le prélèvement d'un ticket modérateur dont l'assuré doit s'acquitter en espèces et la création d'un service de consultation par téléphone, gratuit et accessible à l'ensemble des assurés avant d'aller consulter un médecin le cas échéant. Enfin, la compétence de baisser les prix (tarifs) est déléguée au Conseil fédéral si une hausse des coûts supérieure à la moyenne est enregistrée dans un certain secteur. En inscrivant ces mesures dans la loi, le Conseil fédéral entend garantir que le principe de maîtrise des coûts agira aussi sur les secteurs ambulatoire et ambulatoire des hôpitaux.

Um im aktuellen wirtschaftlichen Umfeld die sich abzeichnenden Prämienerhöhung für Personen in finanziell bescheidenen Verhältnissen zu mildern, sieht der Bundesrat darüber hinaus vor, für eine befristete Zeit zusätzliche Mittel von 200 Millionen Franken im Jahr 2010, zur Verfügung zu stellen.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 18.08.2009

In der Diskussion über die dringlichen Massnahmen gegen die Kostensteigerung in der obligatorischen Krankenversicherung ist die SGK-SR auf die Vorlage eingetreten und hat einen ersten Entscheid gefällt: Sie beantragt die Einführung eines kostenlosen medizinischen Telefondienstes. Im Übrigen will sie sicherstellen, dass die geltende Regelung für die Screening-Mammografie bei über 50-jährigen Frauen vorderhand weitergeführt werden kann.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerats (SGK-SR) ist nach eingehender Diskussion ohne Gegenstimme auf die dringlichen Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung im KVG (09.053) eingetreten. Die Vorlage wird in den Kommissionen beider Räte im beschleunigten Verfahren - das heißt parallel - behandelt und soll von beiden Räten in der Herbstsession verabschiedet werden. Die Eintretendensdiskussion zeigte, dass dieses Verfahren unbefriedigend ist und eine seriöse Behandlung der einzelnen Punkte erschwert. Die SGK-SR hörte den Präsidenten und den Vizepräsidenten der Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektoren, Pierre-Yves Maillard (VD) und Carlo Conti (BS), an. Sie sprach sich dann wie die SGK-NR grundsätzlich für die Einführung eines medizinischen Telefondienstes aus, den alle Versicherten rund um die Uhr kostenlos konsultieren können. Die SGK-SR wird die Diskussion am 2. September 2009 weiterführen. Während der Session sind zwei zusätzliche Kommissionssitzungen eingeplant.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates wird am 02.09.2009 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Afin d'atténuer les augmentations de primes annoncées en faveur des personnes en situation économique précaire, le Conseil fédéral prévoit par ailleurs pour une durée limitée et à titre de mesure conjoncturelle d'engager des moyens supplémentaires de 200 millions de francs en 2010.

Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 18.08.2009

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) a décidé d'entrer en matière sur les mesures urgentes pour endiguer les coûts de la LAMal. Elle a d'ores et déjà proposé d'introduire une permanence téléphonique gratuite de conseil médical. En outre, elle entend proroger la réglementation concernant le dépistage du cancer du sein chez les femmes de plus de 50 ans.

Après une intense discussion, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) est entrée en matière sans opposition sur les mesures urgentes pour endiguer l'évolution des coûts de la LAMal (09.053). Elle examinera le projet en même temps que son homologue du Conseil national (procédure accélérée) afin que les deux conseils puissent l'adopter à la session d'automne 2009; quelques voix se sont élevées pour dénoncer le caractère insatisfaisant de cette procédure, qui ne permet pas d'aborder les différents points de manière suffisamment approfondie. Après avoir entendu M. Pierre-Yves Maillard (VD) et M. Carlo Conti (BS), respectivement président et vice-président de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de la santé, la commission – suivant en cela son homologue du Conseil national – s'est exprimée en faveur de l'introduction d'une permanence téléphonique de conseil médical, à la disposition des assurés 24 heures sur 24. La CSSS-E poursuivra ses délibérations le 2 septembre 2009. Par ailleurs, deux séances de commission supplémentaires sont prévues en marge de la session d'automne.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats se réunira le 02.09.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.062 Konjunkturelle Stabilisierungsmaßnahmen. Befristetes Bundesgesetz

Botschaft vom 10. August 2009 über befristete konjunkturelle Stabilisierungsmassnahmen im Bereich des Arbeitsmarkts und der Informations- und Kommunikationstechnologien (3. Stufe der konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen) (BBI 2009 5735)

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft unterbreitet der Bundesrat den eidgenössischen Räten ein befristetes Bundesgesetz über konjunkturelle Stabilisierungsmassnahmen zur Genehmigung, mit dem die gesetzlichen Grundlagen für Massnahmen im Bereich des Arbeitsmarkts und der Informations- und Kommunikationstechnologien geschaffen werden.

Die Schweiz und die meisten Industrieländer befinden sich in der stärksten Rezession seit Jahrzehnten. Der Bundesrat hat zielerichtet auf die sich verschlechternde Lage reagiert. Er hat den eidgenössischen Räten am 12. November 2008 die erste und am 11. Februar 2009 die zweite Stufe der konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen vorgelegt. Seither haben sich die wirtschaftlichen Aussichten weiter verschlechtert. Der Bundesrat erachtet daher eine dritte Stufe von Stabilisierungsmassnahmen als notwendig.

Das mit dieser Botschaft unterbreitete Gesetz schafft die zur Durchführung der dritten Stufe der konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen notwendigen Grundlagen. Es sollen einerseits für Massnahmen im Bereich des Arbeitsmarkts, andererseits für Massnahmen im Bereich der Informations- und Kommunikationstechnologien sowie der Auslandspromotion befristete Finanzhilfen gewährt werden. Diese sind im Vorschlag 2010, den der Bundesrat voraussichtlich am 19. August 2009 verabschieden wird, berücksichtigt.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 25.08.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.062 Mesures de stabilisation conjoncturelle. Loi fédérale limitée

Message du 10 août 2009 relatif à la loi fédérale sur des mesures de stabilisation conjoncturelle temporaire dans le domaine du marché du travail et des technologies de l'information et de la communication (3e phase des mesures de stabilisation conjoncturelle) (FF 2009 5167)

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral soumet à l'approbation des Chambres fédérales une loi de durée limitée sur des mesures de stabilisation conjoncturelle qui donne une base légale à des mesures dans le domaine du marché du travail et des technologies de l'information et de la communication.

La Suisse et la plupart des pays industrialisés traversent la plus grave récession depuis des décennies. Le Conseil fédéral a réagi de manière ciblée à la détérioration de la conjoncture. Il a présenté aux Chambres fédérales, le 12 novembre 2008, la première phase des mesures de stabilisation conjoncturelle et, le 11 février 2009, la deuxième. Depuis, les perspectives économiques n'ont pas cessé de s'assombrir. Dans ce contexte, le Conseil fédéral estime nécessaire de lancer une troisième phase de mesures de stabilisation.

La loi présentée avec le présent message crée les bases nécessaires à l'exécution de cette troisième phase. Des aides financières temporaires doivent être accordées d'une part pour des mesures touchant au domaine du marché du travail et, d'autre part, dans les domaines des technologies de l'information et de la communication et de la promotion à l'étranger. Ces aides sont prises en compte dans le budget 2010, que le Conseil fédéral devrait adopter le 19 août 2009.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 25.08.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.3005 Mo. Nationalrat (SPK-NR (08.468)). Gute Kenntnisse einer Landessprache und Integration als Voraussetzungen einer Einbürgerung

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Änderung des Bundesgesetzes über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechtes vom 29. September 1952 (SR 141.0) zu unterbreiten, die vorsieht, dass:

- a. gute Kenntnisse einer Landessprache; und
- b. eine erfolgreiche Integration

als Voraussetzungen für die Erteilung des Schweizer Bürgerrechtes gelten. Die minimalen Anforderungen an die Integration und die Sprachkenntnisse sind für Bund, Kantone und Gemeinden verbindlich festzulegen.

25.02.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Staatspolitische Kommission

28.05.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständерates hat am 27.05.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

09.3005 Mo. Conseil national (CIP-CN (08.468)). Bonnes connaissances d'une langue nationale et intégration réussie en tant que conditions préalables à la naturalisation

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une modification de la loi du 29 septembre 1952 sur la nationalité (RS 141.0) fixant comme conditions préalables à l'acquisition de la nationalité suisse:

- a. de bonnes connaissances d'une langue nationale; et
- b. une intégration réussie.

Les exigences minimales concernant l'intégration et les connaissances linguistiques sont à fixer de manière contrainte pour la Confédération, les cantons et les communes.

25.02.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des institutions politiques

28.05.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 27.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

09.3007 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Steuereffizienz im Gebäudesanierungsbereich

Der Bundesrat wird beauftragt, mit Unterstützung der Kantone dafür zu sorgen, dass mittels steuerlicher Anreize und Vereinfachungen energetisch wirksame Massnahmen im Gebäudebereich gefördert werden.

06.03.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

11.06.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 26.06.2009

Die Motion des Nationalrates will mittels steuerlicher Anreize und Vereinfachungen energetisch wirksame Massnahmen im Gebäudebereich fördern. Die Kommission beantragt ihrem Rat ohne Gegenstimmen, die Motion abzulehnen. Sie verweist auf die zahlreichen Motionen, welche bereits hängig sind oder überwiesen wurden und teilweise präziser formuliert sind.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

09.3007 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Efficacité fiscale dans le domaine de l'assainissement des bâtiments

Le Conseil fédéral est chargé de veiller, par le biais d'incitations fiscales et de simplifications, à encourager, avec la contribution des cantons, des mesures d'économie d'énergie dans le bâtiment.

06.03.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

11.06.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 26.06.2009

Cette motion du Conseil national vise à encourager les mesures d'économie d'énergie dans le bâtiment au moyen d'incitations fiscales et de simplifications. Sans opposition, la commission propose à son conseil de rejeter la motion, soulignant que de nombreuses motions sur le même sujet sont en cours d'examen ou ont déjà été adoptées, et que certaines sont formulées de manière plus précise.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.3356 Mo. Nationalrat (SGK-NR). Früherkennung von Brustkrebs

Der Bundesrat wird beauftragt, die bis zum 31. Dezember 2009 befristete Massnahme c von Artikel 12e KLV (Screening-Mammografie) zu verlängern, bis eine neue Gesetzesbestimmung in Kraft ist, welche eine dauerhafte Übernahme der Massnahmen zur Früherkennung von Brustkrebs durch die obligatorische Krankenpflegeversicherung gewährleistet.

20.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

27.05.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständersates vom 18.08.2009

Einstimmig beantragt die Kommission, der Motion des Nationalrats (SGK-NR) Früherkennung von Brustkrebs (09.3356) zuzustimmen. Die Motion verlangt vom Bundesrat, die bis Ende 2009 befristete Verordnungsbestimmung über die Screening-Mammografie zu verlängern. Die Verlängerung soll in Kraft bleiben, bis eine neue Gesetzesbestimmung gewährleistet, dass die obligatorische Krankenversicherung diese Vorsorgemassnahme dauerhaft übernimmt. Derzeit zahlen die Krankenkassen bei über 50-jährigen Frauen alle zwei Jahre die Screening-Mammografien, sofern diese im Rahmen von Früherkennungsprogrammen mit Qualitätssicherung durchgeführt werden. Derartige Programme kennen erst die sechs Westschweizer Kantone, im Kanton St. Gallen soll es dieses Jahr starten.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.3356 Mo. Conseil national (CSSS-CN). Détection précoce du cancer du sein

Le Conseil fédéral est chargé de prolonger la mesure c de l'article 12e OPAS (mammographie de dépistage), qui échoit le 31 décembre 2009, jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle disposition légale assurant la prise en charge durable des mesures de détection précoce du cancer du sein par l'assurance obligatoire des soins.

20.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

27.05.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 18.08.2009

La commission propose à l'unanimité d'approuver la motion du Conseil national (CSSS-N) intitulée « Détection précoce du cancer du sein » (09.3356). Ladite motion charge le Conseil fédéral de prolonger la validité de la disposition d'ordonnance concernant la mammographie de dépistage, qui échoit le 31 décembre 2009, jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle disposition légale assurant la prise en charge durable des mesures de détection précoce du cancer du sein par l'assurance obligatoire des soins. Actuellement, les caisses-maladie remboursent une mammographie de dépistage tous les deux ans aux femmes de plus de 50 ans, dans la mesure où celle-ci a lieu dans le cadre de programmes de détection précoce faisant l'objet d'une garantie de qualité. Seuls les six cantons romands connaissent ce type de programmes pour le moment; le canton de Saint-Gall, pour sa part, en introduira un dans le courant de l'année.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.3357 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Vereinfachte Zertifizierung von kleinen, mit erneuerbarer Energie betriebenen Stromerzeugungsanlagen

Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass die für den Herkunftsnnachweis erforderliche Zertifizierung der Unternehmens- und Produktionsdaten von Anlagen im Sinne von Artikel 5a des Energiegesetzes durch den Betreiber der Messstelle (d. h. des Stromnetzes) und für den Produzenten kostenlos vorgenommen wird.

13.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

04.06.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständersates vom 25.08.2009

Die Kommission hat an ihrer Sitzung einstimmig den Antrag gestellt, die im Titel erwähnte Motion anzunehmen. Dabei wies sie insbesondere auf die zentrale Bedeutung erleichterter Rahmenbedingungen für die Förderung erneuerbarer Energien hin. In der Motion beauftragt die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrats den Bundesrat, dafür zu sorgen, dass die für den Herkunftsnnachweis erforderliche Zertifizierung von kleinen, mit erneuerbarer Energie betriebenen Stromerzeugungsanlagen durch den Betreiber der Messstelle (d. h. des Stromnetzes) und für den Produzenten kostenlos vorgenommen wird.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

09.3357 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Simplification des procédures de certification des petites unités de production d'électricité issue d'énergies renouvelables

Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que la certification des données d'entreprise et de production des installations visées à l'article 5a de la loi sur l'énergie qui est nécessaire pour l'établissement de l'indication de provenance, soit effectuée par le gestionnaire de la station de mesure (donc du réseau) et à titre gracieux pour le producteur.

13.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

04.06.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 25.08.2009

La commission a proposé à l'unanimité d'adopter la motion visée en titre. Elle s'est fondée notamment sur l'importance vitale de disposer de procédures simplifiées afin de promouvoir les énergies renouvelables. Rappelons que cette motion de la CEATE-N vise à charger le Conseil fédéral de faire en sorte que la certification des données d'entreprise et de production des petites unités de production d'électricité issue d'énergies renouvelables qui est nécessaire pour l'établissement de l'indication de provenance, soit effectuée par le gestionnaire de la station de mesure (donc du réseau) et à titre gracieux pour le producteur.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34